AJOBLANCO

LONDRES
¡VUELVEN LOS SETENTA!

María Barranco

Exclusiva mundial

BENAZIR BHUTTO:
«Han existido grandes mujeres en el Islam»

AGUSTIN GARCIA CALVO

SUDAFRICA, A RITMO DE RESISTENCIA

AMOR EN LA CALLE

ESPECIAL VIAJES

REVISTA MENSUAL ● NUMERO 8 ● JUNIO 1988 ● 400 PTAS. ● FRANCIA 40 FF ● BELGICA 250 FB

LES DEMOISELLES D'AVIGNON

MUSEU PICASSO, MONTCADA 15/19

11 MAIG/14 JULIOL 1988

Ajuntament de Barcelona

Obra cultural patrocinada per

IBM

CAIXA DE CATALUNYA

Amb la col·laboració de

FUNDACION PARA EL APOYO DE LA CULTURA

Pablo Picasso
Les demoiselles d'Avignon 1907 (fragment)
The Museum of Modern Art, Nova York
Adquirit gràcies al llegat de
Lillie P. Bliss, 1939

AJOBLANCO

DIRECTOR José Ribas

EDITOR Fernando Mir

■

CONSEJO DE REDACCION
José Ribas, Fernando Mir, Jordi Esteva, Toni Puig, Mercedes Vilanova, Sergio Vila-San-Juan, Joan Colomer, Borja Folch.

■

ART DIRECTOR Joan Colomer

DIRECTOR DE FOTOGRAFIA Jordi Esteva

SECRETARIO DE REDACCION Borja Folch

■

COLABORADORES Anya Schiffrin, Alix Sharkey, María Dols, Elena Hevia, Manuel Vázquez Montalbán, Tomeu Muñoz, José Neira, Donald MacCrae, Vicente Gracia, Danny Kelly, Ramón de España, Joaquín Carlos Camacho, Santi Fondevila, Moncho Alpuente, Paco Soto, Félix de Azúa, Margarita Rivière, Miquel Borràs, Sol Alonso, Karmele Alza, Eugenia Gallifa, Lourdes Ortiz, Eugenio Trías, Pedro Azara, Mario Vila, Bill Budford, Jesús Ferrero, José Luis Prieto, Kathy Kelly, Ann Wolley-Dot, Barbara Riccotti, Pablo López, Luis Barrios, Javier Palacio, Jaime Pujagut, Angel García, José María Cobos, Javier Bellot, Joan Baró, Anna Cortadas, Juan Miguel Morales, Jorge Sánchez, José Luis Pujol, Alfredo García, Javier Losilla, Enric Alberich, Iñaki Ezquerra, Angelina Llongueras, Luis Bodelón, Joan Ordinas, Paco Maestra, Elisabet Sabartés, Santi Carrillo, Juan Cervera, Mónica Monteys, Suso de Toro, Laureano Domínguez, Marga Perera, K.M. Swann, Joan Senent-Josa, Joaquín Luna, Margarita Codina, Roser Escalé, Lulú Martorell.

■

FOTOGRAFIA Frédéric Camallonga, Lluís Ros, Marta Sentís, Javier Inés, Carlos Bullejos, Desirée van der Mei, Pedachu, Lawrence Watson, Pascual Gómez, Adam Tysoe.

AGENCIAS GRAFICAS Cover, EFE, Contifoto, Zardoya, Flash Press, Outline, Skyline Features, Sygma, Gamma, Network, A.G.E.-FotoStock.

■

EDITA Montetoro Ediciones, S.A.

PUBLICIDAD Vicky Sensat

REDACCION, ADMINISTRACION, SUSCRIPCIONES Y PUBLICIDAD
Montetoro Ediciones, S.A.
c/ Valencia 286, pral. 2.ª
08007 Barcelona
Telf. (93) 215 81 30 - 215 88 23

■

FOTOCOMPOSICION
Anglofort, S.A. c/ Rosellón, 33.
08029 Barcelona.

FOTOMECANICA
Fragma, S.A. c/ Rosellón, 33.
08029 Barcelona.

IMPRESION
Rotographik, S.A.
Carretera de Caldes, km. 3,7
Santa Perpètua de la Mogoda.
08130 Barcelona.

DISTRIBUCION
Coedis. c/ Valencia 243-245.
08007 Barcelona.
Telf. (93) 215 70 97

■

Depósito Legal: B-34.869 - 1987

■

La Dirección no se hace necesariamente responsable de los artículos de sus colaboradores.

■

© Montetoro Ediciones, S.A.
Solicitado control de O.J.D.

■

Precio en Canarias 400 ptas., incluido transporte aéreo.

8

J U N I O 1 9 8 8

María Barranco fotografiada por Frédéric Camallonga. Make-up: Caitlin Álheson. Peluquería: Montse Jiménez para Manolo Díaz.

edito

Caos en la enseñanza. Comunicaciones e infraestructuras tercermundistas. TOTalitarismo en Cataluña. «Mordidas» en Madrid. Desconcierto en el resto mientras el slogan del 88 en Occidente es «Spain is profitable». Danzamos a ritmo de «las multinacionales lo están comprando todo». De seguir así, el próximo jefe de gobierno será japonés, norteamericano o alemán... y a vivir, que son tres días.

Hasta el presente, AJOBLANCO sigue siendo independiente. Poco a poco vamos consolidando nuestro espacio y nuestro equipo. Enmarcar es matar, y por ello seguimos apostando por un mundo abierto y dialogante, con espacios en los que sea posible desarrollar la capacidad crítica y una cultura que potencie la imaginación ética. Nuestro reportaje sobre Sudáfrica ilustra sin tapujos la injusticia que provoca el fanatismo racista y cómo la música ha tomado el relevo en la lucha contra el «apartheid». Se aproxima el 92 y el Consejo Indio de Sudamérica busca la identidad masacrada. Ramiro Reinaga nos cuenta el porqué de esta necesidad. «London is Superbad again»: la bonita historia del disc-jockey de una emisora pirata que, a través de un programa, ha relanzado modas y costumbres de la década anterior.

Hemos conseguido hablar con Benazir Bhutto, la probable futura primer ministro de un Pakistán que retoma la democracia en el momento en que los rusos abandonan Agfanistán y el Ayatollah vive sus últimos meses. Agustín García-Calvo afirma: «La fuente del pensamiento está en el sentimiento de la vida que se lleva». Y como el verano está próximo y conviene romper la rutina, ahí va un especial viajes para que todos los que ansíen conocer otros mundos y reconfortarse con vivencias distintas a las cotidianas, puedan hacerlo con algunos truquillos y poco dinero.

sumario

6
ECOS

10
EL MES DE
AGUSTÍ FERNÁNDEZ
Un músico total que avanza inexorable hacia la consecución del arte de tocar el piano y componer, sin más concesiones que las de su propio proceso. Jazz, electrónica y contemporánea son sus fuentes. Lo demás, su genialidad.

13
OPINIONES
■ **Joaquín Luna:** China: «Se ha acabado el comer todos de la misma olla».

■ **Ramón de España:** Barcelona es un balneario.

16
PERSONAJES
■ **Alix Sharkey:** Editor de la revista británica I-D y colaborador de AJOBLANCO.

■ **María Barranco:** La nueva revelación del cine español.

18
LONDON IS «SUPERBAD» AGAIN
¡Quién lo iba a decir! De repente, un disc-jockey llamado Norman Jay de la emisora pirata Radio Kiss, ha propiciado la resurrección de los setenta. Ropas, músicas y filosofía... ¿vuelven épocas de contestación? Nos lo cuenta en exclusiva para AJOBLANCO Alix Sharkey.

24
LACA DE PELO
Un lujoso elenco rockero, que incluye a la desaparecida Divine, da vida a los estereotipos de una sociedad —la nuestra— sumergida en el mal gusto más sobrecogedor. Un film que merece nuestra atención.

26
V CENTENARIO:
EN BUSCA DE LA NACION INDIA
Ramiro Reinaga es desde 1980 Primer Secretario del Consejo Indio de Sudamérica. Su misión: que su pueblo recupere el peso específico que tenía en el continente. Sus adversarios: el narcotráfico y el pensamiento europeo. Anna Cortadas convivió con él durante 24 horas.

30
HIBINO:
COPIAR PARA POSEER
El más conocido de los jóvenes artistas japoneses se encerró durante dos semanas en una masía del Ampurdán para preparar su primera exposición española. De esta reclusión ha salido una muestra colorista y vibrante de objetos e imágenes. Marga Perera, Sergio Vila-San-Juan y Frédéric Camallonga siguieron hora a hora su proceso.

36
GARCIA CALVO
Si existe un librepensador por excelencia en España, éste es sin duda Agustín García Calvo. Libertario sin nostalgias, presocrático, hedonista y escritor sin género. Su explosivo discurso es un revulsivo para todos aquellos que creen que la lucidez no tiene consenso. Joaquín Carlos Camacho le entrevistó en su casa.

42
LOS AMORES DEL CLOCHARD
Jordi Esteva estaba en la ventana de su casa contemplando una bandada de loros y... ¡oh sorpresa!, un vagabundo y...

44
SUDAFRICA:
RITMOS DE RESISTENCIA
Mientras el olor de la muerte y la brutalidad planean sobre los ghettos de Sudáfrica, la música ha tomado el relevo en la lucha contra el «apartheid». Grupos como los Faced Lurchers hablan de la paranoia en sus canciones. Donald MacCrae regresó a Sudáfrica para contarlo.

52
EUGENIA BALCELLS:
Arqueóloga del presente
Los americanos le encargaron que a través de un mosaico de postales construyera la imagen más verídica de la Estatua de la Libertad. Eugenia Balcells, dura y coherente, transita un camino artístico que le ha llevado ahora a intentar hacer la arqueología contemporánea de su Barcelona natal. Entrevista de Mercedes Vilanova.

58
BENAZIR BHUTTO:
«Mi mensaje sigue siendo el mismo que el de mi padre»
Anya Schiffrin, nuestra reportera neoyorkina, ha conseguido para AJOBLANCO, en exclusiva, una larga entrevista con Benazir Bhutto, la probable futura Primer Ministro de Pakistán. Una mujer musulmana, sin velo, al borde del poder.

64
ARENA
El Festival de Teatro de Sitges suele deparar gratas sorpresas. Si en 1983 fue la consolidación de La Fura dels Baus, 1988 puede ser el descubrimiento del grupo murciano Arena. Santiago Fondevila nos cuenta sus impresiones.

67
«ESPECIAL VIAJES»
Apuntes, datos y sugerencias para conocer mundo
El «Ajo» tiene espíritu viajero. Fernando Mir nos ofrece un exhaustivo banco de datos para lanzarnos a la aventura: los vuelos más económicos, descuentos en trenes, apuntes de lugares, sugerencias aventureras, ofertas de agencias...

82
EL ULTIMO DE LA FILA
Aquellos chicos que decían ser «hijos de un accidente» parecen haber encontrado la fórmula para crecer sin dejar de ser quienes eran. Ahí está su tercer disco para convencernos de que así es.

84
QUEPASA?

92
LIBROS
Entrevista con el boom actual de la narrativa catalana, Jesús Moncada, por Mónica Monteys. Crítica de libros del mes y sugerencias.

96
PAGINAS AMARILLAS
Una selección del material que envían nuestros lectores.

ELENA HEVIA

Aunque aún se pregunta por qué se embarcó en esto del periodismo, el papel impreso parece ser una de las constantes de su vida. Algo rata de biblioteca, divide el amor a Henry James y los clásicos rusos, con una cinefilia recalcitrante en la que intervienen amistosamente Ford, Renoir, Mizoguchi y las películas de capa y espada. Odia el deporte y recientemente ha descubierto la tierna perversidad de las novelas japonesas.

RAMON DE ESPAÑA

Ultimamente está de actualidad por la publicación de *Sol, Amor y Mar*, una novela mordaz que despedaza a la generación que detenta el poder. Políglota, escritor que se mueve entre géneros muy diversos. Cualquier día puede sorprendernos dirigiendo una película. Es amante de las cosas raras.

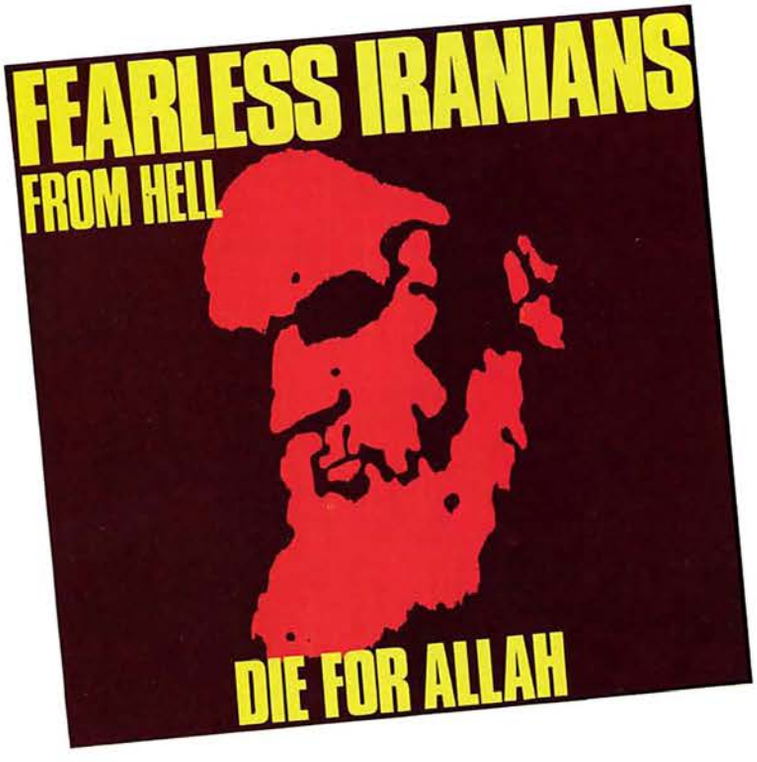
TOMEU MUÑOZ

Nació en Malgrat de Mar. Y recalca lo de «de Mar», tal vez porque él mismo sea un hombre de mar, dedicado durante los últimos siete años a la pesca artesanal. Decidido su traslado a Barcelona, ingresa en el equipo AJOBLANCO, en la sección administrativa. Le gustan el cine, la música y los deportes como espectador, pues «si todo el mundo participa, ¿quién queda para mirar?».

VICKY SENSAT

Quisiera ser bailarina, actriz y cantante, pero aún no ha encontrado el momento. Mientras tanto, intenta convencer a los publicitarios de que AJOBLANCO es un buen partido. Le gusta Van Morrison, la noche y el sol.

ECOS



ERROL FLYNN, MALLORCA 1956

El cielo de septiembre es un bonito libro-objeto que acaban de poner en el mercado los mallorquines **Eduardo Jorda** (a la máquina de escribir) y **Pere Joan** (al lápiz y los colorines) y ha editado la primeriza *Marc Edicions* en catalán y castellano. Con formato de agenda y buena simbiosis texto-ilustraciones, recrea la estancia —real— de Errol Flynn en la Mallorca de 1956 con un tratamiento entre nostálgico, irónico y postmoderno. Aparte de que se trata de un volumen para mirar y disfrutar de un buen rato, representa una iniciativa editorial interesante y atípica que sería deseable tuviera continuación en esta misma línea de *Un hombre, una ciudad*.

FEARLESS IRANIANS FROM HELL

por **Danny Kelly** en exclusiva para AJOBLANCO.

En Inglaterra acaba de producirse un gran escándalo debido a la aparición del primer LP del oscuro grupo americano *Fearless Iranians From Hell* (Iraníes sin miedo desde el Infierno), lanzado al mercado europeo por Big Takeover Records. El Ayatollah Jomeini preside la cubierta, así como el ambiguo mensaje «¡Morir por Alá!».

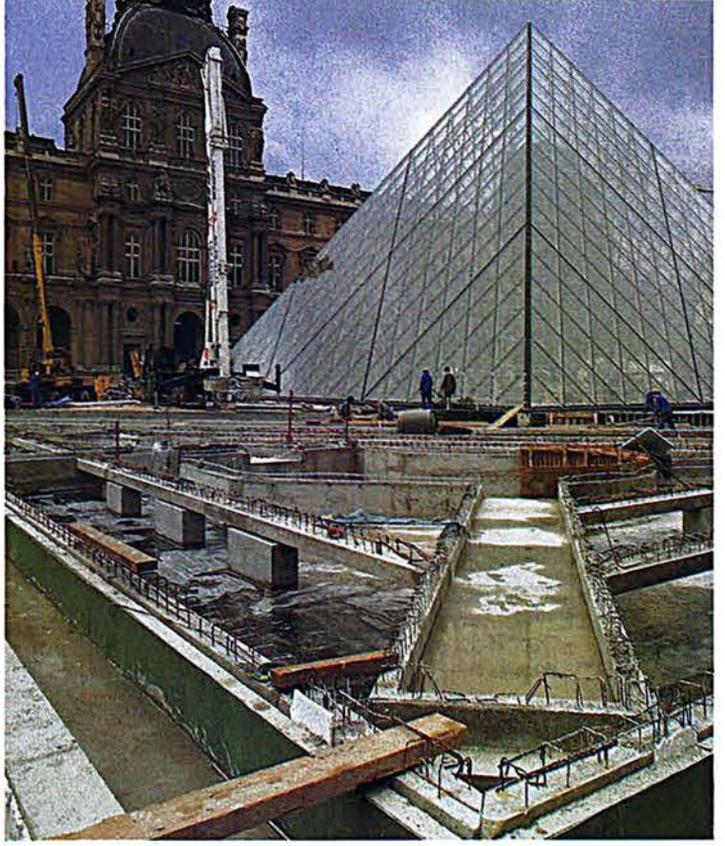
Los temas son una sucesión de desvaríos medio recitados a velocidad increíble con títulos como *Deathwish* (Deseo de muerte), *Iranians on Bikes* (Iraníes en moto), *Blow Up the Embassy* (Vuela la Embajada) y *Ultraviolence...* Las canciones cristalizan las peores pesadillas de la América de Reagan, hablan de oleadas de iraníes implacables desafiadores de la muerte que atraviesan América en motos y coches, sembrando destrucción, terrorismo y odio fanático...

Es un LP desconcertante y al mismo tiempo divertido. Sin embargo, no todo el mundo sabe ver el humor y la burla de este grupo considerado «hardcore». «¡Están enfermos!», afirmó con furia Mr. Harry Greenway, diputado conservador, al escuchar las letras de las canciones. «Están enfermos y promueven la obscenidad. No queremos que propaguen su porquería por nuestro país», concluyó el diputado de la Thatcher.

Telefoneo a San Antonio, California, y hablo con Amir, el líder del grupo, un irano-americano nacido en Irán, quien se muestra sorprendido por la reacción que está causando su disco y declara: *«Nuestra música no debe ser tomada al pie de la letra. Pretendemos que el público reaccione, que se burlen de ellos mismos. ¿Que nuestra música os da por el culo? ¡Qué bien! Estamos contentos, pues aquí, en América, también cabreamos a la gente. ¡Los americanos son tan estúpidos! Los tipejos estilo marine creen que insultamos al país y al presidente* —una de sus canciones dice: nuclearíza a la gente / mátalos y rematálos / déjalos bien muertos / Ronald ven y chúpamela...—. *Los liberales creen que insultamos a los iraníes. Pero nosotros no discriminamos. Nuestro objetivo es insultar hasta la última persona y nación de este mundo...»* Amir ríe como un loco, pero mientras tanto, en Londres, no todo el mundo lo encuentra tan divertido: un portavoz del Movimiento Nacional de Resistencia Iraní (uno de los diversos grupos opositores a Jomeini) declaró con firmeza: *«El que un grupo de rock promueva el terrorismo es algo repugnante y espantoso. Si alguna vez se les permite la entrada en el país* —¡que Alá no lo quiera!— *estamos considerando muy seriamente el boicoteo de sus conciertos con piquetes incluidos y también otras formas de acción que ahora no puedo mencionar...»*

Los Fearless Iranians no son más que una gran charlotada, un cómic provocativo, y ellos lo saben, pero están jugando con explosivos peligrosos, y ya se sabe: si juegas con fuego...

Danny Kelly es «Deputy Editor» de la revista New Musical Express de Londres.



Jordi Bellver

TONTONKAMON... ...FELIPE COME ON

Jacques Séguéla, gran patrón de la publicidad francesa y asesor de imagen de François Miterrand, ha definido a su glorioso pupilo como «El Gran Jardinero». Esta definición, que al sesentaiochista André Glucksmann le recuerda lo de «El Gran Timonel» (Mao Tse Tung, you know), parece situar al flamante presidente de nuestro vecino país más allá del bien y del mal. Para Séguéla, Miterrand es el padre de todos los franceses. Estos, por su parte, reconocen que es de la familia, pero le degradan, cariñosamente, de padre a tío. Le llaman «tonton» y se ponen en sus manos. Algunos, perfeccionando el apodo y agarrándose a la pirámide que el tío François se está marcando frente al Louvre, ya se refieren a él como Tontonkamon.

¿Llegará nuestro Felipe González a ser, también, el tío favorito de todos los españoles? Parece que lo esté intentando, con sus canosas sienes de patricio que inspiran confianza al electorado. Igual lo logra, sobre todo si no vuelve a darse garbeos marítimos en el Azor y le deja las meteduras de pata a su compadre Alfonso Guerra. De momento, Miterrand le lleva ventaja: en Francia no hay monarquía y a alguien que no sea de sangre azul le resulta más fácil llegar a ser rey.

JACK OFF CLUBS

(CLUBS DE PAJAS)

Podría traducirse como «Clubs de Pajas» y son lo último en la industria del sexo mercenario. Aparecidos en Estados Unidos en un principio, y no necesariamente como respuesta al cambio de costumbres sexuales entre ciertos sectores de la población promiscua, capitalizan la fomentada histeria SIDA, tanto «hetero» como «homo». Acaban de aparecer en Europa: París cuenta ya con varios y es posible que dentro de unos meses tengamos uno de esos clubs en nuestro país. Sus reglas son estrictas y los precios algo caros. Antes de acceder al interior del club es preciso leer atentamente el reglamento y firmarlo; la violación de alguno de los puntos significa la inmediata expulsión y la anotación en la lista negra. Está prohibido mencionar la palabra SIDA; sólo se acepta decir «el virus». Están prohibidos los contactos subidos de tono y por supuesto el coito de cualquier tipo, fellatios y cunnilingus, incluso los wet o french kisses (besos húmedos). Sólo caricias y tocamientos —a condición de no insistir o entretenerse en «esos lugares» y, como concesión a los sadomasoquistas, se permiten mordisquitos en zonas light «siempre que no produzcan la mínima lesión». Las sesiones pueden durar hasta cuatro horas y consisten en un paso previo por el vestuario, donde los asistentes se quedan en paños menores, nunca desnudos, y calzados. En este punto son muy estrictos (!), pero no especifican si es por los hongos o porque «paranoízan» al personal con supuestos nuevos sistemas de transmisión. Seguidamente se visita el bar, para que el personal se conozca y se «elija» el fantasma erótico de cada cual, y se entra ya en materia a la luz de lámparas rojas. La sesión acaba en clímax conjunto al son de gritos y gemidos ridículos.

ALTO FOLKLORE

Es de sobras conocida la mutua antipatía existente entre las dos superprimeras damas del globo, es decir, las parientas del celebrado dúo cómico Ronnie & Gorby. Ni Nancy comprende los interminables discursos de la soviética sobre la Perestroika, ni Raisa el furor de la otra por sus operaciones de cirugía estética. Nancy, siguiendo el ejemplo de su glorioso marido, no da un solo paso sin consultar al astrólogo de la Casa Blanca. Raisa, sin necesidad de recurrir a pitonisa alguna, diserta sobre la Glasnot que da gusto oírla. Aterrada ante la perspectiva de tener que soportarla de nuevo durante la visita de Reagan a Leningrado, la Nancy ha hecho saber que no piensa tolerar que la encierren en el Hermitage durante cuatro horas con una mujer a la que no soporta. ¿Estará acomplejada Nancy por su escaso conocimiento del arte pictórico? ¿O le habrá dicho su astrólogo que donde esté Disneylandia que se quiten los museos de Europa? ¿Quién sabe?, pero, ¿verdad que estas primeras damas cada vez se parecen más a una de nuestras parejas de folklóricas dispuestas a tirarse del moño?

Obra del colectivo igualadino **Lo Xapo,** perteneciente a la colección **Le Nu,** presentada en la galería Jean Manuel Vuillaume de París.

TIFFANY

«Soy realista. Mi medio no es artístico. Es básicamente comercial.»

Tiffany es la nueva superstar norteamericana. Tiene 16 años. Ha vendido 4.000.000 de copias de su primer LP, dos canciones del cual han sido número uno en EE.UU e Inglaterra. Algo que no sucedía desde hacía tres años.

A la provocación por la minifalda

Menuda la que se ha organizado en Italia por un quítame allá unos centímetros de tela. La minifalda, que desde hace algunas temporadas vuelve a hacer furor sobre las piernas femeninas, ha levantado encontradas polémicas a nivel nacional.

Todo empezó en una sesión del consejo municipal de la ciudad italiana de Coriano (Rímini). Carlo Drudi, 40 años, ferroviario, concejal por el PCI, en un encendido debate sobre la violencia sexual y amparado en ancestrales razones de mucho interés antropológico, se atrevió a romper una lanza en favor de los «hombres más débiles incapaces de resistirse a una vestimenta seductora. Verbigracia, la minifalda». Ya estaba armada. Por de pronto, al reivindicativo ferroviario se le condenó a tres meses de suspensión de militancia. Pero no quedó ahí la cosa. La bomba estalló en todos los diarios y todos los sectores sociales se sintieron llamados a opinar. Las feministas se dividen: «¡Abajo el enésimo tributo a las fantasías masculinas! ¡Viva la mini!, ceded en esto y no nos dejarán salir de la cocina». Los comentaristas opinan: sociólogos, publicistas, estilistas e incluso políticos en plan relajo. Minifalda sí. Minifalda no. ¡Qué forma de controlar! Esperemos que a los de Moda de España no les dé por hacer de esto de los trapos un asunto de Estado.

EL ROBOT QUE TRANSPIRA

«Manny» es el nombre de un simpático robot que cuesta dos millones de dólares y que han inventado los ingenieros del Instituto Battelle de Columbus (Ohio), como siguiendo el argumento de una novela de Asimov. «Manny» tiene una peculiaridad: transpira. Sus padres le han dotado de ella a fin de que el robot pueda utilizarse para testar ropas militares.

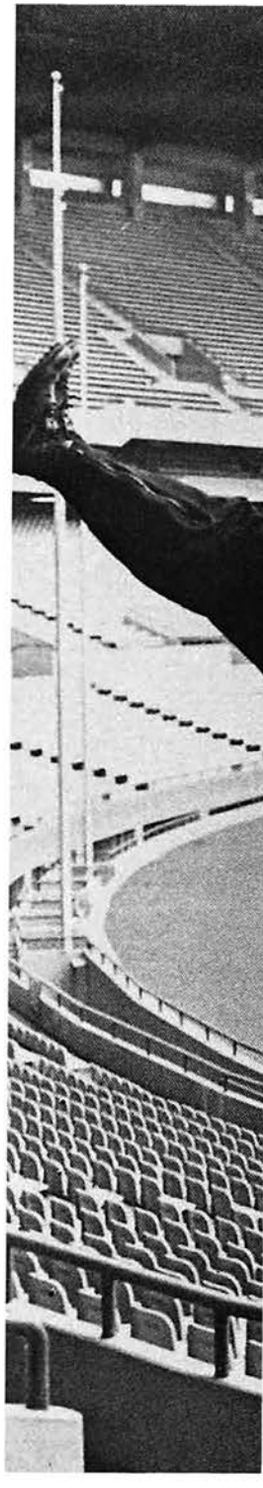
Según ha explicado un portavoz del Instituto Battelle, la transpiración se simula mediante una serie de tubitos minúsculos que llevan el agua hasta la superficie de la «piel» del robot; éste puede igualmente andar, inclinarse, ponerse en cuclillas, ir a cuatro patas y trepar gracias a sus cuarenta articulaciones.

Como ocurre con el hombre, es el calor lo que desencadena la transpiración de «Manny», pero el robot no necesita desodorante. *«En realidad casi huele bien»,* dicen sus creadores. Siguiendo esta admirable línea investigadora, y especialmente dedicado a la última campaña intoxicadora internacional, ¿por qué no un robot que fume?

LA MERCOURI SE QUEDA SIN SIESTA

«Si no se adoptan medidas drásticas, la contaminación acabará con la ciudad, habrá que "cerrar" esto en diez años», **afirma J. Iordanoglou, profesor de neumología de la Universidd de Atenas.**

Y es que *«Nefos»* —nube, en griego—, la nube tóxica y sucia, no sólo corroe las bellas Cariátides del Partenón —que han debido ser sustituidas por réplicas— sino que también mata; más de dos mil muertos el verano pasado. El gobierno griego por fin se ha decidido a actuar: el centro histórico está cerrado al tráfico rodado y en cuanto al resto de la ciudad, los automóviles sólo pueden circular en días alternativos según su matriculación. Los atenienses apenas han protestado, pero lo que ha cabreado de verdad a los habitantes de la *«más perezosa de las ciudades mediterráneas»* ha sido la práctica prohibición de la siesta. ¡Sí, la siesta! Habituados como buenos sureños a uno de los mayores placeres tras un buen café turco —perdón, ¡griego!—, los atenienses, hasta ahora, causaban atascos formidables al mediodía... *Adoptando el horario continuo ¡hemos reducido a la mitad los desplazamientos cotidianos!,* afirma Chrysoula Charisou, funcionario del Ministerio de Trabajo.



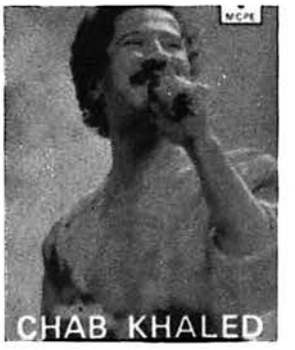
SEUL-88

Deporte o concentración policial. Seul-88, Olimpiada del Terror: 120.000 policías en estado de máxima alerta.

BANCOS AGILES, BANCOS FOSILES

Algunas grandes entidades bancarias españolas ocultan, bajo la fachada de una obra social activa y estimulante, un trato al cliente medio absolutamente fósil. A estas entidades, crecer las despersonaliza, y cuando tienen que enfrentarse a situaciones de 1988 su engranaje chirría. Devuelven recibos por dos mil miserables pesetas en rojo o, como le ocurrió recientemente a un miembro de AJOBLANCO en la *Caixa de Pensions de Catalunya*, por un descubierto de 20.000 pesetas son capaces de bloquear nada menos que la visa del cliente. En una sociedad ágil y rápida, con clientes mínimamente solventes, este tipo de situaciones son impresentables. ¿La solución? Olvidarse de los «monstruos», buscar por el barrio algún banco pequeño y/o joven, entenderse bien con el director de la sucursal —habitualmente mucho más accesible y al día que sus colegas de los «monstruos»— y cambiar la cuenta allí. Por cierto: en estos momentos la mayoría de bancos extranjeros instalados en España conceden hipotecas en condiciones mucho más favorables que las de los «monstruos».

RAI: el rock de Orán



Desde hace pocos años una nueva música, descrita por algunos como el blues o la rumba árabe, después de arrasar los países del Magreb, se está imponiendo no sólo en Francia —los divertidos Rita Mitsouko se encuentran en estos momentos en algún lugar del norte argelino grabando con músicos «rai»—, sino también en círculos de todo el mundo abiertos a nuevos ritmos. David Byrne demuestra gran interés y ha anunciado su intención de experimentar con músicos y con el sonido «rai».

Mal visto en sus inicios tanto por los integristas musulmanes como por las autoridades «revolucionarias» —coincidencia no tan extraña cuando se trata de valorar los fenómenos nacidos en la calle—, la música rai —al igual que el rock en la URSS— ha tenido que ser finalmente aceptada por el establishment, dada la amplitud del movimiento. El Rai, interpretado a menudo por cantantes casi analfabetos, habla sin tapujos del sexo y del alcohol, así como de otros tabúes del Islam y de la «revolución».

Pero que nadie espere un sonido tipo Dissidenten o experimentos sarraceno-aflamencados como los de The Cure u otros que podríamos calificar como de «Bagdad rock». El Rai es una música surgida desde abajo y que de fenómeno puramente local ha acabado por convertirse en el ya calificado por los críticos musicales de todo el mundo como el esperado rock árabe. Nacido en Orán, la más española de las ciudades argelinas, el Rai mezcla la música popular de la región oranesa y las canciones de Cheikha Rimiti —la abuela del Rai—, con el reggae, ciertos aires del flamenco y el funk, en rítmica y original amalgama. Su máximo exponente, el ya superestrella Cheb Khaled, el «Elvis del Magreb», acaba de grabar el primer disco de Rai-Funk, que amenaza con ser un bombazo...

¿Para cuándo la edición de sus discos y algún concierto en este país?

el mes de

AGUSTI FERNANDEZ

Agustí Fernández Garrido (Palma de Mallorca 1954), músico total. Empezó a tocar el piano a la edad de cuatro años. Músico ecléctico, pianista y compositor. Ha grabado dos discos: *Ardent* (1987) y *Suite Nofres* (1988). Ha colaborado en numerosos espectáculos teatrales, ballets y «performances», así como con diversos grupos musicales y cantantes. Ha puesto música a spots publicitarios, videos, exposiciones, programas de televisión y —como él mismo dice— mil historias más. Le gusta la música electrónica, la contemporánea y la improvisación de jazz.

«El piano es mi mejor amigo»

Tengo la impresión de tenerlo todo muy claro pero de no saberlo explicar. No sé si hago música o si es la música la que me hace a mí. En cualquier caso, hacer música es una de mis necesidades. Pero no la sé definir, porque la música está compuesta de unos fenómenos que suceden simultáneamente a unos niveles de realidad y conciencia tan diferentes que no puedo abarcarlos todos a la vez y en una sola definición. De la misma manera, me es imposible establecer jerarquías entre estos niveles. Para mí todas las formas de hacer, escuchar o hablar de música son igualmente correctas. Son como perfiles diferentes del mismo objeto. Desde las más simples hasta las más complejas. Lo único que cambia es la perspectiva. ¿A qué me refiero?

Bueno, por ejemplo, yo nunca he creído que el canto de los pájaros sea música. De la misma manera que una roca no es escultura. Para que un sonido sea música tengo que poder adivinar que detrás de él hay un hombre... Para mí, la música es una actividad exclusivamente humana. Lo demás son los ruidos del mundo. Pueden tener su atractivo, pero no son música.

Y es que yo entiendo muchas cosas a través de la música. Creo que si no hubiera otras personas que me contaran su vida a través de ella, más me valdría internarme en un sanatorio, porque no entendería nada. Así que más que un buen músico lo que soy es un excelente oyente. ¿Entonces por qué me empeño en hacer música? Pues porque nadie me cuenta lo que yo quiero oír. Porque hay una música que está en el aire y que nadie explica. Y creo que ésta es mi tarea: dar vida, exteriorizar los sonidos que resuenan dentro de mí.

Seguramente ésta es la tarea del músico. Introducir nuevos sonidos en este mundo, o bien ordenarlos de nuevo. Organizar los sonidos sería lo propio del músico, entonces, como organizar

foto **JORDI ESTEVA**

la luz es lo propio del pintor. Siguiendo con esta idea, toda música sería étnica porque estaría hecha en un lugar y época concretos y por una persona determinada.

Si tengo que decir la verdad, me aburro bastante en los conciertos. Pero sigo asistiendo a ellos porque de vez en cuando el concierto deja de ser un rito y se convierte en una caja de resonancia de algo extraordinario. Y el día que pasa esto el tiempo se para, no sientes la tierra bajo tus pies, oyes todo lo que suena, el corazón te late muy fuerte y sales purificado de este baño irrepetible. Sólo por ver si pasa esto sigo asistiendo a los conciertos. A veces estoy en el patio de butacas y a veces en el escenario, pero la sensación es la misma. Cuando estoy en el escenario no me puedo aburrir tanto porque, la verdad, tengo mucho trabajo. Tengo mucho trabajo, entre otras cosas, en hacer sonar la nota adecuada en el momento preciso. Y esto que parece tan sencillo es, en el fondo, una tarea muy compleja. ¿Qué nota? ¿Cuándo?

A mí me encanta improvisar. Creo que la vida es La Gran Improvisación y que todos improvisamos constantemente. De la misma manera que no aguantaría que en la vida corriente la gente me hablara en verso con palabras de otros, tampoco aguanto que un músico me diga lo que otro dice que dijo fulanito de tal. A mí me gustan las cosas claras y directas. Improvisar es hablar, respirar, reír, vivir. Improvisar cuando vamos a la farmacia, cuando llamamos por teléfono, cuando nos declaramos a la novia. E improvisamos porque sabemos lo que vamos a decir. Lo único que cambia es la forma de decirlo, y cambia según el día, el lugar, el interlocutor, el humor... Esto mismo es lo que sucede con la música que yo llamo improvisada. Sé lo que tengo que decir pero no cómo lo voy a decir. Es como dar una conferencia sin apuntes. Te sabes muy bien la lección. Y acabas diciendo lo que querías. Pero para ello se requiere más devoción, preparación, entrenamiento y dedicación que en cualquier otra actividad musical.

Además, yo no hago partituras. Para mí, una partitura es simplemente un manual de instrucciones (¿puede alguien imaginarse un manual de instrucciones para pintar *El Guernica* de Picasso?). Y un manual no suena. En cambio, hoy tenemos el disco, que sí suena, sin necesidad de intérpretes. Sonará tantas veces como quieras mientras pagues la factura de la electricidad. Y esto que parece tan evidente ha trastornado totalmente los valores musicales. Como en el cine, solo los expertos quieren leer el guión; la mayoría quiere ver la película. Por lo que a mí respecta, estoy rodeado de discos; forman parte de mi entorno habitual. Y estoy en las dos caras: unas veces escuchándolos, otras haciéndolos. Me fío del disco. Es mi mejor embajador.

Y el piano es mi mejor amigo. No me acuerdo de cuando en mi vida no había piano. Bueno, la verdad es que no me acuerdo de nada, pero él me lo recuerda todo. Y no estoy hablando del piano que tengo en mi casa, sino del piano en el sentido en que Borges dice «la tarde es todas las tardes». Con él tengo una relación muy animal, muy física, muy pasional. Nos toleramos nuestras excentricidades mutuas. Lo peor que tiene es que es como un espejo. Y no siempre me gusta lo que se refleja en este espejo, pero lo acepto porque no siempre estoy como quisiera. Lo mejor que tiene es que, aunque es un simple mueble de madera, es el instrumento que me permite materializar los fantasmas que me invaden.

Los fantasmas son la parte espiritual de mí. Seres reales pero inaprensibles, fugaces e intemporales. Y tengo la pretensión de corporeizar estos espíritus, de materializar algo invisible, de cambiarles el plano temporal. Pero muchas veces son ellos los que me cambian a mí. La única comparación que se me ocurre es que estoy abriendo ventanas, y se confunde el interior con el exterior. Y circula la energía.

Porque, para mí, la música es básicamente energía. Pienso la música en términos de energía, de vida. Yo necesito que el espacio entre las notas de una melodía o de una armonía esté lleno para que esté vivo. Si no, se queda en un simple mecano sonoro y se me cae de las manos. Las estructuras mentales, siendo muy importantes, no lo son todo. Lo realmente importante son los intersticios.

Hasta aquí, se puede explicar. A partir de aquí, se tiene que oír. Porque estamos entrando en uno de los muchos territorios que no se dejan expresar por el habla. Estos territorios (territorios perceptivos, expresivos y conceptuales) son enormes, diversos y móviles. Lo único que hay de cierto es que sus fronteras asemejan espejismos. Cuanto más te acercas, más se alejan. La tarea del músico consiste en buscar estos límites.

En esta aventura no valen las frases hechas, los movimientos organizados, las etiquetas. Te encuentras completamente sólo, como si fuera la primera vez que abrieras los ojos e intentaras poner orden a tanta luz, tanto color, con la única ayuda de tu retina. Y estoy ahí por mi propia voluntad. Nadie me pidió que fuera músico. Es mi elección y responsabilidad, pero también mi alegría y mi satisfacción.

En fin, podría estar hablando sin parar de muchos de los aspectos colaterales, lo que antes he llamado perfiles de la música, sin entrar nunca en la definición de la palabra música. El meollo, el hueso, el origen de tanta palabrería. Pero es que llevo un montón de años dando conciertos y grabando discos y, hasta el momento, no he encontrado las palabras adecuadas para definirla. Así que tengo que reconocer que estoy trabajando en algo que no sé definir. Y me encanta. ■

opinión

Joaquín Luna

Joaquín Luna, corresponsal de La Vanguardia en Extremo Oriente, nos aproxima aquí a la China de 1988.

CHINA: «Se ha acabado el comer todos de la misma olla»

«Se ha acabado el comer todos de la misma olla». Este es uno de los eslóganes en boga de los líderes chinos (a saber: el retirado Deng Xiaoping, el secretario del PC, Zhao Ziyang, y el primer ministro, el enigmático Li Peng). Los mil cien millones de chinos suelen detectar los grandes cambios en el poder por las frases de moda. Y lo que se escucha en Pekín este año es de un pragmatismo económico sorprendente para un país que se sigue llamando comunista. Al fin y al cabo, ironizan los reformistas, Marx y Engels nunca pisaron China.

El objetivo actual es modernizar al país y rescatarlo de una pobreza digna pero patente, cuyo efecto más simple es que un 90 por ciento de la población gana al mes cien yuanes (al cambio, 3.100 pesetas). A partir de este dato cotidiano, y teniendo en cuenta que el pueblo chino tiene fama de pragmático y ambiguo, la reforma emprendida tiene unas connotaciones «capitalistas» muy claras. Cuando las dudas ideológicas surgen —más bien las plantean los sorprendidos occidentales—, la respuesta habitual es que se trata de construir un «socialismo chino», concepto de generosas tragaderas, o que los hechos deben preceder a la teoría y no al revés. «No estamos reformando el socialismo, sino los errores del pasado», comentaba en Pekín un alto funcionario del ministerio de Agricultura.

Los grandes cambios empezaron en el 78 por el campo (donde viven 800 millones de habitantes), a diferencia de los modelos occidentales. De las comunas y el caos de la «revolución cultural» se ha pasado al «sistema de responsabilidades», donde el campesino recibe una parcela a cambio de entregar un rendimiento fijado de antemano. El excedente suele terminar en alguno de los florecientes mercados libres urbanos. Los resultados han sido satisfactorios y la producción ha aumentado significativamente desde aquel año.

La apertura industrial es el gran objetivo presente, de acuerdo con el espíritu de las «cuatro modernizaciones»: agricultura, industria, ciencia y ejército, por este orden. Se comenzó invitando al mundo a invertir en China —con especial predilección por las empresas mixtas o «joint-ventures»— y Occidente acudió confiado con el argumento del «gran mercado del futuro» de mil cien millones de personas, pero que hoy por hoy no rebasa la capacidad y el volumen comercial de Taiwán o Corea del Sur. Así, una nueva generación está aprendiendo a manejar los asuntos económicos de forma «capitalista» sin que ello implique una salida masiva de divisas, puesto que los socios occidentales se ven obligados a menudo a llevarse materia prima pero no «cash».

La segunda experiencia es que las zonas costeras, especialmente las del sur, capitalizan el despegue económico del país por sus condiciones idóneas para la exportación —los modelos de Japón, Taiwán y Corea están cercanos—. Muchas de estas zonas están protegidas legalmente y gozan de ciertos privilegios. Este modelo litoral-rico vs. interior-pobre es, precisamente, el que los comunistas del 49 intentaron suprimir. Cuarenta años después, Pekín está apostando por lo contrario.

El resultado de la reforma económica es un cambio de mentalidad vertiginoso y la aparición de una ilusión ciega en el capitalismo. Uno de los resultados más directos de la nueva política económica fue la fuerte subida de precios de los alimentos registrada en el 87, que en productos como la carne porcina o los vegetales alcanzó el veinte por ciento. Mientras que los medios de comunicación, todavía terriblemente didácticos, hablan de cifras positivas y llegan a publicar elogios del individualismo norteamericano, la población de las ciudades ha visto cómo los productos básicos se disparaban mientras que el enriquecimiento sólo llega a campesinos, taxistas, personas de empresas mixtas y a unos cuantos empresarios pioneros.

El malestar creado por el alza de precios —un fenómeno desconocido en las cuatro décadas de vida de la República Popular— quedó reflejado en los debates de la última reunión de la Asamblea Nacional, que subordinó el problema al interés futuro de China. El pueblo ya conoce de sobras lo que es sacrificarse por los nietos, pero esta vez se le exige penuria y esfuerzo para alcanzar como objetivo un reparto desigual del pastel, en tanto que suenan letras como la que dice: «hay que permitir que algunos se enriquezcan antes que el resto» (Li Peng, el líder menos reformista del triunvirato citado).

¿Se trata de una reforma o de un cambio de sistema? Nadie parece plantearse esta cuestión, tal es de grande la zanahoria que cuelga del palo. Las generaciones que pasan de los 40 años lamentan que se ha perdido el fervor desinteresado y patriótico que les hizo aguantarlo todo (incluyendo una «revolución cultural» sangrienta, asnal y castrante, acentuando aún más el respeto a la jerarquía: «que decida el jefe»). Los jóvenes parecen encantados con sus pantalones de cuero plastificado, los tejidos artificiales de colores chillones y el decreciente uso de las prendas que dieron color al comunismo de Mao. Aunque existan fuertes campañas antitabaco, las nuevas generaciones parecen aspirar a fumar rubio americano y comprarse una motocicleta. Mao descansa en su mausoleo, en plena plaza de Tiannamen, en una sala lúgubre. Parece una muestra afinada del museo de madame Tussaud. Un profesor universitario de idomas nos comentaba: «el otro día, mi hijo me dijo que no quería seguir mis pasos. ¿Para qué? ¿Para ganar tu sueldo?, comentó. Quiere poner una pequeña tienda de ropa». ■

opinión

Ramón de España

La ciudad de las Olimpiadas es principalmente una urbe tranquila y agradable, aunque algunos se empeñen en lo contrario. Lo cuenta Ramón de España, escritor y guionista multimedia.

Barcelona es un balneario

Hace algunos años, Félix de Azúa, escritor de mérito y audaz polemista, armó un pequeño revuelo con un artículo en el que afirmaba que Barcelona era, por aquellos tiempos, algo que se hundía a la misma velocidad que el Titanic. Ajenos a la carga humorística de la propuesta de Félix, los bienpensantes barceloneses de todo signo se rasgaron sus vestiduras (primorosamente diseñadas por Toni Miró, supongo) y la tomaron con el escritor, acusándole de cínico, petardista y vendido al oro de Madrid. No lo llevaron a juicio de milagro, porque, como afirma el propio señor Azúa, en este país la gente no sabe polemizar y si uno publica unas gracias en un medio de comunicación en vez de responderle por escrito le envían a casa a la Guardia Civil.

Actualmente, nadie compara ya a Barcelona con el Titanic, aunque muchos de los elementos hundidores presentes en el artículo de Félix siguen ahí, controlando, entre otras cosas, el gobierno autónomo y manteniendo sine die la pugna entre la Cataluña Profunda y la Barcelona Plural. No, la verdad es que ya no queda espacio en Barcelona para el pesimismo. La alegría olímpica campa por todas partes y raro es el día en que no te cruces con alguien que tiene algún gran plan con vistas a ese año de 1992 que, al parecer, va a ser la panacea para esta ciudad. En 1992, se diría, los mudos hablarán, los paralíticos saltarán a lo Fosbury, los ciegos verán y el Barça, ¡por fin!, ganará la Liga.

Hasta las mentes más preclaras de Madrid vienen a Barcelona a decirles a sus habitantes que también ellos, pobrecitos, vivirán una Movida tan colosal y estupenda como la vivida en la capital. Mentes como las enviadas por ABC hace unas semanas a pulsar la ciudad. Sí, el gran Ansón metió a sus modernos en un avión y los plantificó en Barcelona, donde, tras pasearse por unos cuantos bares y hablar con unas cuantas personas, llegaron a la conclusión de que esta ciudad, finalmente, se movía.

Voces disidentes y lúcidas daban un tanto el cante en ese inefable artículo de Blanco y Negro. El cineasta Manuel Huerga decía que nada de inflar las cosas, el grafista Peret se expresaba en términos parecidos y los papás de Makoki, Gallardo y Mediavilla, aseguraban que ellos se divertían más hace años. Y es que siempre hay descontentos que no quieren estar en la cresta de la ola. Aquí hay Movida, nos dice ABC cuando en Madrid ya nadie cree en ese rentable invento-tocomocho como no sean los pillajistas profesionales —creadores de conceptos tan sutiles como «pillar» y «dar el palo»— y cuatro funcionarios del ayuntamiento convencidos de que la modernidad consiste en darle la mano a Miguel Ríos o en reírle los chistes (probablemente sin entenderlos) a Pedro Almodóvar. Aquí hay Movida, y parece haber en Barcelona cierta gente empeñada en creérselo y en sentar las bases de una movida catalana que no sería más que una movida madrileña de segunda división (¡y la movida madrileña ya era de tercera división!).

Frente a esta alegría olímpica y movidesca —adjetivo inventado por Baudrillard tras su paso por la capital de España— es oportuno presentar una imagen de Barcelona más acorde con la realidad. Esto no es el Titanic, sino un agradable balneario en el que ni pasan grandes cosas ni maldita falta que hace que pasen, si por pasar cosas se entiende ese curioso conglomerado de jolgorios municipales, cachupinadas públicas y fiestas divertidísimas, tan divertidísimas que no le queda tiempo a uno para dedicarse a sus cosas. Si es que uno se dedica a algo.

«1992, al parecer, va a ser la panacea para esta ciudad: los mudos hablarán, los ciegos verán, los paralíticos saltarán a lo Fosbury y el Barça, ¡por fin!, ganará la Liga.»

Barcelona es, en estos momentos, un buen lugar para escribir novelas. En Madrid apenas hay tiempo para hacerlo: mientras te sientas frente a la máquina y das rienda suelta a tu rico mundo interior te puedes estar perdiendo un fiestorro pistonudo en alguna parte. Aquí, afortunadamente, hay pocas fiestas, y las que hay son aburridísimas, con lo cual te puedes quedar en casa tan ricamente. Así salen novelas como *La ciudad de los prodigios, Diario de un hombre humillado* o *El centro del mundo*.

La creación requiere soledad. El creador no puede ir a demasiadas fiestas, a no ser que quiera hacer contactos o meterse en política. Sabido es que los políticos se pirran por atraer a sus filas a los intelectuales, pero hay que darles esquinazo todo lo que se pueda. Bastante hace el creador barcelonés atravesando la plaza San Jaime mientras, sobre su cabeza, cruzan los misiles lanzados por el ayuntamiento socialista y el gobierno convergente a los habitantes del edificio de enfrente. Es curioso, uno creía que los políticos pretendían el bien social y en Barcelona parece que los inquilinos de sus dos instituciones más importantes vivan exclusivamente para hacerle la pascua al contrario.

Esa guerra sorda tiene, aplicada a la cultura, consecuencias curiosas, pues se multiplican las instituciones provenientes de un lado y de otro. Un ejemplo: mientras los socialistas auspician el Institut d'Humanitats que dirige el filósofo Josep Ramoneda, los convergentes potencian Aula, cuyo único acto público hasta el momento fue la visita a Barcelona de Alain Fienkelkraut.

Y hay algo más que instituciones. También se barajan conceptos. La modernidad, mismamente. ¿Que los socialistas consiguen que gente prestigiosa como Bigas Luna o Javier Mariscal hagan campaña en favor de Pasqual Maragall? Pues los convergentes se sacan de la manga la Comissió per a la modernització de Catalunya y un día a la semana reunen a unos cuantos personajes de la vida cultural catalana —la mayoría de ellos cargados de buenas intenciones— y los ponen a tomar café

con el conseller Ferrer, que así se entera de qué opinan los modernos sobre su partido y, de paso, consigue algunas direcciones útiles para llevar a la parienta a cenar o para comprarse unas corbatas. Todo ello —la peseta siempre es importante— por la módica cantidad de 15.000 lupercias por moderno a la semana. ¡Un regalo!

Y al conseller aún le queda tiempo para preocuparse por el cine. Ahí tiene a Josep M.ª Forn, que es su Méndez Leite particular, al frente del Centre de Cinematografia de la Generalitat, repartiendo subvenciones y esquivando los dardos envenenados que le lanza, desde la Oficina catalana del cinema, Francesc Bellmunt. ¡Magnífica pareja cómica la compuesta por Forn y Bellmunt! La torpeza de uno y las intrigas del otro les convierten en una réplica perfecta del califa Haroun el Poussah y el gran visir Iznogud. Confiemos que no lleguen a las manos.

Los que casi llegaron fueron Josep M.ª Flotats —a quien los convergentes llevan permanentemente en la sillita de la reina— y Joan de Sagarra, vitriólico crítico teatral de El País. Ambos vivieron una polémica pública más divertida que la de Savater y Sádaba. Lástima que fuera de Cataluña no se enteró casi nadie.

De lo que sí se entera toda España es de que Barcelona es la capital del diseño. Sí, señores, hay diseño por todas partes. Una silla ya no es una silla. Las teorías duchampianas del ready made se imponen por doquier y el objeto más cotidiano alcanza categoría de obra de arte. Ah, y mucho ojo con la ropa que se elige. El barcelonés debe ser muy presentable. No me extrañaría que pronto patrullaran por la ciudad inspectores estéticos que detuvieran a aquél que cometa la osadía de salir de casa con el pantalón arrugado. Es decir, mal diseñado. Sería una medida lógica en una ciudad donde la policía autonómica —que se debate entre la falta de competencias y la pura incompetencia (recordemos el sainete del robo de la bandera española en el palacio de la Generalitat)— viste uniformes diseñados por Toni Miró.

En fin, dejando aparte las ingerencias del poder, Barcelona es ahora, cultural y físicamente hablando, un lugar agradable para vivir. Todo iría mejor en este balneario, eso sí, si los chicos de Terra Lliure se fueran de excursión al Tagamanent (a esperar la aparición de Mosén Cinto Verdaguer) en vez de darle a los explosivos. Hasta ahora tenían el detalle de explotar con su propia bomba, pero todo parece indicar que empiezan a organizarse. Ya lo decía Franco Battiato en su *Bandera blanca*: «En esta época de locos sólo nos faltaban los idiotas del horror». Idiotas que, delatando su pasado boy scout, ponen bombas en cantimploras y, es de suponer, pronto las pondrán en viejas chirucas y ajadas mochilas.

Afortunadamente son pocos y los demás confiamos en que desaparezcan a la mayor brevedad posible. De este modo, aprovechando que ya llega el buen tiempo, podremos dedicarnos a lo que de verdad nos gusta: dar paseos por esta lógica y hermosa ciudad que va de arriba a abajo, inflarnos de paella y cerveza helada en la Barceloneta y tocarles el culo a las chicas. Actividades todas, convendrán conmigo, de una gran placidez mediterránea. ■

Alix Sharkey

NUESTRO HOMBRE EN LONDRES

Alix Sharkey nació en Londres, donde reside con su novia y su hija de seis meses. Es editor de la revista I-D, y asegura que «llegué al periodismo por casualidad. Yo era cantante y guitarra en una banda de funk cuando mi novia, que trabajaba en la revista, me dijo que necesitaban a alguien».

Experto en nuevas tendencias musicales, cinematográficas y plásticas, sus predilecciones son sorprendentemente clásicas. Lee libros de Historia y biografías —actualmente la de Felipe II—. Su héroe de la pantalla es Jack Nicholson. Le gustaría vivir en Barcelona por «vuestro modo de vida y, sobre todo, por el clima». *Quizás por esto, y porque en el número anterior le publicamos un artículo,* ***Rent Boys (Chicos de alquiler)****, censurado en Inglaterra, ahora se ha convertido en fan-colaborador de AJOBLANCO, lo cual constituye un buen refuerzo de los lazos que nos unen cada día más con Gran Bretaña.*

Borja Folch

foto Javier Inés

María Barranco

UN VALOR EMERGENTE

María Barranco ha sido tal vez la sorpresa más refrescante de nuestras pantallas esta temporada. Su papel en **Mujeres al borde de un ataque de nervios** ***la ha catapultado hacia la fama:*** **«Ha sido un bombazo** ***—declara—.*** **Pedro me llamaba revelación y todo eso, pero no me imaginaba esto».** ***Confiesa ser de naturaleza desordenada y rompedora, y busca la felicidad en lo cotidiano y en la estabilidad. Su hobby es cantar, desde flamenco hasta «popi». Es oyente asidua de radio y le encanta montarse maratones de video en casa.*** **«Soy de esas que van al videoclub, cogen cuatro o cinco películas y las ven todas seguidas».** ***Lamenta que al no haber una industria cinematográfica estructurada sea tan difícil promover nuevos talentos.*** **«Lo mío ha sido como el cuento de La Cenicienta.»** ***Y no le falta razón. Estos días termina el rodaje de*** **En el jardín,** ***la opera prima de Antonio Chavarrías.*** **«Aposté por el papel por que rompe con eso de la chica mona, andaluza y graciosa.»** ***Y tiene en proyecto un capítulo de la serie televisiva*** **La mujer de tus sueños,** ***de Fernando Trueba, y otra opera prima,*** **Las cosas del querer,** ***de Gerardo Vera. Un panorama más que prometedor para una de las caras más simpáticas del momento.***

Borja Folch

«Discoteque», epicentro del revival: la multitud se viene literalmente abajo bailando ritmos de los 70. Chicas «Foxy» en «hot-pants».

¡Quién lo iba a decir! De repente y casi en iniciático silencio, una parte de la juventud británica harta de la sofisticación y de la estética cool, de la dictadura del diseño y de las revistas de peluquerío; harta de tanto petardeo y de suspirar por modelitos inaccesibles de Armani o Sisley, reniega de tanta estupidez y abraza con idolatría tanto la música como la estética hortera de *Cleopatra Jones, Shaft* y otras películas «negras» de los setenta. Alix Sharkey, coeditor de la innovadora revista I-D, escribe sobre la explosión «Superbad» en exclusiva para AJOBLANCO.

LONDON IS «SUPERBAD» AGAIN

¡¡¡VUELVEN LOS 70!!!

por **ALIX SHARKEY**
fotografías **DAVID SWINDELLS**

Mientras escribo este artículo, un grupo llamado S-Xpress, está en la cumbre del TOP británico. Su disco, compuesto de extractos de los éxitos «disco» de los años setenta, tiene el aire obrero que caracteriza al pop británico de finales de los ochenta... No nos entretengamos; lo interesante de S-Xpress es su video de promoción; los miembros del grupo hacen cabriolas enfundados en pantalones de terciopelo fosforescentes como bengalas, chalecos tejanos y camisas de cuellos tamaño oreja de elefante. Calzan multicolores zapatos plataforma y lucen badges Smiley de color amarillo. Una chica negra con peluca rizada tipo «afro» de color blanco canta: *«I've got the hots for you, ooh!, ooh!»* (estoy caliente por ti). Le acompañan varios chicos y chicas —blancos y negros— que saltan alrededor de una pegajosa luz estroboscópica de night club, enfundados en el tipo de vestidos que pasaron de moda hace casi quince años con la llegada del punk...

Este «look» resume la última ola de la noche londinense y el repentino amor por los setenta. Poco a poco, desde el otoño pasado, ha surgido una nueva tendencia: los jóvenes londinenses se visten ahora de esa forma, pasada de moda, para bailar toda la noche al son de los discos que fueron lanzados por primera vez al mercado cuando ellos aún aprendían el abecedario.

Cada noche del sábado, 1.600 personas (de 17 a 30 años) se reúnen en el centro de Londres estrujándose en la «Discoteque», para pasar una noche de escandalosa y pegajosa nostalgia de los setenta. El logotipo «smiley» está presente en tickets, folletos e invitaciones. El noventa por ciento de la música es «funky» de los setenta. Los bailarines más jóvenes resultan los más «modernos» (!) por su «arcaico» look. Nick Trulocke, relaciones públicas del local, dice que es algo muy divertido y que este revival constituye una reacción en contra del calculado, conformista y frío «cool look», pasado ya de moda con la aparición de este nuevo y curioso fenómeno. Las pantallas de video pasan continuamente secuencias de películas de los años setenta. Las tandas de quince minutos de baladas soul son aprovechadas por las parejas para practicar el «agarrao».

«SUPERBAD» es «SUPERGOOD»

Pero «Discoteque» no es el único club londinense de estas características. Otros, como «The Wag» (martes y jueves) y «The Mud» (viernes), han visto incrementar progresivamente su clientela, vestida de la cabeza a los pies a la manera de los funky setenta. Los chicos cada vez son más jóvenes —sobre todo en The Mud— y todos se pirran por el novísimo (?) look. Nu-

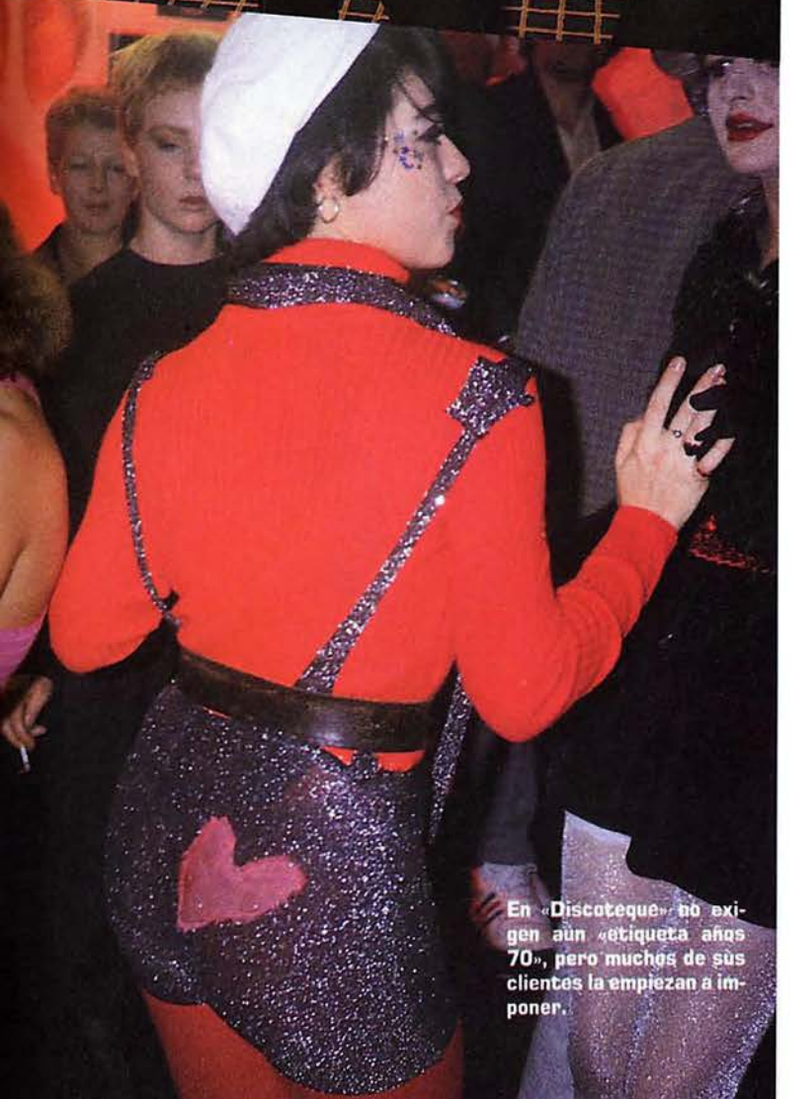
«Shak-Shak» es otro de los puntos de encuentro de los nuevos «super-bad».

El humor no queda al margen entre los seguidores de la moda de los 70. Las ganas de divertirse de la mayoría predominan sobre los pocos que puedan apuntarse al carro por un sentimiento de nostalgia.

La última tendencia entre algunos jóvenes londinenses es vestir de forma pasada de moda, para bailar al son de los discos que fueron lanzados cuando ellos aún estaban aprendiendo el abecedario...

El precursor del nuevo movimiento que se desparrama por el país es Norman Jay, disc-jockey de la emisora FM pirata «Kiss», que sólo programa extraños discos funky de los setenta.

«The Hustle Club»: obsérvense los sombreros, el chaleco de cuero, la longitud de los cuellos de las camisas... Al entrar en el club, uno tiene la sensación de haber viajado hacia atrás en el tiempo.



En «Discoteque» no exigen aún «etiqueta años 70», pero muchos de sus clientes la empiezan a imponer.

merosas tiendas han brotado en Londres para atender a la creciente demanda, como «The Duffer of Saint George» y «Rogue», en el Soho, así como varios puestos en los mercadillos de Camden y Kensington, con un floreciente comercio de pantalones de terciopelo fosforescente («¡gran ocasión: a 65 libras el par!»). Incluso diseñadores famosos como Richard Ostell, Katharine Hamnett i Richmond Cornejo están produciendo vestidos «flashy» y «hot-pants» (minishorts) de tejidos chillones. La compañía Union Brand está haciendo su agosto con los pantalones acampanados, mientras la firma francesa Freelance se está poniendo las botas al encontrar en Inglaterra un mercado para sus gigantescos y obsoletos zapatos plataforma de enormes tacones —coloreados como el arco iris—, que jamás pudieron colocar en Francia. La «disco-fashion» o, mejor dicho, la moda discotequera negra, renace con fuerza explosiva...

Este look, bautizado con el nombre de **Superbad** (supermalo) —que en el argot negro significa todo lo contrario, es decir, maravilloso—, es bastante peculiar, ya que no sólo es necesario vestirse con ropas de los setenta, sino que debe evocarse además el espíritu de la época (circa 1974), cuando todo aquel que era «savvy» (palabra del argot inglés de los setenta que significaba entendido) quería aparentar que acababa de salir de una de las numerosas películas negras callejeras. *Shaft* y *Superfly* son los mejores ejemplos de aquellas películas.

Dichas películas, junto a otras, como *Cleopatra Jones, Tough Guys* (chicos duros) y *Carwash,* fueron agrupadas con la etiqueta de «black explotation movies», («blaxplotation»), películas en las que los negros eran explotadores. Se ganaron dicho sobrenombre porque —exceptuando *Carwash*— presentaban a los negros como chulos, putas, extorsionadores, drogadictos o, en el mejor de los casos, como ninfómanas o supersementales de insaciable apetito por el sexo y por la decoración horrenda. Dejando a un lado estereotipos raciales tan ofensivos, podemos decir que esas películas tenían dos cosas en común: la moda y la música. En la pantalla, macarras y zorras saltaban de escena en escena desafiando los mayores peligros, sobre un fondo musical de magnífica orquestación soul. *Isaac Hayes* y *Curtis Manfield* lideraron el género en sus inicios. Más tarde aparecerían *Norman Withfield* y *Rose Royce.* El resurgir de ese cine y de la soul music han propiciado el actual revival.

RADIO «KISS» INICIA LA TENDENCIA

El culpable de la resurrección es un disc-jockey llamado Norman Jay y su «Rare Groove Show» que emite desde hace tres años en «Kiss», emisora FM pirata londinense. Jay sólo programa dicos funkys de los setenta y cuanto más raros y extraños, mejor. Ha sido el precursor de un amplísimo movimiento que, surgido en Londres, se desparrama por el resto del país. En Wag Club y en numerosísimos clubs de provincias, los jóvenes bailan al son de viejos y raros discos funky. Dos títulos son los favoritos: *Cross the Tracks,* de *Maceo & the Macks,* y *I know you've got soul,* de *Bobby Bird.* Las copias de estos discos alcanzaban precios desorbitados en el mercado de curiosidades, hasta que las compañías discográficas olieron el gran negocio y escarbaron en sus archivos. Encargaron a los disc-jockeys funk la selección de temas para lanzar Lps recopilatorios, y los discos que habían sido piezas de coleccionista, de la noche a la mañana, dejaron de serlo.

Eso tuvo dos consecuencias: se destruyó el lucrativo mercado de raros discos funk e incitó a los jóvenes a consumir el estilo setenta: los gustos y modas que parecían desterrados de la historia. De repente, los setenta vuelven a ser importantes, y toda una generación criada al flojo ritmo del pop blanco de *Slade, Bay City Rollers* y *The Sweet,* descubre a *Johnny Guitar Watson, Sly and the Family Stone, Maceo Macks...* Y junto a la música adoptan el look «Superbad», descrito por Tom Wolfe como «Radical chic». El revival ha supuesto un giro brusco y radical en los gustos populares, revolucionados por el impacto del punk que tanto renegó y ridiculizó los zapatos plataforma, los tejidos chillones y las melenas. Hasta hace poco, todos los estilos y tendencias anteriores

al punk estaban considerados como desfasados y «uncool».

HIJOS DEL DISCO-FUNK

Resulta una ironía, pero los grupos pop más interesantes y nuevos de Inglaterra se han identificado con la ética disco-funk. Grupos como *Push, The Brand New Heavies, Dinah Brown & the Brothers* y *Pasadenas* han adoptado los sonidos de la dance music (guitarras wah-wah, cuerda y viento, sobre estrofas rítmicas repetitivas) como punto de partida, y se han vestido con prendas ad hoc. Su vitalidad y energía ha proporcionado a estos grupos suculentos contratos discográficos y una buena reputación para los conciertos en directo, demostrando el talento británico de saber bucear en el pasado para crear el futuro... La ironía principal de esta movida —y perdón por la palabra— consiste en cómo valoran los «Superbad» a los actuales cantantes negros americanos, a quienes menosprecian por vestir de manera sofisticada a la «europea» y por haber sustituido los trajes de brillante terciopelo y las camisas de satén por prendas de Armani o chaquetas Versace. Esa es la situación del soul americano a ojos de los «Superbad»: los discos son aceptables, pero no la moda ni las tendencias, al menos desde hace diez años...

Para concluir, permítanme un consejo, tanto para los grupos soul negro americanos como para todos ustedes: cuando decidan que odian su ropa y quieran renovarla... ¡por amor de Dios!, ¡no la tiren! La historia siempre acaba repitiéndose, pero los precios suben con cada repetición... Como diría el detective «superbad» John Shaft: la vida es una perra....

El espíritu de «Cleopatra Jones» sigue vivo.

LOS DIEZ HITS SUPERBAD DE NORMAN JAY

1. Voices of East Harlem: ***Wanted dead or alive*** (Cover Up)
2. Marva Whitney: ***This girl is in love with you*** (People)
3. Two tons of fun: ***Just Us*** (Fantasy)
4. Bud Scott: ***Funky lady Part 2*** (Cover Up)
5. Bill Moss: ***Sock it to 'Em Soul Brother*** (Pama)
6. Barbara Randolph: ***Can I get a witness*** (Soul)
7. Bobby Byrd: ***I know you Got Soul*** (King)
8. Vicki Anderson: ***Answer to Mother Popcorn*** (King)
9. Foster Sylvers: ***Misdeeanour*** (Cover Up)
10. Stevie Wonder: ***I'm More Than Happy*** (Motown)

El fenómeno «Superbad» ha supuesto un cambio brusco y radical en los gustos populares... Hasta hace poco, todos los estilos y tendencias anteriores al punk estaban considerados como desfasados y «uncool».

Andy Dean, pinchadiscos de «Discoteque», posa satisfecho de su «moderno look arcaico».

Constantine, cliente habitual de «Mud Club» y «Discoteque», muestra sus «modernos» pantalones de auténtica pata de elefante.

EL ULTIMO FILM DE JOHN WATERS

HAIRSPRAY

(LACA DE PELO)

RICKI LAKE (TRACY TURNBLAD)

John Waters, responsable de algunos de los exabruptos más demenciales y guarros de toda la historia del cine, sale por fin del tenebroso underground para apantallar sin piedad a los más variados y selectos públicos con su nueva película, *Hairspray (Laca de Pelo)*. Esta vez, Waters ha hecho un film como Hollywood manda: con varios millones de dólares.

La cinta, una cruel sátira camuflada de comedia musical, viene a ser una excusa para que el director de *Pink Flamingos* se ría a carcajadas de sus desprevenidos compatriotas, sacando a la luz lo más hortera de los sobrinos del Tío Sam.

El argumento... El argumento es lo de menos. Baste con decir que la película está protagonizada por Debbie «Blondie» Harris y Sonny ex-Cher Bono, que interpretan a una esperpéntica pareja, tope «sixties», de nuevos ricos. Ric «Cars» Ocasek y Pia Zadora, otra delirante pareja —en este caso, de beatniks pirados—, ella leyendo el *Aullido* de Ginsberg, y él en plan pintor desgarrado. Ricki Lake, la protagonista de esta historia, una adolescente absolutamente inenarrable (ver foto... glubs!). Y finalmente, la estrella —tristemente desaparecida— de la función: Divine. Un cómic a colores, en plena era del cosmético, del sintético y del verdadero rock'n'roll. El exultante triunfo de lo grotesco sin complejos.

J.C.L.

PARTE DEL SET DE TV DEL SHOW EN EL QUE DESEA TRIUNFAR LA PROTAGONISTA DEL FILM, TRACY TURNBLAD.

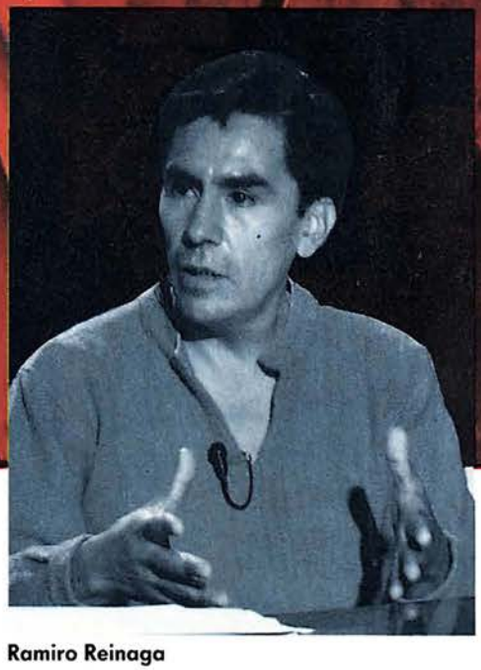
Hace justamente 496 años, Cristóbal Colón y sus carabelas llegaban por primera vez a las playas antillanas y bautizaban impropiamente con el nombre de indios a los hombres que salían a su paso. Colón se equivocó. Aquello no eran las Indias. Pero de todos modos, todo un Imperio decidió aprovecharse del error y sacar lo que se pudiera del Nuevo Continente. 496 años después, los indios masacrados están reorganizándose como nación. Van a celebrar el quinto centenario vestidos de luto, pero más altivos que nunca.

por **ANNA CORTADAS**

EN V CENTENARIO

BUSCA DE LA NACION INDIA

¿Controla usted cuántas veces respira en un minuto? ¿Cuenta los pasos que va a dar hasta recorrer un kilómetro? Nosotros tenemos un promedio de doce hijos por pareja. Es una cuestión de supervivencia, pero no es algo cerebral. Simplemente vienen. El hecho de ponernos a pensar cuántos hijos vamos a tener es algo que rompe con nuestro mundo. Es como controlar cuántas veces voy a respirar. Incluso en México, donde se comen las tortillas de maíz, se ve muy mal el contarlas, porque en cuanto se cuentan, seguro



Ramiro Reinaga

que van a faltar. Si no se cuentan, alcanzarán. Es igual con los hijos y con todo. Así es nuestro mundo.»

Ramiro Reinaga, boliviano, hijo de queshwas y aymaras, las dos grandes naciones indias de los Andes, ex-miembro del Partido Comunista, fue elegido en marzo de 1980 Primer Secretario del Consejo Indio de Sudamérica, el órgano cuya misión es que el pueblo indio recupere su peso específico en el continente americano.

Cuando hace cinco siglos, Colón y los conquistadores desembarcaron en las playas caribeñas, América no estaba vacía: aztecas, mayas, queshwas, aymaras... poblaban la tierra soñada. Luchas, enfermedades, esclavizajes —es sobradamente conocido— acabaron con un gran número. Pero no con todos. Los indios siguen siendo mayoría en países como Bolivia, Perú, Guatemala o Ecuador.

«El indio forma comunidades autosuficientes que producen su propia comida, música, medicina. Muchos viven en regiones inhóspitas donde el blanco no puede respirar.

«El indio sudamericano vive en un apartheid tan grave como el sudafricano.»

El indio de altura ha acomodado su cuerpo. Tiene un pecho enorme para acumular oxígeno. Su sangre es negra de hierro. Es un animal perfectamente adaptado a un medio donde el blanco no puede vivir. Hace años, cada familia, antes de tener un hijo, tenía ya un pedazo de tierra destinado a él. Ahora es un caos. El indio ha tenido que bajar a la ciudad, donde hace funcionar las fábricas del blanco. Y sin embargo, vive en un apartheid tan grave como el sudafricano. El indio trabaja para un blanco, minoritario en muchos lugares, que lo controla todo.»

En 1537, al Papa Romano no le quedó otro remedio que reconocer que el indio poseía alma. Esto, lejos de acabar con la explotación, fue una excusa más para la colonización religiosa. Pero los indígenas se resistieron a abandonar sus ritos y los disfrazaron de cristianismo.

«Es algo esquizofrénico, pero real. El año pasado estuve en Teuanaco el 21 de junio, el Maxuac-Aicmara, nuestro Año Nuevo. Para el Gobierno éramos unos buenos cristianos que celebrábamos San Juan. Para nosotros era otra cosa: la noche en que los ancianos nos enseñan el sexo de las estrellas y de las piedras y nos predicen cómo va a ser el nuevo año. En cinco siglos hemos indianizado el cristianismo. Por eso los yanquis han decidido ahora mandar a las sectas protestantes. Hay cientos en Bolivia y muchísimas en Guatemala.»

ENTRE EL TOMATE Y LA COCA

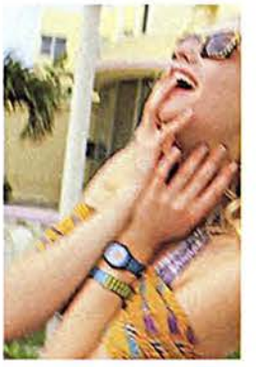
A los indios se les considera salvajes porque no creen en la propiedad privada y se resisten a utilizar el dinero. *«En la comunidad pura no hay mercado. Hay ferias donde los productos se intercambian. En cuanto aparece el mercado todo es distinto. El indio cultiva —supongamos— tomate, y cuando lo lleva a vender empieza la explotación porque le pagan precios ridículos, pero tiene que darlo porque si no el tomate se pudre. El negocio de la coca ha revolucionado el mercado indio. Desde el punto de vista económico, la coca es el mejor producto porque se paga más, como un 500 % más que cualquier otro cultivo. Y claro, la coca que más se paga no es la de mascar sino la destinada a cocaína. Viene un señor y le dice al indio: mira, en lugar de tomates, planta coca y te voy a dar tanto. Y claro, es un precio muchísimo mejor. Hay pueblos donde los domingos, en el mercado, la pasta básica de la cocaína está al lado del arroz y del maíz. El indio trata con la mafia y sin embargo no conoce todo el problema que va a acarrear su mercancía porque, entre los indios, la cocaína no existe. La coca, en nuestro mundo, es ritual, como todo. La mascamos cada día. Un kilo de coca no vale más de un dólar. Pero su consumo es «humano» porque es imposible excederse. Llega un momento que no puedes mascar más. Hay gente que dice que es dañina. Yo conozco ancianos de 120 años que han mascado toda su vida. El problema es la cocaína. Para fabricar cocaína sacan todo lo bueno de la coca y dejan lo malo. Entre nosotros, cuando alguien pierde algo acude al sabio y éste mira la coca y le dice donde está. A mí me miran la coca cada vez que voy a viajar. Ayuda a comprender, porque con este sistema que todo lo domestica, estamos al lado de maravillas y no las vemos.»*

Este sistema que todo lo domestica no logró domar a los indios de la América Central y del Sur. En Chiapas, México, las sublevaciones empezaron justo al día siguiente de la conquista. Los Tzeltales se revelaron en 1869 contra el despojo de tierras, los Mayas de Quintana Roo no acataron hasta 1853 las órdenes del Gobierno. Hace poco más de un año, los Mapuches se manifestaban en reivindicación de antiguas propiedades. En marzo de 1980, la ciudad de Cuzco vivió la consolidación del Primer Congreso de Movimientos Indios de Sudamérica. Como conclusión, una verdad que no por obvia deja de ser menos auténtica: ningún gobierno blanco, sea de la ideología que sea, servirá nunca a los intereses del indio. Del congreso salió como primer secretario Ramiro Reinaga, que luego se convertiría en coordinador del Consejo Nacional Indio. *«El problema del indio no es si se libera o no. Es la pura supervivencia. Yo creo que hay una alternativa clarísima: o el pensamiento europeo mata al mundo o el mundo se libera del pensamiento europeo. Cuando a nosotros nos preguntan si optamos por la derecha o la izquierda, contestamos ¿izquierda o derecha de qué?, porque para un marxista sudamericano, la misión sigue siendo civilizarnos. El Consejo Indio nació como un niño prematuro porque el indio, a nivel político, no está organizado en nigún país. Pero sabemos que vamos a hacer una lucha política al estilo indio y gobernaremos en los países en los que somos mayoría. Es lo lógico, ¿no? Muchos países sudamericanos son tan inmensamente indios que pueden romper con todos los esquemas blancos. No descartamos ningún instrumento de antemano, ni siquiera la lucha armada. Yo por lo menos no lo hago. Vamos a construir una estructura política propiamente india, sin líderes, con una dirección comunal. ¿Que esto parece ingenuo? Lo ingenuo también puede ser bueno. En muchas partes de América, político es sinónimo de corrupción. En México dicen: «Escondan los ceniceros que va a venir un político». Al principio la gente pensaba que gobierno indio significaba sacar a los blancos de los ministerios y ponernos nosotros sin que nada cambiara. Esto no es gobierno indio. Tenemos que crear partidos políticos propios, porque los que hay no sirven. La experiencia me lo ha demostrado en mi propia piel. Tenemos que gobernar como siempre lo hemos hecho en las comunidades. Pero lo vamos a hacer despacio. El movimiento indio es una criatura de apenas ocho años y yo no quiero un reclutamiento rápido, porque lo que se hace rápido, rápido se termina. Somos un cuerpo al que han descerebrado. Llevamos cinco siglos de colonización y nos llevará tiempo volver a ser alguien. Vamos a recibir el 92 vestidos de luto, pero reorganizados.»* ■

«A los indios se les considera salvajes porque no creen en la propiedad privada y se resisten a utilizar el dinero.»

«...Para el Gobierno éramos unos buenos cristianos que celebrábamos San Juan. Para nosotros era otra cosa: la noche en que los ancianos nos enseñan el sexo de las estrellas y de las piedras y nos predicen cómo va a ser el nuevo año...»

Me acababa de levantar y me sentía tan fresco como... una lata de sardinas.
El paseo por el bulevar hizo que mi cara recuperara algo de color. Una sirena maravillosamente decorada me atrajo hacia las rocas, donde me encanta naufragar...



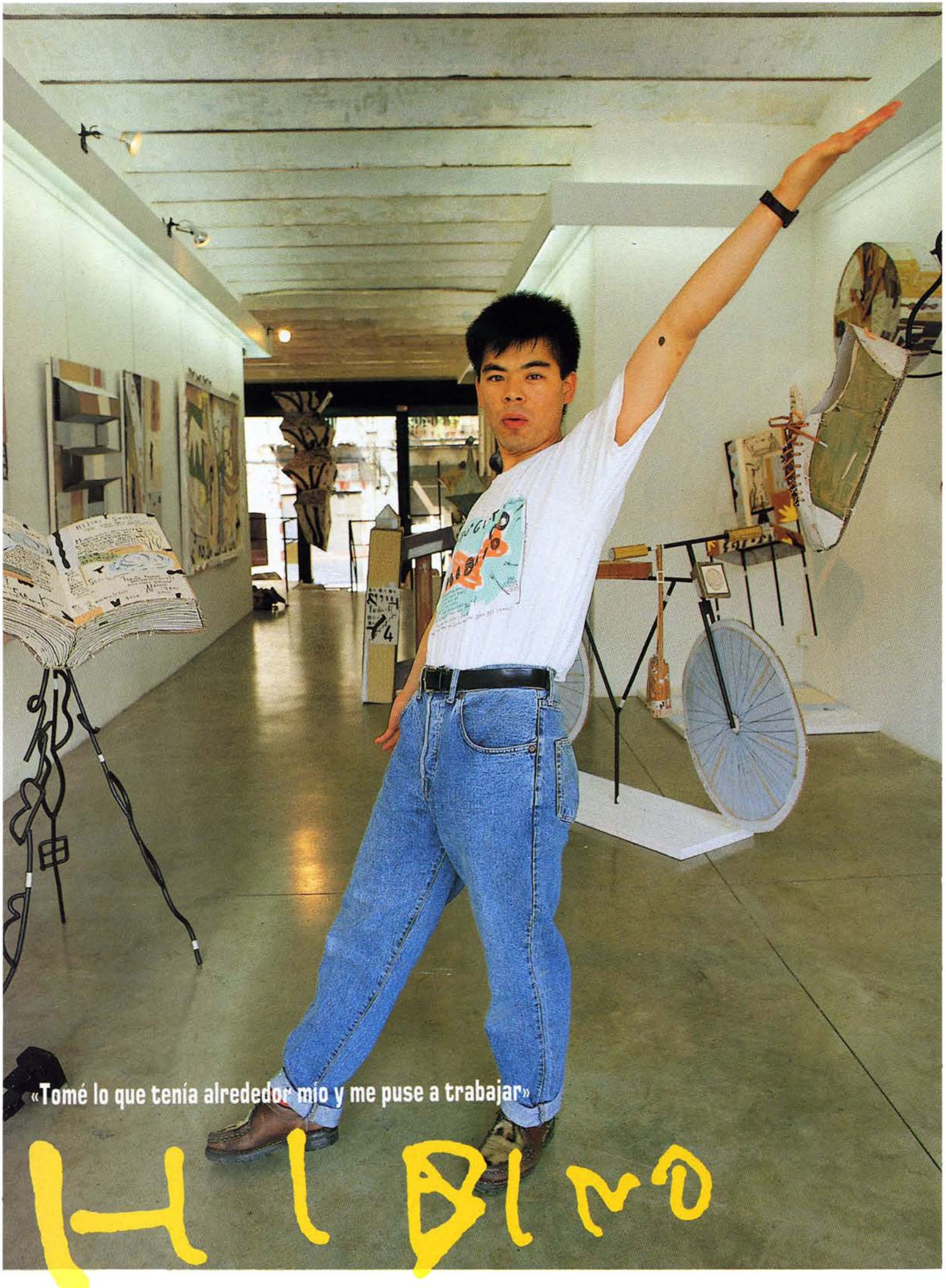
«Coral Gables» GB 407

«Coconut Grove» GB 120

Swatch Watch «Miami Deco».
2 diseños
originales de la nueva
Fashion Collection.

swatch

© Copyright Swatch AG 1988



«Tomé lo que tenía alrededor mío y me puse a trabajar»

HILARIO

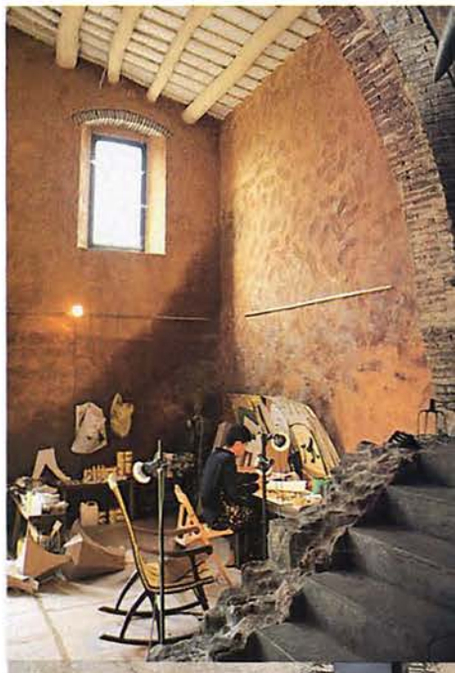
Katsuiko Hibino es el más popular de los artistas jóvenes japoneses, un creador feliz e internacionalista que ha centrado su obra en una interpretación peculiar y llena de colores del mundo del consumo. Para su primera exposición en España, Hibino llegó con lo puesto. Tras dos semanas encerrado en una finca de la Costa Brava, el trabajo estaba hecho.

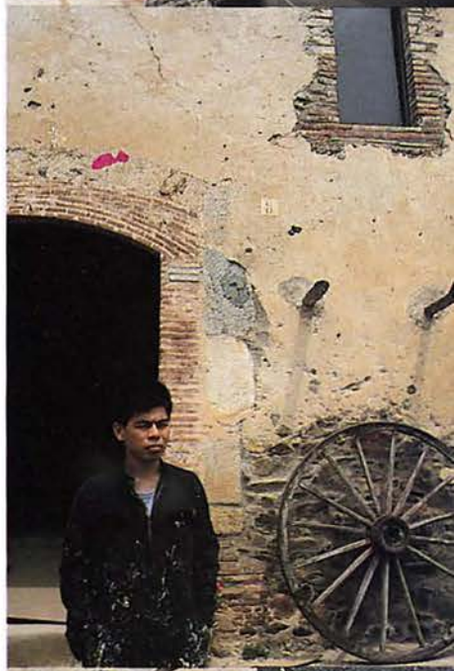
Tocadiscos parisino (1986)

HIBINO

COPIAR PARA POSEER

Texto **MARGA PERERA**
Declaraciones recogidas por **SERGIO VILA-SAN-JUAN**
Fotografías **FRÉDÉRIC CAMALLONGA**





Desde que dadaístas y surrealistas se dejaron fascinar por el mundo de los objetos, estos han ido adquiriendo un progresivo protagonismo hasta nuestros días. El objeto ha tenido tanta importancia en el desarrollo de la escultura contemporánea que a veces es difícil establecer límites entre ambos.

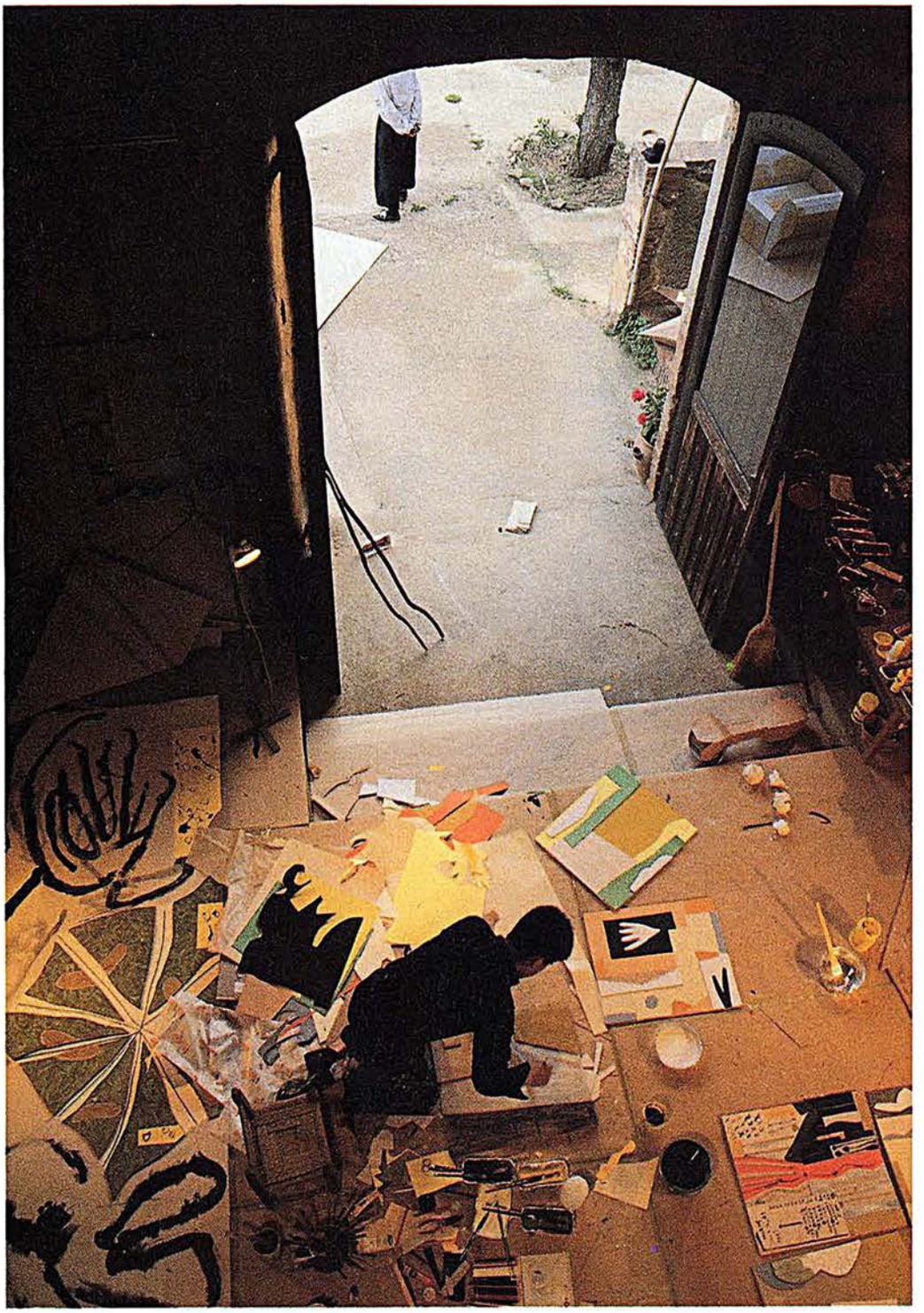
Hibino es japonés y tiene 29 años. Es uno de los pocos artistas de su país que ha conseguido traspasar la frontera de Occidente. Ha expuesto en París y ahora en Barcelona, en la galería Berini. Llega sólo con sus bonitos pinceles japoneses, unas notas y algunos dibujos. Aquí compra todos los materiales y se pone a trabajar de manera frenética unos días antes de la exposición.

Hibino empezó haciendo collage. Después pensó en fabricarse con cartón todos aquellos objetos que le apasionaban y no podía comprar. Construyó su sueño: una moto preciosa de tamaño natural, que todavía conserva. Poco a poco fue creando a su alrededor un mundo de ficción donde todas sus ilusiones se hacían «realidad». Más tarde quiso compartir con los demás ese mundo fantástico. Y empezó a vender sus objetos.

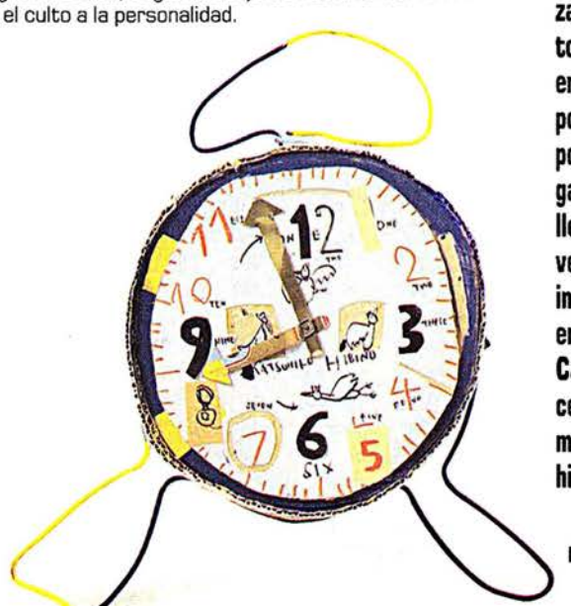
Nacida de una idea ingenua, su obra sugiere una crítica a la sociedad de consumo y al culto objetual. En Japón, país altamente industrializado y superpoblado, el poder adquisitivo es tan bajo que los jóvenes están perdiendo toda esperanza de posesión. Esto también condiciona los materiales, de bajo costo, con que trabaja Hibino. A veces puede rozar el Dadá, pero es mucho más festivo, mucho más lúdico.

Como tantos habitantes de Tokio —ciudad de unos 50 km de radio— Hibino nunca ha vivido en el campo. Al llegar a Barcelona, Berini le ofreció la oportunidad de instalarse en Calonge para trabajar. El campo, el mar, la primavera... ¡La tierra prometida! Un ambiente adecuado para influir en su humor, en su creatividad y en su trabajo ya de por sí colorista. El campo es para él la liberación de la prisión urbana. «No casas, no gente, despertar, pájaros». Sólo llegar pensó en hacer un caballo.

La mayoría de sus esculturas son reproducciones de objetos de uso cotidiano. Pero no sólo las expone, convierte toda la galería en un gran decorado. Cubre las paredes con pinturas y collages, construyendo un mundo propio de imágenes, grafismos y colores. ■



Provisto de media tonelada de cartón, Hibino comenzó a trabajar en una masía de Calonge. La noche anterior a que se inaugurara su exposición en la galería Berini, seguía trabajando febrilmente. El resultado es una orgía de colores entre el ingenuísmo y el culto a la personalidad.



Despertador (1986)

LOS MATERIALES

«Trabajando frente a una tela no me sentía cómodo. Prefiero trabajar con materiales cotidianos como cartón o papel de embalar. Me siento mucho más relajado y puedo dejar funcionar libremente la inspiración.»

VANGUARDIA

«Desde el punto de vista de la historia del arte, mi trabajo no es vanguardista; hay mucha gente que ha utilizado este tipo de materiales antes que yo. Sí lo es desde el punto de vista de disciplinas como la publicidad o el diseño, porque no se habían aplicado a la vida cotidiana.»

INFLUENCIAS GENERALES

«Picasso, Matisse, Miró o Tàpies me gustan, pero no puedo considerarles una influencia. Como japonés me siento muy lejos de ellos. Considero que, más que el ejemplo de otros artistas, en mi obra han influido las peculiaridades del Japón de postguerra y la vida cotidiana que he llevado.»

INFLUENCIA DE JAPON

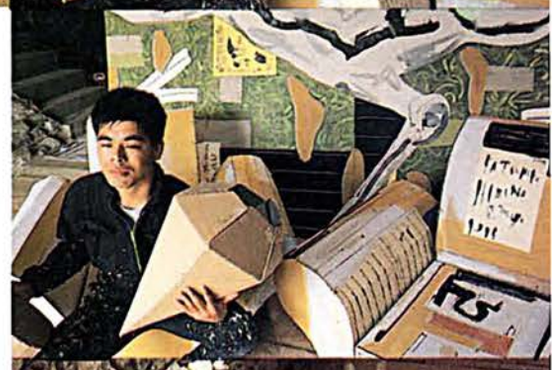
«Los japoneses están extraordinariamente dotados para copiar cosas. Eso nos marca y genera que una parte importante de la vida japonesa en su conjunto esté muy comercializada. A mí, como artista, me interesaba consolidarme con rapidez, así que tomé todo lo que tenía y todo lo que veía alrededor mío y me puse a trabajar. Lo japonés está en el origen de la inspiración, en la forma de crear, no en la temática de la obra.»

PUBLICIDAD, EXPOSICIONES

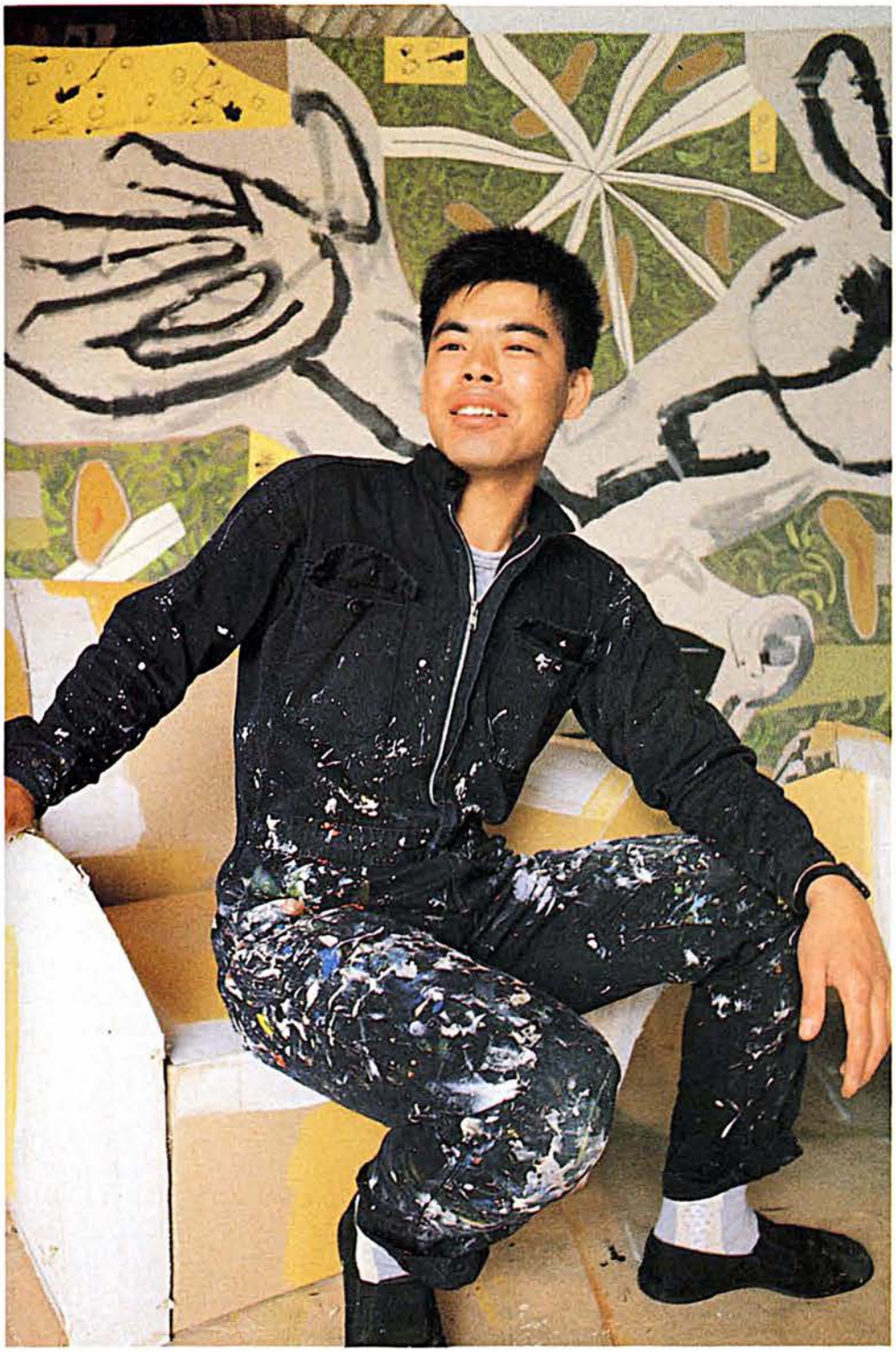
«En principio no hay excesivas diferencias. Si acepto un trabajo es con la condición de que no se me impongan condiciones, de que pueda realizarlo a mi manera, sin interferencias. Por tanto, el sistema es el mismo cuando preparo un encargo publicitario que cuando preparo una exposición. Por el contrario, lo que sí es muy importante, lo que me divierte, es el cambio de lugar de trabajo. Habitualmente estoy en un taller de Tokyo; cuando voy a París o ahora, que he venido a Barcelona, veo cosas nuevas que me inspiran ides nuevas. En esta ocasión trabajar en el campo por primera vez, en Sant Antoni de Calonge, ha sido muy estimulante para mí. Y hacer de artista itinerante me sugiere también materiales nuevos: quiero empezar a probar el hierro y la madera.»

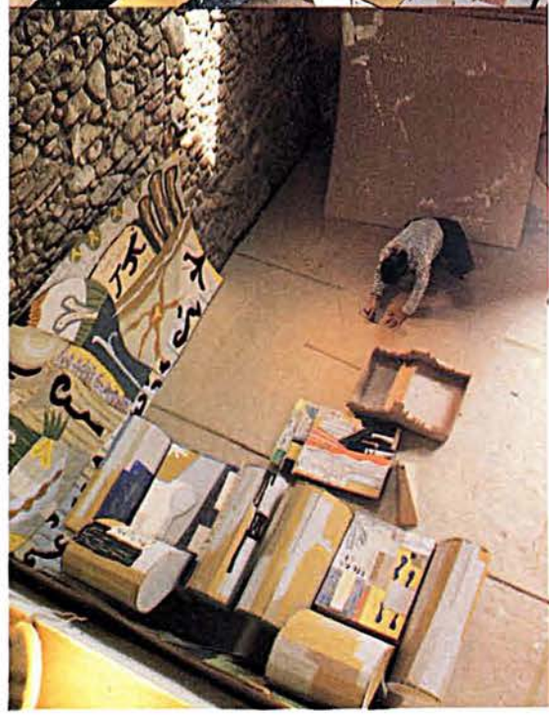
LECTURAS

«No demasiadas. Prefiero escuchar a alguien; es la gente lo que me interesa. Hasta ahora los artistas en Japón solían hablar muy poco; se consideraba que debían limitarse a expresarse a través de su pintura. Para mí es muy importante que empiecen a hablar y a expresarse también con palabras, que los jóvenes vayan a la radio y a la TV y se les conozca antes, como me ha ocurrido a mí, a través de los medios que por su obra.»



El artista japonés trabaja con un equipo de ayudantes que le preparan los materiales que empleará en sus relojes, en sus instrumentos musicales, en sus bicicletas o en sus frágiles sofás de cartón. Una verdadera antología de la precariedad, en la que se reflejan los objetos de los años 80.





DISEÑO ESTILO MEMPHIS

«Es un choque visual. Pero yo vivo en Tokyo y allí cada día hay cosas nuevas. La estimulación visual no me basta, me interesa más la estimulación psicológica, las opiniones de un profesor o de un astrólogo, por ejemplo.»

PAPELES, OBJETOS

«Cuando estoy muy absorbido por los colores me dedico a la pintura. Cuando quiero divertirme con las formas trabajo en tres dimensiones. Lo básico es hacer lo que se tiene ganas de hacer.»

EL EXITO

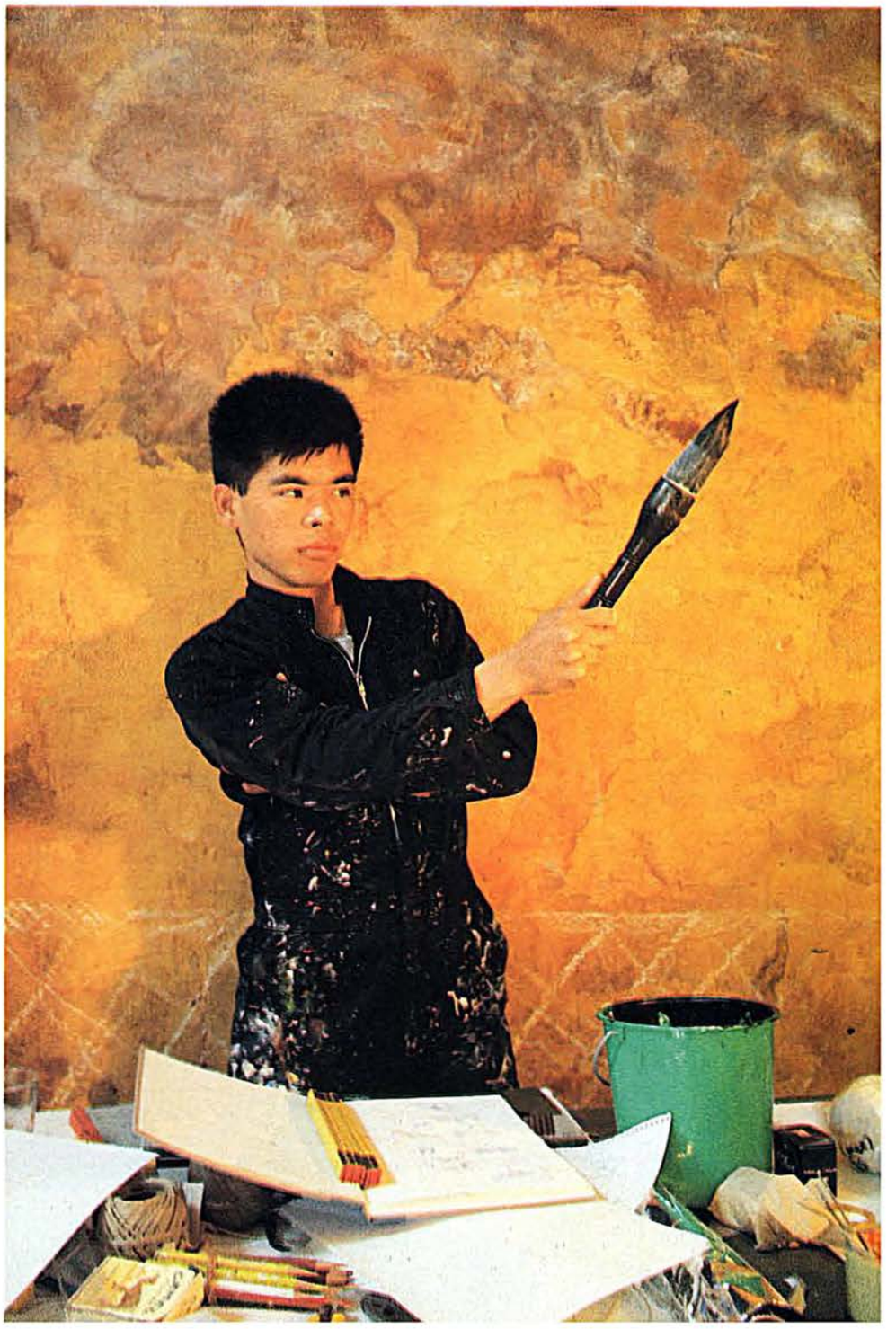
«Conseguirlo no ha sido demasiado fácil, pero tampoco demasiado difícil. En Japón hay muchas oportunidades porque la gente está buscando constantemente cosas nuevas... para comercializarlas.»

ESPIRITU TRADICIONAL DEL JAPON

«No existe porque, tras la guerra, se destruyó todo lo que era tradicional con la intención de que nos convirtiéramos en algo parecido a los europeos. Ahora se lamenta haber acabado con todo aquello.»

ESPIRITU COLECTIVO

«Es muy importante para todo, incluso para los artistas, porque en solitario no pueden entrar en el circuito. Los artistas japoneses, hoy, tenemos el problema de que es difícil hacer entender a nuestros compatriotas que nuestro país también tiene que hacer arte moderno, aunque sólo sea para mostrar la otra cara del Japón. En esa batalla estamos yo y otros compañeros de generación, como Noriyuki Tanaka y Atsuhito Sekiguchi, y para el año próximo hay el proyecto de hacer algo colectivo en Tokyo, en los grandes almacenes Printemps.»

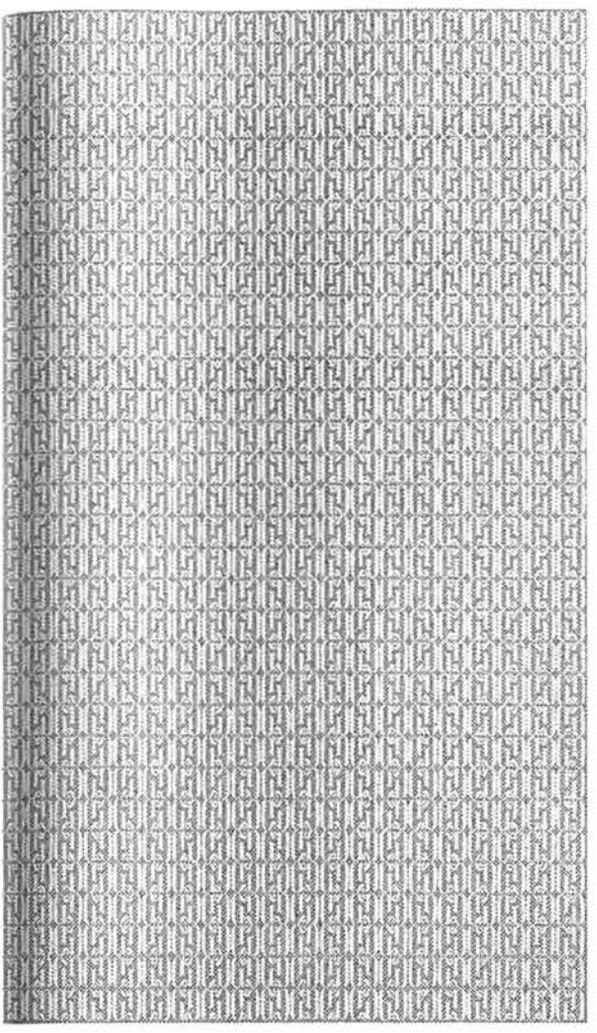


Una de las características de la obra de Hibino es la rapidez con que ha sido ejecutada. Acostumbrado al contacto con la publicidad y el diseño, el ritmo del artista es veloz como la sociedad misma que genera su obra. En Calonge, Hibino se remansó un poco, lo justo para cumplir sus plazos.

SUBSISTENCIA

«En mi país el arte lo financian los grandes almacenes, las discotecas y la TV. Patrocinan una exposición y la gente paga por visitarla. Prácticamente no existen los coleccionistas y casi nadie compra obra, aunque a veces los almacenes editen pósters. Los artistas viven sobre todo, de estas exposiciones patrocinadas.»

Fira de Barcelona



GAUDÍ HOMBRE

IMAGEN VERANO 89

14, 15, 16, JULIO'88
PALACIO ALFONSO XIII
BARCELONA

DÉCIMA EDICIÓN

Patrocinado por:

Generalitat de Catalunya
Departament de Comerç, Consum i Turisme.

Plan de Promoción de Diseño y Moda del Ministerio de Industria y Energía

ICEX
Instituto Español de Comercio Exterior

Información: ASOCIACIÓN GAUDÍ
Tuset, 21 E-5. 08006 Barcelona.
FIRA DE BARCELONA,
Salón Gaudí Hombre
Avda. Reina M.ª Cristina.
08004 Barcelona
T. (93) 423 31 01 / 423 31 60
Télex 53117 / 50485 FOIMB-E.
Fax (93) 423 86 51

IBERIA

1888 1988
Barcelona, 100 anys de Fires

Hablar de Agustín García Calvo es retrotraerse, no ya al Mayo del 68 o a las revueltas estudiantiles de Madrid en aquellos años casi míticos —cuyos análisis no hacen más que confundirnos—, sino más bien a un período indefinido de la Historia o, mejor, a la pre-historia, que es el presente perpetuo y cambiante, y que es el lugar donde, aunque suene a farsa, Agustín García Calvo vive.

AGUSTIN GARCIA CALVO

«EN EL BOSQUE DE VALORIO»

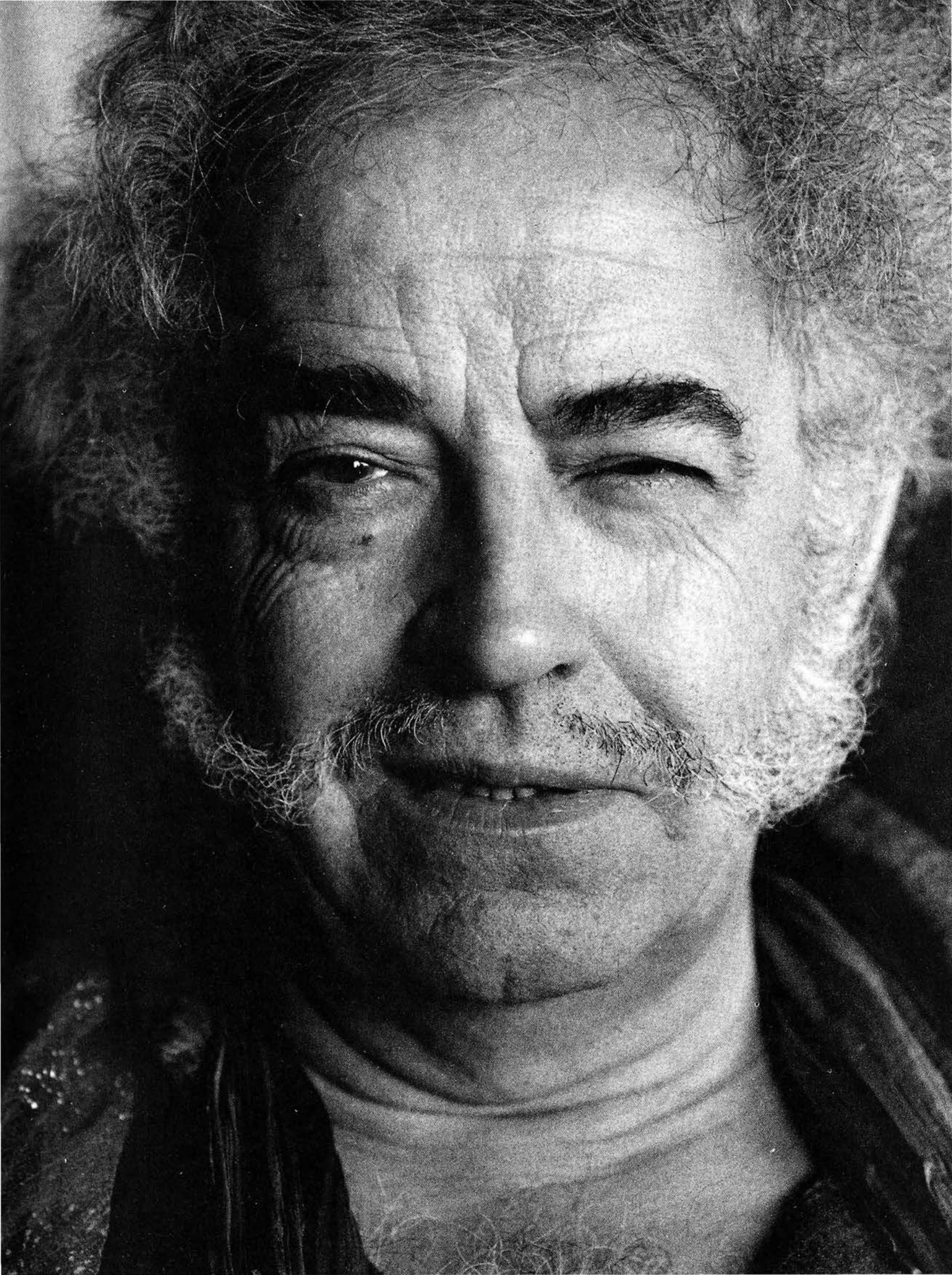
por **JOAQUIN CARLOS CAMACHO** fotografías **CARLOS BULLEJOS**

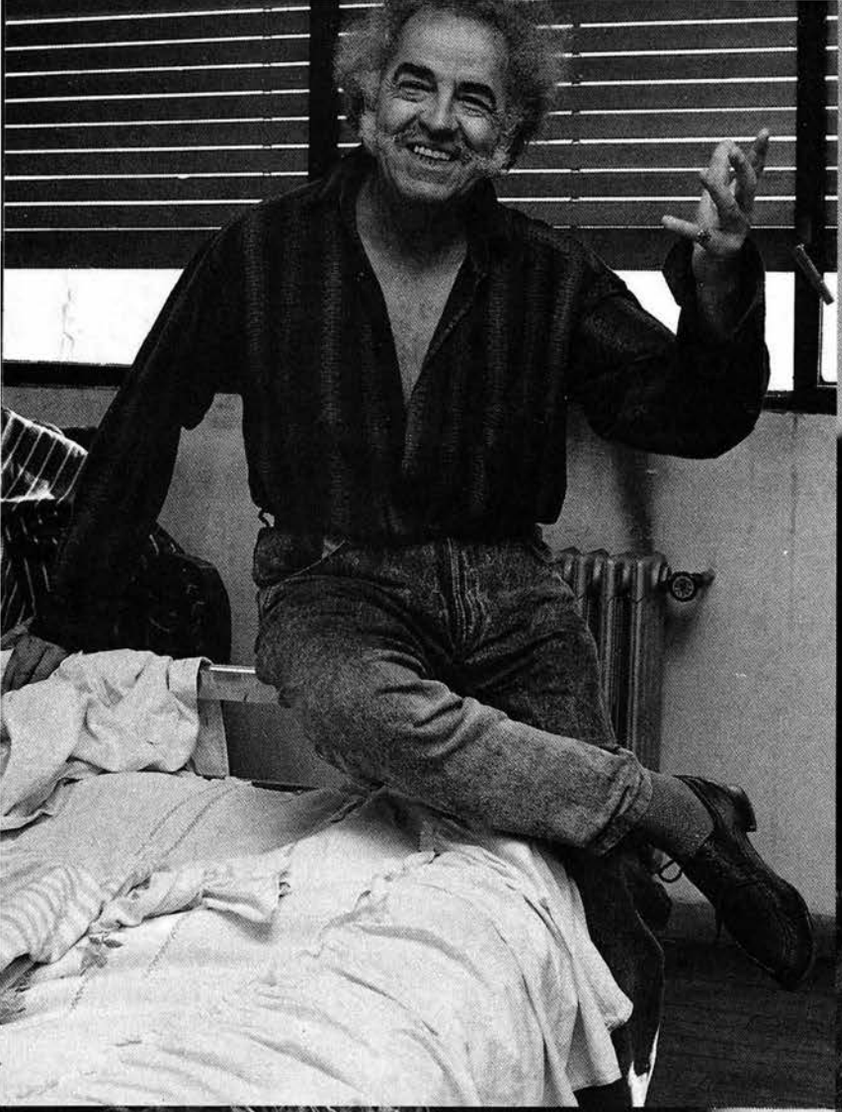
Desde los tiempos de la Comuna Antinacionalista Zamorana hasta hoy no ha pasado nada: él sigue impertérrito viendo pasar las aguas del río de Heráclito. Vive en Madrid apenas porque, como él mismo dice, «carezco de vida privada». No tiene teléfono, su casa está casi vacía y las paredes amarillentas empiezan ya a tener esa pátina de los cuadros antiguos.

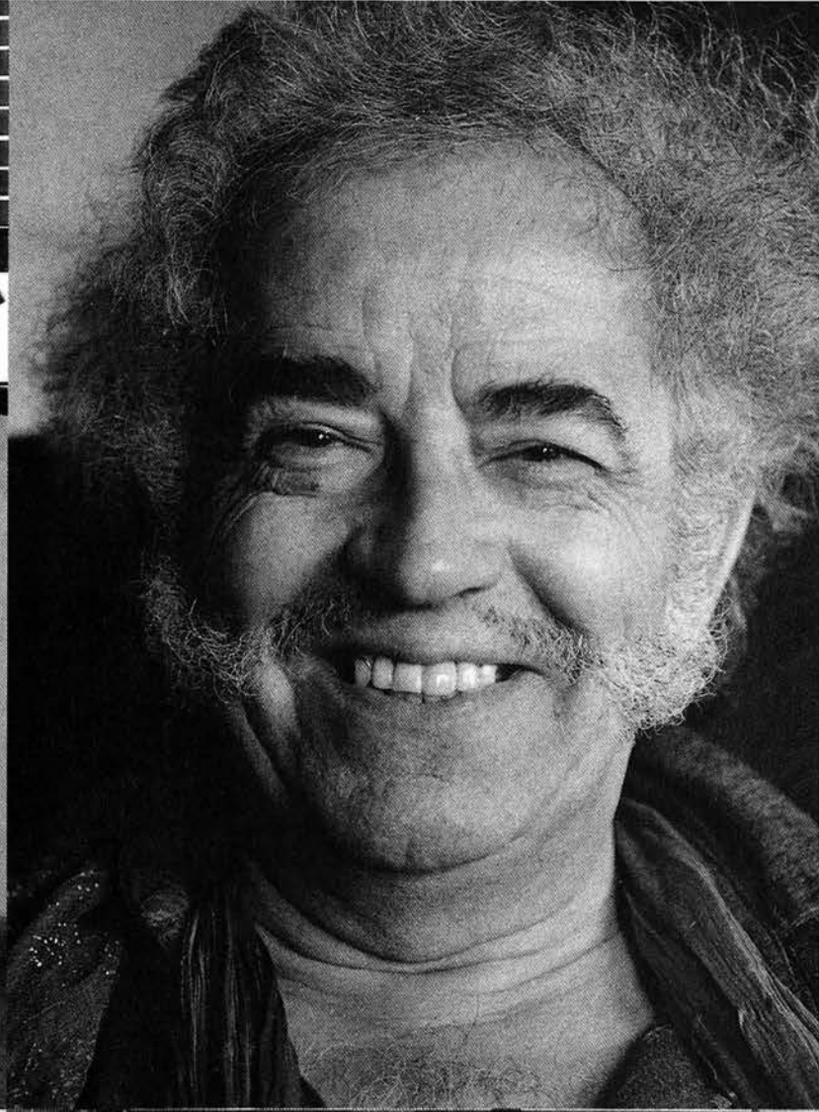
Sus actividades son tan diversas como sus escritos: versiones rítmicas de Aristófanes o de Shakespeare, algunos libros de poesía, teatro, estudios sobre el lenguaje o las canciones de Georges Brassens ocupan su tiempo; pero uno se lo imagina mejor en otro sitio distinto a donde se le encuentra, como si estuviera a punto de desaparecer. «No sólo no soy literato ni filósofo, sino que además no quisiera ser tampoco ninguna otra cosa; o como esto parece inasequible, ser lo menos que pudiera, cada vez menos», afirma.

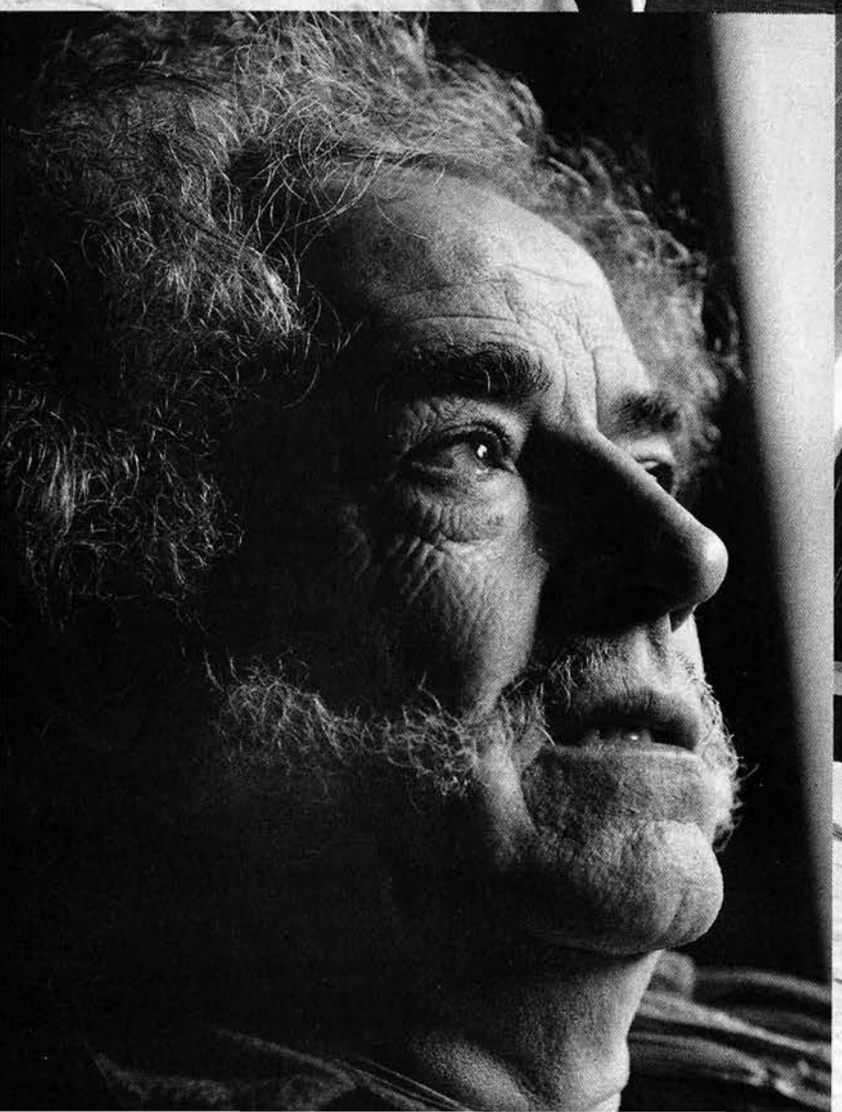
«Este deseo», en palabras suyas, «es una lucha contra la necesidad de catalogar a la gente como individuos en el mundo de la cultura para conseguir que lo que uno pueda hacer o decir —no distingo mucho— quede de igual forma catalogado, ya como *filosofía*, ya como *poema*, quedando así incapacitado para hacer lo que acaso iba a hacer.»

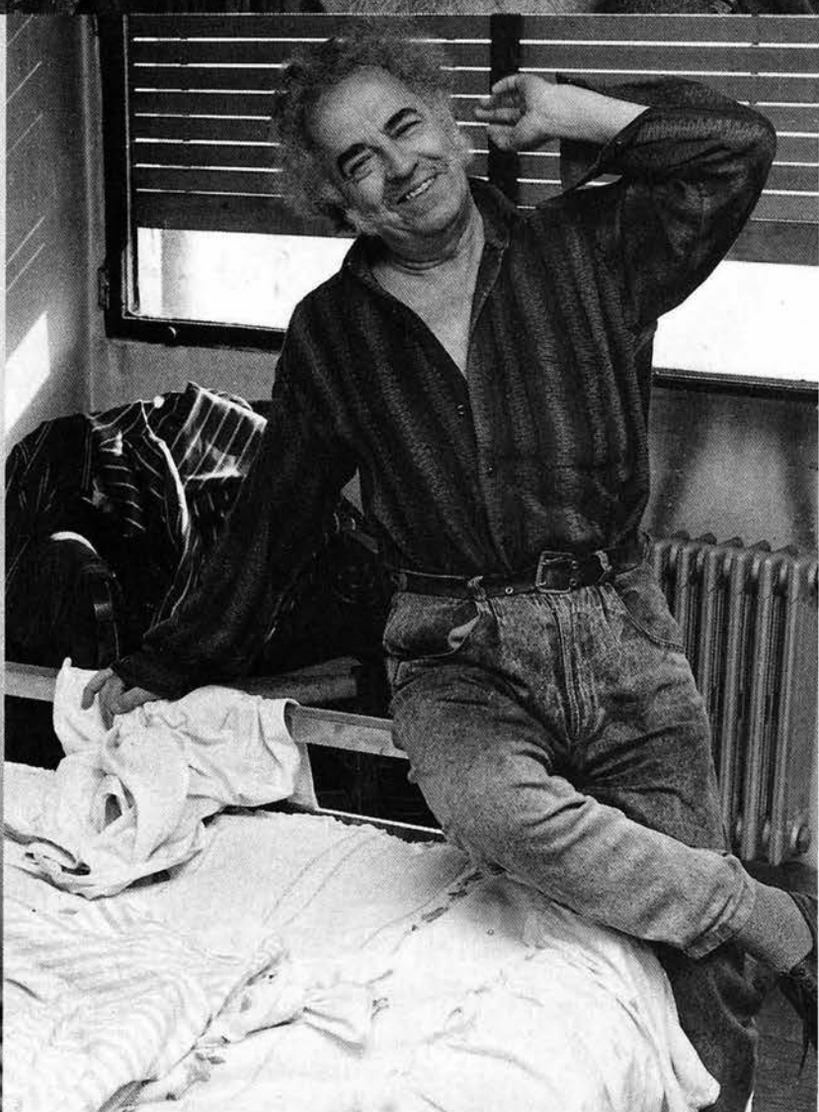
Entretanto, Agustín García Calvo desabrocha su camisa hasta el ombligo antes de aventurarse en esta entrevista como por el bosque de Valorio, paisaje ideal de la Comuna Antinacionalista Zamorana, mientras dice aquello de «¿por qué ha de tener mi vida significado ninguno?».











—Agustín, ¿qué opinión tienes de los intelectuales?

—No tengo ninguna.

—Pero el pensamiento siempre tiene unas fuentes... ¿cuáles han sido las tuyas?

—Se quedan pegadas muchas cosas... ¿Qué te voy a decir?: todo. No es que yo sea un gran lector, pero me he dedicado a editar cuidadosamente a los «Presocráticos», a Heráclito, a Parménides..., y de ahí puedes pasar a cualesquier otros, a Machado, su Juan de Mairena, por ejemplo; en mis tiempos de muchacho leía también mucho a Unamuno. Pero esas cosas sirven más bien como aprendizaje, digamos técnico, unas veces por imitación y otras al revés, por repulsa, por escarmiento. Pero la fuente del pensamiento está en realidad en el sentimiento de la vida que se lleva, y que pone así en marcha un razonamiento relativamente libre...

«La fuente del pensamiento está en realidad en el sentimiento de la vida que se lleva, y que pone así en marcha un razonamiento relativamente libre...»

—Y de esas cosas que están al cabo de la calle, como la «posmodernidad», ¿qué opinas?

—Eso no me lo preguntes porque cuando me han preguntado eso algunos periodistas he tenido que maldecir de ellos, ¡qué coño sé yo de eso!... Me mantengo muy al margen de los círculos culturales —aunque metiendo la nariz en ellos: conferencias, clases, teatros..., en un ten con ten un poco difícil—, pero lo cierto es que no conozco casi nada ni de corrientes, ni de generaciones, ni de nombres propios, y no siento gran vergüenza ni pesar de conocer tan poco.

—Cuando vivías en París editaste un manifiesto en el que declarabas fundada la Comuna Antinacionalista Zamorana, también conocida por las siglas C.A.Z. Desde entonces has seguido editando libros e incluso actualmente eres catedrático de Filología en la Universidad, ¿pero en qué acabó todo aquello?

—La Comuna Antinacionalista Zamorana no ha acabado de ninguna manera, por qué no ha acabado, porque nunca ha existido, en el sentido que «existir» implica también «ser», es decir, ser una cosa definida, cuando la gracia de la comuna es que no se sabe cuántos somos, quién pertenece a ella y quién no, sino que nunca se sabe si ese es de la comuna o cuánto se es de la comuna, y de esa manera ya comprendes que la comuna no ha acabado ni puede nunca morir del todo: mientras esté ahí el Estado, contra el que esa comunidad indefinida, el pueblo, se levanta, la C.A.Z. estará siempre viva en lucha contra El, y escribe «El» con mayúscula, como se hace con Dios.

—Por aquel entonces os soláis reunir un grupo de gente de lo más diversa en un local que se llamaba la Boule d'Or...

—Aquellas reuniones o tertulias de París por los años 70 tenían sentido sobre todo en cuanto que juntaban gentes más o menos desterradas, de diferentes naciones, y en todo caso gente *sans feu ni lieu*, sin hogar ni asentamiento fijo, una condición que es seguramente deseable para cualquier manera de conversación que pretenda descubrir algo, decir algo que no esté dicho, y que aquellas conversaciones favorecían en cierto grado. Una vez que muchos de los que estábamos desaparecimos de allí, aquellas reuniones también desaparecieron, más o menos reemplazadas por otras en otros sitios, y la Boule d'Or se ha convertido, por lo que he visto en mis últimas vueltas por París, en una gran cervecería como otra cualquiera.

—Por lo que he visto sigues manteniendo esa forma de vivir... ¿No crees la intimidad, la vida privada, necesaria?

—Saltando de aquellos años de la Boule d'Or a los más presentes, me he quedado pensando en eso que al llegar a casa me pedisteis tú y Carlos de sacar algunas imágenes que sugirieran algo de mi vida íntima o privada: me quedé pensando, y en parte os lo dije, que yo realmente tengo muy poco de eso, de íntimo y de privado; hace tiempo que cuando más vivo es cuando estoy hablando en público, y, mejor aún, con público, aunque nada más sean las clases de filología o lingüística en la Universidad, o también cuando estoy recitando para público en teatros o por lo menos por la radio. Es como si esta creciente disminución de intimidad y vida privada fuera acompañando al razonamiento, que cada vez se me hace más claro, de que el individuo o persona es una cosa del mismo orden que el Estado; que las masas del Estado y el Capital están compuestas precisamente de individuos personales o personas individuales; y que, como Estado y Capital son, en definitiva, el Futuro, es decir, la Muerte, así también uno mismo, en cuanto que persona individual, no es otra cosa que su muerte; lo cual ya se entiende que no tiene mucha gracia, y por ello seguro que vale más intentar dejarse vivir como público; con tal, claro, de que eso de público sea precisamente lo contrario de lo que venden como público los Medios de Formación de Masas.

—¿No se podría decir de eso que es una lectura pesimista de la propia vida, o, más bien, no subyace ahí una lectura demasiado personalizada de los pesimistas que tradicionalmente han sido?

—No, pienso que en nada de eso se implica ningún pesimismo ni optimismo, cosas que por otra parte son ambas la misma, en cuanto que ambas implican la fe en un futuro, que ya te decía que es la muerte misma: optimismo y pesimismo, lo mismo si se refieren a la vida personal de uno que si se refieren a esas imágenes de futuro que se les quiere imponer a la gente, unas veces apocalíptico y otras veces glorioso, contribuyen a reforzar la fe en que hay un camino por delante, lo cual si fuera verdad querría decir que no cabe hacer más de lo que está hecho ni que suceda más que lo que ya ha sucedido. Contra todo eso, pesimismo y optimismo juntos, va un razonamiento que desea estar lo más limpio posible de ideas y que viene movido por el sentimiento de la vida que se nos niega o, más bien, que se nos cambia por Tiempo, por Futuro, es decir, por Muerte. Ese razonamiento será más o menos alegre o triste que la Realidad sobre la que versa, pero en todo caso no será nunca ni optimista ni pesimista.

—¿Se puede ser «coherente» con ese razonamiento al que anteriormente aludías? ¿Qué forma de acción se puede derivar de él?

—Tienes que tener en cuenta que, si es verdad lo que antes te decía de que el individuo personal es del mismo orden que el Estado, entonces uno, si quiere se coherente con su propio ser, íntegro y perfecto, será por ello mismo reaccionario por esencia, mentiroso, como necesariamente lo es también el Estado, y, por afán de seguridad, en definitiva, muerto: esa sería la manera de ser coherente consigo mismo; pero tú seguramente querías más bien referirte a algo como que el pensamiento, que pasa a través de uno, no debiera estar separado de su vida, de la

«Contra todo eso, pesimismo y optimismo juntos, va un razonamiento que desea estar lo más limpio posible de ideas y que viene movido por el sentimiento de la vida que se nos niega o, más bien, que se nos cambia por Tiempo, por Futuro, es decir, por Muerte.»

práctica; y esa es otra cuestión: pienso que cuando el pensamiento discurre al menos relativamente limpio en el sentido que antes te decía, ese pensamiento no es que tenga que llevar a conclusiones prácticas, sino que es él mismo una acción, una práctica: en contra de la mala intención con que de ordinario al pensamiento se le pide que llegue a conclusiones, para que de esas conclusiones se deriven planes o proyectos prácticos, hay que repetir una y otra vez que el pensamiento vivo es ya él una acción, que hará lo que pueda, lo que se le deje hacer, en la medida justamente en que no se le someta a conclusiones y planes; y eso que el pensamiento, el lenguaje (que no distingo entre lo uno y lo otro), la razón esté haciendo, eso no lo sabemos ni tú ni yo, y tanto mejor si lo sabemos lo menos que se pueda.

—Recientemente se han editado en forma de libro las ponencias presentadas hace dos años en la universidad de verano de Santander bajo el título «Filosofía y sexualidad». En tu ponencia, comentada también no hace mucho por un periódico nacional, hablabas de lo masculino como definido dentro de unos límites frente a lo femenino, que es lo desconocido y...

—Y que el coño hablaba por mi boca. Eso no lo dice el articulista porque él ha hecho un resumen muy casto de mi intervención, pero mis palabras no eran nada castas, todo lo contrario... El sexo femenino aterroriza al sexo masculino: es su pérdida, su amenaza, su peligro... Por eso el sexo masculino se defiende mediante el saber y el poder, definiendo y dominando al sexo femenino al imponerle duración y temporalidad, función y finalidad, al reducirlo a límites finitos, al reducirlo a sus justos términos, al someterlo a la discontinuidad de la ley del orgasmo masculino.

—Allí, digo, se hablaba de que esta contraposición entre lo masculino y lo femenino desborda la sexualidad y abarca la extensión entera de la realidad, aunque donde adquiere más sentido sea en el sexo...

—Cuando antes te hablaba de la identidad entre la persona y el Estado, se dejaba sentir que no se piensa que eso sea todo, que no haya más que individuos y conjuntos de individuos organizados desde arriba, sino que eso no agota el haber y puede que, por fuera de ello, por fuera o por debajo de lo definido, de lo sabido, haya algo más, indefinido, tenazmente resistente a la definición total, a lo que vagamente aluden términos como «pueblo» o «gente». Ahora bien, puesto que toda sociedad, toda Historia, está constituida por el dominio de un sexo sobre otro, hay lugar a sospechar que el sexo dominado, las mujeres, están de algún modo más cerca de ese algo indefinido, que son algo más populares que sus señores o dominadores, en la medida naturalmente en que no caen en la sumisión última, que es hacerse como ellos, ser también ellas hombres, y no se empeñan en tener también su personalidad, que es un invento típicamente masculino; en la medida en que no les pasa eso, puede que les pase alguna otra cosa, y es eso lo que da sentido a la apelación a las mujeres como elemento destructivo, negativo, liberador.

«Continúo con otros ejercicios de lenguaje que podríamos llamar política, pero entendiendo como política lo contrario de lo que hacen los políticos, e intentando descubrir la mentira de las verdades que venden a la gente tanto desde el Estado como desde el Capital.»

—Pasando a otra realidad distinta, ¿qué estas haciendo ahora? ¿A qué cosas te dedicas?

—Sigo haciendo cosas harto diversas, como por un lado una poesía que sea lo contrario de la literatura, que sea capaz de vivir en el aire, una poesía para los oídos, por lo cual con frecuencia me dejo llevar a recitaciones o a colaborar con amigos en fabricación de canciones. Intento igualmente hacer un teatro que no sea mera literatura, y, por otro lado, sigo con la interminable investigación de eso que cualquiera sabe sin darse cuenta de que lo sabe, es decir, la gramática de la propia lengua (ahora estoy impartiendo un primer cursillo en la Fundación March sobre estas cuestiones). También sigo con mis investigaciones en lingüística histórica y en gramática prehistórica; y a caballo entre la poesía y la gramática, estudios de rítmica, métrica, versificación y prosodia. Aparte de eso continúo con otros ejercicios de lenguaje que podríamos llamar política, pero entendiendo como política lo contrario de lo que hacen los políticos, e intentando descubrir la mentira de las verdades que venden a la gente tanto desde el Estado como desde el Capital. Y más cosas todavía de las que, a pesar de su diversidad, se puede decir que son ejercicios con el lenguaje, de lenguaje y, en el caso de la gramática, acerca del lenguaje. Claro que eso no supone una limitación demasiado grande, porque eso que se llama realidad, o sea, todo lo demás, tampoco es independiente del lenguaje.

—¿El lenguaje conforma la realidad más que la realidad el lenguaje?

—Por lo menos van a medias. La realidad está hecha por el lenguaje, y concretamente por el vocabulario de las lenguas, que son las ideas y cosas después de todo; y aunque haya algo por debajo al mismo tiempo, ese algo tiene que estar conformado, convertido en idea en sí mismo, porque si no tampoco tendría realidad. En ese sentido se puede decir del ejercicio del lenguaje que es un ejercicio en o contra la realidad.

■ Calendario de exposiciones 1988 ■ ESCULTURA MINIMAL DE LA COLECCION "PANZA DI BIUMO": 24 Marzo/19 Diciembre ■ COLECCION NASHER: 6 abril/5 Junio ■ J. P. WITKIN: 18 Abril/13 Junio ■ LAS UTOPIAS DE BAUHAUS: 5 Mayo/26 Junio ■ BOLTANSKI: 26 Mayo/5 Septiembre ■ R. TAMAYO: 29 Junio/17 Octubre ■ LUCIO MUÑOZ: 14 Septiembre/13 Noviembre ■ PHILIP GUSTON: Octubre/Enero 1989 ■ LARTIGUE: Enero 1989 ■ COLECCION PHILLIPS DE WASHINGTON: 30 Noviembre/16 Febrero 89 ■ MATISSE, EN LAS COLECCIONES RUSAS: Diciembre/Febrero 1989.

Centro de Arte Reina Sofía, Santa Isabel, 52 (Atocha).
Abierto al público de 10 a 21 horas. Todos los días excepto martes.

MINISTERIO DE CULTURA

LOS AMORES DEL CLOCHARD

Texto y fotografías **JORDI ESTEVA**

El domingo se presentaba tan aburrido como siempre. Matrimonios grises y familias con niños tomaban de nuevo el Paseo Colón, una de las avenidas más transitadas de Barcelona. Los chillidos de los loros interrumpieron una larga y plácida sobremesa. Sí, he escrito «loros». Pues, por extraño que parezca, una partida de cotorras argentinas escapadas del zoo, felices en el clima mediterráneo, disputan el monopolio del aire a los plumíferos autóctonos con el «dumping» de su generosa multiplicación.

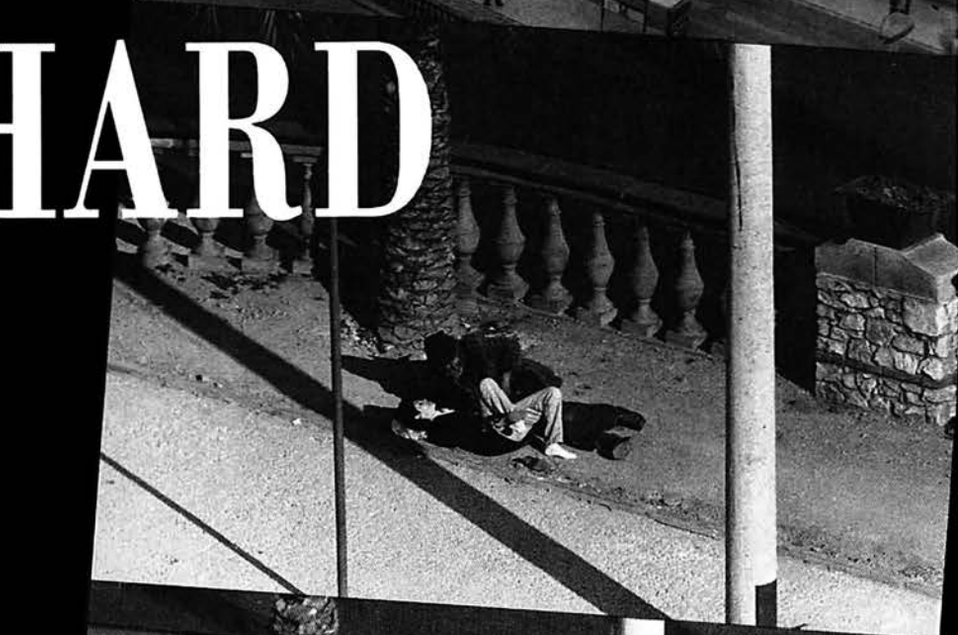
Quise mostrarle los loros a mi invitado, que, al igual que Santo Tomás, repetía: «Si no lo veo, no lo creo...»

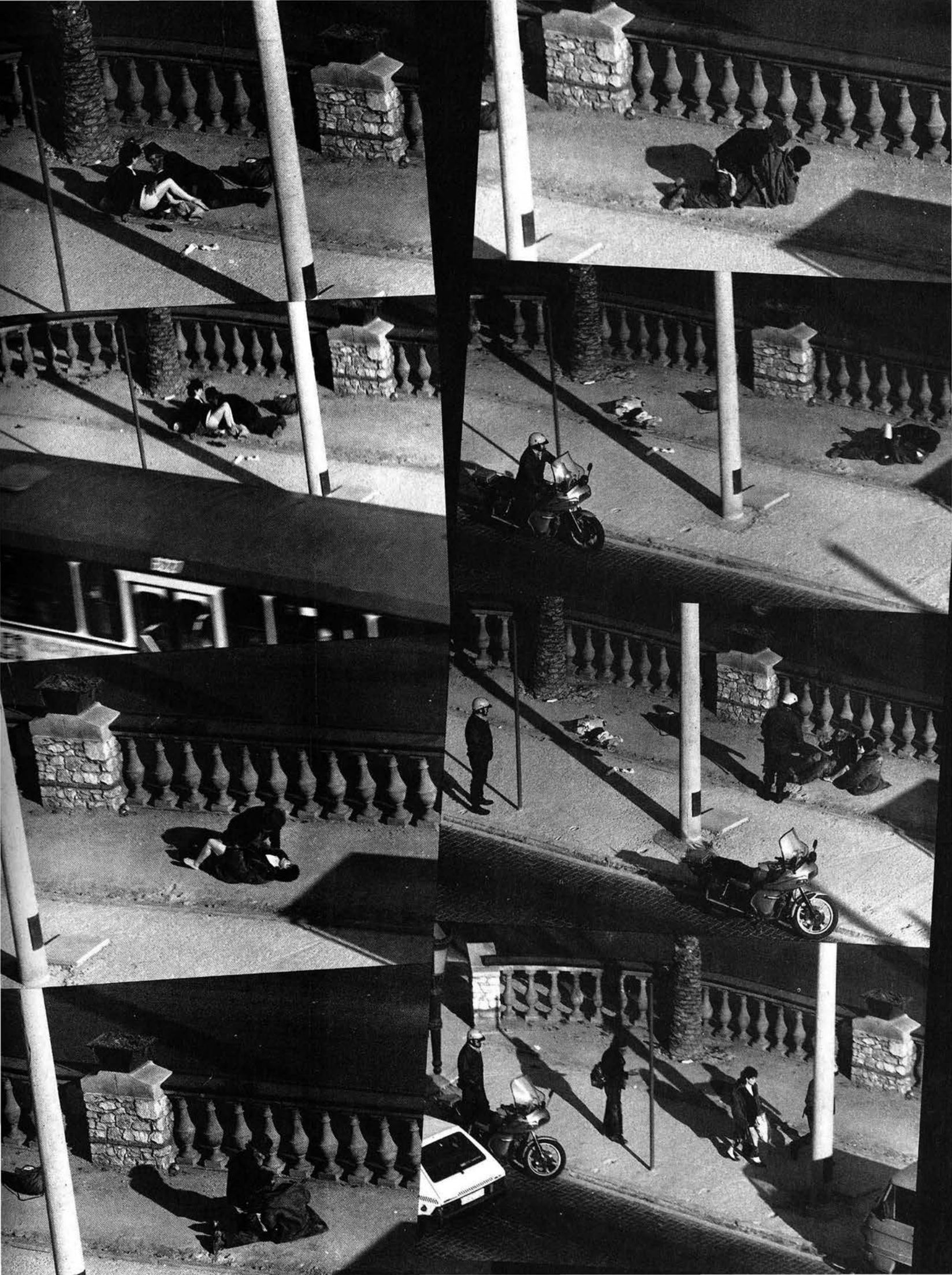
—¡No puede ser...! ¡Qué fuerte...! —exclamó perplejo—.

—¡No hay para tanto! ¡Como si no hubieras visto un loro en tu vida...!

—¡Déjate de loros! ¡Mira ahí, idiota!, ¡Junto a la palmera...! ¿Estás ciego?

¡Al pie de la palmera, junto a la parada del autobús, en pleno paseo, un vagabundo desnudaba a una mujer con infinita ternura! Ajenos a la circulación, a los peatones y a las viejas chismosas, los dos amantes interpretaban magistralmente varios capítulos del Kama Sutra... El hombre estaba en su hogar: la calle. Pero, he aquí que tan romántica escena debió ofender a mentes bienpensantes y, alertada la policía por una denuncia, presto final tuvieron los amoríos del clochard... Aunque decepcionados por el frustrante interruptus, tanto mi amigo como yo, nos consideramos privilegiados por haber participado como voyeurs en esa bonita historia de amor...

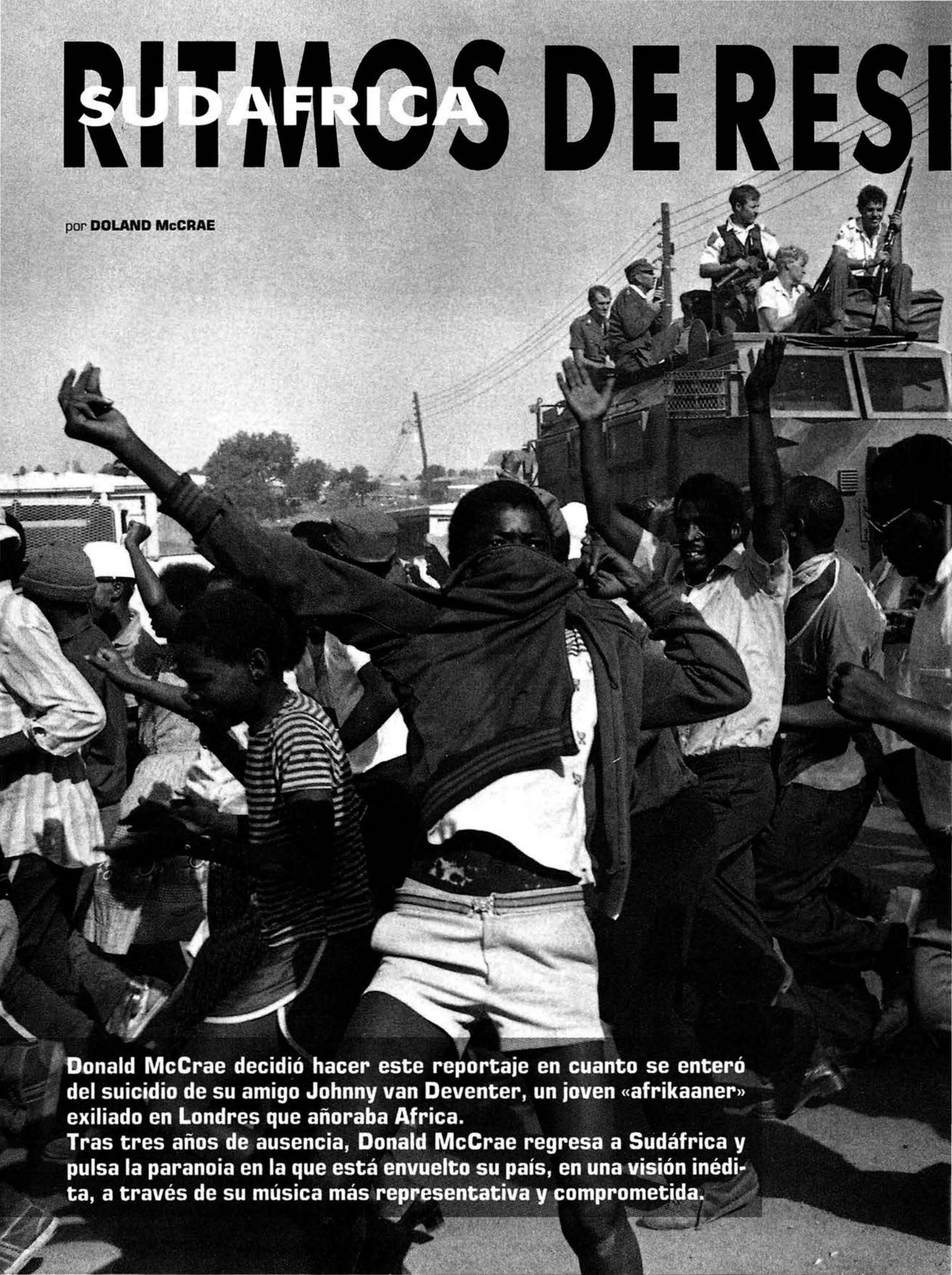




SUDAFRICA

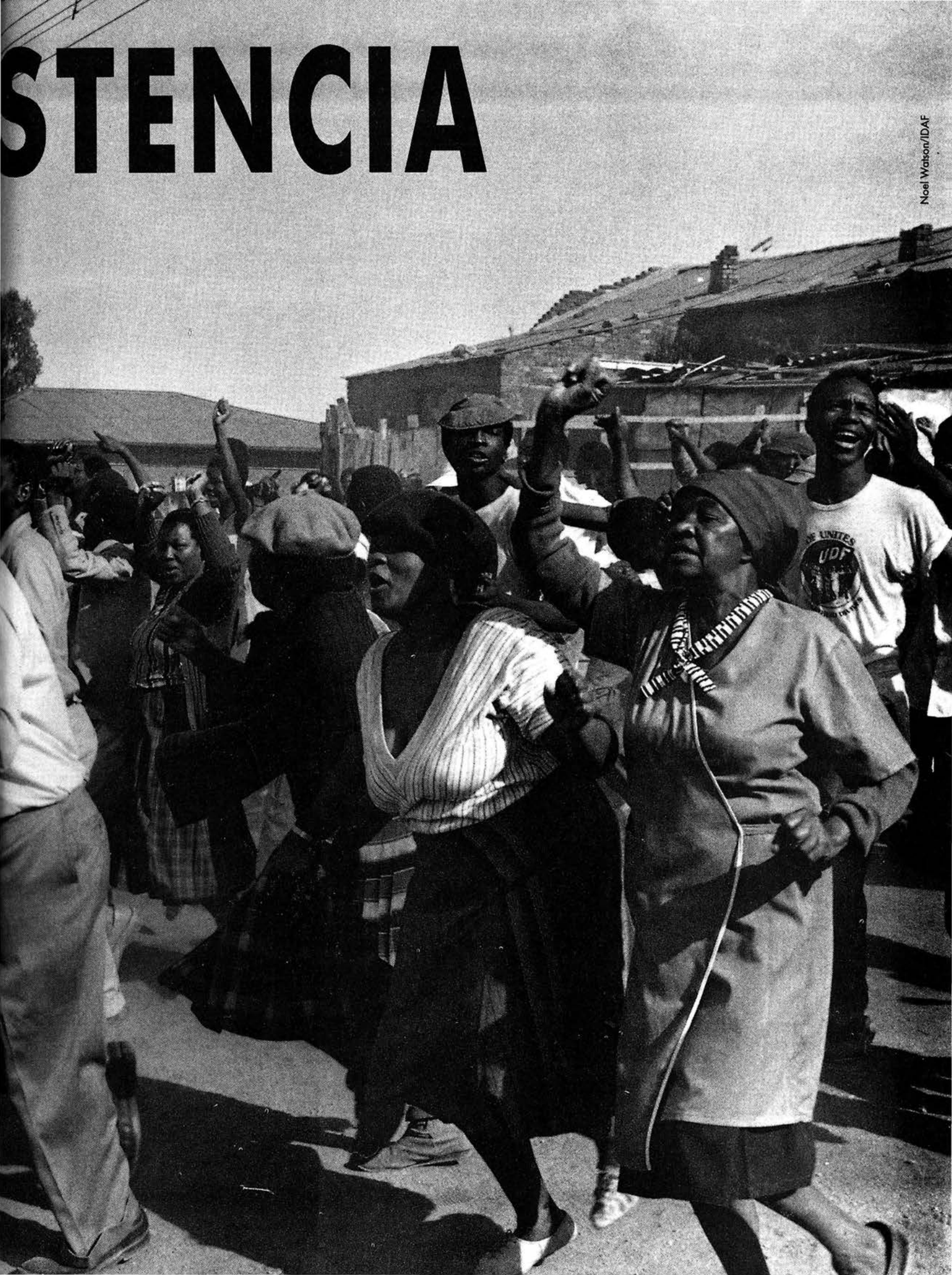
RITMOS DE RESI

por **DOLAND McCRAE**



Donald McCrae decidió hacer este reportaje en cuanto se enteró del suicidio de su amigo Johnny van Deventer, un joven «afrikaaner» exiliado en Londres que añoraba Africa.
Tras tres años de ausencia, Donald McCrae regresa a Sudáfrica y pulsa la paranoia en la que está envuelto su país, en una visión inédita, a través de su música más representativa y comprometida.

STENCIA



Noel Watson/IDAF

Mi amigo Johnny van Deventer siempre soñó con regresar a casa, hasta que una mañana de enero se cortó las venas de la muñeca y se colgó del techo de su pequeño apartamento del Earls Court londinense...

Su «casa» era Africa del Sur, el país que abandonó a finales de los años setenta. Durante su exilio de ocho años, convirtió su apartamento en una especie de santuario sudafricano. Los carteles, fotografías y tapas de discos que tapizaban por completo las paredes alimentaban su creciente añoranza. A modo de grafiti destacaban los nombres de Nelson Mandela, Tambo, Sisulu, Biko... junto a los nombres musicales más frívolos de Mahotella Queens, Radio Rats, Corporal Punishment, etc.

En su desespero, Johnny hacía sonar la música de su equipo a todo volumen con los temas de Abdullah Ibrahim y de Kippie Moeketsi. Una infinita tristeza se filtraba por las ventanas inundando la calle nevada con el sol de la música africana. Johnny era un desesperado, un joven «afrikaaner»[1] exiliado que añoraba Africa desde su larga, amarga y fría noche londinense.

Un año después, Johnny firmó la nota de su suicidio con el grito nacionalista africano: *Mayibuye i Afrika!* (¡Regresa, Africa!).

REGRESO A CASA

El paisaje urbano de Johannesburgo me parece tan desangelado como siempre a medida que nos vamos acercando a la ciudad, procedentes del aeropuerto de Jan Smuts. Tomamos un atajo a través de los suburbios que han brotado desmesuradamente a ambos lados de esta amplia avenida que parece desierta... Pero la marea humana fluye bajo los grandes anuncios que promocionan una cerveza «etiqueta negra» y los anuncios de los bancos que proporcionan servicios especiales para los jóvenes de raza blanca que han iniciado sus dos años de servicio militar obligatorio. Como siempre, los peatones son de raza negra y mientras nuestro coche se desliza por ese paisaje surrealista típicamente sudafricano, otro automóvil nos adelanta como un rayo; es un coche blanco remozado, con una tabla naranja de windsurf sobre su baca y una pegatina que dice: «La Virginidad puede curarse». Después de tres años de ausencia, de nuevo estoy en casa...

Sudáfrica ha abusado del concepto de **«homeland»**[2]. Aparte de forzar a innumerables blancos y negros sudafricanos al exilio forzoso, el apartheid convierte a los sudafricanos en verdaderos exiliados dentro de su propio país.

JAMES PHILIPS, LIDER DE LOS LURCHERS: SOY BLANCO, PERO AFRICANO

«A primera vista parece que el apartheid ha conseguido su objetivo implacable», dice James Philips, el mejor compositor pop sudafricano blanco, mientras me escudriña con ojos legañosos y enrojecidos. James parece vivir en exilio permanente; es un exiliado de la vida misma. Sus uñas están llenas de porquería, su cabello desgreñado y por su boca, de labios estrechos y sonrisa de desprecio, desfilan sin mesura cigarrillos y cuellos de botellas de cerveza en una serie de sacudidas nerviosas.

«Está aquí, profundamente aquí —refunfuña James mientras golpea sin piedad su frente— *, el apartheid está y vive en nuestras cabezas. Los "Boers"[3] (Policía de Seguridad Afrikaaner) saben esto. La lucha real se desarrolla en nuestras jodidas mentes y eso es lo que les interesa. Utilizan la seguridad, el ejército y las detenciones sin juicio para atacar físicamente a la gente, pero en realidad es el abuso mental lo que impide que la lucha explote libremente...»*

El apartheid trata de condicionar y ejercer un control total y completo de la mente y por eso la concienciación de la mayoría negra supone un concepto terrorífico para el gobierno.

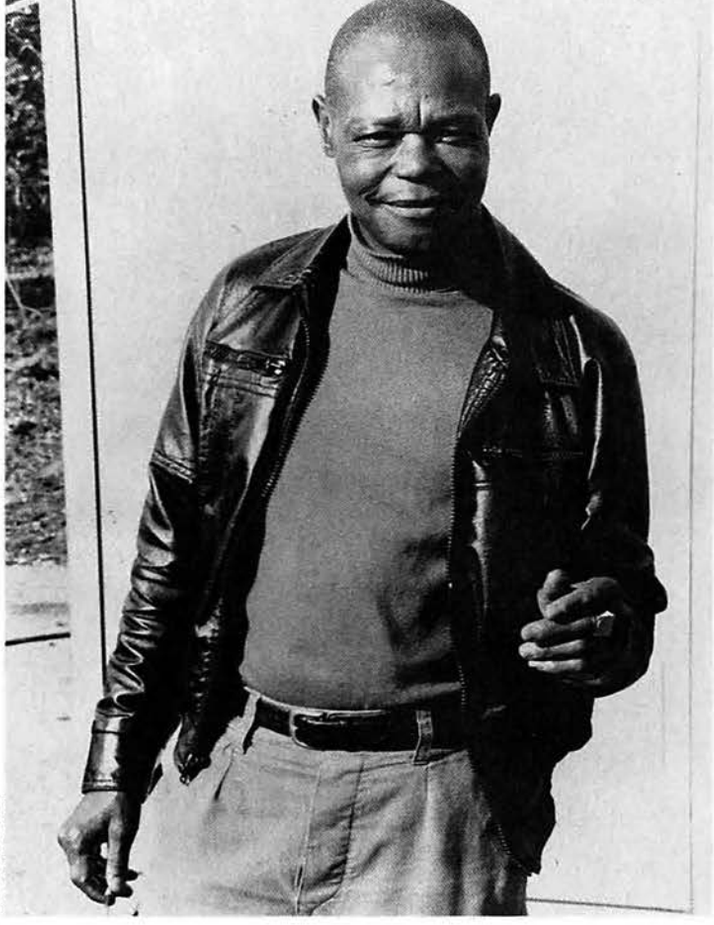
La política del apartheid es aún lo suficientemente fuerte como para trasladar a la gente de un lugar a otro del país y asentarla en los homelands, pero ha perdido su rígido control sobre los negros sudafricanos. Incluso el gobierno se da cuenta de que nunca podrá convencer a alguien nacido en Soweto, Sharpeville o Langa, de que Sudáfrica no es su verdadero país; de que deben abandonar su lugar de nacimiento para siempre y viajar cientos de millas a algún destino remoto y rural llamado homeland.

«Los blancos no han ganado el control de las mentes de los negros —murmura James—. *Fíjate en mí. Empiezo a darme cuenta de que soy un africano —blanco, pero africano—. No soy europeo. Soy africano blanco y éste es un concepto nuevo entre nosotros. Pero si vives en Africa y no te consideras africano, es que estás exiliado. ¿Dónde coño está tu casa entonces?»*

Al igual que Johnny van Deventer, mi amigo suicidado en el exilio, James Philips creció en Springs, una pequeña población afrikaaner de clase trabajadora en la antaño rica zona aurífera de East Rand, en el Transvaal. En Springs, James fundó su primer grupo musical: Corporal Punishment (Castigo Corporal).

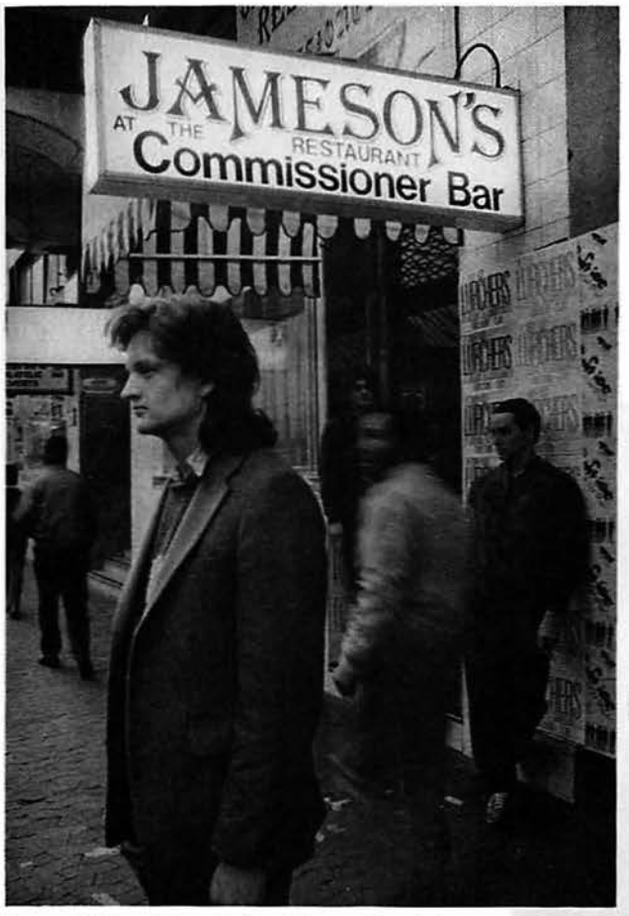
Corporal Punishment eran radicales porque su música era la de un lugar trastornado por la crisis y la locura del apartheid. El grupo sobrevivió dos años en campamentos militares degradados sin compartir en ningún momento la ideología del apartheid. Sus canciones hablan de la paranoia blanca y tienen títulos como *Oscuridad, Daño Cerebral, La Diosa de la Depresión, La Conciencia de Johnny* y *Héroe Nacional*. Con su nuevo grupo, los Cherry Faced Lurchers, las canciones de James Philips han adquirido una resonancia más profunda debido a que cada vez más blancos se oponen a la política del apartheid. Las canciones de los Lurchers no conseguirán por sí solas, por supuesto, que la ideolo-

Mahlathini, el cantante de la «mbaqanga».



Trevor Herman

Sudáfrica ha abusado del concepto de «homeland». Aparte de forzar a innumerables blancos y negros al exilio, el apartheid convierte a los sudafricanos en verdaderos exiliados dentro de su propio país.

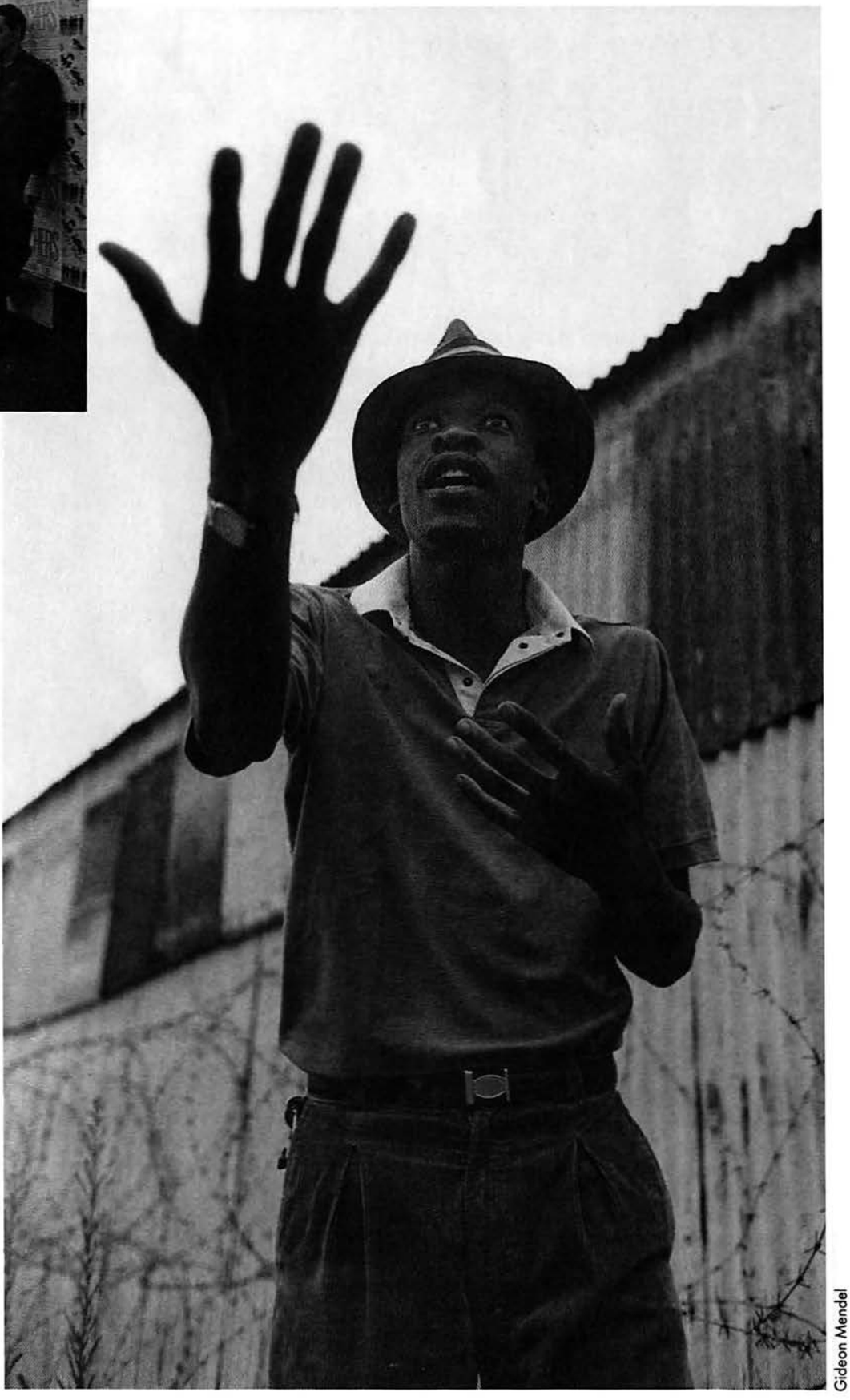


Henion Hahn

James Philips, líder de los Cherry Faced Lurchers, frente a la puerta de Jameson's, club musical alternativo de Johannesburgo.

«El apartheid está y vive en nuestras cabezas —refunfuña James Philips—. Los Boers saben esto. La lucha real se desarrolla en nuestras jodidas mentes y eso es lo que les interesa.»

Mzwakhe Mbuli, «el poeta», toda una institución en Soweto.



Gideon Mendel

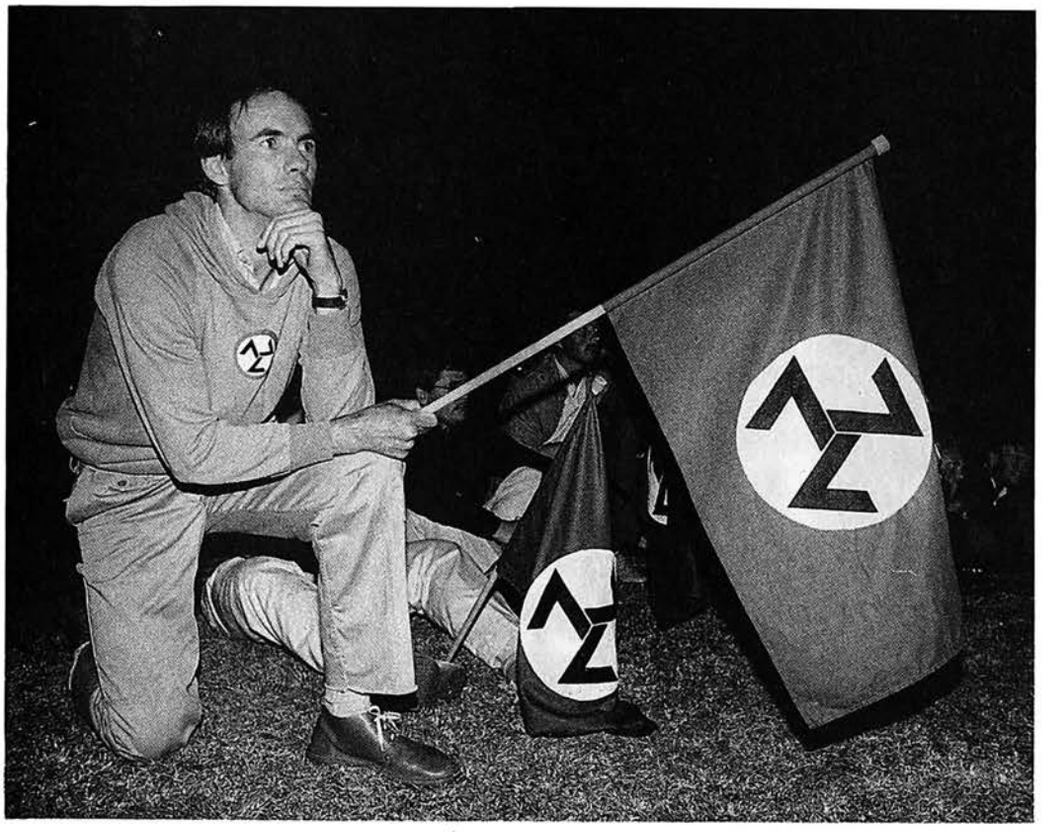
gía del apartheid pierda también el control sobre los blancos, pero están empezando a llenar el vacío que muchos blancos sentían con canciones como *Shot Down* y *The Branch*.

Ese vacío siempre había estado controlado por **The Branch**[4], con su eficiencia demente en la represión de la resistencia negra. Los Branch ven a los débiles y confusos enemigos blancos con gran reserva. James los encuentra en ocasiones en Jameson's —un antro considerado como el club musical alternativo de Johannesburgo—, donde, a veces, miembros de la sección juvenil de The Branch apoyados en la pared observan con caras enfermizas espectáculos «terribles» para ellos, como la visión de una chica blanca besando a su novio negro...

Los auténticos hombres del Branch —los agentes rudos— espían entre la multitud o están en sus despachos decidiendo si vale la pena o no interrogar a ciertos blancos. En una ocasión, un periodista del londinense New Musical Express fue interrogado de mala manera durante dieciocho horas...

Los Branch hacen de Sudáfrica un miserable lugar de sueños oscuros y exilios terminales, pero para James Philips, los Cherry Faced Lurchers, sus seguidores y otros compañeros de viaje, Sudáfrica se ha convertido en su auténtico y permanente hogar, aunque James esté *«harto de ir cada dos o tres meses al aeropuerto para despedir a otro de mis amigos que huye de la mili o de otra mierda parecida»*.

Miembros del partido fascista AWB.



Noel Watson/IDAF

Morris Zwi/IDAF

«¡Matad el apartheid, no a los detenidos!»

GERT, HITLERCILLO AFRIKAANER. SUS DOS FOBIAS: MADONNA Y LOS CLUBS MULTIRRACIALES

Si bien ciertas capas de la joven población de raza blanca han empezado a considerar Sudáfrica como su país, su contrapartida radical y racista la encontramos en la actitud cerrada de ciertos afrikaaners: *«Esta es mi tierra»*, dice Gert con rabia, un afrikaaner de unos veinte años, fundador de una división cultural juvenil encuadrada en una organización abiertamente racista. Gert lleva la cabeza afeitada, sus prendas de vestir son militares y sus ojos azules se pirran por el aura del mesías admirado: Eugene Terrablanche, el líder carismático del AWB —los fascistas locos que han capturado las imaginaciones deformadas de los afrikaaners, que consideran al presidente Botha como ¡un liberal vendido!—. Gert escupe constantemente y se le hace la boca espuma mientras me habla en el distrito de Doornfontein, en el centro de Johannesburgo. **«Kaffir»** (negro) [5] y «To Kill» (matar) son las únicas palabras que sobreviven a la comprensión de su declamación lunática, ladradas con terrible acento gutural afrikaaner. Hablamos de sus dos temas favoritos: Madonna y su proyecto de bombardear todos los clubs multirraciales de la ciudad.

«Madonna —ruge Gert— *es una puta sin ninguna fibra moral. Representa todo lo que hay de maldad y corrupción en este mundo; no es mucho mejor que cualquier chica kaffir que puedas encontrar en Soweto. ¡No! ¡Es mucho peor! ¿Has visto a esas jóvenes putas kaffir que intentan vestirse como ella? ¡Jeez Man! (¡Jesús!); ¡es una obscenidad! Pero, ¡mierda!, vamos a destruir cada uno de esos apestosos agujeros oscuros. Vamos a echar a todos los kaffir y a vosotros, sus compañeros de viaje. Esta es nuestra tierra y no vamos a permitir que sigan existiendo discotecas kaffir...»* Uno de los deberes de Gert consiste en frecuentar los clubs de Johannesburgo, como Mogambo's, donde alguna chica de raza negra que pretende ser Madonna se contonea entre hombres de negocios aburridos y jovencitas del **«township»**[6], bailando al son de una banda funky que interpreta *Graceland*. Gert es tan maniaco fascista como pervertido sexual; la violencia que predica es un hecho, pero su imagen y sus gestos parecen copiados de un cómic juvenil sobre Hitler.

«Madonna —ruge Gert— es una puta sin ninguna fibra moral. Representa todo lo que hay de maldad y corrupción en este mundo; no es mucho mejor que cualquier chica "kaffir" que puedas encontrar en Soweto... Vamos a destruir cada uno de esos apestosos agujeros oscuros. Vamos a echar a todos los kaffir y a vosotros, sus compañeros de viaje. Esta es nuestra tierra y no vamos a tolerar las discotecas kaffir...»

«JY KAN SLAAN MY DOOD!» (¡PODEIS GOLPEARME HASTA LA MUERTE!)

La violencia desgarra la vida sudafricana con inquieta regularidad. Las palizas en las celdas, las batallas de botellas de cerveza en los partidos de fútbol y los tiradores maniacos que emulan a Mad Max en las autopistas urbanas son la prueba de que el status quo del apartheid permanece inalterable. Y la violencia se ha hecho aún

más aguda y fortuita, si cabe, con el estado de excepción.

Durante mis primeros días de estancia en Johannesburgo, un estudiante fornido que estaba sentado detrás mío durante un concierto de los Jazz Pionners clavó sus sucias botas en mi espalda. A menudo, los conciertos acaban en el caos, al tiempo que la hostilidad endémica del apartheid invade las pistas de baile y la violencia se ceba en los propios músicos, como en Ciudad El Cabo, donde Robert Shihole fue maltratado por un iracundo manager blanco de rock.

Una fea noche en Ciudad El Cabo, quedamos atrapados en los escalones del irónicamente llamado «Good Hope Center» (Centro Buena Esperanza), mientras los policías corrían con sus porras alzadas. Se trataba del retorno triunfante de Ladysmith Black Mambazo y de Stimela, que habían colaborado en la gira mundial de presentación del álbum *Graceland*, de Paul Simon —grabado en colaboración con importantes músicos negros sudafricanos—. Estaba atrapado en las escaleras. Las bombas de gas sobrevolaban nuestras cabezas. Oí el grito de un joven negro vapuleado por una lluvia de porras: *«Jy kan Slaan my doo!» (¡podéis golpearme hasta la muerte!)*. Un viejo negro le observó por unos segundos mientras meaba contra las paredes del Good Hope Center.

Si bien es fácil reducir esas oleadas de violencia a un puñado de anécdotas desagradables y absurdas, el impacto enfermizo de cada incidente constituye una salvaje acusación contra la propaganda del gobierno, que asegura que «la estabilidad y la reforma están afianzadas en el país». Cuanto más fuerte y cruel es la represión, mayor es la violencia que explota sin cesar en oleadas de ferocidad maniaca.

La violencia es mucho más intensa en los townships. Incluso cuando se respira en el ambiente lo que el gobierno califica eufemísticamente como «calma malhumorada», las fuerzas de seguridad peinan los townships con inusitada violencia para controlar y aplastar cualquier tipo de resistencia negra.

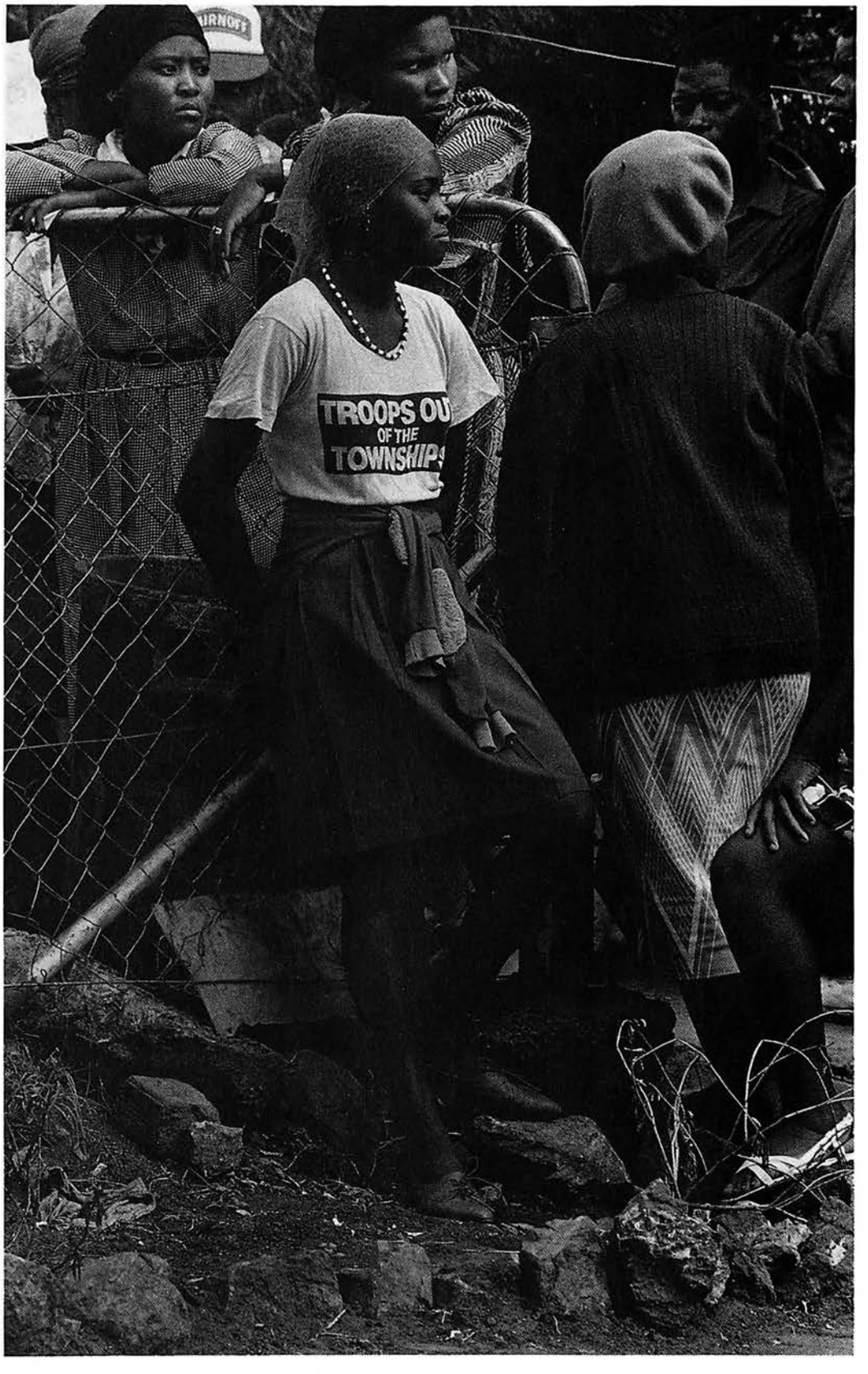
SOWETO VIBRA CON LA «MBAQANGA» (EL RITMO QUE NUNCA MORIRA)

Mi regreso a Soweto después de tres años de ausencia constituye una experiencia desoladora. Entre hileras inacabables de barracas prefabricadas y callejuelas sucias sin asfalto, se respira cansancio y una enorme tensión. El olor de la muerte y de la brutalidad planean sobre las casuchas. La resistencia contra el apartheid está muy lejos de haber sido aplastada. Shakes, un músico joven, líder local de SAYCO (Congreso Juvenil Sudafricano) de la comunidad de Diepkloof, zona de Soweto famosa por la dureza de sus disturbios, nos habla de la tenacidad de la resistencia: *«Hey man! estamos cansados, mortalmente cansados* —ríe suavemente—, *pero, ¿sabes?, la gente posee una fuerza tremenda en su interior. Nuestra gente está sometida a algo terrible todos los días de su vida bajo el apartheid... Fíjate; los boers están tratando de dividirnos. Hemos estado batallando contra los "Kits constables" (policías negros con misiones especiales) durante estas últimas noches. Los boers están muy lejos de rendirse. Conocen tan sólo una pequeña parte de nuestra determinación. Yeah! Estamos hartos de tantas muertes y detenciones, pero nuestra moral es indestructible. ¡Nadie podrá destruirla! La gente del exterior no siempre comprende de dónde sacamos nuestra fuerza, pero creo que somos fuertes porque sabemos que nuestra lucha es justa y que llegará el día en que Sudáfrica conocerá por fin la justicia. También está nuestra música... Ya has visto cómo a menudo las canciones pueden concienciar y apoyar al*

En Jameson's, club alternativo de Johannesburgo, miembros de la sección juvenil de The Branch apoyados en la pared observan con caras enfermizas espectáculos «terribles» para ellos, como la visión de una chica blanca besando a su novio negro...

Meeting del AWB: «Bly blank my Volk» viene a significar algo así como «mantened vuestro orgullo blanco», en traducción bastante libre.

IDAF



Noel Watson/IDAF

«Tropas fuera del township», se lee en la camiseta de la chica.

«Nuestra gente —cuenta Shakes— siempre está cantando, y cuando canta para Nelson Mandela o para Tambo, reconozco el miedo en las caras de esos críos blancos del ejército que nos encaran con sus tanquetas y fusiles... Por supuesto, cuando se acojonan, disparan contra los negros. Saben que tarde o temprano acabarán perdiendo la batalla, así que me gustaría que no se acojonaran tan fácilmente...»

Mi regreso a Soweto después de tres años de ausencia constituye una experiencia desoladora... El olor de la muerte y de la brutalidad planea sobre las casuchas. La resistencia contra el apartheid está muy lejos de haber sido aplastada...

pueblo en su lucha. Nuestra gente siempre está cantando, y cuando canta para Nelson Mandela o para Tambo, reconozco el miedo en las caras de esos críos blancos del ejército que nos encaran con sus tanquetas y fusiles. Nosotros permanecemos juntos como un solo hombre, pero ellos no; no son más que caras individuales, muertas de miedo. Por supuesto, cuando se acojonan, disparan contra los negros. Saben que tarde o temprano acabarán perdiendo la batalla, así que me gustaría que no se acojonaran tan fácilmente... He perdido demasiados amigos por ese acojonamiento...»

Mientras su voz se rompe de emoción, Shakes se inclina hacia adelante y apaga su cigarrillo a medio consumir. El humo envuelve un póster amarillento de Witny Huston. En esa misma habitación, una noche, mientras leía, setenta policías de seguridad rodearon la casa, echaron la puerta abajo y se lo llevaron a rastras. Le detuvieron por su papel de activista y animador cultural de Diepkloof, «la Ciudad Fantasma...»

Las canciones de Mahlathini y su impresionante ubdokela —voz de cabra— reinan sobre los townships desde principios de los sesenta. *«Cuando empecé a cantar en serio* —recuerda Mahlathini—, *todo el mundo estaba tan preocupado por mi voz... Nadie sabía qué hacer con ese ruido profundo y ruidoso que provenía de mi garganta. Entonces, mi madre me llevó al brujo y éste aseguró que ese era mi sonido natural, así que todos dejamos de preocuparnos por mi extraña voz y empecé a cantar como un hombre nuevo.»*

Durante los sesentas y setentas, el estilo vocal compulsivo, quejumbroso y crudo, de Mahlathini sólo fue cuestionado por las brillantes y emotivas armonías vocales de la Mahotella Queens y el ritmo callejero de Makgona Tshole Band. Su excepcional versión de la «mbaqanga» o «mgqashiyo» (el ritmo que nunca morirá) barrió el país entero, proporcionando a los townships su primer estímulo musical. A principios de los ochenta, mientras el gobierno creaba una clase media de raza negra para que sirviera de colchón entre los townships y los suburbios blancos, las casas de discos —dirigidas por blancos— trataron de descafeinar y aguar la mbaqanga, «discotequizando» esta música.

«Trataron de convencer a Soweto de que el sonido «mbaqanga» estaba pasado de moda —dice Mahlathini con rabia—; *querían que los negros creyéramos que estábamos viviendo en América. Ya sabes cómo es realmente*

Soweto; a veces la gente quiere escapar del township. Sueñan que están en Nueva York. Hace algunos años, cuando los townships estaban en calma, la gente prefería la música disco a la «mbaqanga». Hoy en día, la vida es más dura y cruel que nunca, y la gente ha vuelto a mi música porque saben que no sólo canto al dolor y a la pena, sino también a la fe y la esperanza. Saben que mi ritmo nunca morirá...» Y Mahlathini vuelve a triunfar en los clubs juveniles de Soweto y en los patios del ghetto, y encuentra un paralelismo en la nueva voz del township: la del poeta Mzwakhe Mbuli.

MWZAKHE, «EL POETA»: LA PRISION ME HIZO FUERTE

La voz de Mwzakhe es escuchada con veneración en concentraciones y funerales políticos. Sin embargo, desde la proclamación del estado de excepción —con la represión del dolor colectivo en los funerales—, el impacto de la voz del poeta sigue presente gracias a una cassette clandestina que circula de mano en mano: *El cambio es dolor*. No constituye pues ninguna sorpresa que Mwzakhe Mbuli sea el blanco de los Servicios de Seguridad. Es una figura familiar en Soweto. Cuando habla por teléfono, lo hace de forma escueta y crítica, sin mencionar su nombre, ya que, por supuesto, los teléfonos están pinchados. Prefiere que se le conozca como «El Poeta». Tras dos citas imposibles, logré entrevistarle:

«Me pescaron por pura suerte. Iban a por otros tipos y quiso la casualidad que yo estuviera en el lugar en el que se efectuó el peinado. Me había afeitado la cabeza, pero ellos enseguida me reconocieron. Estaban muy excitados por haberme atrapado después de dos años de búsqueda y no paraban de exclamar: "Por fin te hemos atrapado; y ahora vamos a hacer que te cagues." Utilizan métodos terribles para encontrarte cuando estás oculto. Torturaron a mi esposa durante mucho tiempo, sometieron a mis amigos a descargas eléctricas para que revelaran mi paradero... Y me siguen persiguiendo; por eso te ha costado encontrarme... No quiero volver a la prisión de Protea otra vez; tres semanas allí son como tres años... Pero, ¿sabes?, la prisión me hizo fuerte. Cada día, antes de que oscureciera, cuando nos encerraban en las celdas comenzábamos a cantar. Empezábamos cantando temas tristes en voz baja, pero el volumen iba aumentando para acabar cantando con gran fuerza y convicción a nuestros líderes y a la destrucción del régimen de Botha. Es tanto el poder y la fuerza de nuestro canto que los guardianes, aterrorizados, evitan mirar a la cara a los prisioneros por la mañana. Y en cualquier lugar que se oigan nuestras voces podrás sentir la fuerza que nos dan y el miedo que provocan a nuestros enemigos. La marcha de nuestra resistencia es como nuestra forma de cantar; ha tenido altibajos, cedido y recedido como la marea, pero ahora está a punto de derramarse y arrastrar la opresión para liberarnos definitivamente del apartheid...»

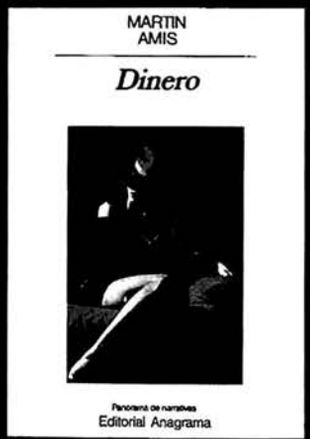
«MAYIBUYE I AFRIKA!» (¡REGRESA, AFRICA!)

A medida que nos acercamos al aeropuerto, en mi última tarde en Sudáfrica, unas cuantas sombras alargadas zigzaguean atravesando la carretera. Recuerdo el día en que cien siluetas, puño en alto, destrozaron una pared de Soweto, mientras la voz de Mzwakhe entonaba un ritmo in crescendo que desembocó en el grito colectivo de «Amandla Agwethu!» (¡poder para el pueblo!), seguido de «Mayibuye i Afrika!». Recuerdo a Johnny van Deventer y a los exiliados muertos lejos de su país. El grito de «¡Regresa, Africa!» suena con mayor fuerza y convicción que con desespero. Como una demanda y no como un sueño, en la certeza de que el final del apartheid y del exilio es sólo una cuestión de tiempo...

«Mayibuye i Afrika!»

(1) **Afrikaaners:** Blancos de origen holandés. Forman el núcleo más racista de la minoría blanca que gobierna el país.
(2) **Homelands:** Grandes reservas negras del interior de la Rep. Sudafricana, con un cierto grado de «independencia».
(3) **Boers:** Los antiguos colonos holandeses. James Philips emplea despectivamente el término para referirse a la Policía de Seguridad Afrikaaner.
(4) **The Branch:** Sección de la policía dedicada a la «seguridad».
(5) **Kaffir:** Término despectivo para referirse a las gentes de raza negra; equivale al «nigger» inglés.
(6) **Township:** Ciudad satélite de residencia exclusiva para negros.

EDITORIAL ANAGRAMA

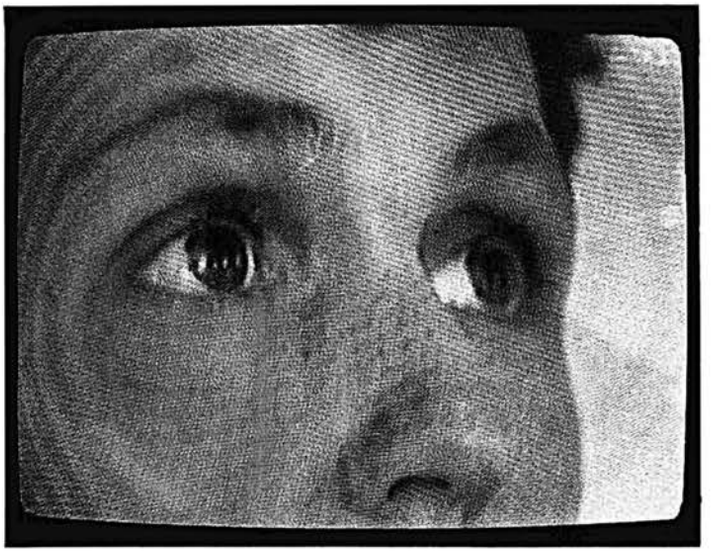


Muchos artistas conceptuales se han pasado a la pintura o han cambiado de registro buscando rentabilidad inmediata. Eugenia Balcells es un ejemplo contrario. Artista coherente que ha perseverado en una trayectoria distinta, aun a sabiendas de que podía ser la travesía del desierto.

EUGENIA BALCELLS

ARQUEOLOGA DEL PRESENTE

por **MERCEDES VILANOVA**



Travessant llenguatges. *Vídeo.* 1981.

A Eugenia Balcells le fascina la prehistoria y el mar. De los rastros megalíticos más antiguos escoge Stonehenge para inspirarse. Ese monumento del sur de Inglaterra le sugiere rigor astronómico y la observación circular del universo, casi, casi como si fuera una menorquina de las de antaño. Del mar asume la ausencia de gravedad, el fluir del pez como astronauta y lo primigenio. Y de su ser de mujer, esa identidad en proceso que rechaza la fijeza de los estereotipos culturales e inculcados. Vive y trabaja en Nueva York y cuando te mira no sabes si te ve o piensa. Su hablar es torrencial para no perder el hilo. A mí me parece una artista apasionada por encontrar puentes, por hacer justicia a la historia, por sobrevivir. En diciembre del año pasado expuso en Nueva York su obra megalítica *Desde el Centro* y hace dos años le encargaron un panel hecho de cientos de postales titulado *La Libertad, un rompecabezas simbólico,* que está expuesto permanentemente en el museo del pedestal de la Estatua de la Libertad, esa estatua de mujer fuerte, azul y verde, con una antorcha en la mano y una estrella de siete puntas en la cabeza, junto al mar.

¿Qué es «Desde el Centro»?

—Es un trabajo de búsqueda, un juego, para llegar a tocar los límites primigenios. Su acceso no es fácil. Es una visión múltiple de la realidad, donde juego con la idea del círculo y doy doce visiones simultáneas y distintas de algo que coexiste. Incorporo varias técnicas: la pintura en el suelo es la tierra —el espacio por el que caminas—, el monumento megalítico moderno con los videos es la escultura por la que te mueves, y con el aparato audiovisual te comunicas. La idea me la dio Stonehenge —sobre todo por la disposición de las doce columnas—, los videos o las diapositivas ofrecen imágenes de otras realidades que seguramente los prehistóricos vislumbraban.

—¿Qué cualidad destacarías de «Desde el Centro»?

—Quizá la posibilidad de dar visiones simultáneas y no jerarquizadas de la realidad. Esto precisamente es lo que me fascinó de Stonehenge. Las ventanas recortadas entre las «mesas» dejan ver trozos de cielo por las que los prehistóricos se interrelacionaban con el sol o la luna y con todo lo de fuera de la tierra, exactamente con un monitor de video. La disposición circular, geométrica, permite la equidistancia; que no haya prioridades. Después, una experiencia personal muy fuerte hizo que a ese círculo que lo contiene todo le agregara un centro que es una gran piedra.

—¿A qué experiencia te refieres?

—A dos muertes. La primera ligada, además, a la muerte de mi madre. A los veintiún años tuve un accidente de coche, me rompí la base del cráneo y me encerraron en un yeso como una crisálida. En realidad esto fue el fin de un ciclo de mi vida. La segunda muerte fue más espiritual que física, pero también el dolor me inmovilizó. Entonces me di cuenta de que yo era el centro del círculo y —por eso te decía que coloqué una gran piedra en medio de los doce monitores— el centro es la tierra, son los espectadores, somos todos, es un centro operativo, funcional, personal. Una forma de encontrar la identidad. También es la síntesis de un proceso en el que he buscado la integración, encontrar un lenguaje en el que pudieran coexistir los opuestos, las contradicciones, la complejidad. Siempre me ha intrigado que el sol salga y se ponga al mismo tiempo, como el día y la noche, o como las caras de una misma moneda, tan distintas, pero una misma cosa.

Liberty, symbolic puzzle
Collage
1986

Me pasa un vídeo con las doce historias que se ven simultáneamente al entrar en *Desde el Centro* y que ha filmado desde la azotea de su estudio de la calle Bowery esquina Grand en el sur de Manhattan, en Nueva York. Desde un mismo punto y sin moverse de él, Eugenia Balcells ha captado, con instrumentos diversos, imágenes ciudadanas y extraordinarias que recorren los 360 grados del horizonte y las 24 horas del día. Visiones de azoteas, paredes medianeras, puentes colgantes, transeúntes, coches, luces y pájaros, y el sol y la luna o la velocidad de los jets como ejes que nos retrotraen a lo antiguo que intuimos tan cercano. Aturdida por esta conexión visual entre Nueva York y lo prehistórico, decido interesarme por algo aparentemente más efímero.

—¿De dónde ha surgido tu afición a las postales?

—Del álbum de mi abuela. Cuando yo tenía 3 ó 4 años me lo dejaba y en él veía postales de toda Europa, de los balnearios, de personajes de todo el mundo. Más tarde hice con él una película. Era un viaje a través del álbum, y el zoom de la cámara me permitía entrar y salir de las postales. Siempre me han fascinado esas imágenes que nos mandamos desde nuestras ciudades. Es algo que antes nunca había ocurrido; quiero decir el que existan más de mil visiones diferentes e impresas de un mismo objeto real. Es increíble. Esta es la idea que plasmé en *Liberty, a symbolic puzzle*. Es un proyecto que me encargaron para la exposición que se realizó en 1986 en el pedestal de la Estatua de la Libertad, para conmemorar el centenario de la Estatua. Es un rompecabezas a la inversa. Los rompecabezas están hechos de piezas cortadas que se juntan para reproducir una imagen preexistente. Mientras que en lo que yo hago ocurre exactamente a la inversa; utilizando más de mil postales distintas de la Estatua de la Libertad monto una imagen que antes no existía. Es lo que yo llamo arqueología del presente. Es un juego con sus reglas y además es un homenaje a la ciudad y a su gente. Es también una manera de hacer historia.

—¿Cómo lo haces?

—Juego en serio, de verdad. Es decir acepto las reglas. Por ejemplo, no repito nunca la misma postal; no altero nunca el

«La idea de *Desde el Centro* me la dio Stonehenge... las ventanas recortadas entre las "mesas" dejan ver trozos de cielo por las que los prehistóricos se interrelacionaban con el sol o la luna y con todo lo de fuera de la tierra, exactamente como un monitor de video.»

«Los rompecabezas están hechos de piezas cortadas que se juntan para reproducir una imagen preexistente. Mientras que en lo que yo hago ocurre exactamente a la inversa; utilizando más de mil postales distintas de la Estatua de la Libertad monto una imagen que antes no existía.»

material original, es algo muy parecido a lo que hace el arqueólogo en un museo. Mi único trabajo está en escoger el espacio entre las postales y en la ordenación general. Se trata de hacer que el juego sea lo más interesante posible. En este caso he hecho la historia de «La Libertad» a través de algo tan banal como las postales. Y las mismas postales me han llevado a descubrir una primera América idealista, casi romántica —sin contar con los indios claro—, otra América bélica, otra que incluso degenera en el esperpento... fíjate en esas postales de «La Libertad» con cara de Reagan o de Coca-Cola. O esa otra punk con gafas y pelos en punta. Lo que me interesa es que todas esas postales han sido enviadas por todo el mundo, como puentes entre las personas que siempre escriben en ellas. He creado una Estatua de la Libertad con cientos de imágenes de sí misma y todas diferentes; de hecho es como mirar una misma cosa con mil gafas culturales e incluso físicamente distintas.

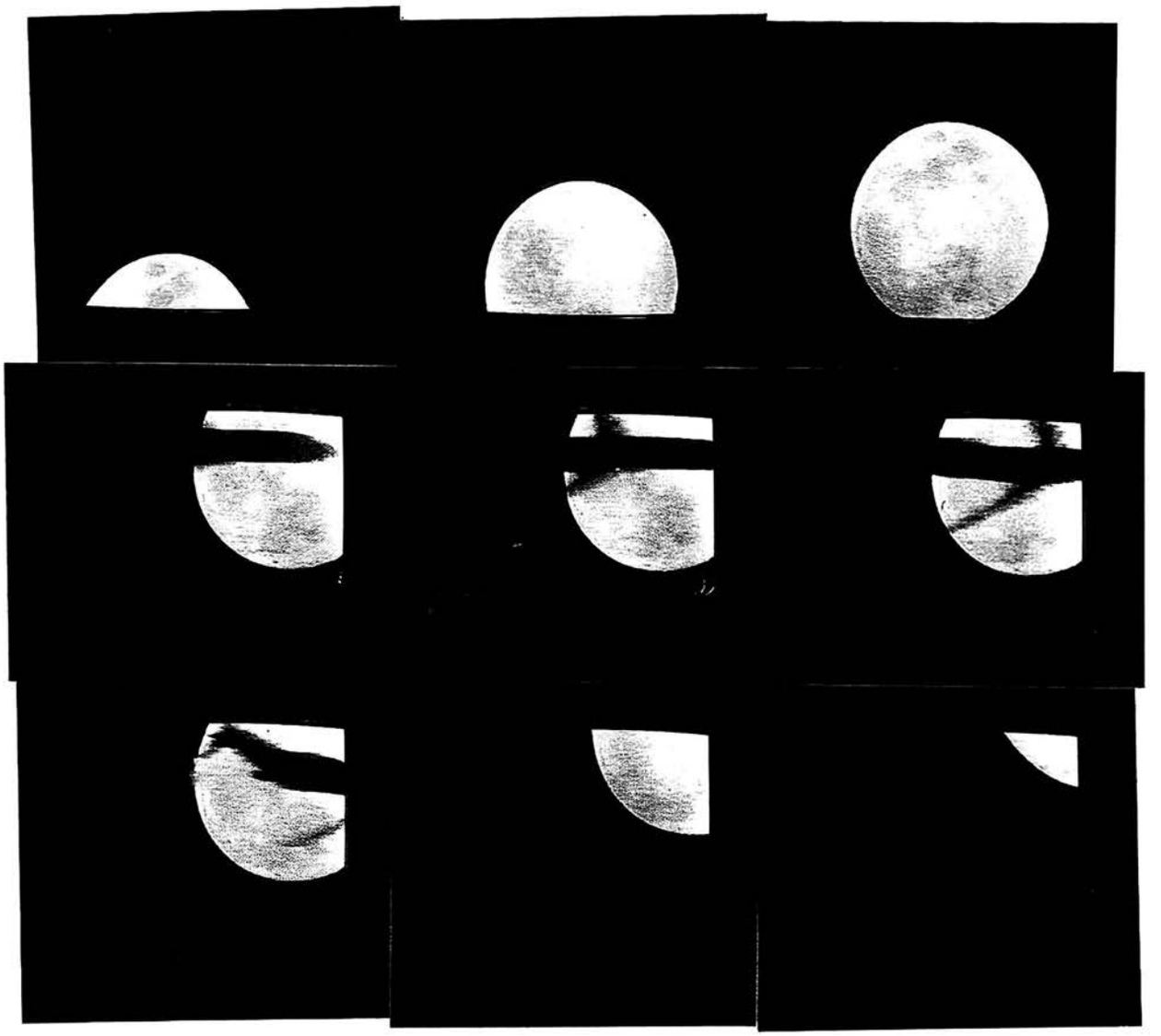
—¿Tienes otros proyectos?

—Tengo un gran proyecto de postales para Barcelona. Es como un desplegable de cuarenta metros con nueve vistas que son básicamente las que la ciudad envía al mundo. Cada vista está hecha a base de ochocientas postales sobre el mismo tema, y en el recorrido vas del mar a la montaña: el nombre de Barcelona, el Puerto y la Estatua de Colón, las Ramblas, la Ciudadela y la Monumental, el Casco Antiguo, la Fuente de Montjuïc, el Ensanche, Gaudí y su banco ondulado y continuo del Parque Güell, el Tibidabo. Para mí es un homenaje personal a la ciudad. He querido hacer una «pieza» que pudiera ser de todos, en un espacio público y abierto, que fuera un poco como la memoria o la historia colectiva. Y para ello inventé el juego de la arqueología del presente, intentando plasmar la imagen que Barcelona ha querido enviar al mundo.

—¿Y en Cabo de Creus qué haces?

—Estoy filmando una obra también con doce visiones simultáneas, pero que integre

Temps d'exposició. *Fotografía.* 1988.



Moons (6 from the center). *Video*. 1983.

el tiempo histórico, la memoria. Ya no es un círculo; es una espiral con la que quiero reconciliar el tiempo mítico o circular y el tiempo histórico. Es una línea abierta conectada con el pasado y, sobre todo, con el futuro y centrada en la naturaleza en vez de en la ciudad, porque busco un escenario histórico capaz de conectarnos con el universo. Nueva York es un escenario demasiado pequeño. En cierta manera la ciudad es un círculo cerrado, asfixiante, incestuoso, un reflejo del otro.

—Y Nueva York, ¿qué es para ti?

—En realidad me fui de casa y de España en 1968 porque este país era una frustración completa. Paradójicamente, Nueva York me ha enseñado la capacidad de ir hacia atrás, para deshacerme de los presupuestos culturales. Incluso a nivel físico, en Nueva York aprendí a trabajar con el cuerpo el movimiento en el espacio, dejarle hacer lo que culturalmente se le niega. Para mí Nueva York también son los puentes. Es una isla con puentes que conectan territorios. Es el ágora y el mercado.

—Antes me has hablado de la coexistencia entre opuestos, ¿la mujer y el hombre serían un ejemplo más?

—Quizá, pero sin funciones ni roles. En todo caso, fuera de la memoria cultural que nos condiciona. Lo que a mí me preocupa es cómo encontrar otros circuitos internos que tenemos grabados por condicionamientos culturales y que hemos internalizado o asumido hasta tal punto que son invisibles, exactamente como ocurre con las conexiones del circuito electrónico. Lo que yo quiero es encontrar el secreto de la línea para después tener acceso a la optatividad binaria, a la posibilidad del sí o del no y, claro, también a cambiar el circuito.

—¿Cómo lo cambiarías?

—No hay recetas. Lo importante es ser consciente de que los cambios son milimétricos, son pequeñísimos, son muy internos, pero aun así te permiten mover montañas.

—¿Esta posibilidad de cambio es para ti la libertad?

—Se acerca, pero creo que fundamentalmente la posibilidad de cambio es sencillamente la conciencia de estar vivo.

—Como artista ¿cómo te defines?

—Yo me veo como una catalizadora o como una antena, el reflejo de la punta de lo que está sucediendo. En cierto sentido, el artista no crea nada, porque todos lo crean todo... O el artista es sencillamente el catalizador de algo común.

—¿Para ti qué significa ser mujer?

—Yo estoy en proceso permanente de contestar esta pregunta, porque continuamente cuestiono las definiciones culturales e históricas previas. En realidad nos tenemos que inventar las definiciones, y estas definiciones nuevas de lo que es ser mujer han de poder abarcar desde las diosas gordas de la antigüedad hasta los cuerpos ingrávidos de las mujeres astronautas. Es una pregunta que intento contestar con mi propia vida. La identidad la encuentro a través de todo lo que hago, y no sólo el arte, porque no creo en los compartimentos estancos. Es toda la dimensión de la vida, desde la ducha hasta la playa. La identidad son todos los puentes. Algunos proyectos los he dedicado al cuerpo de la mujer. *Atravesando lenguajes* fue un trabajo en el que comparaba la imagen de la mujer vehiculada por los «mass media», que básicamente representan el poder, y que la ven como un objeto que ha de ser medido en todas sus partes, con unos parámetros preestablecidos. Utilizaba una imagen sacada de la televisión en la que se ve cómo se superponen en la pantalla contadores electrónicos sobre la mujer, para contar los puntos en que su cuerpo se ajusta a los cánones convencionales. Ciertamente, en esto «la realité

dépasse la fiction». A esta imagen le contraponía otra visión personal y privada en la que el cuerpo de la mujer está y se siente más allá de toda medida y utilidad preestablecida.

La aparición y desaparición, la pérdida y el reencuentro, lo inútil. El mar y los elementos que gastan y transforman se dieron cita simbólicamente cuando Eugenia, en una sesión fotográfica, se encontró junto a los espigones de la futura Villa Olímpica.

—¿Por qué fuiste allí?

—Me pareció bien la idea de ir al mar. Por azar, descubrí por entre la arena y las rocas restos arqueológicos impresionantes. En un momento en que Barcelona mira hacia el 92, a mis pies tenía el pasado gastado y redondeado y finalmente inútil. La fuerza de este material me empujó a pensar en un proyecto sobre el tiempo, sobre la muerte, sobre el aparecer-desaparecer-reaparecer. Sobre la transformación. Porque era como estar detrás del telón del gran escenario de la ciudad que es el proyecto de las postales. Al llegar a casa me telefoneó Rosa Queralt para decirme que la Fundación de la Caja de Pensiones me ofrecía su sala de exposiciones de la calle Montcada para que les propusiera un proyecto. Entonces volví al mar y descubrí que el temporal había hecho desaparecer los restos. Fue como un mal sueño, un aviso. Una extraña pérdida que me produjo una impresión muy fuerte. Regresé a casa y estudié el video y las fotos que había hecho y decidí volver con una grúa de treinta metros, una camioneta, varios coches y un equipo de operarios. Empezamos a levantar piedras donde yo creía que se encontraban los restos más simbólicos y tuvimos suerte. Encontramos trozos de mosaico y azulejos, fragmentos de mármol, columnas de piedra, capiteles, pedestales, pavimentos de calles,

«Lo que a mí me preocupa es cómo encontrar estos circuitos internos que tenemos grabados por condicionamientos culturales y que hemos internalizado o asumido hasta tal punto que son invisibles...»

secciones de paredes que sugieren una visión anticipada de nuestras propias ruinas...

En un lugar donde durante años vivieron los barraquistas del Somorrostro. En ese trozo de costa nuestra tan intransitable. Por entre esas rocas y despojos arropados por los vientos, Eugenia Balcells ha sabido ver la transformación y muerte, quizá premonitoria, de una ciudad que se deja arrebatar la historia. ■

UD. VUELE NOUVELLES FRONTIERES SE AJUSTA LOS CINTURONES

DESTINOS VUELOS REGULARES

	Ptas.
MADRID/TANGER (CHARTER)	17.500,-
MADRID/TUNEZ	29.000,-
MADRID O BARCELONA/MAURICIO	143.000,-
MADRID/NAIROBI	83.300,-
MADRID/PARIS	27.000,-
MADRID/ATENAS (CHARTER)	35.000,-
MADRID/CAIRO	60.500,-
MADRID/DAMASCO	66.100,-
MADRID/DELHI	87.900,-
MADRID/BOMBAY	84.500,-
MADRID O BARCELONA/DENPASAR	140.200,-
MADRID O BARCELONA/BANGKOK	113.000,-
MADRID O BARCELONA/MANILA	137.200,-
MADRID/PEKIN	117.100,-
MADRID/NEW YORK (CHARTER)	62.000,-
MADRID/MEXICO	97.900,-
MADRID/BUENOS AIRES	103.000,-
MADRID/LIMA	123.300,-
MADRID/SANTIAGO	116.400,-
MADRID/RIO	93.600,-
BARCELONA/CAIRO	60.000,-
BARCELONA/CAIRO (CHARTER)	55.000,-
BARCELONA/ATENAS (CHARTER) desde	30.000,-
PARIS/MONTREAL (CHARTER)	59.800,-
PARIS/NEW YORK (CHARTER)	44.100,-

200 DESTINOS MÁS CONSÚLTANOS

GAT. 627

SOLICITE NUESTRO NUEVO CATALOGO DE VERANO

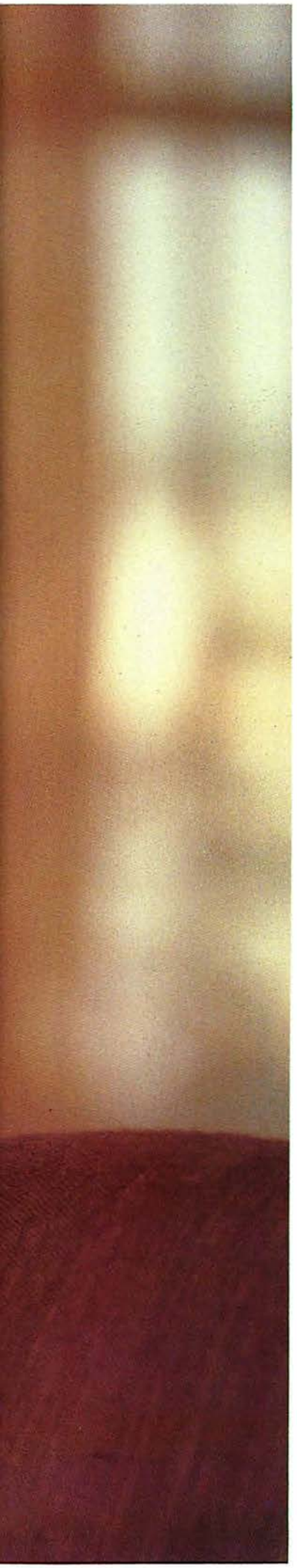
NOUVELLES FRONTIERES

Balmes, 8
Tel.: (93) 318 61 84
BARCELONA 08007

Torre Madrid, pl. 8-9
Pl. España
Tel.: (91) 247 42 00
MADRID 28008

Mar, 47
Tel.: (96) 351 63 19
VALENCIA 46003

Luisa Fernanda, 2
Tel.: (91) 247 42 00
MADRID 28008



Benazir Bhutto es entrevistada por Anya Schiffrin, en rigurosa exclusiva para AJOBLANCO. Benazir Bhutto es el principal líder de la oposición. Educada en Oxford y Harvard, codirige el PPP (Partido del Pueblo Paquistaní), que aboga por un «Socialismo Islámico». Su padre, Zulfikar Ali Bhutto, el primer ministro «populista», fue derribado por el golpe de estado de Zia al Haq en 1977, y ejecutado por éste, a pesar de las innumerables peticiones de clemencia llegadas de todo el mundo.

por **ANYA SCHIFFRIN** fotografías **ADAM TYSOE**

BENAZIR BHUTTO

«Mi mensaje sigue siendo el mismo que el de mi padre»

Pakistán interesa y más aún con la retirada soviética del vecino Afganistán que abre un período incierto en la zona. No está aún nada claro que los millones de afganos refugiados en el Pakistán se decidan a volver. Y Pakistán, entre un Irán imprevisible, un Afganistán en el que dentro de poco empezará la auténtica guerra, y la India, su tradicional enemigo, revive el chauvinismo fomentado por el poder con sus luchas fratricidas entre las minorías... La situación es caótica y, antes de que se le escape de las manos, Zia al Haq ha puesto fin (?) a su dictadura, nombrando a Mr. Junejo primer ministro de un gobierno de «transición hacia la democracia», con elecciones previstas en 1990.

—¿Fue planeada su entrada en el mundo de la política?

—Nunca consideré la política como mi vocación; siempre pensé que me dedicaría a las relaciones internacionales o a la diplomacia. Mi padre fue objeto de varios intentos de asesinato y pensé que esa vida era demasiado inestable. Cuando empecé era muy aprensiva; había hablado en público ante cientos de personas, pero hacerlo ante grandes multitudes es algo muy distinto.

—¿Una mujer política en un país musulmán?

—Mi madre ya se dedicaba a la política, y por lo tanto la idea no me era ajena. Si usted lee nuestro Libro Sagrado, el Corán, verá que han existido grandes mujeres en la historia del Islam. Bibi Fátima, por ejemplo, era la hermana del Profeta y la esposa de Hazad Alí. Pero fue mucho más que simple hermana y esposa. Y creo que es muy importante, cuando se es mujer, que se te conozca no sólo como la hija de tu padre, la esposa de tu marido o la hermana de tu hermano, sino por tu propia identidad. El hecho de que a Fátima se la recuerde por su propia personalidad es algo maravilloso que quisiera emular... Y otra figura histórica que admiro es la de John F. Kennedy.

—Pero, ¿y Cuba, y Vietnam...?

—Sí, por supuesto. Y no me gustaría enviar tropas a ningún lugar, porque creo que Pakistán ya ha sufrido bastante con tres

guerras, una guerra civil y varias revueltas en sus cuarenta años de historia. Pero ese no es el motivo por el que admiro a Kennedy. Lo asocio con la imagen del idealismo.

—¿Hasta qué punto condiciona ser hija de Ali Bhutto?

—Siempre se te compara. Admiré muchísimo a mi padre, pero, por mucho que haga, nunca seré tan buena como él. Me ayudó mucho a sentirme yo misma el hecho de escribir mi autobiografía (que aparece en EEUU este año). Repasando mi vida me di cuenta de que no siempre podría estar a su altura. Mi padre fue una gran persona, me dio una gran educación y un gran apellido, de lo que siempre estaré orgullosa, pero debo vivir mi propia vida.

—¿Se siente «occidentalizada» por haber estudiado en Oxford y Harvard?

—En realidad, los primeros años de escuela los pasé en Pakistán. Y cuando estudiaba en el extranjero, regresaba cada verano a mi país... Cuando la gente dice «occidentalizada», imagino que se refieren a alguien que puede entender y opinar de política, y conocer la educación y los problemas sociales de un país distinto al suyo. Las relaciones familiares son más o menos iguales en todas partes, aunque las familias orientales tienden a estar más unidas que las occidentales.

—Causó sorpresa su matrimonio de conveniencia, celebrado el pasado diciembre. ¿No es cierto que encontró una gran oposición entre las filas de su propio partido?

—Fui educada para creer que en la vida tienes que tomar tus propias decisiones. Mi padre nos educó sin hacer diferencias a causa de nuestro sexo. Siempre dije que si decidía casarme, sería por propia elección. Mi madre me aconsejaba: «Deberías casarte y establecerte», pero siempre sufríamos una tragedia tras otra. Cuando anuncié mi compromiso matrimonial, la opinión pública se mostró entusiasmada, pero en el partido, y sobre todo entre quienes habían estado en prisión, hubo un sentimiento de desolación. Les dije que el matrimonio no me apartaría de mi compromiso político. Pero, por supuesto, mis oponentes del régimen militar dijeron: «Se ha casado; ya no es una Bhutto». Pero esto es ridículo porque en el Islam la mujer, al casarse, conserva su propio apellido.

—Estoy muy interesada en el efecto del programa de «islamización» de Zia al Haq sobre las mujeres paquistaníes. ¿Qué piensa de la Ordenanza Hadood, de los castigos islámicos y de la Ley de Evidencia? ¿Cree que son una corrupción de la doctrina islámica?

—Existen dos interpretaciones diferentes del Islam, y Zia al Haq ha adoptado la más rígida y fanática. Y estoy convencida de que Zia al Haq la ha escogido no por «islámica», sino por brutal. Los dictadores institucionalizan la violencia e intimidan al pueblo para conseguir su obediencia.

—¿Cuál cree que es el mejor método para combatirlo? ¿Deberían recurrir las feministas, durante los juicios, a los eruditos islámicos? ¿O tendrían que luchar por su igualdad según los modelos internacionales?

—Esas mujeres están haciendo algo positivo, pero en realidad están luchando contra el Estado, y el Estado es contrario a cualquier interpretación liberal. Sólo cambiando el Gobierno se conseguirán los objetivos pretendidos; de otro modo, a lo sumo, no obtendremos más que pequeñas concesiones.

—¿Qué haría si ostentara el Poder?

—El Parlamento debería revisar todas las leyes que son bárbaras, severas y discriminatorias, tanto si se aplican a mujeres como a la clase obrera o a cualquier otro sector de la sociedad. Antes tenías derecho a tus bonos, a tu seguro, tu educación, etc. Ahora no. La gente que consigue un empleo nunca sabe si mañana seguirá manteniendo ese trabajo y probablemente tampoco se verá recompensada en caso de accidente.

—¿Está siguiendo actualmente algún caso legal relacionado con la situación de la mujer en su país?

—No sigo ningún caso concreto, pero nos gusta que el Women's Action Forum o cualquier otro grupo contacte con nosotros, ya que siempre contarán con nuestra ayuda, en la medida de lo posible.

—¿Cree que los movimientos de mujeres pueden extenderse? Ahora parecen confinados a la clase alta, a las mujeres con una educación. Sé que muchas feministas consideran que la educación es prioritaria.

—Sí, existen dos metas como política de partido. Estamos trabajando en el problema de la independencia y la autonomía. La admisión no se basa tan sólo en hacer un buen trabajo, sino que existen otros muchos factores. Estamos pensando en dar una mayor autonomía a las escuelas. La educación jamás puede ser neutral, pero queremos hacerla tan neutral como sea posible y quisiéramos que las escuelas gubernamentales tuvieran una mayor sensibilidad.

«No resulta tan extraño que una mujer musulmana se dedique a la política. Han existido grandes mujeres en la historia del Islam.»

—Pasando a la política internacional, quisiera saber qué piensa de España. ¿Le parece un modelo de transición hacia la democracia?

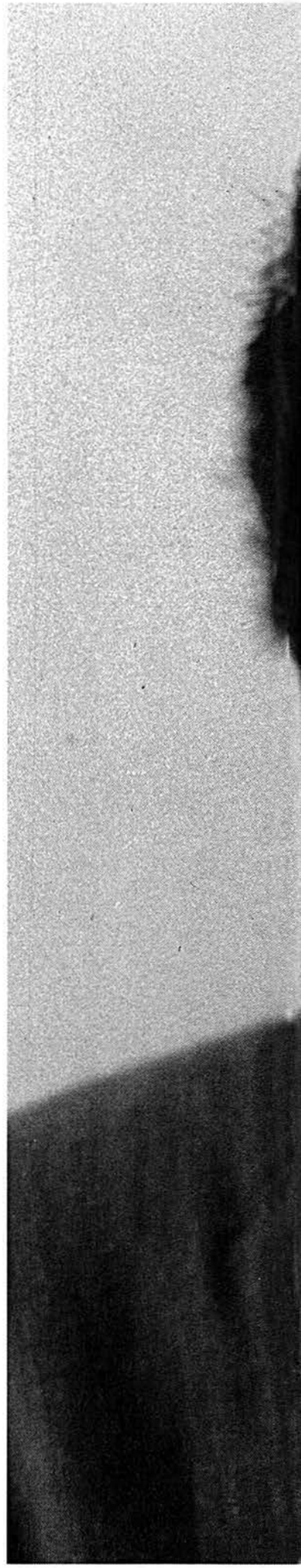
—Estoy muy interesada en visitar España. Ustedes tuvieron un régimen militar y una dictadura durante mucho tiempo. Nosotros hemos conocido la dictadura durante menos tiempo, pero ya ha sido suficiente. No es nada fácil pasar de una sociedad dictatorial a una sociedad democrática y realmente me gustaría estudiar la transición española.

—Los paralelismos son fascinantes; especialmente el apoyo que la religión le presta al régimen.

—Los fundamentalistas ayudaron a los generales... Por cierto que tenía programado visitar España en abril, pero finalmente me resultó imposible por un problema de fechas.

—¿Cómo ve a Pakistán en la escena internacional?

—Quisiera que Pakistán se convirtiera en un centro manufacturero, y pienso que para ello necesitamos paz en la zona. Si Francia y Alemania han puesto fin a sus disputas, no veo por qué India y Pakistán no pueden llegar a un acuerdo. Siempre he creído que para estar bien relacionado hay que empezar por los vecinos.



Irán es parte de la zona, pero, por supuesto, durante el tiempo de Zia ha habido sus más y sus menos. Tradicionalmente, teníamos muy buenas relaciones cuando el Sha estaba en el poder, y durante la revuelta en el Beluchistán. No sé cómo considera Irán al actual gobierno paquistaní. Los conflictos étnicos son un problema. Cuando un país entra en crisis, aparece el chauvinismo, que es explotado y fomentado por los políticos, y eso es lo que está ocurriendo ahora en Pakistán. El MQM (un partido que defiende los derechos de los «mohajirs», a saber, las familias que emigraron de la India a Pakistán en 1947) ganó en Karachi, pero no ha resuelto ningún problema. Ahora se sienten protegidos, pero en realidad sólo han logrado que los restantes grupos étnicos se sientan minorías, con el resultado de tensiones y enfrentamientos.

—Tengo entendido que su partido, el PPP, recientemente se entrevistó con el Gobierno para discutir la retirada soviética de Afganistán...

—Bueno, quisiera aclarar esto. Nos entrevistamos con el Primer Ministro, no con Zia. El general Zia es el Jefe del Ejército y se ha autoproclamado presidente. Nosotros no reconocemos su legitimidad. Mister Junejo ha colaborado con un régimen militar y la historia le ha situado a la cabeza de un gobierno de transición. Cuando Junejo nos invitó, suponía el primer contacto entre el Gobierno y la oposición en once años. Por lo que sabía de él, pensé que ni tenía pretensiones, ni carisma: un débil títere del general Zia. Pero cuando nos invitó, no dejé de admirar su valor, dada la amarga y fragmentada política paquistaní, al arriesgarse a recibir una negativa. Y creí que, iniciando el diálogo, dábamos un paso hacia adelante.

—¿Apoyan ustedes a alguna facción concreta de la resistencia afgana? ¿Aprueban el regreso del rey exiliado?

—Creemos que esa decisión debe tomarla el pueblo de Afganistán. Pakistán debería usar su buena voluntad, demostrada al acoger a los refugiados, para discutir cuáles son las coaliciones adecuadas, ya que sin un gobierno estable, los refugiados jamás regresarán a su país. Al parecer el general Zia ha fracasado en su intento de conseguir el alto el fuego y llegar a un acuerdo provisional para el retorno de los refugiados.

—¿Cambiaría alguna de las leyes aprobadas por su padre? Estoy pensando en los Ahmedis (un grupo religioso), que fueron declarados no musulmanes cuando Zulfikar Ali Bhutto estaba en el poder.

—Mi padre no aprobó nada sobre este asunto. No olvide que existía un Parlamento y ese fue quien decidió. A causa del problema religioso hemos sufrido disturbios, derramamientos de sangre y luchas. Así que finalmente el Parlamento elaboró una ley que definía quién era musulmán. No especificaba que tal o cual casta fuera musulmana o dejara de serlo, y se buscó la solución más humana posible al problema, y al mismo tiempo se declaraba que no debería existir ningún tipo de discriminación contra un no musulmán en términos de empleo, libertad y propiedad. Ha sido con Zia cuando ha habido discriminación y cuando sus centros religiosos han sido quemados, y los miembros de la comunidad, incluyendo a sus líderes, han buscado refugio en ultramar.

«Cuando un país entra en crisis aparece el chauvinismo, que es explotado y fomentado por los políticos, y eso es lo que está ocurriendo en el Pakistán.»

—¿Piensa entonces que la Ley es justa al considerar a los Ahmedis como no musulmanes?

—La Ley no dice que ellos no sean musulmanes.

—Se acogen a las leyes para minorías porque no se les considera musulmanes.

—Ellos mismos no aceptan la definición de musulmán. En realidad no me preocupa lo que piensen. Todo lo que el Estado hace es definir quién es musulmán. Eso es todo.

—Pero están resentidos porque no se les considera musulmanes.

—No. El Estado sólo define lo que es un musulmán. No dice nada de quiénes no lo son.

—Entonces, ¿por qué se les agrupa bajo las cuotas minoritarias reservadas para los no musulmanes?

—Porque no creen enteramente en el Profeta Mahoma. Los musulmanes creen en el Profeta tal como los cristianos creen que Jesús es Hijo de Dios. Si alguien dice que Jesús no es el Hijo de Dios, no es un verdadero cristiano.

—Bueno, tal vez sean obstinados, o heréticos, pero creen ser musulmanes.

—Por supuesto que lo creen. Eso ha provocado muchas luchas y, en un país musulmán, eso puede desembocar en el fratricidio. Tal vez dentro de cien años, cuando la gente no esté tan preocupada por estos asuntos, se tomen decisiones distintas.

—¿Qué piensa de la Ordenanza de Prensa y Publicaciones (aprobada en 1960 y enmendada en 1963), que limita la libertad de prensa? ¿Y qué puede decirme de los ataques a las redacciones de periódicos, por parte de los integristas y los grupos políticos?

—Creemos que debería existir libertad de prensa. Nuestro periódico fue prohibido y sus bienes vendidos. Y los periódicos autorizados imprimen una sarta de falsedades contra las que no tenemos medio de respuesta. Tras los ataques del MQM a las sedes de los periódicos, algunos activistas del PPP me decían: «También seremos incendiarios». Y yo les contesté: «Por amor de Dios, no lo hagáis, porque nosotros defendemos otro tipo de valores». Y ellos replicaron: «No, nunca nos escuchan y nadie se atreve a escribir contra el MQM».

—¿Qué piensa de gente como Mubashir Hassan (ministro de finanzas cuando Bhutto estaba en el poder) y de los tíos de usted, incluyendo a Mumtaz Ali Bhutto (expulsado del partido de su padre y líder ahora de un partido regionalista), que dejaron el partido y dicen que usted se está desviando de la línea del partido? En ocasiones han declarado que su padre estaba de acuerdo con ellos.

—Mubashir Hassan abandonó el partido cuando mi padre era primer ministro. Le dejó de mala manera. Cuando mi padre estaba en prisión y organizábamos manifestaciones para salvar su vida, Hassan no hizo nada. Lo que es sorprendente es que haya seguido adelante y que haga declaraciones como: «Ella se está desviando del legado Bhutto». ¿Puede imaginárselo? Nunca estuvo en el movimiento democrático. Mi tío (Mumtaz Ali Bhutto) no tuvo agallas para criticar a mi padre debido a todos los beneficios que sacaba de él. Pero ahora que mi padre está muerto, dice lo que dice. No es hiriente porque está celoso. Pero mi padre murió en 1977 y Mumtaz no dijo nada hasta 1983. Tendría que haber formado el frente en 1977. Cuando yo estuve en la cárcel, no tenía ni un pedazo de papel; no me dieron ni un lápiz. Cuando mi tío estuvo en la cárcel, se le tomaron fotografías y se grabaron cassettes con sus declaraciones... Mi mensaje sigue siendo el mismo que el de mi padre, pero adaptado a la realidad con la que nos enfrentamos.

LOS AHMEDIS, UNA MINORIA DE CASI 4 MILLONES

Los Ahmedis o Quadianis son una secta del Islam fundada en 1889. Son fieles musulmanes y creen que Jesucristo, el segundo profeta del Islam, vivió en Cachemira hasta la edad de 120 años. También creen que el fundador de su secta fue un profeta distinto del de la mayoría de los musulmanes.

En 1953 y 1974 hubo disturbios anti-ahmedis en Pakistán. Desde 1974, con Zulfikar Ali Bhutto en el poder, se han visto clasificados oficialmente como no musulmanes. En estos últimos años sus publicaciones han sido prohibidas y sus lugares de culto atacados. Son discriminados en sus puestos de trabajo y han perdido el derecho al voto al negarse a votar en los lugares reservados a los no musulmanes. Hay entre 3,5 y 4 millones de ahmedis en Pakistán, y el trato que reciben fue condenado el año pasado por la Comisión Internacional de Juristas y por la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas.

«La diversión es cuestión de moderación», dijo Bill con una sonrisa tan grande como un petrolero. «Así es», replicó Mike minutos más tarde. Y yo sentí que mis pensamientos se alejaban con el viento seco entre las palmeras hacia el atardecer...

,

.

.

Swatch Watch «Waikiki Beach».
2 eternos
latidos de la nueva Sport
Collection.

swatch

© Copyright Swatch AG 1988

La compañía murciana ARENA, dirigida por Esteve Graset, fue una de las más agradables sorpresas de la pasada edición del Sitges Teatre Internacional. Allí presentó Arena su espectáculo *Fase 1: usos domésticos*, creado en 1986.

ARENA IRRUMPE EN ESCENA

por **SANTIAGO FONDEVILA**
fotografía **JORDI BOVER**

Arena es un grupo formado alrededor de la profunda personalidad artística de Esteve Graset, quien desembarcó en Murcia en 1985 para presentar *Sistema solar,* espectáculo inédito en Cataluña que abrió las esperanzas de Enrique Martínez, uno de los actuales miembros de ARENA, quien se hallaba según sus propias palabras *«desesperado del teatro»*.

Esteve Graset goza del maldito privilegio de quienes no son profetas en su tierra. Pese a que su labor de investigación ha sido objeto de atención por los cerebros más avispados del mundo teatral, ningún prócer cultural le ha facilitado el trabajo en su patria natal.

Martínez consiguió convencer al director para que trabajara con él y con sus compañeros del grupo de títeres —*«de esto es de lo que se vive»*— en la construcción de un espectáculo y así surgió *Fase 1: usos domésticos* y, más tarde, *Callejero,* montaje que se ha estrenado en el reciente Festival Internacional de Granada.

El método de trabajo de la compañía parte de un esquema abierto, resumido apenas en dos o tres folios que marcan la intención o el tema, a partir del cual se inicia un largo proceso de improvisaciones basadas en el trabajo con el cuerpo y con los objetos. Objetos de desecho sacados de cualquier chatarrería que sobre el escenario

abandonan el mundo del olvido y se convierten en elementos de una dramaturgia aparentemente sencilla, pero de una difícil y cuidada elaboración.

El momento culminante en el que se construye el espectáculo es el del montaje, *«lo que hace que un producto tenga un significado»* —cita de Graset recordando a Eisenstein—. Gracia por la cual un monólogo de cuarenta minutos se reduce a un gesto, a lo sumo a un movimiento. Los actores se brindan disciplinados a la ceremonia. Ellos descubren y el director fija, como si de una cámara fotográfica se tratara, aquello que finalmente va a hacer *«hablar al espectáculo»*.

Fase 1: usos domésticos puede entenderse como un discurso cómico y simpático en el que tres actores sin trabajo deciden ofrecer a la Nasa un programa sobre los comportamientos elementales del ser humano, para que sirvan de ilustración a los seres de otros mundos. Pero por encima de la acción hay un discurso socarrón e irónico que ridiculiza lo convencional, lo cotidiano, aunque sin ninguna intención panfletaria. *«En Fase 1* —dice el director—, *hay una rebelión formal contra el llamado teatro de vanguardia: unos cómicos quieren ser científicos, pero obviamente no pueden y caen en un lenguaje absurdo, contemporáneo; no dejan de ser unos meros artistas de variedades»*. Efectivamente, *Fase 1* tiene un leve pero característico sabor a cabaret cutre. Su principal virtud es su capacidad de desarrollarse a partir de una idea mínima, sin resultar reiterativo a pesar de usar la repetición. Una repetición que podría sospecharse proviene del minimalismo tan en boga, pero que Graset descubrió en algo tan alejado de las élites culturales como la estación de ferrocarril de Tarragona, *«entre un grupo de borrachos que cada día se reúnen allí para gozar de su tiempo»*.

Con cierto sarcasmo, el programa de mano de *Fase 1: usos domésticos* comenta que el espectáculo es tan sólo la primera entrega de un conjunto de —nada menos— 182 montajes que en su totalidad darán una visión amplia y diversa de los seres inteligentes que habitan la Tierra. *Fase 2* se ocupará de los usos médicos, *Fase 3*, de los usos sexuales... y así sucesivamente, como si de *Rocky* se tratara.

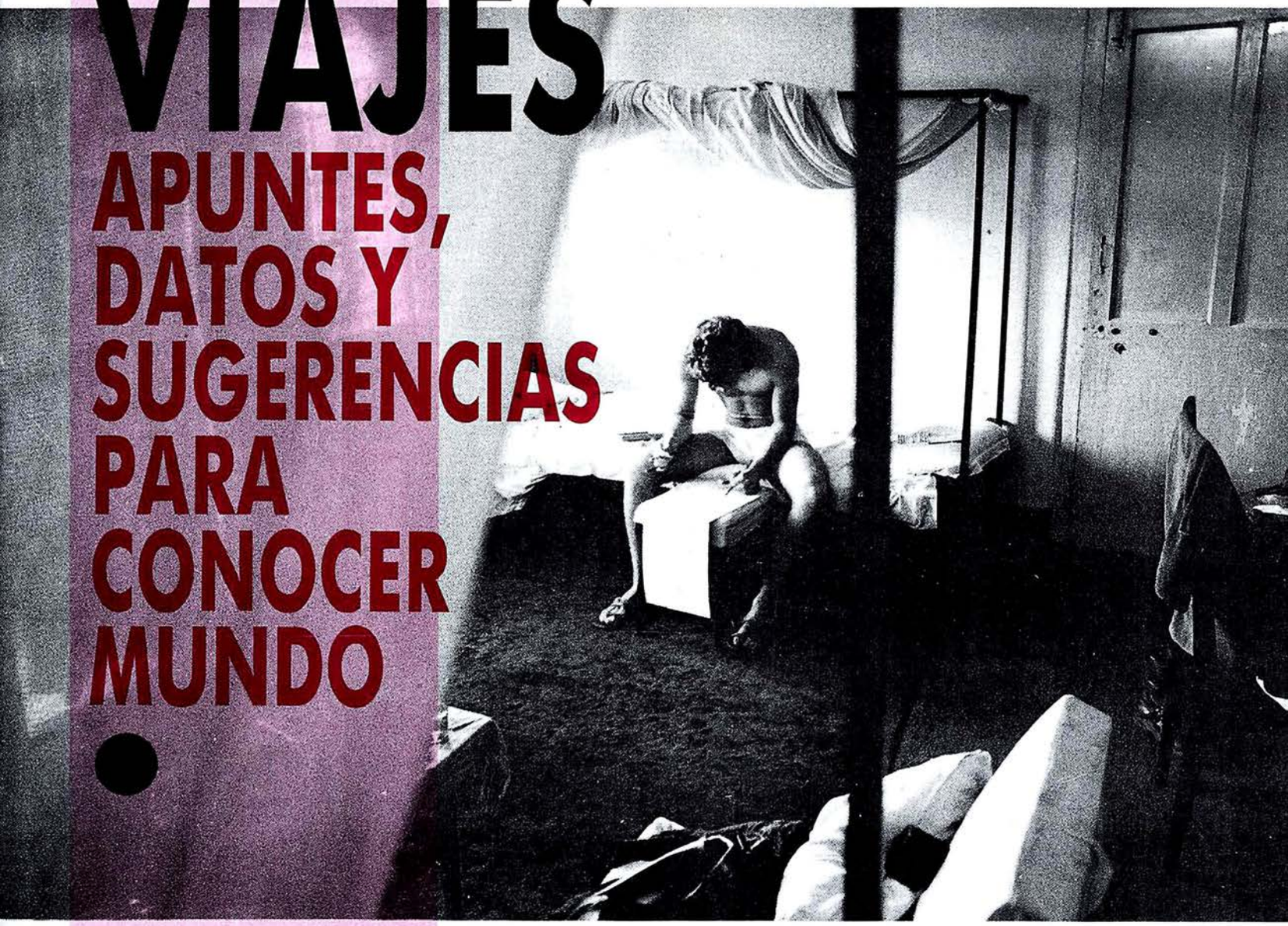
Y sobre la repetición, el sonido. Graset trabajó durante muchos años con la voz humana agotando, o casi, todas sus posibilidades, y ahora ha trasladado esa fascinación al ruido de los objetos: *«cualquier cosa que haya en un espacio tiene que hacer algún ruido»*. Este estudio llega a su punto álgido en *Callejero*, una pieza sobre la calle, sobre lo urbano, penetrada por el collage acústico. *«Callejero nació de la impresión que me causa pasear por el barrio barcelonés de El Raval y ver gente en la calle durmiendo»*, dice Graset. Pero no se trata de un sentimiento de conmiseración, pues al margen del impacto sobre la sensibilidad social, el director siente un impacto plástico, *«porque ahí hay un arte que la gente no contempla como tal»*. Será pues la mirada la que descubra ese elemento de creación o la que convierta lo cotidiano en creación. Cuentan los actores y el director que en la preparación de *Maniobras urbanas,* montaje de calle que tan sólo se ha representado una vez, necesitaron la colaboración de un gruista con su herramienta de trabajo y que al verse metido en el tinglado decía aquél un tanto asombrado, *«o sea que eso que yo hago cada día es arte»*.

Graset y sus actores no hablan nunca de sus espectáculos, de su trabajo. Es una norma tácita del director, que piensa que la única explicación válida está en el escenario y que allí hay que entender. Es más, esta conversación con AJO-BLANCO fue la primera en que se plantearon teóricamente postulados asumidos en la construcción de las piezas.

No estamos ante ninguna propuesta narrativa, aunque en *«Fase 1 haya un cierto texto y unos personajes»*, sino ante el desarrollo de una imagen poética vinculada a la escultura y al sonido —*«Callejero es la mutación constante de una escultura»*—. Y para escultura, lo último de Graset con ARENA: un concierto-exposición en el que un violinista toca mientras la grasa extendida sobre tres planchas de hierro se metamorfosea y cambia de color y de forma gracias al calor de unas resistencias situadas en la parte anterior. Es muy probable que Arena y Esteve Graset actúen en el Mercat de les Flors de Barcelona durante la próxima temporada y concretamente en el mes de enero. ■

ESPECIAL VIAJES

APUNTES, DATOS Y SUGERENCIAS PARA CONOCER MUNDO



por **FERNANDO MIR C.**

En el número anterior publicábamos nuestro particular «Album de Viajes». En el mismo hacíamos toda una declaración de principios viajeros. Dejábamos claro, entre otras cosas, lo que para nosotros significa viajar. Viajar es abrirse, conocer otras realidades y enriquecerse. Hablábamos de «calidad de viaje». Trazábamos una imaginaria línea fronteriza entre el viajero y el turista... Y decíamos, finalmente, que, para disfrutar del viaje, el dinero puede (o debería, al menos) resultar un tema secundario. Un buen planteamiento del viaje, un estudio documentado de las diversas posibilidades de transporte y una buena información previa pueden estirar mucho el rendimiento del dinero... Y eso es, ni más ni menos, lo que aquí ofrecemos: información viajera, apuntes y sugerencias.

Casi casi nos hemos pasado con tanta información. Hubiera resultado más atractivo, sin duda, poblar de bonitos artículos este «especial viajes», pero hemos optado por llenar estas páginas de datos para que lo verdaderamente apasionante sea vuestra aventura.

¡Buen viaje!

PAISES DESARROLLADOS A PRECIO MODERADO

Estados Unidos, Canadá, Francia, Gran Bretaña y Australia, cinco grandes países de nivel de vida alto, en los que la peseta puede quedar muy encogida... a menos que se sepa estirar. Aquí se apuntan algunas fórmulas para viajar por ellos a precios más o menos razonables.

CANADA

● **TARIFAS DESDE EE.UU. A CANADA.**
Desde Nueva York a Montreal hay tarifas desde 18.000,— ptas. ida y vuelta.
Tarifas New York - Filadelfia - Toronto desde 21.000,— ptas. ida y vuelta.

● **ALQUILER DE AUTOCARAVANAS.**
Los precios difieren mucho, según la forma de contratación, y tipo de vehículo, pero por ejemplo:
Alquiler autocaravana (economy class), para 4 adultos:
Temporada Alta (21 junio - 31 agosto), 8.100,— ptas.
Suplemento por distancia/día a recorrer:
100 km 1.725,— ptas. por día
150 km 2.650,— ptas. por día
Kilometraje ilimitado 4.975,— ptas. por día (mínimo 14 días).
Es decir una autocaravana para cuatro adultos, en temporada alta, con kilometraje ilimitado costaría 13.075,— ptas. Impuestos y seguros no incluidos.

● **ALQUILER DE MOTOCICLETAS.** Mismos precios que en USA.

(Información, reservas en VIAJES TUAREG. Travessera de Gràcia, 197. 08012 Barcelona. Tel. (93) 210 55 11.)

ESTADOS UNIDOS

Pases de libre circulación en cualquier medio de transporte:

● **FERROCARRILES USA/CANADA**

Pase de 14 días	47.000,— ptas.
Pase de 21 días	56.000,— ptas.
Pase de 30 días	66.000,— ptas.

● **BUS USA - PASE AMERIPASS**

Pase de 7 días	12.900,— ptas.
Pase de 15 días	19.500,— ptas.
Pase de 30 días	29.250,— ptas.
Día extra	1.950,— ptas.

● **VISIT USA.** Todas las compañías aéreas americanas tienen pases similares; aquí incluimos uno de los más extensos en cuanto a número de cupones permitidos:
EASTERN AIRLINES. No tiene mínimo de validez; validez máxima de 60 días.

Pase de 3 cupones	247 USD
Pase de 4 cupones	326 USD
Pase de 5 cupones	405 USD
Pase de 6 cupones	459 USD
Pase de 7 cupones	484 USD
Pase de 8 cupones	509 USD
Pase de 9 cupones	534 USD
Pase de 10 cupones	569 USD
Pase de 11 cupones	594 USD
Pase de 12 cupones	619 USD

● **ALQUILER DE COCHES.**
Ejemplo: Alquiler de un Chevrolet Chevet (dos puertas, automático, aire acondicionado)
NEW YORK:

Precio por semana	15.870,— ptas.
Día extra	4.000,— ptas.
Incluye 1.225 millas por semana	
Milla extra	35,— ptas.

MIAMI:

Precio por semana	10.300,— ptas.
Día extra	2.300,— ptas.

Si el coche lo devuelven en Miami el kilometraje es ilimitado. Si piensan devolverlo en otro Estado, la tarifa incluye 1.225 millas por semana.

Milla extra	35,— ptas.

En ningún caso están incluidas las tasas, pues varían según el Estado entre el 12 y el 14 %.

● **ALQUILER DE MOTOS:** en New York y los Angeles:
YAMAHA XT 600

TENERE	4.025,— ptas./día
BMW	5.520,— ptas./día
HARLEY DAVIDSON	7.475,— ptas./día

Estas tarifas no incluyen kilometraje.
Mediante un suplemento se puede recoger el vehículo (sea coche o moto) en una base, y dejarlo en otra.

● **CAMPING.** Puede alquilarse también el equipo de camping, que incluye: Tienda para dos personas, sacos de dormir, cubiertos, platos, etc., por un coste de 6.750,— ptas. por persona y período de reserva. Impuestos y seguro no incluidos.

● **ALQUILER DE AUTOCARAVANAS:**
Existen muchas modalidades de reserva y precios, pero por ejemplo:
Alquiler de una caravana (economy class), para cuatro adultos:
Temporada Alta (1 junio hasta 31 agosto), 6.555,— ptas./día.
Suplementos por distancia recorrida: 60 km, 1.275 ptas. por día (Plan 2); 100 km, 2.075,— ptas. por día (Plan 3).
Kilometraje ilimitado: 4.375,— ptas. por día (mínimo 14 días).
Es decir, una autocaravana para cuatro adultos, en temporada alta, con kilometraje ilimitado costaría 10.930,— ptas. diarias más las tasas y seguros.

● **ALQUILER DE CASAS FLOTANTES:** en Ontario Y en el Shuswap Lake (British Columbia).

● **ALOJARSE EN USA.** En las principales ciudades a precios económicos:
NEW YORK:
Hotel Century Paramount (hotel categoría turista, muy sencillo): Precio por habitación (1 a 4 personas) 9.100,— ptas.
MIAMI:
Hotel Hyatt Regency: Precio por habitación (1 a 4 personas) 7.450,— ptas.

● **BONOS DE ALOJAMIENTO:**
Visit USA Vouchers Days Inn. Los bonos de la cadena Days Inn sirven para el alojamiento en cualquier hotel de la mencionada cadena, debiendo de abonar en algunos de ellos suplementos (12-24 USD).
Los bonos se utilizan a razón de uno por habitación, por lo que el alojamiento puede servir para una a cuatro personas por bono, y su precio es de 4.500,— ptas por bono.
Se han de comprar un mínimo de 7 bonos, y si no se utilizan todos, no hay reembolso.
Travel Lodge (Viscount Hotels). Cadena que dispone de más de 700 hoteles en USA. El funcionamiento es igual que el de Days Inn, con la salvedad de que establece un mínimo de bonos, y si no son utilizados, son reembolsables. Precio: 4.900,— ptas. por bono.

(De todo lo anteriormente citado sobre Estados Unidos se puede solicitar más información o efectuar las respectivas reservas en VIAJES TUAREG. Travessera de Gràcia, 197. 08012 Barcelona. Tel. (93) 210 55 11.)

● **USA EN COCHE ALQUILADO.**
Si usas la UNITED AIRLINES para los vuelos interiores en USA, esta compañía tiene un convenio con la HERTZ por el que a sus usuarios (de la United Airlines) les sale alquilar un coche durante una semana, con kilometraje ilimitado, por 170 $, más 25 $ cada vez que se deje el coche en otra ciudad.
La cuota normal de otras agencias —sin reducciones— es la siguiente:
- 170 $ de alquiler (hasta 700 millas sin recargo)
- A partir de las 700 millas, 35 centavos más por cada milla.
- Si se entrega el coche en otra ciudad: 500 dólares más.

● **EN AUTOBUS POR ESTADOS UNIDOS:** Las líneas existentes cubren la casi totalidad del país y ofrecen una variedad enorme de rutas. La más extensa es la de Greyhound que, con modalidades de 7 días (12.000,— ptas.), 15 días (18.000,— ptas.), 30 días (27.000,— ptas.) y 1.800,— ptas. por día extra, permite hacer un número de kilómetros y paradas ilimitadas. No se puede comprar en EUA. Información y reservas: ANOS LUZ.

GRAN BRETAÑA

● **LONDON EXPLORER:** Pase con el que se puede viajar sin limite por toda la red de autobuses roja y metro (salvo el norte de Lougthon, Northwood y Queen's Park), incluido el viaje a y desde el aeropuerto de Heathrow.

1 día	700,— ptas.
3 días	1.800,— ptas.
4 días	2.300,— ptas.
7 días	3.200,— ptas.

De venta en agencias de viaje españolas.

● **LONDON TRAVEL CARD:** Permite viajar sin límites en los autobuses y el metro londinenses. Se puede comprar en las mismas estaciones de metro y bus. El precio para un día es de 2 libras (para cinco zonas de la red del metro, más viaje en bus), y de 1,70 libras (para cuatro zonas, más viaje en bus).

● **BRITRAIL PASS.** (Consultar el apartado trenes).

● **BED AND BREAKFAST (B & B):** Hay multitud de ellas por toda Gran Bretaña. No es necesario reservar. Los precios oscilan entre las 8 y las 15 libras por persona.

● **RESERVAS DE ALOJAMIENTO:** Oficinas de Turismo (TIC). Britsh Travel Centre, 12 Regent Street, Picadilly Circus, Londres SW1.

● **GO-AS-YOU-PLEASE.** Vales para hoteles de todo el país que venden algunas cadenas hoteleras. Información en agencias de viajes.

● **ALOJAMIENTO EN LA UNIVERSIDAD A BAJO PRECIO.** Información en British Universities Accommodation Consortium Ltd. Box C85, University Park, Nottingham NG7 2RD. Inglaterra. O Higher Education Accommodation Consortium, 36 Collegiate Crescent, Sheffield S10 2BT, Inglaterra.

FRANCIA

● **AVION. Billete joven AIR FRANCE - IBERIA.** Para menores de 26 años. Billete de ida y vuelta. Reserva de plazas sólo 24 horas antes del vuelo. Validez de un año.
Madrid - París - Madrid: 26.500,— ptas.
Barcelona - París - Barcelona: 20.805,— ptas.

Tarifa Especial Joven (AIR FRANCE). Menores de 26 años.

Madrid - París:	16.050,— ptas.
Madrid - Niza:	13.550,— ptas.
Madrid - Lyon:	15.450,— ptas.
Madrid - Marsella:	13.450,— ptas.
Barcelona - París:	12.400,— ptas.
Barcelona - Marsella:	8.650,— ptas.
Barcelona - Lyon:	12.400,— ptas.
Palma - París:	14.300,— ptas.
Alicante - París:	15.650,— ptas.
Valencia - París:	15.050,— ptas.
Málaga - París:	19.750,— ptas.
Sevilla - París:	19.750,— ptas.

● **AUTO-STOP.** Allo-Stop (auto-stop organizado). Teléfonos:

París:	42 46 00 66
Lyon:	78 42 38 29
Marsella:	42 38 37 51
Montpellier:	66 67 02 29
Nantes:	40 89 04 85
Toulouse:	61 22 68 13
Estrasburgo:	88 37 13 13

● **TRENES.** (Ver el apartado general de descuentos de trenes en Europa.)

● **METRO Y BUS.** Billetes de viajes limitados para 2, 4 y 7 días por todo París y sus alrededores.

● **BED AND BREAKFAST EN PARIS.** De 150 a 190 francos por una habitación individual. 170 a 210 francos la doble. Apartamento amueblado: 200 a 250 francos por un estudio; 200 a 450 francos por un piso de dos habitaciones; desde 350 francos por uno de tres habitaciones. Información en Bed and Breakfast. 73 rue Nôtre Dame des Champs. 75006 París. Tel. (1) 43 25 43 97.

«CHOLLOS» PARA VIAJAR POR «DOWN-UNDER» (AUSTRALIA)

Por MARGARIDA CODINA i ROSER ESCALÉ

G'day mates!

Viajar por Australia actualmente está al alcance de cualquier bolsillo aventurero. En este momento la compañía aérea «Olimpic» (de 120.000,— a 160.000,— ptas.) es la que ofrece el billete más económico en España, aunque puedes encontrar ofertas más interesantes desde Londres y Amsterdam.

¿Qué pasa cuando llegas a Australia? Evidentemente lo más barato sería viajar dentro de una bolsa marsupial del simpático canguro, pero esto puede resultar muy incómodo y además difícil de encontrar. Así pues, nosotras aconsejaríamos que si sois más de dos con carnet de conducir y manitas —por las posibles reparaciones— os compréis un coche de segunda mano. Se pueden encontrar por entre 1.000 y 3.000 dólares australianos (de 100.000,— a 300.000,— ptas.), reembolsables al final del viaje. O si quieres evitarte problemas con las reparaciones siempre puedes alquilar un coche en una de las múltiples compañías de alquiler que existen. Sin embargo sea de alquiler o de propiedad, viajar en coche por Australia tiene sus ventajas e inconvenientes. En primer lugar, la gasolina es super-barata y su precio en un día puede variar hasta cuatro veces en una misma gasolinera. Los precios oscilan entre 45 y 61 centavos (45,— a 61,— ptas. aproximadamente). Y, por otra parte, no todos los transportes públicos llegan a todos los puntos de interés; siempre puedes conocer más y tener más aventuras con un vehículo. Olvídate del avión, sus precios son prohibitivos.

Los inconvenientes son superables pero se tienen que conocer. Como sabemos, Australia es un país inmenso, posee básicamente una carretera fantástica, llamada número uno, que da la vuelta a todo el país, pero las restantes son auténticas pistas. Por otra parte, entre diciembre y marzo (temporada de lluvias), en los trópicos todas las carreteras están sujetas a posibles inundaciones, por lo tanto antes de viajar se aconseja informarse sobre el estado del tiempo y de las carreteras. Por último, otro punto negativo es que si se pretende viajar por el interior, te encuentras con kilómetros y kilómetros de nada.

Otra manera realmente barata y cómoda sería viajar en autocar, ya que prácticamente no existe transporte ferroviario. Hay diferentes compañías de autocares que cubren una amplia ruta por Australia y que ofrecen unos pases especiales que oscilan entre 10 y 90 días, aunque si tienes interés en visitar solamente las ciudades más importantes, puedes acudir a compañías pequeñas que tienen unos precios irrisorios.

Si eres un entusiasta del autoestop, sólo te lo recomendamos por la costa y anunciando tu procedencia colocando la bandera de tu país en la mochila. ¿Y por qué? Por diferentes circunstancias, los australianos son reacios a parar a los autoestopistas, y además, en el interior puedes morirte de pena y aburrimiento esperando que pase un vehículo.

Te encuentras en una gran ciudad; ¿qué descuentos tienes en los no precisamente baratos transportes públicos? En ciudades grandes como Melbourne y Sydney existen distintos transportes como ferrys, trenes interiores (especie de metro), tranvías y autobuses. Al margen del billete corriente, cuyo precio varía según la distancia, existen billetes de unas horas, un día o pases de una semana, todos ellos válidos para cualquiera de los medios mencionados que cubren las múltiples barriadas de estas ciudades. Aunque, desde luego, lo más económico es caminar.

Estás viajando, ¿dónde y cómo duermes? Empecemos por lo más económico y más incómodo: viajar en tienda de camping, ya que está permitido la acampada libre en todos los parques nacionales y Australia es un gran parque nacional. Hay, luego, una gran variedad de alojamientos con todos los utensilios necesarios para cocinar y lavar la ropa. Estos son los albergues juveniles, para hospedarse en los cuales es necesario ser miembro de esta asociación. Además existen una serie de asociaciones, Backpackers, Travel Accomodation, International Accomodation, repartidos por toda Australia, de los que se puede obtener una guía en cualquiera de ellos y cuyas normativas son muy parecidas a las de los albergues. Por otra parte también hay los Caravan Park, donde se puede alquilar una caravana, roulotte o bungalow, perfectamente equipados. En último lugar y en algunos puntos se puede encontrar alojamiento a muy bajo precio en los «Pubs» (no bares). En general, los precios en cualquiera de estos alojamientos oscilan entre A$5 y A$13, siendo los precios más corrientes de A$8.

En cuanto a la otra necesidad fisiológica, «la comida», ya hemos dicho que estos alojamientos están perfectamente equipados para cocinar, por tanto lo más económico y más saludable es prepararse las propias comidas, ya que hay grandes cadenas de supermercados donde se pueden obtener alimentos de buena calidad a bajo precio. Pero, si quieres probar la comida anglosajona, libanesa, indú, griega, italiana, etc..., puedes encontrarla en los «Fast Food» y «Take Away» diseminadas por todo el país, dependiendo del gusto de cada uno. Incluso McDonals es más barato. También en algunas ciudades se puede comer en los «Pubs», por A$2 con la bebida gratuita. Ir de restaurantes, por otra parte, es tan caro como en culquier otro país, pero si además te gusta beber alcohol en las comidas el precio de éste puede incluso superar el del plato elegido. Tampoco todos los restaurantes poseen licencia para la venta de alcohol, así pues te aconsejamos te dirijas a aquellos que tienen las iniciales B.Y.O. (Bring your own) donde podrás comer y tomar tu bebida favorita (los vinos y cervezas australianos son bastante buenos) que tú mismo puedes comprar en cualquier licorería.
No os olvidéis de reservar A$25 para pagar la tasa de salida del país.

Para terminar os facilitamos algunos nombres de servicios que nosotras hemos utilizado satisfactoriamente:

- Compañía de autocares **«INTER-CAPITAL»** como medio de transporte entre Melbourne - Sydney - Brisbane.
- Compañía de autocares **«DELUXE»**, utilizando su llamado KOALA PASS.
- Alquiler de coches, **«HALF PRICE»** (MELBOURNE).

Have a good time!

Jordi Esteva

SUGERENCIAS AVENTURERAS

(Sólo para viajeros recalcitrantes)

por **JORGE SANCHEZ**

En el número anterior anticipábamos estas sugerencias viajeras en las que ahora profundizamos. Son —queremos que quede claro— propuestas muy económicas y aventureras, tal vez sólo al alcance de unos cuantos viajeros empedernidos, de esos para quienes lo importante es viajar, no-importa-cómo...

Jorge Sánchez no se inventa aquí nada. Todas y cada una de estas sugerencias las ha experimentado en carne propia. Disponía de tiempo —tal vez uno de los principales requisitos para emprender aventuras de este calibre— y de hambre viajera.

Quizá no sean estas rutas modelos a imitar, pero sí creemos que de su lectura se pueden entresacar no pocas sugerencias y datos interesantes. Advertimos, asimismo, que los precios pueden haber sufrido alguna variación, dado que corresponden, en su mayoría, al año pasado.

LA VUELTA AL MUNDO POR 1.000 DOLARES

Se puede viajar por el mundo a menos precio del que se piensa. Existen compañías aéreas que ofertan una vuelta al mundo por unos 1.800 $, por el hemisferio sur, y sobre 1.400 $, por el hemisferio norte, pero les falta la emoción de la aventura.

La vuelta al mundo por 1.000 $ incluye: cuatro autobuses, tres aviones, dos barcos, un tren y unos 500 kilómetros en auto-stop. Los países que se escalan son: España, Reino Unido, Estados Unidos, Hawaii, Japón, Siberia, Alemania, y de nuevo España.

Hay que empezar saliendo de España con un billete barato. La compañía Magic Bus os puede llevar a Londres por unos 100 $.

Una vez en Londres hay que dirigirse a una de las agencias de viaje más baratas del país llamada Trail Finders (46 Earl's Court Rd, London W8), y comprar un billete económico a New York. A veces se consiguen por 125 $, pero lo más usual son 150 $.

Una vez en Nueva York hay que dirigirse a la termianl de autobuses Greyhound, situada en una esquina de la calle 42 W con la 8.ª avenida. Ahí venden un Costa-a-Costa a San Francisco por unos 100 $, con escalas posibles en ciudades tan interesantes como Chicago, Salt Lake City y Reno, en Nevada.

En San Francisco no es difícil hallar, por 300 $, un vuelo a Hong Kong o Tokyo, pero no permiten escalas. Para poder disfrutar de las islas de la Polinesia, lo mejor es comprar un ticket «stand by» a Honolulu. A veces está a 100 $, pero es más normal adquirirlo por 150 $. La sección de viajes del diario San Francisco Chronicle-Examiner os ayudará con la línea aérea. United Airlines, North West Orient y la Eastern son las más accesibles.

De Honolulu a Tokyo salen multitud de vuelos diarios. El precio de tarifa son unos 275 $, pero conseguirlo en «Strand By», o comprarlo a una compañía «outsider», que no forme parte de IATA, os saldrá por unos 200 $. En Tokyo se gestionan los visados de la Unión Soviética, Polonia y Alemania Democrática. Desde Yokohama te embarcas en el buque a Nahodja/Vladivostok (dos días y medio), para empalmar con el Transiberiano y viajar durante siete días en tren hasta Moscú. Allí has de conectar con otro tren que, vía Polonia, te dejará en Berlín Este, y cruzar al Oeste.

El Transiberiano es el sistema más económico de viajar de Europa a Asia. Un billete Londres-Hong Kong, y viceversa, se consigue hasta por 350 $, pero el Transiberiano sale por 225 $.

En Berlín Oeste has de salir a las afueras de la ciudad, a los pasillos, para ir a Alemania Occidental. Confecciónate un cartón de 30 × 20 cm. y escribe en rotulador la letra «M». Como habrá cien o ciento cincuenta personas más haciendo auto-stop, sitúate en la cola y muestra tu «M», de Munich. Como mucho, esperarás tres horas.

En Munich coge un autobús de línea que te deje en España por unos 75 $.

PACIFICO Y MARES DEL SUR A PRECIO DE GANGA

Se puede cruzar el océano Pacífico desde Singapur a Los Angeles por escasamente 750 $, haciendo paradas en cinco países de los más interesantes de Oceanía y el Pacífico. Varias líneas aéreas europeas que vuelan a Asia y Estados Unidos no llenan ni mucho menos sus aviones, pero, como pertenecen a la IATA, no pueden variar sus precios (caros). Sin embargo, ciudades tales como Bangkok, Penang y Singapur están liberadas de esta unanimidad de precios, y así pueden vender un billete de 2.000 $ por 750 $. Es preferible vender un billete por un tercio de su tarifa a llevar un asiento vacío; esa es la consigna.

A Singapur se puede volar por 100.000 ó 110.000 pesetas desde España, con Alia, la línea jordana, entre otras. En Singapur hay varias agencias —entre ellas Airmaster Travel, en Selegie Road (detrás de Bencoolen Street)—, donde se puede comprar el billete de la línea francesa UTA, por unos 750 $, de Singapur a Jakarta (Indonesia), Sydney (Australia), Noumea (Nueva Caledonia), Auckland (Nueva Zelanda), Papeete (Polinesia Francesa) y Los Angeles (EE.UU.). El billete es válido por un año. En Penang (Malasia), se puede comprar ese mismo billete (con salidas desde Singapur) en Muhibbah Travels. 22 Liegh Street. Georgetown.

En Sydney se puede encontrar trabajo fácilmente —si hace falta dinero—, ya sea de camarero, o bien recogiendo frutas en la provincia de Queensland.

En Europa existen dos agencias de viajes especialistas en conseguir los billetes más económicos posibles para los cinco continentes, y además son las únicas autorizadas en Europa para vender a precio reducido (ligeramente inferior al de Singapur o Penang) los villetes de UTA:

- **GLOBETROTTER TRAVEL SERVICE.** Rennweg 35, 8001 Zurich, SUIZA
- **TRAIL FINDERS TRAVEL CENTRE.** 44-48 Earls Court Rd. Kensington, Londres W8 6EJ. Tf. 01-937-9631 y 938 33 66.

PERU A LO INDIANA JONES.

Ciudades mitológicas, buscadores de oro, caníbales y el Sendero del Inca.

Un viaje por Perú, difícil de superar en aventura, comienza en Urcos, a pocos kilómetros al sur de Cusco, camino de Puno en el lago Titicaca.

Desde Urcos, el primer destino es Puerto Maldonado, en la provincia más desconocida de Perú: Madre de Dios. Para llegar allí, aparte del avión desde Cusco, que carece de interés para el verdadero viajero, hay que sentarse en un banco de piedra de la plaza de Armas de Urcos y esperar a que un camión de transporte de mercancías se dirija hacia Madre de Dios. A veces hay que esperar doce horas, pero es muy raro que un día no salga ninguno, al menos hasta Mazuko, a mitad de camino.

Por supuesto no existe servicio de autobuses, ya que todo es sendero sin asfaltar, muy peligroso, con puentes colgantes.

Puerto Maldonado queda a pocos kilómetros de Bolivia, adonde se puede llegar en barca por el río Madre de Dios. A media hora de Puerto Maldonado, en un poblado a orillas del río, llamado Laberinto, comienza la acción.

Laberinto es el punto de partida de los buscadores de oro, y en su embarcadero hay decenas de lanchas reclutando trabajadores para dirigirse al río Colorado, a dos días de viaje río arriba. La primera noche se hace una parada para dormir en un control militar donde controlan la documentación, ya que más allá ya no hay policía ni militares, sino tierra incógnita.

Colorado es un poblado de aventureros armados, de indígenas que no hablan español, con un banco que compra oro y una sala de billares y cervezas donde se masca la hoja de coca.

Más al norte, está la legendaria región de Manú, a cuyo parque, considerado el más grande e interesante de Sudamérica, se tarda tres días en llegar fletando una lancha, o bien utilizando una esporádica barca de comerciantes provenientes de Shintuya, más al norte de Manú. La primera noche se duerme en una isla del río, la segunda entre una tribu de indígenas manchupaire, y la tercera en Manú, a la entrada del parque habitado por los caníbales amaguacas que protegen la mítica Paititi, la versión sudamericana de Shan-Gri-La, fortaleza llena de tesoros habitada por descendientes directos del continente desaparecido en el Pacífico: Lemuria.

Prosiguiendo el viaje se llega a Diamante, poblado mascopiro donde hay que hacer noche, y al día siguiente a Shintuya, con carretera y camiones que bajan unas dos veces por semana a Cusco en dos días de trayecto. El primero de ellos se duerme en Paucartambo para admirar la más bella salida del sol del Perú.

Una vez en Cusco hay que tomar el tren en dirección al Machu Picchu, y descender en la parada del kilómetro 88, para emprender, durante tres días, la caminata del Sendero del Inca, durmiendo en ruinas, en cuevas o dentro de un túnel. Hay que llevar comida y una cantimplora de agua, además de una tienda canadiense que se puede alquilar en Cusco.

Los que aún estén en buena forma física, han de culminar el viaje ascendiendo al vecino Wayna Picchu, con vistas soberbias sobre el Machu Picchu y su entorno. Al descender, del pueblo Aguas Calientes salen trenes regularmente de vuelta a Cusco.

THAILANDIA.

Trecking en solitario a las tribus de las montañas de Chiang Mai y al gran triángulo dorado del opio.

Chiang Mai, al norte de Thailandia, es la ciudad base para emprender treckings a las coloridas tribus de las montañas. El que se detalla a continuación es sencillo.

El primer día, de madrugada, hay que coger el autobús desde Chiang Mai a Zatong, a 180 kilómetros al noroeste y, desde allí, abordar el río Mae Kok hasta White Karen Village, a unas tres horas río abajo. Al llegar hay que procurarse alojamiento llamando a las cabañas y preguntando a los nativos.

A la mañana siguiente, antes del amanecer, hay que contratar un elefante para dos personas de Karen a Yao por 400 baths, y durante dos horas y media atravesar ríos y montañas. En Yao se busca alojamiento entre la población, se deja el equipaje, y se visita, a continuación, el poblado Lahu, a unas cinco horas a pie.

El tercer día hay que caminar durante seis horas por las montañas hasta Akka, y se precisará la ayuda de los nativos. En Akka se come, se descansa y se admira el incomparable panorama.

El cuarto día se camina durante varias horas hasta Shah. Desde aquí se puede hacer auto-stop a los carros de caballos, o seguir caminando tres horas más hasta Chiang Rai.

EL GRAN TRIANGULO DORADO DEL OPIO. La mayor parte del opio que se consume en el mundo se cosecha, recolecta y elabora en esta exótica región de Asia, entre los confines de tres países: Thailandia, Birmania y Laos.

Ubicados en las montañas, pueblos enteros de indígenas, que trabajan exclusivamente en el opio, están controlados por traficantes armados. Para llegar al mismísimo poblado de Sop Ruak, donde hasta hace pocos años era impensable que entrara un viajero occidental, hay que partir desde Chiang Rai, al noroeste de Chiang Mai, y de allí subir al autobús hasta Chiang Saen, a orillas del río Meckong. A once kilómetros se halla Sop Ruak, adonde se puede llegar en tuk-tuk, un triciclo que corre endiabladamente esquivando a todo vehículo o peatón que se le cruce.

En Sop Ruak ya se divisan los soldados de Laos, al otro lado del río, a la derecha, y Birmania a la izquierda.

Aunque actualmente la zona ya está siendo controlada por los militares thailandeses, la sensación de encontrarse en uno de los lugares más peligrosos de Asia emociona.

En el viaje de regreso de Sop Ruak a Chiang Sae, se puede fletar, por 200 baths, una lancha por el río Meckong, navegando por la franja neutral.

AMAZONAS INSOLITO (BRASIL)

Un viaje fluvial totalmente desconocido (hasta ahora), y lleno de exotismo, es el que se inicia en Manaus, en la confluencia del río Amazonas con el río Negro, hasta São Gabriel da Cachoeira, cerca de las fronteras colombiana y venezolana.

Del muelle de Manaus salen irregularmente de dos a tres barcos semanales a Barcelos. El viaje dura unos tres días remontando el río Negro. La travesía en sí es muy espectacular por los delfines («botos») que van siguiendo al barco, y el archipiélago de islas pobladas que se van esquivando. Es absolutamente imperioso proveerse, antes del viaje, de una hamaca para dormir a bordo, y un repelente de mosquitos, además de haberse vacunado contra la fiebre amarilla y el paludismo.

En Barcelos, poblado de unos dos mil nativos, hay una pensión regentada por un alemán aventurero que ya lleva más de diez años viviendo allí. No os fiéis extremadamente de él; se dice que se oculta de la justicia alemana y brasileña.

El trayecto siguiente hasta Santa Isabel do Rio Negro, de dos días de duración, es más difícil de realizar. El alemán os puede llevar con su lancha, pero cobra caro y en dólares. Lo mejor es esperar en la apacible Barcelos a que alguna gabarra suba. Probablemente en cuatro o cinco días ya estaréis surcando el río Negro.

El trayecto de Santa Isabel a São Gabriel, de tres días de duración, es el más complicado. Hay un barco directo desde Manaus, que transporta tractores, pero el servicio es mensual. São Gabriel da Cachoeira, vía fluvial, pero vale la pena con creces, pues São Gabriel es la población más inesperada y sorprendente de Brasil, con indígenas tukanos y guamanos, buscadores de oro y diamantes, traficantes de cachaça, militares evitando incursiones de guerrilleros colombianos del M-19, aventureros de todo tipo, loros y yacarés, playas, cataratas, etc.

Para regresar, una pequeña sorpresa: hay una avioneta que cubre diariamente, en tres horas, el servicio São Gabriel-Manaus por apenas 50 $. Además, São Gabriel da Cachoeira entra dentro del servicio «Air-Pass», de 330 $, que permite recorrer en avión todo Brasil.

CIRCUITO YUCATECO

En Centroamérica existen dos circuitos/treckings de sumo interés: uno es conocido como «La Jungla del Darién», que toma alrededor de un mes desde Colón, en Panamá, hasta Turbo, en Colombia, vía las islas de San Blas y la jungla del Darién, utilizando autobuses y lanchas, y añadiendo dos semanas a pie durmiendo en poblados indígenas. Sale por unos 200 $.

El otro, mucho menos conocido, es el «Circuito Yucateco», más cultural y menos peligroso. Sale por 300 $ y dura un mes.

Todo comienza en Mérida (México). Antes que nada hay que ir al «Aguacate», una tienda de la ciudad, y comprar una hamaca «familiar» (son las mejores). A continuación hay que dirigirse a la agencia de viajes junto a la Plaza Mayor y preguntar por el precio del viaje de domingo a domingo a La Habana (Cuba). Los empleados te dirán que sobre 200 $ en pensión completa. Entonces te acercas más a uno de ellos y le dices en confidencia: «Mira mano, que yo quiero transportar las maletas». El empleado sonreirá y girará la cabeza hacia sus compañeros con una mirada cómplice. Al final contestará: «¡Entonces son 100 $!» Y estirará su mano izquierda para cobrar. Ellos mismos se cuidan del visado cubano; el día de salida te entregarán dos maletas rellenas de ropa americana (de mucho valor en Cuba). Al llegar a La Habana ya habrá alguien que te estará esperando, a ti y a la mitad de los pasajeros del avión, que también llevan las mismas maletas de cuadros. En el hotel se entregan y te olvidas del asunto.

Al regresar a Mérida has de dirigirte a Chichen-Itzá, a 120 kilómetros en dirección a Cancún, y detenerte todo un día para visitar las magníficas ruinas mayas en medio de la jungla, que comprenden pirámides, templos y un observatorio astronómico. Al llegar a Cancún o Puerto Juárez, cruzas en ferry a Isla Mujeres, cuelgas tu hamaca entre dos cocoteros de Playa Coco, y descansas un par de días en esa tranquila isla.

El siguiente destino es Chetumal, en la frontera con Belice, y a dos horas de autobús o auto-stop. Al llegar, unos taxistas reúnen pasajeros hasta llenar su taxi con destino a Belice-ciudad.

De regreso a Belice hay que tomar un autobús a Belmopán, y de allí a la frontera de Guatemala de Benque Viejo. Ese día has de llegar a Flores, en la provincia de Petén, para dormir. (Esta provincia guatemalteca está habitada por guerrilleros comunistas que tienen sus campamentos ocultos en la jungla.)

Algunos viajeros efectúan el «circuito largo», y de Flores bajan al castillo de San Felipe; luego cruzan por dos días a Honduras para visitar las ruinas mayas de Copán, y regresan a Guatemala para descansar una semana en el bello lago Atitlán comiendo filetes mignon por un dólar y crêpes de Grand Marnier por medio dólar, para finalmente entrar en México por las lagunas Montebelo, cada una de un color diferente.

Pero los más osados prefieren el «circuito corto» y en Flores cogen un autobús que en tres horas les deja en Sayaxche, alojándose en el hotel Godoy mientras preparan su próxima etapa. El Sr. Godoy es un experto conocedor de todo Petén y te puede ayudar.

Desde Sayaxche has de coger, cuando aparezca la oportunidad, un barco de carga a Seibal, con más ruinas mayas. De allí, por el río Usumacinta, y también cuando puedas (a veces se precisa mucha paciencia), llegarás por fin a Frontera Echevarría. Puedes cruzar a México, llegándote a Yaxchilan y Bonampak (más de tres horas a pie). Yaxchilan y Bonampak eran, hasta hace pocos años, de lo más inaccesible, pero hoy en día hay avionetas charter que llevan a los turistas ricos desde Palenque. Sus ruinas mayas con sus frescos son una maravilla.

Una vez visitados los dos sitios arqueológicos, hay que cruzar los dedos y hacer auto-stop (generalmente sólo pasan de uno a dos land-rovers al día, únicamente con turistas), hasta Palenque, donde se visitan por un día las espectaculares ruinas mayas, las mejores de México. Al día siguiente se acaba el viaje a 50 kilómetros en dirección a San Cristóbal de las Casas, en unas cascadas de tres pisos llamadas Agua Azul, con camping y restaurante.

LA VUELTA A ASIA POR TIERRA, MAR Y AIRE.

(Berlín-Transiberiano-Japón-Okinawa-Taiwan-Hong Kong-Londres)

Para realizar esta vuelta a Asia, hay que desplazarse a Berlín Oeste y obtener allí el visado de Alemania Oriental, Polonia y la URSS. O bien a Helsinki, Finlandia, si se desea incluir en el recorrido la interesante ciudad de Leningrado.

También desde algunas capitales del Este, como Praga y Budapest, entre otras, se puede realizar el viaje en tren a Moscú enlazando allí con el Transiberiano.

Desde Berlín occidental, el precio del tren a Moscú más el trayecto a Vladivostok/Nahodka más el barco a Yokohama, sale por alrededor de 200 $ (sólo viaje).

El viaje en el Transiberiano, la línea férrea más larga del mundo, es de lo más emocionante. Se atraviesan los Urales, toda la estepa siberiana, haciendo escalas en Novosibirsk, Irkutsk y Jabaroosk, bordeando el lago Baikal y el río Amur.

De Japón, una vez visitado al menos Kyoto-Nara-Kamakura, y haber hecho un trecking al Fujiyama, se puede llegar en barco a Keelung, al norte de la isla de Formosa (Taiwan), a un precio de risa: 60 $, presentado el carnet de estudiante, o incluso el D.N.I. (conmigo coló).

La línea marítima que cubre el trayecto Tokyo, Osaka o Kagoshima a Hachiyo Shima-Naha en Okinawa-Ishigaki-Iriomote, hasta Keelung en Taiwan, se llama Arimura Line.

Recordad sacar el visado de Taiwan, en la sociedad cultural chino-japonesa de Tokyo. (No existe consulado de Taiwan, pues Japón sólo reconoce a la China Popular.)

De Keelung a Taipei hay trenes cada hora.

El precio de un vuelo de Taipei a Hong Kong oscila de 100 a 150 $ (máximo), y las líneas aéreas más económicas son: Malasyan Airlines, China Airlines y Korean Airlines.

De Hong Kong a Europa se consiguen verdaderas gangas en billetes de avión, y no os será difícil obtener un Hong Kong-Londres por 300 $. Las agencias de viaje especializadas en precios bajos a Europa son: Hong Kong Student Travel Bureau (Room 1020. Star House. Tsimshatsui), Prestige Travel (63 Mody Road. Tel. 3-698 271-4) y Phoenix Travel (Nathan Road). Las tres agencias se hallan en Kowloon.

El total de gastos de viaje nunca superará los 700 $ (dejando aparte los trayectos España-Berlín y Londres-España) y es la manera más económica de dar la vuelta al continente asiático.

DE KATHMANDU A BALI POR TIERRA

texto y fotos **DESIRÉE VAN DER MEI**

La ruta clásica de Istanbul a Kathmandú perdió parte de su encanto a raíz de los conflictos de la zona (los Kurdos en Turquía, Iran-Iraq, Afghanistan), surgiendo como alternativa la ruta de Kathmandú a Bali, o viceversa. «Travellers» de mochila, jóvenes y no tan jóvenes se conceden un tiempo, largo si es posible, para, con un mínimo dinero, saciar sus inquietudes de conocer otros pueblos, otras formas de vivir, o quizás en busca de las raíces de la humanidad o de sí mismos.

El invierno europeo es, sin duda, la mejor época para empezar esta ruta, para evitar el terrible calor estival en el subcontinente indio y para aprovechar la temporada de trekking en Nepal. Que no os dé ningún corte empezar este viaje solo/a, ya que, indudablemente, encontraréis compañeros de viaje por el camino. Y, al fin y al cabo, es la gente la que «hace» el viaje, por mucho monumento maravilloso que se pueda contemplar.

Aquí doy algunas ideas y datos; lo demás, montároslo por vuestra cuenta, que es mucho más interesante.

INDIA:

Empezar por este país, si no habéis pisado nunca el continente asiático, puede suponer un «cultureshock», por la idiosincrasia del país. Es, indudablemente, el país más «duro» de esta ruta.

Los trenes son el mejor medio de locomoción en este país. Existe un railpass (evitad la tercera clase, ¡es puro masoquismo!) para aprovecharlos al máximo, aunque hay que hacer las reservas con bastante antelación, ya que los trenes van absolutamente abarrotados. El Indrail Pass tiene una duración de una semana a tres meses y kilometraje ilimitado. El precio es de 375 $ por 90 días y 100 $ por una semana. Resulta muy útil el folleto Tourist Railway Timetable donde aparecen todos los horarios y correspondencias.

Otro sistema sería el avión. AIR INDIA tiene un air-pass de 300 $ (seis vuelos en un máximo de catorce días) y otro de 400 $ (vuelos ilimitados en un máximo de veintiún días). Conviene fijar las fechas con tiempo e irlas reconfirmando cada vez.

Para llegar al Nepal desde la India, basta con coger un tren hasta la frontera, para enlazar con un autobús nepalí hasta Pokhara o Kathmandu.

NEPAL:

Un auténtico alivio para la mayoría de los que llegan de India, a menos de que se lo monten de «trip» místico. Mucho más barato que India, menos agobiante, comida excelente, abundante hierbabuena, mercado negro de divisas y travellerscheques...

Es casi obligatorio hacer un trekking por el Himalaya. Pokhara, a seis horas de autobús de Kathmandú, tiene los mejores restaurantes de esta parte de Asia y es el punto de partida de los trekkings alrededor del Annapurna, uno de los más frecuentados. Para la mayoría de los trekkings no hace falta ir con un guía; basta con comprar un pequeño mapa, alquilar un saco y echar a andar. Cada pueblo tiene facilidades para dormir y comer. Si los chinos deciden abrir el Tibet al turismo individual este año, existe la posibilidad de una escapada al país de Lobsang Rampa (aunque ya no es lo que era, sigue siendo interesantísimo). Lhasa está a tres días de Kathmandú, en camión o autobús. Informaos en Kathmandú.

Desde Kathmandú existen varias alternativas para proseguir viaje hacia Extremo Oriente. Si aún no tenéis bastante de la India, una ruta interesante es pasar por Darjeeling, aunque necesitaréis un permiso especial. Forma parte de los «restricted areas», tan opulares de la India, al igual que Sikkim. Hay billetes bastante baratos (un 25 % de descuento a los menores de 30 años) a Calcutta o Dhaka (Bangladesh) o Rangoon (Birmania). De lo que se trata es de llegar a Birmania, único país en la ruta que requiere el avión, ya que sus fronteras terrestres están cerradas desde que se fueron los ingleses (1946). Volar con la THAI de Kathmandú a Bangkok sale por unas 30.000,— ptas. La Birman Bangladesh Airlines (donde dicen «inshallah» —si Dios quiere— cada vez que aterrizan) ofrece billetes muy económicos desde Kathmandú a Dhaka y Rangoon.

BIRMANIA:

Absolutamente recomendable, insólito y encantador, a pesar de que no hay posibilidad de conseguir más de siete días de visado, cosa que, por otro lado, ha salvado al país de nuestra devastadora influencia.

Obligan a cambiar 100 $ por persona, al cambio oficial, y controlan estrictamente el cumplimiento de esta norma.

Gran parte de este país está cerrado a los forasteros a causa de las guerrillas independentistas. La ruta a seguir suele ser Rangoon - Patan - Mandalay.

No hay nada en Birmania que nos pueda recordar nuestra civilización (ni bombillas, ni papel higiénico, excepto lo que llega desde Thailandia de contrabando), así que es el país ideal para el trueque. Todo encuentra comprador, especialmente la ropa y las cosas de plástico...

El mercado negro, si necesitáis más dinero para compras, da de tres a siete veces más «kyats» que el cambio oficial.

La única vía de salida de este país es la aérea. Llegando desde Thailandia, el vuelo Bangkok - Rangoon - Bangkok con la THAI puede costar unas 20.000,— ptas.

THAILANDIA:

Punto de encuentro con los que vienen del sur, y punto de cuelgue para muchos por su amabilidad, excelente comida, precios económicos y múltiples lugares a visitar.

Bangkok es una ciudad caótica, adorada u odiada. Tiene un barrio muy agradable para alojarse, justo detrás del fastuoso palacio real. Un barrio auténticamente Thai, que responde al nombre de Banglampoo, donde en la calle Khao San hay muchas pensiones y dormitorios.

Muy recomendable un trekking por la selva para visitar las tribus de montaña y los campos de opio (en el mes de marzo hay cosecha; os encontraréis con todo tipo de caravanas de transporte). Aquí sí que hace falta guía, ya que la selva es muy densa. Hay trekkings de todo tipo, con incursiones ilegales en territorio birmano o «rafting» por los ríos.

La isla de Kohn Samui, en el golfo de Siam, es un paraíso terrenal donde un bungalow de hoja de palma en la playa cuesta 300 pesetas al día, incluida una «mama» Thai, que cocinará tus platos favoritos. Para llegar hay que coger el autobús o el tren desde Bangkok a Suratthani, un recorrido de unas ocho horas, y luego un ferry. Los autobuses, hacia el norte o hacia el sur, cuestan de 10 a 15 dólares.

Desde aquí es fácil llegar a Malasia, sea para seguir ruta o para conseguir un visado nuevo si aún no tenéis bastante.

MALASIA:

Lo primero que hay que hacer, antes de llegar a la frontera, es vaciar el macuto, no sea que alguno de tus congéneres te haya «plantado» algo. En Malasia, igual que en Singapur, la pena por tráfico de droga es de por vida o peor.

Hay dos vías para cruzar Malasia hacia el sur. Desde la ciudad sureña Thai de Hat Yai (centro de contrabando, guerrilla comunista y de diversión ilícita para piadosos musulmanes malayos), se puede enfilar la ruta de la costa este del país, con playas afrodisíacas y precios escandalosos.

La otra alternativa es la de llegar a la isla de Penang, donde, junto con Hongkong y Singapur, se venden los billetes aéreos más baratos del continente. Penang es un pequeño paraíso «taxfree», y la capital, Georgetown, una simpática ciudad con población de mayoría china. Comida excelente, precios razonables y agradable lugar de paso. Sus playas defraudan, después de las thailandesas, y están llenas de enormes medusas.

Islas interesantes son las Langkawi, al norte de Penang, muy poco visitadas. De Penang a Singapur hay autobuses y trenes, pasando por la capital de la federación, Kuala Lumpur, curiosa ciudad de arquitectura supermoderna con techos en forma de pagoda tradicional y alguna que otra maravilla colonial. Malasia, con Singapur, es el país más occidentalizado de esta ruta. Quizás por eso la mayoría de gente pasa a una velocidad considerable, ansiosos por llegar a Indonesia. Pero, desgraciadamente, primero hay que pasar por Singapur.

SINGAPUR:

Ciudad-Estado regida por el estadista chino Lee Kwan Yew, empeñado en hacer de ella el país más próspero (tiene, después del Japón, la renta per capita más alta de todas las naciones asiáticas), más moderno y más antipático de Asia. Aparte de los chollos en billetería aérea y quizás un MacDonald por puro morbo, es otro lugar donde nadie se queda más de lo imprescindible. Buen lugar para sacar el visado para Indonesia; hay tanta gente en la embajada, que no tienen tiempo de hacer preguntas.

INDONESIA:

Para salir de Singapur rumbo a Indonesia, la vía más fácil es por avión. A pesar de ser una república constituida por 14.000 islas, el transporte marítimo es lento y absolutamente sin horarios. Siendo un país tan grande, tan hermoso y tan interesante, los dos meses no-prorrogables de visado tienen que ser bien aprovechados. Si vuestro primer destino es la isla de Sumatra, para ver la tribu de los Batak en el lago Samosir, podéis intentar ir por barco

a la isla de Tanjun Pinang, para conectar con otro que os lleve a Medan. Desde Penang puede haber conexión también a Medan, ya sea por la compañía aérea local Merpati Nusantara, que tan pronto existe como no, o vía barco, que tampoco nunca-se-sabe. La vía más fácil es volar de Singapur a Jakarta (unos 100 dólares). Existe un «airpass» de la Garuda a un precio muy razonable, si queréis visitar muchos lugares. También la compañía francesa UTA tiene tarifas económicas para este trayecto.

Desde Jakarta (¡ojo con la cartera!) podéis dar una vuelta por la isla de Java o, si queréis pasar de todo, enfilar camino directo hacia Bali. Un autobús os llevará por casi nada, aunque el traquetreo dura 30 horas. Una buena alternativa es el tren que os deja en el ferry y seguir en autobús. Y una vez ahí, ya depende de cada uno. Si el asunto va de ligar turistas australianas, iros a Kuta Beach. Si no, podéis alquilar una casita en los arrozales de Ubud por 2 ó 3 dólares diarios o en las playas tranquilas de Lovina o Chandi Desa. Recordad que toda la movida cultural balinesa, una de las más vivas e interesantes, está en el interior de la isla, ya que creen que los demonios y malos espíritus viven en el mar y todo lo bueno viene del monte Agung, en el centro de la isla.

Las maravillas de Bali son incontables, a pesar del turismo casi masivo de la vecina Australia, y se concentran en zonas muy determinadas (Kuta, Sanur y Nusa Dua), desde los maravillosos paisajes hasta la cultura local enteramente dedicada a dioses y espíritus, haciendo de todo una fiesta, ya sea para celebrar la visita de los ancestros a los templos (¡hay más de 20.000 en la isla!) o para celebrar un funeral. Pocos son los que no se enamoran de la isla y de sus habitantes, pero si os parece, siempre podéis escapar a las siguientes islas de Lombok, Sumbawa, Komodo (con sus famosos dragones), Sumba, Flores, Celebes, Borneo o Papua Nueva Guinea. Y si se os acaban los dos meses y queréis seguir, siempre existe la alternativa de volar a Singapur para pedir dos meses más. Desde Bali hay vuelos directos a Australia, por si se os ocurre trabajar un rato.

VISADOS:

- El visado para la **India** es obligatorio y se puede conseguir en las delegaciones consulares de Barcelona o Madrid, con una duración de tres meses, normalmente prorrogables in situ. Conviene pedir un visado múltiple, para más de una entrada.
- **Nepal** da su visado en la frontera, con una duración de catorce días, prorrogables en el mismo país. Para el trekking hace falta un «trekking permit», que al mismo tiempo sirve de visado y es más barato que la extensión normal. En la Immigration Office de Kathmandú o Pokhra hay menos cola.
- El visado de **Birmania,** de siete días improrrogables, se consigue en cualquier delegación consular de este país (Delhi, Kathmandú, Dhaka, Bangkok), pero hay que enseñar el billete de avión de ida y vuelta.
- **Bangladesh** parece cambiar de opinión cada dos días sobre el tema del visado, así que informaos en el último momento.
- **Thailandia** requiere visado, aunque dan catorce días en la frontera. Mejor pedirlo en Barcelona o Madrid, donde dan dos meses. Si no, una rápida escapada a Malasia soluciona el problema. La multa por quedarte más de la fecha límite del visado es de 100 baths (unas 500,— ptas.) por día, cumplido a rajatabla.
- **Malasia y Singapur** dan catorce días en la frontera, prorrogables.
- **Indonesia** permite dos meses de estancia, con visado, a menos que se consiga un «bussinessvisa», válido por tres meses. Se consigue en cualquier cuerpo consular «en route».

Llevaos dos docenas de fotografías de pasaporte, para cumplir con todos los requisitos de los visados en camino.

PRESUPUESTO:

Evidentemente depende mucho de las exigencias de cada uno, así que daremos el mínimo necesario para vivir en pensiones y comer comida local.

En la India hay que calcular unas 1.000,— ptas. diarias, a menos que alquiléis una casa, que resultará bastante más barato.

En Nepal, el mínimo para pasar el día es de unas 500,— ptas.; en el trekking calculad la mitad.

Birmania costaría unos 20 dólares los siete días de estancia, transporte incluido, pero obligan a cambiar 100 dólares.

En Thailandia, contad con un presupuesto diario de unas 600,—ptas.

Malasia y Singapur son bastante más caros, unos 10 dólares diarios o más.

En Indonesia se vive a cuerpo de rey con 500,— ptas. al día.

SALUD:

Si os vais por varios meses, es conveniente un seguro tipo Europassistance, bastante bien de precio para los servicios que prestan en un momento de apuro. Es aconsejable vacunarse contra el cólera y el tifus (aunque no obligatorio) y quizás la hepatitis B (consultad con vuestro médico).

En las zonas endémicas de malaria, como el norte de Thailandia y las selvas de Indonesia (especialmente Papua Nueva Guinea), conviene tomar las precauciones necesarias.

En el Himalaya conviene llevar una cantimplora para el agua y purificarla con pastillas de cloro o lejía para evitar la amebiasis. En geneal se recomienda tomar sólo bebidas embotelladas y evitar el hielo en toda la ruta.

Con respecto a las comidas, una buena regla es observar al dueño del restaurante: si parece sano, la comida probablemente también lo sea. Esto último cuenta sobre todo para la India, ya que en el resto de los países las condiciones higiénicas son bastante mejores.

La hepatitis es un mal crónico en la India y el Nepal, así que evitad fumar del mismo cigarrillo o beber del mismo vaso. Otra precaución a tener en cuenta es la de lavarse las manos con bastante frecuencia.

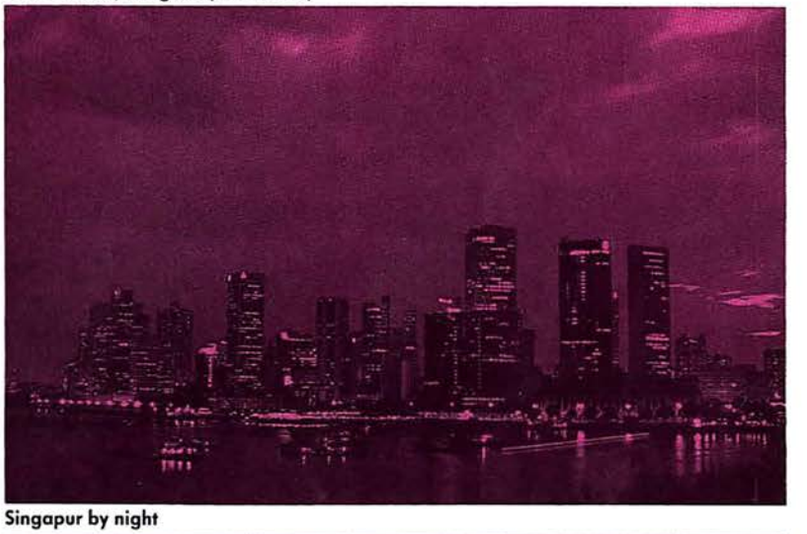
Las diarreas son, muchas veces, sólo a causa del cambio de clima, agua y comida, pero si persisten, acudid a un médico.

GUIAS:

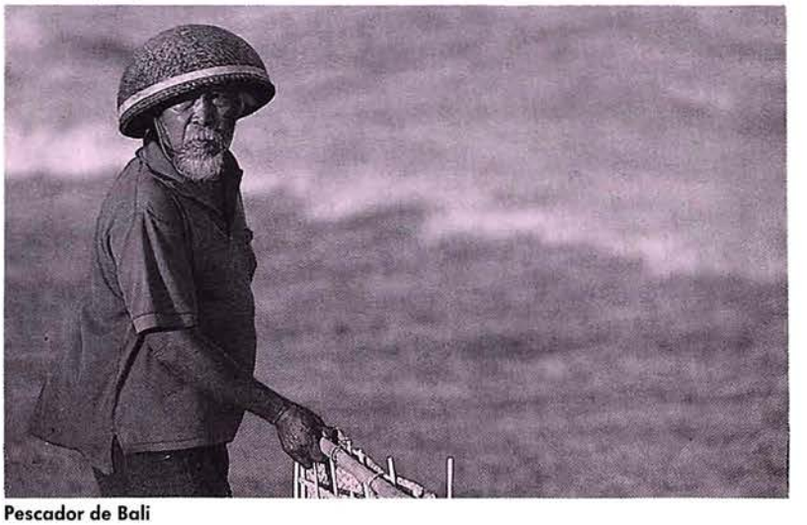
Existen una serie de guías estupendas para viajeros de mochila, con todos los alojamientos y trucos de rigor, como los «Shoestring». Para Indonesia, hay una guía magnífica llamada Indonesian Handbook, censura en aquel país por contar demasiadas verdades. Se consigue fácilmente en Singapur.

Ganges, India

Palacio Real, Bangkok (Thailandia)



Singapur by night



Pescador de Bali

MEDIOS DE TRANSPORTE

Hemos preferido, en este capítulo, dedicar nuestro limitado espacio a las informaciones más puntuales y desconocidas. Se entenderá así que omitamos la mención al vehículo privado, al barco, o a las líneas regulares de autobuses, con una red que enlaza prácticamente todos los puntos de la península y a España con las principales ciudades del resto de Europa. Nos hemos decantado por la información relativa a los trenes (descuentos, kilométricos europeos, etc.) y a los aviones. Ofrecemos un concienzudo —y creemos que muy útil— cuadro en el que se relacionan las tarifas aéreas más económicas existentes, hoy por hoy, en nuestro mercado.

TRENES

INTER-RAIL. Billete de libre circulación en los trenes europeos, durante un mes, para los menores de 26 años. No es válido en Albania, Bulgaria, Checoslovaquia, Alemania Democrática y Polonia. Descuentos en algunas líneas de autobús, barcos y ferrys. Precio: 26.450,— ptas.

Billetes BIJ. Para menores de 26 años. Billetes para viajar por las principales vías ferroviarias europeas con descuento de hasta el 30 %. Estos billetes tienen una validez de dos meses.

Kilométricos europeos.

- **Alemania Occ.:**

BD Tourist karte. Libre circulación en trenes, algunas líneas de autobús, descuentos en navegación por el Rhin y viajes a y por Berlín. Sin limitaciones de edad.

4 días 12.500,— ptas.
9 días 19.000,— ptas.
16 días 26.000,—ptas.

DB Junior Tourist Karte. Lo mismo que el anterior, para jóvenes entre 12 y 25 años.

6 días 12.000,— ptas.
9 días 16.000,— ptas.

- **Austria**

Bundesnetzkarte: libre circulación en los trenes austriacos. Sin limitaciones de edad.

9 días 15.000,— ptas.
16 días 20.000,— ptas.
1 mes 32.000,— ptas.

Austria Ticket: libre circulación en trenes y autobuses postales y descuentos en navegación por el Danubio. Para menores de 26 años.

9 días 10.000,— ptas.
16 días 14.000,— ptas.

- **Bélgica**

Season Ticket: billete de libre circulación, sin limitaciones de edad. Precio 16 días: 10.000,— ptas.

- **Benelux**

Benelux Tourrail: libre circulación en trenes y algunas líneas de autobús de Bélgica, Holanda y Luxemburgo. 5 días de validez. Precio: 8.800,— ptas. (adultos) 6.300,— ptas. (hasta 35 años).

- **Escandinavia**

Scanrail ticket (o Nord Tourist). Libre circulación en trenes de Dinamarca, Suecia, Noruega y Finlandia; descuento en algunos albergues. Sin limitaciones de edad. 21 días: 27.000,— ptas.

- **Finlandia**

Finnrail Pass. Libre circulación sin limitaciones de edad.

8 días 12.000,— ptas.
15 días 17.000,— ptas.
22 días 21.500,— ptas.

- **Francia**

Tarjeta France Vacances. Válida para los ferrocarriles franceses, TGV incluido.

4 días 11.550,— ptas.
9 días 21.525,— ptas.
16 días 27.300,— ptas.

Hay que comprar la tarjeta en España. De venta en agencias de viajes. Consultar además ventajas de esta tarjeta en metro y bus de Paris (2 días de libre circulación), traslados de aeropuerto, descuento en hoteles, alquiler de coches, etc...

- **Gran Bretaña**

BRITRAIL PASS: permite viajar, con recorrido ilimitado, en los ferrocarriles británicos.

8 días 13.500,— ptas. (10.700,— ptas. menores de 26 años)
15 días 20.200,— ptas. (15.300,— ptas. menores de 26 años)
22 días 24.700,— ptas. (19.000,— ptas. menores de 26 años)
30 días 28.000,— ptas. (22.000,— ptas. menores de 26 años)

Hay que comprar el pase en España (en agencias de viaje).

- **Grecia**

Greek Tourist Card. Libre circulación en trenes y autobuses. Sin limitaciones de edad.

10 días 4.000,— ptas.
20 días 7.000,— ptas.
1 mes 9.000,—ptas.

- **Holanda**

Day Rover - Rail Rover. Libre circulación en trenes. Sin limitaciones.

1 día 3.500,— ptas.
3 días 5.000,— ptas.
7 días 7.000,— ptas.

Public Transport Link Rover. Ampliación de Rail Rover para circular libremente en metro, tranvías y autobús.

1 día 3.500,— ptas.
3 días 6.500,— ptas.
7 días 13.500,—ptas.

- **Hungría**

Rail Runaround Ticket. Libre circulación. Sin limitaciones de edad.

10 días 7.000,— ptas.
20 días 10.000,— ptas.
30 días 14.000,— ptas.

EUROPA

	DESTINO	DESDE MADRID	DESDE BARNA	OBSERVACIONES	AGENCIA
ALEMANIA	Berlín	65.300	54.450	59.900 (BIO)	AL
	Berlín	64.000		69.300 (VLC)	NF
	Berlín	64.000	53.400		B-5
	Frankfurt	30.000			ENT
	Frankfurt	41.100		54.200 (VLC)	NF
	Munich	50.250	40.900		B-5
	Munich		41.750		ARC
	Munich	51.300	41.700	47.050 (BIO)	AL
	Munich	60.000		54.850 (VLC)	NF
AUSTRIA	Viena	48.750	42.200		B-5
	Viena		35.600		ARC
	Viena	45.250	37.000	51.250 (BIO)	AL
	Viena	39.900	42.200	51.300 (VLC)	NF
BELGICA	Bruselas	40.450	33.550		B-5
	Bruselas		34.250		ARC
	Bruselas	51.900	42.250	40.500 (BIO)	AL
	Bruselas	38.000			ENT
	Bruselas	40.450*	29.500	*36.960 menores 25	NF
BULGARIA	Sofía	54.400			NF
CHECOSLOVAQUIA	Praga	65.500	58.650		B-5
	Praga	52.400	61.050	73.250 (BIO)	AL
	Praga	52.400			NF
DINAMARCA	Copenhague	54.000	50.000		B-5
	Copenhague		49.000		ARC
	Copenhague	57.000	52.700	57.000 (BIO)	AL
	Copenhague	45.400	42.900	Menores 26	AL
	Copenhague	52.300		48.650 (VLC)	NF
FINLANDIA	Helsinki	64.100	59.750		B-5
	Helsinki	67.350	62.750	67.750 (BIO)	AL
GRECIA	Atenas	46.150	35.500		B-5
	Atenas		26.500		ARC
	Atenas	38.000	48.000		AL
	Atenas	35.900			ENT
	Atenas	35.000		54.000 (VLC)	NF
HOLANDA	Amsterdam	27.950	30.100		B-5
	Amsterdam		32.500		ARC
	Amsterdam	39.000*		*29.000 sábados	AL
	Amsterdam	28.400			ENT
	Amsterdam	27.500	26.000	38.350 (VLC)	NF
HUNGRIA	Budapest	45.800	44.000		B-5
	Budapest		67.900		ARC
	Budapest	48.100			AL
	Budapest	45.800			NF
IRLANDA	Dublín	50.000	66.400		B-5
	Dublín	70.550	56.200	66.400 (BIO)	AL
	Dublín		63.350		NF
NORUEGA	Oslo	68.800	49.400	68.800 (BIO)	AL
	Oslo	50.600		Menores 26	AL
	Oslo	46.700		Menores 25	NF
POLONIA	Varsovia	45.650	70.300		NF
	Varsovia	46.650			B-5
	Varsovia	47.950			AL
	Varsovia	60.500		85.600 (BIO)	ENT
RUMANIA	Bucarest	58.750			NF
SUECIA	Estocolmo	59.300	43.750		B-5
	Estocolmo	65.850	65.850	71.050 (BIO)	AL
	Estocolmo	49.400	49.400	Menores 26	AL
	Estocolmo	46.000		63.450 (VLC)	NF
SUIZA	Ginebra	36.900	29.700	36.500 (VLC)	NF
	Ginebra		30.900		ARC
	Ginebra	38.650		41.100 (BIO)	AL
	Zurich	32.400			NF
	Zurich	28.400			ENT
TURQUIA	Estambul	49.500	39.100		ARC
	Estambul	47.250	53.000	63.450 (BIO)	AL
	Estambul	47.500			ENT
	Estambul			54.300 (VLC)	NF

Nota: Todos los precios corresponden a billetes de ida y vuelta, salvo que se indique lo contrario.
BIO: Bilbao, VLC: Valencia.

- **Irlanda**

Overlander Pass. Libre circulación en trenes y autobuses. Sin limitación de edad.

15 días	21.000,— ptas.

- **Italia**

Billete turístico de libre circulación. Válido para viajar ilimitadamente en tren por toda Italia.

8 días	18.000,— ptas. (1.ª clase)
21 días	26.500,— ptas (1.ª clase)

Pueden adquirirse en agencias de viaje en España y en algunas estaciones de tren.

- **Polonia**

Polrailpass. Libre circulación. Sin limitaciones de edad.

8 días	6.500,— ptas.
15 días	8.000,— ptas.
21 días	9.000,— ptas.
1 mes	11.000,— ptas.

- **Suiza**

Abono Suizo de Vacaciones: permite viajar libremente en tren, barco y autocar por toda Suiza, reducciones de hasta el 50 % en ferrocarriles de montaña, teleféricos y viajes gratuitos en transportes urbanos de 24 ciudades. Sin limitaciones de edad.

4 días	15.000,— ptas.
8 días	18.000,— ptas.
15 días	22.000,— ptas.
1 mes	30.000,— ptas.

Se puede comprar en agencias de viajes españolas y en la propia Suiza.

NOTA: Estos billetes pueden adquirirse, generalmente, en grandes agencias de viaje, o agencias especializadas en viajes para jóvenes. En caso contrario, hay que ponerse en contacto con las respectivas oficinas nacionales de Turismo. En algunos casos es obligatorio comprar estos billetes en España. Los precios se dan en pesetas y son, por tanto, aproximados.

VUELOS, BONITOS Y BARATOS

En el número anterior de AJOBLANCO contábamos algo sobre las diversas fórmulas para comprar billetes de avión más baratos (Apex, Stand by, ABC, etc.)... En este número somos aún más directos. Hemos buscado las tarifas más baratas para volar por todo el mundo existentes en el mercado español. Se pueden encontrar otras —y en otras agencias— pero difícilmente igualarán en economía a las presentes, a no ser que se trate de vuelos y/o descuentos especiales para jóvenes y/o estudiantes (localizables a través de medios universitarios y organismos relacionados con departamentos de juventud de las diferentes comunidades autónomas). Se pueden consultar también los precios desde otras capitales europeas (París, Londres, Amsterdam, Roma, etc.), pero, en la mayoría de ocasiones, no resultan más baratos o suponen un ahorro tan mínimo que no compensa en tiempo e incomodidad.

No se citan en los cuadros siguientes los destinos menos frecuentes, ni tampoco algunos de los destinos europeos más usuales. Se pueden consultar en las agencias relacionadas.

LOS AIR PASS

Se trata de tarifas aéreas que, por un precio global, permiten la realización de determinado número de vuelos dentro de un mismo país, independientemente del trayecto que se elija. La duración del air pass se limita normalmente a un mes o dos, y no pueden comprarse dentro del país que se desea visitar. Realmente, salvo en algunos casos, se trata de ofertas muy ventajosas. Y aunque los más conocidos son los de los EE.UU., hay bastantes más:

- **PERU:** La compañía Faucett ofrece dos modalidades: cuatro vuelos por 130 USD en 30 días o vuelos ilimtiados por 250 USD en 60 días. Debe marcarse la ruta antes de iniciar el viaje, pero no necesariamente las fechas de vuelo. Se puede usar independientemente de la compañía aérea con la que se llegue al Perú.
- **INDONESIA:** El air pass de la compañía Garuda sale realmente a cuenta, pero tiene la desventaja de que sólo se puede comprar si se vuela hasta allí con Garuda (que no es de las compañías más baratas) y entrando al país por Medan, Pekambaru, Jakarta, Denpasar, Pontianak o Biak. Se pueden tocar tres ciudades por 300 USD en 20 días, o bien diez ciudades por 400 USD en 40 días o hasta treinta y cinco ciudades por 500 USD en 60 días. La ruta debe llevarse especificada en el billete, pero no necesariamente las fechas de cada vuelo, aunque en verano es recomendable hacerlo.
- **AUSTRALIA:** Ofrecido por la compañía Ansett, admite dos modalidades: Por 600 dólares australianos pueden hacerse cinco paradas con un máximo de 6.000 kilómetros, y por 950 dólares australianos hasta ocho paradas con un máximo de 10.000 km. Este es relamente interesante dadas las grandes distancias de esta isla-continente. Hay que reservar inicialmente el primer tramo y llevar los demás señalados en el billete. Se puede cambiar el itinerario con una pequeña penalización.
- **BRASIL:** Varig ofrece dos air pass. El Brasil Air Pass I, por 330 USD, no limita el número de ciudades que se deseen visitar en 21 días. El Brasil Air Pass II, por 250 USD, admite cuatro paradas en 14 días.
- **INDIA:** Ilimitado. 21 días por 400 $. Se puede comprar antes de la salida o en

URSS	Moscú		85.300	55.700		B-5
	Moscú					ARC
	Moscú		72.000			AL
	Moscú		85.300			NF
YUGOSLAVIA	Belgrado		45.750	33.600		B-5
	Belgrado		47.150			AL
	Belgrado		48.750			NF
	Zagreb		48.950			NF
AFRICA						
ALTO VOLTA		Ougadougou	85.000	90.000		B-5
		Ougadougou		123.280		ARC
		Ougadougou	82.500			ENT
		Ougadougou	86.400	91.900		AL
ANGOLA		Luanda	112.000	112.000		B-5
		Luanda		100.900		ARC
		Luanda	101.300			ENT
		Luanda	112.050	112.050		AL
		Luanda	112.050			NF
ARGELIA		Argel	22.300	30.000		NF
		Argel	23.000	29.300		B-5
		Argel		31.300		ARC
		Argel	23.500			ENT
		Argel	23.500	31.700		AL
BURUNDI		Bujumbura	118.000	119.000		B-5
		Bujumbura	113.450			ENT
		Bujumbura	113.600			NF
CAMERUN		Douala	110.250	115.250		B-5
		Douala	106.500			ENT
		Douala	96.100	96.100		AL
		Douala	95.850			NF
CONGO		Brazaville	112.000	123.500		B-5
		Brazaville	102.000	114.000		AL
		Brazaville	106.600		99.000 (Bruselas)	NF
COSTA DE MARFIL		Abidjan	85.400	85.400		B-5
		Abidjan		115.900		ARC
		Abidjan	86.400			ENT
		Abidjan	86.400	86.400		AL
		Abidjan	86.150		69.600 (París)	NF
EGIPTO		Alejandría	71.400			NF
		Cairo	61.200	42.800		B-5
		Cairo				ARC
		Cairo	43.000	72.000		ENT
		Cairo	68.000	67.500		AL
		Cairo	69.000		85.000 (VLC)	NF
ETIOPIA		Addis Abeba	93.500			ENT
		Addis Abeba	100.100	100.100		AL
		Addis Abeba	126.000			NF
GABON		Libreville	110.250	110.250		B-5
		Libreville	110.250	110.250		AL
		Libreville	109.950			NF
GAMBIA		Banjul	83.000	90.000		B-5
		Banjul	83.850	90.200		AL
GUINEA BISSAU		Bissau	68.500	69.000		B-5
		Bissau		99.800		ARC
		Bissau	92.900	100.550		NF
GUINEA ECUATORIAL		Malabo	110.250	110.250	83.600 (París)	B-5
		Malabo	117.700			ENT
		Malabo	110.250	110.250		AL
		Malabo	136.000			NF
KENYA		Mombasa	108.000	108.000		B-5
		Mombasa				NF
		Nairobi	97.000	97.000	69.800 (París)	B-5
		Nairobi		100.250	88.000 (París)	ARC
		Nairobi	84.200			ENT
		Nairobi	85.000	100.250		AL
		Nairobi	83.300		69.800 (París)	NF
MALI		Bamako	75.000	79.900		B-5
		Bamako		108.550		ARC
		Bamako	69.350			ENT
		Bamako	75.400	80.900		AL
		Bamako		80.650	63.200 (París)	NF

NF

NOUVELLES FRONTIERES
Torre de Madrid, pita. 8.ª, n.º 9
Plaza de España
28008 MADRID - Tel. (91) 247 42 00
Luisa Fernanda, 2
28008 MADRID - Tel. (91) 542 39 90/91/92
Balmes, 8
08007 BARCELONA - Tel. (93) 318 61 84 - 318 44 78
Mar, 47
46003 VALENCIA - Tel. (96) 351 58 05 - 351 63 19

AL

AÑOS LUZ
Ronda Sant Pere, 11
08010 BARCELONA - Tel. (93) 302 50 81
Ledesma, 7, 1.º izq.
48001 BILBAO - Tel. (944) 424 42 65 - 424 22 15
Rodríguez San Pedro, 2
Oficina 1202
28015 MADRID - Tel. (91) 445 11 45 - 445 59 62

ARC

VIATGES L'ARC
Ronda Sant Pere, 46
BARCELONA - Tel. (93) 301 28 37
Passeig del Born, 10
BARCELONA - Tel. (93) 315 00 98 - 319 40 28

ENT

VIAJES ENTALPIA
Hilarión Eslava, 50
28015 MADRID - Tel. (91) 449 68 03/04
San Prudencio, 29
01005 VITORIA - Tel. (945) 23 04 46

B-5

BIDON-5
Princesa, 3, dpdo.
Planta 16, Ofic. 24
28008 MADRID - Tel. (91) 247 60 75 - 247 61 17

Desirée van der Mei

India. Además hay un descuento del 25 % para los menores de 30 años en todos los vuelos interiores en India.

- **ARGENTINA:** 14 días, 3 vuelos por 199 $. O ilimitado, 30 días, por 290 $. Hay que comprar el air-pass antes de la salida. Se puede dejar abierto.
- **EE.UU:** Quizá sean los de EE.UU. los air pass más conocidos. Muchas de las compañías estadounidenses los ofrecen, y la mayoría a precios parecidos, así que el air pass escogido deberá ir en función del recorrido que se vaya a hacer en cada caso, ya que un trayecto que la compañía no realice en vuelo directo, sino con escala en algún punto, costará dos cupones de vuelo. De esta forma, lo mejor es ver qué compañía realiza el itinerario deseado en un número menor de escalas y, por tanto, con un menor número de cupones. La elección también puede hacerse en función del precio de las llamadas extensiones (suplementos que hay que pagar, además del air pass, por los viajes fuera del territorio continental: Hawai, Alaska...).

Delta Airlines ofrece, en su modalidad de Stand By, un air pass de 30 días con un número ilimitado de vuelos. Es el más barato, pero en temporada alta resulta un poco peligroso aventurarse a realizar un recorrido sin ninguna reserva de vuelos.

Para quienes deseen más seguridad, se pueden reservar los trayectos con el air pass «Descubra América» que, con una validez de 60 días, permite un mínimo de tres vuelos (247 USD) y un máximo de doce (619 USD). Los mismos precios ofrece la compañía Eastern Airlines, con la ventaja sobre otras compañías de que permiten llegar a EUA por cualquier medio (aéreo, se entiende), ya sea otra línea regular o en vuelo charter. United Air Lines, American Air Lines y Panamerican ofrecen air pass un poco más caros (399 USD), con un mínimo de tres cupones, si bien es cierto que en algunos trayectos tienen una mayor frecuencia de vuelos.

El precio de las extensiones también varía según la compañía y deben pagarse además del mínimo de tres cupones exigido.

El air pass de la TWA es el más caro y hay que llegar obligadamente a EUA con TWA o IBERIA, que también son las más caras. No vale la pena, a no ser que los trayectos que se deseen no los cubra ninguna otra compañía aérea.

(Información facilitada por Años Luz)

TARIFAS VUELTA AL MUNDO

Se trata de tarifas ofrecidas por una aerolínea o varias de ellas, que permiten, en un periodo de tiempo determinado (6 meses o un año), viajar ilimitadamente por todo el mundo, con la condición de hacerlo siempre en la misma dirección (de este a oeste o de oeste a este), sin retroceder, y haciendo las paradas que se quiera. Salen muy a cuenta si se dispone del dinero y del tiempo necesarios. Los tramos deben llevarse marcados, pero no hace falta reservar la fecha salvo en el primero de ellos. Una vez iniciado el viaje, la ruta puede retocarse pagando una penalización. Hay varias modalidades y las posibilidades son muy amplias, pero, a modo de ejemplo, puede hacerse Londres - Delhi - Hong Kong - Pekín - Tokio - San Francisco - Nueva York - Londres por unas 240.000,— ptas. en un máximo de tiempo de un año, y por 323.000,— ptas., un recorrido parecido que además permita llegar hasta Australia y el Pacífico.

Información y reservas:

AÑOS LUZ

Ronda de Sant Pere, 11, 6.°, 3.ª. 08010 Barcelona. Tel. (93) 302 50 81.
Rodríguez San Pedro, 2. Of. 1202 - 28015 Madrid. Tel. 445 11 45.
Ledesma, 7, 1.° izqda. - 48001 Bilbao. Tels. (944) 424 42 65 - 424 22 15

VOLAR DESDE LONDRES

Trailfinders Travel Centre es una de las agencias que ofrece mejores precios desde Londres para volar a todo el mundo. Pero no es la única. Citamos aquí algunos de sus precios apra que sirvan como referencia. Si os compensa el desplazamiento a Londres, os sugerimos que consultéis las ofertas de otras agencias. Encontraréis unas cuantas en las páginas de las revistas Time Out y City Limits.

Londres - Sydney / Melbourne: 418 £ ida (673 £ ida y vuelta)
Londres - Perth: 396 £ (600 £)
Londres - Auckland: 446 £ (825 £)
Londres - Bangkok: 220 £ (396 £)
Londres - Hong Kong: 248 £ (496 £)
Londres - Singapur: 231 £ (462 £)
Londres - Denpasar: 297 £ (581 £)
Londres - Tokyo: 360 £ (623 £)
Londres - Delhi / Bombay: 232 £ (369 £)
Londres - Kathmandú: 277 £ (473 £)
Londres - Pekín: 330 £ (660 £)
Londres - Nairobi: 248 £ (385 £)
Londres - Johannesburgo: 270 £ (501 £)
Londres - Lima: 297 £ (528 £)
Londres - Los Angeles / San Fracisco: 195 £ (349 £)
Londres - Nueva York: 157 £ (255 £)
Londres - Chicago: 175 £ (298 £)
La vuelta al mundo, desde 674 £.

(Al cierre de este número, la Libra esterlina se cambiaba a unas 210,— ptas.)

Trailfinders Travel Centre. 42-48 Earls Court Road. London W8 6EJ.
Tels. (vuelos a EE.UU.) (01) 937 54 00 y (para los vuelos al resto del mundo) (01) 938 33 66.

	DESTINO	DESDE MADRID	DESDE BARNA	OBSERVACIONES	AGENCIA
MARRUECOS	Casablanca	25.500	34.000		B-5
	Casablanca	32.800			ENT
	Casablanca	30.100	39.600	39.600 (BIO)	AL
	Casablanca	28.300	34.300	41.300 (VLC)	NF
	Marrakech	30.500	37.800		B-5
	Marrakech	39.100	48.600		AL
	Marrakech	33.000	39.300		NF
	Tánger	18.700	26.700		B-5
	Tánger		34.250		ARC
	Tánger	24.700			ENT
	Tánger	21.900	31.100	31.100 (BIO)	AL
	Tánger	20.650	25.800	34.200 (VLC)	NF
MAURITANIA	Nouakchott	65.000	71.000		B-5
	Nouakchott	65.500			ENT
	Nouakchott	65.450	71.700		AL
	Nouakchott	79.600		55.400 (París)	NF
NIGER	Niamey	82.500	85.000		B-5
	Niamey	79.900			ENT
	Niamey	83.800	86.400		AL
	Niamey	102.000			NF
NIGERIA	Lagos	98.000	98.000		B-5
	Lagos		103.250		ARC
	Lagos	97.900			ENT
	Lagos	98.900	98.900		AL
RUANDA	Kigali	119.000	119.000		B-5
	Kigali	113.450			ENT
	Kigali	119.400	119.400		AL
	Kigali	113.600			NF
SENEGAL	Dakar	69.000	75.000		B-5
	Dakar		101.150		ARC
	Dakar	69.400			ENT
	Dakar	69.450	75.400		AL
	Dakar		75.400	56.800 (París)	NF
SUDAN	Khartum	105.500	104.000		B-5
	Khartum	93.750			ENT
	Khartum	106.700	106.700		AL
TANZANIA	Dar es Salam	123.000	123.000		B-5
	Dar es Salam	108.650			ENT
	Dar es Salam	123.600	123.600		AL
TUNEZ	Túnez	31.600	28.700		B-5
	Túnez		29.500		ARC
	Túnez	29.700			ENT
	Túnez	32.900	29.900		AL
	Túnez	31.600	23.800		NF
UGANDA	Kampala	117.000	117.000		B-5
	Kampala	118.250	118.250		AL
ZAIRE	Goma	110.000	110.000		B-5
	Goma		110.000		ARC
	Goma	109.900			ENT
	Goma	111.000	111.000		AL
	Goma	109.000	109.000		NF
	Kinshasa	110.000	110.000		B-5
	Kinshasa		110.000		ARC
	Kinshasa	110.100			ENT
	Kinshasa	111.000	111.000		AL
	Kinshasa	109.800	124.350		NF

	DESTINO	DESDE MADRID	DESDE BARNA	OBSERVACIONES	AGENCIA
ORIENTE MEDIO					
ARABIA SAUDI	Riyahd	132.900			B-5
	Riyadh		127.600		ARC
BAHRAIN	Bahrain	132.900			B-5
	Bahrain		125.000		ARC
	Bahrain	142.250*		*118.250 estud. –31	NF
EMIRATOS ARABES	Dubai	138.800			B-5
	Dubai	145.100			ENT
	Dubai		133.100	*126.900 estud. –31	ARC
IRAK	Bagdad	136.200			B-5
	Bagdad	120.000	110.000		AL
	Bagdad	118.500			ENT
	Bagdad		109.000		ARC
	Bagdad	131.250			NF

LA BOLSA DEL VIAJE

Lo ideal, para nosotros, es el viaje por libre, sin programas estrictos, ni horarios, ni limitaciones... pero entendemos que, cuando no se dispone más que de tres o cuatro semanas de vacaciones y de un presupuesto limitado, se quiera aprovechar el tiempo y el dinero al máximo... Y ahí es donde pueden prestar su gran colaboración las agencias de viaje.

Entramos en este capítulo en las ofertas concretas de las agencias de viaje. Hay para todos los gustos. Evidentemente no podemos relacionar aquí todo lo existente en el mercado, pero sí nos atrevemos a realizar una selección que tanto puede servir para dar información, pistas y sugerencias, como para encaminar hacia el tipo de agencia más acorde con los gustos y necesidades de cada uno.

TURISMO FLUVIAL EN FRANCIA

Desde hace algunos años viene cobrando auge la navegación turística por ríos y canales europeos. No se trata de grandes travesías, ni de carreras contra el reloj, sino más bien de todo lo contrario: una navegación tranquila y relajada, a ritmo de paseo, por una región concreta, a bordo de una cómoda casa flotante (equipada con cocina, vajilla, baño, dormitorios, sábanas, etc.). La velocidad de crucero de las embarcaciones que se alquilan para estos trayectos no suelen superar los 8 km/hora, y su conducción es muy sencilla (no hace falta el título de patrón y se puede aprender en apenas quince minutos). Los precios están en función del tamaño y capacidad del barco y, sobre todo, de la fecha. A título orientativo, un barco para cuatro personas durante una semana puede costar 3.300 Francos Franceses en temporada baja, 4.800 en temporada media y 6.800 en temporada alta, sin incluir el carburante (de 350 a 700 FF).

TOT-NEU, una de las agencias pioneras en turismo fluvial, dispone de barcos en las regiones francesas de Alsacia-Lorena, Borgoña, Bretaña, Aquitania, Anjou, Loira-Nivernais, Midi-Camarga, Ille de France y Charente. TOT NEU. San Mario 57, entlo. 2. 08022 Barcelona. Tel. (93) 212 76 45 / 212 74 54.

VIATGES TUAREG

Travessera de Gràcia 197. 08012 Barcelona. Tel. 210 55 11.

- **Alquiler veleros** costa catalana y griega. Además, charters.
- **En junco por el golfo de Siam** (4 días pensión completa), noche en Bangkok y noche en Pattaya, 60.500,— ptas. (Sin avión a Thailandia).
- **Crucero en velero** por la costa Dálmata (Yugoslavia). 7 días, pensión completa, 2 días en Dubrovnik (desde Madrid) o 3 noches (desde Barcelona) en alojamiento y desayuno, vuelo incluido.

Desde Madrid: 104.900,— ptas. Desde Barcelona: 112.250,— ptas.

ASTER

- Via Augusta 28-30. Barcelona. Tel. 237 58 00.
- **USA y Canadá en motorhome.** Precio orientativo: motorhome 5 plazas, temporada alta, km ilimitado, desde 13.500,— ptas. / día.
- **Air-pass en India.** Todos los vuelos nacionales de Indian Airlines durante 21 días, 42.000,— ptas.
- **Train-pass en India.** 15 días, 1.ª clase, aire acon. 15.000,— ptas. 30 días, idem condiciones, 23.000,— ptas. 90 días, 44.000,— ptas.

AÑOS LUZ

Rodríguez San Pedro 2. Ofi. 1202. 28015 Madrid. Tel. 445 11 45

Ledesma 7, 1-Izq. 48001 Bilbao. Tel. 424 42 65.

Ronda Sant Pere 11, 6-3. 08010 Barcelona. Tel. 302 50 81.

- **Velero bergantín** por los mares de Holanda. Bus hasta Eukhuizen, una semana de navegación, 3 días en Amsterdam y regreso (sin comidas) por 58.000,— ptas.
- **Australia.** 9.000 km bus lujo. Sidney-Brisbane-Carins-Adelaide-Melbourne. Trópico (arrecifes), gran desierto central, paisaje «británico del sur». Camping excepto en grandes ciudades. 28 julio - 28 agosto y 1 septiembre - 22 octubre. 295.000,— ptas. (sin comida).
- **Escocia, Irlanda y Bretaña en bici.** Traslados y transporte bicis en gran autocaravana (literas y cocina). 30 julio - 28 agosto. 96.000,— ptas. (sin comida).
- **EUA. Trekking** por los Parques Nacionales del Oeste. En furgoneta y a pie por Yellowstone, la Reserva Navajo, Monument Valley, Grand Canyon, Yosemite, etc. 3 días en San Francisco, 1 noche en Las Vegas y 3 días en Nueva York. 1 - 31 agosto. 243.000,— ptas. desde Madrid (sin comidas ni sacos dormir).
- **Trekking alrededor de los Annapurnas.** La ruta que bordea los Annapurnas es uno de los trekkings más famosos y de mayor belleza de los que se pueden realizar en Nepal. Discurre entre dos profundos valles que forman la depresión más

ISRAEL

DESTINO	DESDE MADRID	DESDE BARNA	OBSERVACIONES	AGENCIA
Tel Aviv	63.000	72.000		B-5
Tel Aviv	76.950	65.700		ENT
Tel Aviv			67.950 (VLC)	ARC
Tel Aviv	71.300			NF

JORDANIA

DESTINO	DESDE MADRID	DESDE BARNA	OBSERVACIONES	AGENCIA
Amman	61.200			B-5
Amman	96.000	88.000		AL
Amman	59.400			ENT
Amman		87.200		ARC
Amman	65.500			NF

KUWAIT

DESTINO	DESDE MADRID	DESDE BARNA	OBSERVACIONES	AGENCIA
Kuwait	139.000	112.300		B-5
Kuwait			*111.800 estud. -31	ARC
Kuwait	134.555*			NF

SIRIA

DESTINO	DESDE MADRID	DESDE BARNA	OBSERVACIONES	AGENCIA
Damasco	61.200			B-5
Damasco	96.000	88.000		AL
Damasco	59.400			ENT
Damasco		87.200		ARC
Damasco	65.500			NF

YEMEN

DESTINO	DESDE MADRID	DESDE BARNA	OBSERVACIONES	AGENCIA
Sanaa	143.500	135.500		AL
Sanaa	124.000			ENT
Sanaa		134.600		ARC
Sanaa	149.400			NF

OCEANIA

AUSTRALIA

DESTINO	DESDE MADRID	DESDE BARNA	OBSERVACIONES	AGENCIA
Melbourne	159.000	200.000	210.000 (BIO)	AL
Melbourne	184.800			ENT
Melbourne	166.500		165.400 (París)	NF
Perth	173.500	175.500	183.500 (BIO)	AL
Perth	173.900			ENT
Perth	177.100		144.000 (Roma)	NF
Sidney	159.000	202.000	210.000 (BIO)	AL
Sidney	184.800			ENT
Sidney		160.000		ARC
Sidney	166.500		161.000 (París)	NF

ASIA

BALI

DESTINO	DESDE MADRID	DESDE BARNA	OBSERVACIONES	AGENCIA
Denpasar	138.000	138.000		B-5
Denpasar	144.000	144.000	152.000 (BIO)	AL
Denpasar	154.300			ENT
Denpasar		152.100		ARC
Denpasar	136.200		121.400 (París)	NF

BIRMANIA

DESTINO	DESDE MADRID	DESDE BARNA	OBSERVACIONES	AGENCIA
Rangoon	166.000	166.000		AL
Rangoon			96.000 (París)	NF

COREA

DESTINO	DESDE MADRID	DESDE BARNA	OBSERVACIONES	AGENCIA
Seúl	166.000			B-5
Seúl	175.000	175.000		AL
Seúl	165.300			ENT
Seúl		165.000		ARC
Seúl	160.300	160.230	139.800 (Amsterdam)	NF

CHINA

DESTINO	DESDE MADRID	DESDE BARNA	OBSERVACIONES	AGENCIA
Pekín	137.900	144.900	136.000 (París)	B-5
Pekín	144.000	132.000		AL
Pekín	142.900			ENT
Pekín	184.800	143.300	127.000 (París)	NF

FILIPINAS

DESTINO	DESDE MADRID	DESDE BARNA	OBSERVACIONES	AGENCIA
Manila	129.000	129.000	102.000 (París)	B-5
Manila	152.500			AL
Manila	142.500			ENT
Manila		123.750		ARC
Manila	143.320	108.200	118.000 (París)	NF

HONG KONG

DESTINO	DESDE MADRID	DESDE BARNA	OBSERVACIONES	AGENCIA
Hong Kong	142.000		107.000 (París)	B-5
Hong Kong	138.000	149.900	112.000 (París)	AL
Hong Kong	131.900			ENT
Hong Kong		111.100		ARC
Hong Kong	133.950	154.600	119.800 (Amsterdam)	NF

INDIA

DESTINO	DESDE MADRID	DESDE BARNA	OBSERVACIONES	AGENCIA
Bombay	84.500	98.000	75.000 (París)	B-5
Bombay	98.000	98.000		AL
Bombay	82.500			ENT
Bombay		91.500		ARC
Bombay	89.000		105.000 (VLC)	NF

grande de la tierra. El Kali Gandaki se adentra en tierras del antiguo reino de Mustang a través del Thorong-La, un collado que ronda los 5.000 metros, y va a finalizar a orillas del lago de Pokhara, bajo la montaña sagrada de Macchapuchare. El viaje se realiza con un grupo máximo de 16 personas.

Itinerario: Vuelo a Kathmandú. Inicio del trekking en Dumre. 17 días de trekking que abarca diferentes regiones. Llegada a Pokhara y descanso. Regreso a Kathmandú. Vuelo a Madrid.

Fecha: 2 de octubre al 1 de noviembre.

Precio: 258.000,— ptas.

Incluye: Vuelo en línea regular Madrid-Kathmandú-Madrid; diez noches en hotel en Kathmandú y Pokhara; infraestructura completa para la realización del trekk (comida, porteadores, material de acampada); guía-acompañante; visados.

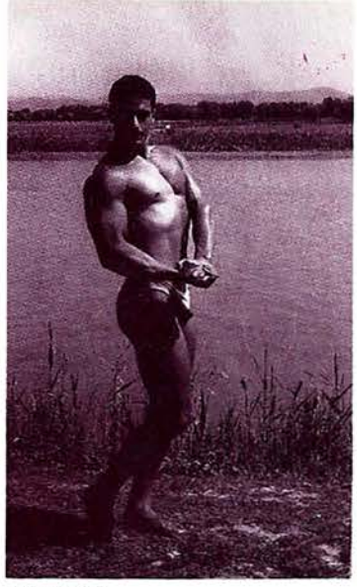
No incluye: las comidas fuera de los días de duración del trekk.

• **Senegal-Mali.** Este viaje se inicia con el vuelo hasta Dakar. Desde allí en tren a Bamako, punto de partida de la ruta de 25 días en camión-bus para 20 personas por Mali, Senegal y Gambia, atravesando los más variados paisajes: desierto, sabana y selva tropical... además de conocer las diferentes etnias africanas que conviven allí: wolofs, bambaras, mandingas, diolas, sereres, lebús, peuls...

Fechas: 1 al 27 de agosto; 5 al 30 de septiembre; 3 al 28 de octubre.

Precio: 244.000 ptas. desde Madrid. 250.000,— ptas. desde Barcelona.

Incluye: Vuelo Madrid-Dakar-Madrid; tren en 1.ª clase Dakar-Bamako-Tambacounda; transporte en camión-bus para el recorrido; alojamiento y desayuno en campamentos / hoteles y en hoteles en Dakar; 3 días en media pensión y 5 días en pensión completa; conductor y acompañantes; visados, tasas, entradas Parques



Jordi Esteva

Nacionales.

• **Gran Erg Occidental.** Durante 17 días se recorre una de las zonas más fascinantes del desierto del Sahara, el Gran Erg Occidental, en una furgoneta de 15 plazas a través de dunas, oasis y lugares como Timimoun y Ghardaia, y alojándose en hoteles.

Fechas: 2 al 18 de septiembre; 30 de septiembre al 16 de octubre; 4 al 20 de noviembre.

Precio: 82.000,— ptas.

Incluye: Transporte en furgoneta de 15 plazas durante todo el recorrido; hoteles; ferry hasta Melilla y regreso.

• **Escandinavia en autocaravana.** Viaje que puede ser una alternativa para quienes quieran visitar Escandinavia y no dispongan de suficiente tiempo para llegar al Cabo Norte. El viaje se realiza en una autocaravana para 20 personas, acondicionada con literas y cocina. Sale desde Bilbao llegando a visitar el sur de Suecia, Noruega y Dinamarca.

Precio: 86.000,— ptas.

Fecha: 1 al 25 de julio.

ENTALPIA.

Hilarión Eslava 50. 28015 Madrid. Tel. (91) 449 68 03 / 04.

San Prudencio 29. 01005 Vitoria. Tel. (945) 23 04 46.

• **Zaire-Rwanda-Uganda:** 24 días. Grupo de 10 a 16 personas. Vuelo Madrid o Barcelona-Kigali i/v. Volcán Nyiaragongo. Búsqueda de los gorilas, en Jamba. Visita a los pigmeos, en Hoysha. Ascensión a las «Montañas de la Luna». Safari en el Parque Nacional de Queen Elisabeth, en Uganda. El precio, 279.000,— ptas., incluye: avión Madrid o Barcelona - Kigali i/v. Dos noches de hotel en Kigali con desayuno (resto en camping). Pensión completa, salvo en Kigali. Entrada al Parque Nacional y búsqueda de los gorilas. Jefe de expedición y seguro de viaje.

• **Egipto:** 13 días. Grupo de 15 a 20 personas. Vuelo Madrid-El Cairo i/v. Pirámides de Giza. Excursiones en feluca por el Nilo, con comidas a bordo. Estancia de tres días en Luxor, con visitas a Karnak y el Valle de los Reyes. El precio, 128.700,— ptas., incluye: avión i/v. Alojamiento y desayuno. Comidas todo el recorrido, salvo la primera noche. Viaje en coche-cama, 3 días en feluca, visitas previstas. Seguro de viaje.

• **Yemen-Jordania:** 18 días. Grupo de 10 a 15 personas. Vuelo Madrid o Barcelona - Amman i/v. Petra, «La Ciudad Perdida», Sanaa, Saada, Haggara, Mokha, Mezquita de Jafros y restos del antiguo reino de Saba, en Mareb. El precio, 260.000,— ptas., incluye: avión i/v. Traslados y transportes en vehículo todo terreno. Alojamiento. Permisos de visita. Prolongación de visado. Seguro de viaje.

• **Pakistán:** 21 días . Grupo de 10 a 20 personas. Vuelo Madrid o Barcelona-Islamabad i/v. Rawalpindi o Islamabad, Taxila, Gilgit, Graga, Gulmit, Karimabad, Chilas, Mingora, Valle de Chitral, Dir, monasterio budista de Takhat Bhai, Peshawar y Lahore. El precio, 205.000,— ptas., incluye: avión i/v. Transportes en minibús, jeeps y tren. Hoteles categoría turista, con desayuno. Guías. Seguro de viaje.

• **Thailandia y Birmania:** 22 días. Grupo de 10 a 16 personas. Vuelo Madrid o Barcelona-Bangkok i/v. Bangkok, Chiang Mai, Mae Hong Song, trekking en regiones limítrofes entre Thailandia y Birmania, Rangoon, Pagan, Mandalay, Lago Inla. El precio, 350.000,— ptas. desde Madrid, 366.300,— ptas desde Barcelona, incluye: avión i/v a Bangkok-Chiang Mai / Mae Hong Song-Bangkok-Rangoon-Pagan-Mandalay-Heho-Rangoon-Bangkok. Traslados y transportes. Hoteles en Bangkok, Chiang Mai, Birmania, y en cabañas durante el safari. Pensión completa en el safari y Birmania. Visitas. Seguro de viaje.

• **Indonesia:** 29 días. Grupo de 10 a 20 personas. Vuelo Madrid o Barcelona-Jakarta y Denpasar-Madrid o Barcelona. Jakarta, Irian Jaya, trekking por el País Toraja, Jayapura, Wamena, Yogyakarta, Yogya, Denpasar (Bali). El precio, 365.000,— ptas., incluye: vuelo Madrid o Barcelona-Jakarta, Ljung, Pandang-Jayapura-Wamena-Jayapura-Surebaya-Yogya-Denpasar-Madrid o Barcelona. Transportes, comidas en los trekkings, alojamiento, etc.

• **Asia Vuelos interiores:** Bangkok - Puket: 9.900,— ptas.; Bangkok - Chiang Mai: 8.500,— ptas.; Bangkok - Rangoon: 22.600,— ptas.; Delhi - Bombay: 230,— US $; Delhi - Kathmandú: 284,— US $; Air Pass India: 375,— US $ (no incluye Nepal); Air Pass Indonesia: 5 ciudades, máximo 20 días: 300,— US $; 10 ciudades, máximo 40 días: 400,— US $; 35 ciudades, máximo 60 días: 500,— US $.

• **Billete combinado Turquía:** Madrid-Estambul-Ankara-Esmirna-Estambul-Madrid, 53.850 ptas. Y Madrid-Ankara-Es-

	DESTINO	DESDE MADRID	DESDE BARNA	OBSERVACIONES	AGENCIA
NORTEAMERICA					
CANADA	Montreal	100.000	97.300	101.500 (BIO)	B-5
	Montreal	117.800	101.500	57.000 (Nantes)	AL
	Montreal	133.000	95.800		NF
	Vancouver	154.750	134.000		B-5
	Vancouver	127.800	156.300	119.800 (VLC)	AL
	Vancouver	107.200	125.000		NF
EE.UU.	Los Angeles	114.000	123.000	120.400 (BIO)	AL
	Los Angeles	100.750	120.400	Menores 24	AL
	Los Angeles	94.200	100.750		ENT
	Miami	94.500	103.400	103.400 (BIO)	AL
	Miami	82.200	82.200	Menores 24	AL
	Miami	80.200	105.400	95.300 (VLC)	NF
	Miami	82.100	85.100		ENT
	Nueva York	66.000	87.000	87.000 (BIO)	ARC
	Nueva York	82.000	69.700	Menores 24	AL
	Nueva York	69.700	96.600	48.900 (Londres)	AL
	Nueva York	57.700		91.650 (VLC)	ENT
	Nueva York	48.500	118.600		NF
	San Francisco	94.200	123.000	73.000 (París)	ENT
	San Francisco	97.950	120.400	120.400 (BIO)	ARC
	San Francisco	85.000	100.750	Menores 26	NF
	San Francisco	114.000	125.950		AL
	San Francisco	100.750	129.950		AL
MEXICO	México	123.050	135.700	135.700 (BIO)	B-5
	México		121.800	94.000 (París)	ARC
	México	129.200			AL
	México	120.500			NF
	México	101.450			ENT

	DESTINO	DESDE MADRID	DESDE BARNA	OBSERVACIONES	AGENCIA
INDONESIA	Calcuta	99.000			B-5
	Calcuta	104.000			AL
	Calcuta	102.000			ENT
	Delhi	88.000	98.000	75.000 (París)	B-5
	Delhi	94.000*	98.000	*Vuelta-Bombay	AL
	Delhi	85.700			ENT
	Delhi		91.500		ARC
	Delhi	87.400	109.320	105.000 (VLC)	NF
	Jakarta	134.000	141.000	149.000 (BIO)	AL
	Jakarta	125.300			ENT
	Jakarta		135.100		ARC
	Jakarta	124.750		106.000 (Bruselas)	NF
JAPON	Tokio	151.000	151.000	128.000 (París)	B-5
	Tokio	168.000	168.000	176.000 (BIO)	AL
	Tokio		150.400		ARC
	Tokio	150.100	134.800	132.000 (Amsterdam)	NF
	Tokio	151.400			ENT
MALASIA	Kuala Lumpur	112.000	115.000	91.000 (París)	B-5
	Kuala Lumpur	104.400			ENT
	Kuala Lumpur		112.250		ARC
	Kuala Lumpur	113.850	91.200		NF
NEPAL	Kathmandú	112.000	127.000	95.000 (París)	B-5
	Kathmandú	114.000	115.000	94.000 (París)	AL
	Kathmandú	114.900			ENT
	Kathmandú		101.200		ARC
	Kathmandú		132.000	96.000 (Londres)	NF
PAKISTAN	Karachi	88.000	99.000		B-5
	Karachi	101.000	114.500		AL
	Karachi	85.700			ENT
	Karachi		135.100		ARC
	Karachi	106.900	106.850	84.000 (París)	NF
SINGAPUR	Singapur	112.000	115.000	91.000 (París)	B-5
	Singapur	120.000	128.000	136.000 (BIO)	AL
	Singapur	104.400			ENT
	Singapur		112.250		ARC
	Singapur	106.400	138.070	88.400 (París)	NF
SRI LANKA	Colombo	80.000*		*Vuelta-Bombay	B-5
	Colombo	104.000*	100.500*	79.000 (París)	AL
	Colombo	104.950			ENT
	Colombo		98.000		ARC
	Colombo	99.000	122.930		NF
THAILANDIA	Bangkok	107.000	111.000	97.000 (París)	B-5
	Bangkok	114.000	114.000	81.000 (París)	AL
	Bangkok		95.000		ARC
	Bangkok	109.900	86.000		NF

mirna-Madrid, 50.600 ptas.

- Billete Madrid-Roma-Milán-Madrid, 48.200 Ptas., y Madrid-Roma-Venecia-Madrid, 52.500 Ptas.
- Billete Madrid-Bombay-Bangkok-Madrid, 101.100 ptas., y Madrid-Delhi-Bangkok-Madrid, 107.700 ptas.

VIAJES ZEPPELIN

Cuesta de Sto. Domingo 24. 28013 Madrid. Tel. (91) 248 84 19 / 248 30 71.

Avda. Roma 2 y 4 (Edif. Torre de Catalunya), desp. 505. 08014 Barcelona. Tel. (93) 424 59 36 / 424 84 78.

- **Marruecos:** Ceuta, Larache, Marrakech, Ourzazate, Erfoud, Rissani, Meknes, Fez, Volubilis, Mulay Idris, Chechaouen. 16 días, 2 noches en hotel, resto en campings, autobús, 33.900,— ptas. (Suplemento opcional por habitación doble en hotel durante todo el circuito: 12.000,— ptas.)
- **Cabo Norte - Laponia:** Burdeos, París, Amsterdam, Hamburgo, Frederikshvn, Oslo, Trondheim, Mo i Rana, Bodo, Narvik, Tromso, Alta, Honnigsvag, Cabo Norte, Karasjok, Rovaniemi, Umea, Estocolmo, Copenhague, Frankfurt, Lyon. 30 días, autocar, ferrys, campings, 74.900,— ptas.
- **Yugoslavia - Grecia - Turquía - Italia:** Costa Azul, Milán, Venecia, Zadar, Splitz, Dubrovnik, Skopje, Asprovalta, Estambul, Patras, Brindisi, Bari, Nápoles, Roma, Siena, Florencia, Pisa. 26 días, autocar, ferrys, campings, 67.900,— ptas. desde Madrid (66.200,— ptas. desde Barcelona).
- **Países del Este y Transiberiano:** Lyon, Munich, Praga, Varsovia, Brest, Leningrado, Moscú, Novorsibirsk, Irkutsk, Kiev, L'vov, Budapest, Zagreb, Postjana, Venecia, Costa Azul. 33 días, autocar, avión (Irkutsk - Moscú), Transiberiano (Moscú - Irkutsk), campings, hotel en Moscú, 139.500,— ptas. desde Madrid (137.500,— ptas. desde Barcelona).

VIATGES L'ARC.

Passeig del Born, 10. Barcelona. Tel. (93) 315 00 98.

Ronda Sant Pere, 46. Barcelona. Tel. (93) 301 28 37.

- **Viajes en autocar y camping a:** Europa del Este - Austria - Venecia (20 días, 39.500,— ptas.). Londres - Escocia (19 días, 39.500,— ptas.). Turquía - Capadocia (22 días, 53.500,— ptas.). Norte de Argelia - Sahara (14 días, 43.500,— ptas.). París - Londres - Amsterdam (14 días, 29.600). Escandinavia Cabo Norte (27 días, 67.500). Marruecos (15 días, 24.500). Roma - Florencia - Venecia (12 días, 22.800). Portugal (13 días, 21.500). Grecia - Yugoslavia (25 días, 39.500,— ptas.)
  Munich - Praga - Varsovia - Minsk - Moscú - Leningrado - Tallin - Gansk - Berlín (25 días, 67.000,— ptas.). Checoslovaquia - Polonia - Berlín (16 días, 39.500,— ptas.).
- **ZAIRE.** Parque Virunga y reserva de Kahuzi Biega. 16 días, avión, vehículo de seis plazas con conductor, hoteles, 267.500,— ptas. Extensión al Parque de la Akagera (Rwanda), 19.400,— ptas.
- **ZAIRE.** Ruta del lago Tanganika (Burundi), Nyaragongo, Virunga y río Zaire. 23 días, avión, todo-terreno de seis plazas con conductor-guía, hoteles y campamentos, 249.700,— ptas.
- **ZAIRE-RWANDA-BURUNDI.** 18 días, avión, autocar todo-terreno, hoteles y campamentos, 194.000,— ptas.
- **CHINA.** Pekín, Xian, Shangai, Hangzhou. 12 días, aviones, tren de Shangai a Hangzhou, hoteles, comidas, 264.900,— ptas.
- **VIETNAM.** Ho Chi Minh (Saigón), Dalat, Nha Trang, Da Nang, Hue, Hanoi. 19 días, vuelos, transportes, alojamiento, comidas y visitas, 294.000,— ptas.
- **Crucero de Venecia a Istanbul.** Venecia, El Pireo (Atenas), Istanbul, Kusadasi, Patmos, Katakolon, Venecia. Una semana (sale todos los sábados, de mayo a octubre), 102.500,— ptas., pensión completa. El precio no incluye el viaje a/desde Venecia.
- **TRANSIBERIANO:** Salida 6 de agosto: 199.800,— ptas. Salida 3 de septiembre: 179.800,— ptas. Hay un suplemento de 13.000,— ptas. si se desea acomodación en compartimento doble.
- También en su programa, viajes a: Kenya, Tanzania, Zimbabwe, Marruecos, Sahara, Mali, Burkina Fasso, Costa de Marfil, Sudán, Egipto, Turquía, Grecia, Escandinavia, Islandia, Groenlandia, URSS, México, Cuba, Perú, Brasil, India-Nepal, Estados Unidos, Canadá, cruceros, cursos de inglés, etc.

TREKKINGY AVENTURA

Don Ramón de la Cruz 93. 28006 Madrid. Tel. (91) 401 22 08.

Gran Vía 523. 08011 Barcelona. Tel. (93) 254 37 02.

- **Thailandia-Reino de Siam:** 17 días, avión, minibús, hotel, 199.500,— ptas. Kenia-Tanzania, 24 días, avión, transportes terrestres, hoteles, bungalows, campamentos, entrada a parques nacionales, 238.000, ptas. Zaire-Ituri-Virunga, 15 días, avión, minibús, hoteles, 173. 500 ptas. Perú - Bolivia, 22 días, vuelos, autobús, barco (Titicaca), hoteles, 215.000,— ptas. Nilo-Mar Rojo, 15 días, avión, tren, autocar, hoteles, 112. 500 ptas. India del Norte y Nepal, 29 días, avión, trenes, autobús (Nepal), hoteles, house-boat (Srinagar), 179.500,— ptas. Alaska-Yukón, 30 días, avión, minibús, dos noches de hotel, cuatro en el crucero y veintidós en campings, entradas a parques nacionales, etc., 247.500,— ptas. (hay que añadir los 265,— US $ del crucero Seattle-Haines). Kurdistán-Capadocia, 25 días, avión, transportes, hoteles, 140.000 ptas. Cuba, 15 días, avión, autobús, siete noches en La Habana, siete noches en Varadero, 133.500,— a 155.500,— ptas. Estados Unidos - Lejano Oeste, 31 días, avión, minibús, entradas a parques nacionales, alojamiento en campings, 258.500,— ptas. Brasil-Amazonia, 22 días, avión, tres días de barco por el río Negro, hoteles, 225.000,— ptas.
- **Aventuras en España:** Rafting por el Noguera Pallaresa, seis días, pensión completa, balsas, material, tiendas de campaña, etc., 46.000,— ptas. Sierra de Guara, 8 días, camping, pensión completa, 48.000,— ptas. Parapente en Benasque, 5 días, camping, pensión completa, material de vuelo, 40.800,— ptas.
- **Escuela de Vela** en Altea, tres niveles: iniciación a la vela ligera, iniciación al crucero costero, iniciación al crucero de altura. Incluye alojamiento y pensión completa en tierra (salvo nivel tres), barcos, gasoil, clases, etc. Precio, 15 días (verano), de 58.000,— a 68.000,— ptas., según temporada.
- **Trekkings** en Nepal (Everest-País Sherpa, Tour de los Annapurnas, Tour del Manaslu-Larkya La, Lago Rara-Sisne Himal), Pakistán (K2, Chogori-glaciar de Baltoro, Nanga Parbat-Rupal/Hunza), Kenia-Tanzania (Kilimanjaro), India (Himachal Pradesh-Valles de Manali/Lahaul, Himalaya de Garhwal-Fuentes del Ganges, Valles de Ladakh y Zanskar), India-Sikkim (Kanchenjunga-Reino de Sikkim), Argentina (trekking ascesión al Aconcagua), Argentina-Chile (Patagonia-Tierra de Fuego), Nueva Guinea (Borneo-Celebes-Indonesia), Perú (Cordillera Blanca-Camino del Inca). Los precios varían desde las 253.000,— ptas. del Himachal Pradesh a las 387.000,— ptas del trekking en Bor-

CENTROAMERICA

	DESTINO	DESDE MADRID	DESDE BARNA	OBSERVACIONES	AGENCIA
BAHAMAS	Nassau	89.900			B-5
	Nassau	91.400			ENT
	Nassau	94.400			NF
COSTA RICA	San José	109.900			B-5
	San José	113.300			NF
CUBA	La Habana	115.500	115.500	115.500 (BIO)	AL
	La Habana		116.000		ARC
	La Habana			106.400 (VLC)	NF
GUATEMALA	Guatemala	109.900			B-5
	Guatemala	113.300	129.700		NF
	Guatemala	125.300			ENT
JAMAICA	Kingston	99.900			B-5
	Kingston	114.200	121.800	121.800 (BIO)	AL
	Kingston	115.950			ENT
	Kingston	116.100			NF
NICARAGUA	Managua	125.000	128.000	128.000 (BIO)	AL
	Managua	120.500	129.700	135.400 (VLC)	NF
PANAMA	Panamá	109.900			B-5
	Panamá	134.900			ENT
	Panamá	120.500	129.700	135.400 (VLC)	NF
PUERTO RICO	San Juan	78.900	128.000	128.000 (BIO)	B-5
	San Juan	84.000	116.500	107.150 (VLC)	NF
R. DOMINICANA	Sto. Domingo	78.900			B-5
	Sto. Domingo	96.250			ENT
	Sto. Domingo	94.900	116.500	107.150 (VLC)	NF

SUDAMERICA

	DESTINO	DESDE MADRID	DESDE BARNA	OBSERVACIONES	AGENCIA
ARGENTINA	Buenos Aires	102.400	104.400		B-5
	Buenos Aires	122.000	124.000	124.000 (BIO)	AL
	Buenos Aires	108.000			ENT
	Buenos Aires	115.200	117.120	111.700 (VLC)	NF
BOLIVIA	Santa Cruz	111.800	113.800		B-5
	Santa Cruz	124.750			ENT
	Santa Cruz		127.200		ARC
	Santa Cruz	115.200	116.050		NF
BRASIL	Río	92.900	94.900	113.000 (BIO)	B-5
	Río	110.000	113.000		AL
	Río	98.000			ENT
	Río		115.400		ARC
	Río	102.800	103.800	99.700 (VLC)	NF
COLOMBIA	Bogotá	114.900	126.700		B-5
	Bogotá	118.000	116.050		NF
CHILE	Santiago	115.800	117.800	139.000 (BIO)	B-5
	Santiago	137.000	139.000		AL
	Santiago	121.800			ENT
	Santiago	124.800	123.700	124.000 (VLC)	NF
ECUADOR	Quito	119.900			B-5
	Quito	122.700			NF
PARAGUAY	Asunción	102.400	104.400	124.000 (BIO)	B-5
	Asunción	122.000	124.000		AL
	Asunción	108.00			ENT
	Asunción		127.200		ARC
	Asunción	115.200	116.050	111.700 (VLC)	NF
PERU	Lima	122.000	124.500		B-5
	Lima	128.000	131.000	131.000 (BIO)	AL
	Lima	126.600			ENT
	Lima		129.700		ARC
	Lima	125.600	125.460	139.400 (VLC)	NF
URUGUAY	Montevideo	102.400	104.400		B-5
	Montevideo	122.000	124.000	124.000 (BIO)	AL
	Montevideo	108.000			ENT
	Montevideo	115.200	116.050	111.700 (VLC)	NF
VENEZUELA	Caracas	125.000	128.000		B-5
	Caracas	132.000	137.500	137.000 (BIO)	AL
	Caracas	124.200			ENT
	Caracas	118.000	124.500		NF

neo, incluyendo los vuelos, alojamiento en hoteles (ciudades), y pensión completa, tiendas de campaña, material colectivo, sherpas, porteadores, etc., durante los recorridos. Duración: 22 a 30 días.

• **Aventuras** en Kenia-Tanzania (Tierra Masai), Brasil (Mato Grosso-Amazonia), Ruta del Transiberiano, Bhutan-Sikkim, Zaire-Rwanda (montañas de la Luna), Guatemala-Costa Rica (Peten), Australia (Ayers Rock-Kakadu), Yemen-Jordania, India (Rajasthan Safari en camello/Feria de Pushkar), Tibet Chino (Kathmandú-Lhasa «?»), Argelia (Transahariana), Pakistán-China (Ruta de la Seda), Rafting en Nepal (Santuario del Annapurna-Rafting Trisul/Jungla del Terai, descenso del Sun Khosi). Información y reservas en Trekking y Aventura.

NOUVELLES FRONTIERES

Torre de Madrid pta. 8, n.° 9. Pl. de España. 28008 Madrid. Tel. (91) 247 42 00.

Luisa Fernanda 2. 28008 Madrid. Tel. (91) 542 39 90 / 91 / 92

Balmes 8. 08007 Barcelona. Tel. (93) 318 61 84 / 318 44 78

Mar 47. 46003 Valencia. Tel. (96) 351 58 05 / 351 63 19.

• **Circuitos aventura y trekking en Indonesia:** Isla de Sumatra (País Batak), Isla de Samosir, Isla de Nias, País Minangkabau, Krakatoa Labuhan, Isla de Java (Región de Jogjakarta, Borobodur, Mendut, Prambanam, Merapi, Bromo), Isla de Lombok, Sulawesi o Islas Célebes (País Toradja), Isla de Flores, Isla de Sumbawa, Isla de Komodo, Irian Jaya o Nueva Guinea Indonesia (Valle de Baliem). En este tipo de circuitos no hay ningún tipo de reserva de hoteles o transportes locales. Cuando los hay (por si acaso hay que llevar el saco de dormir), suele tratarse de hoteles muy baratos, aunque de condiciones higiénicas aceptables. Los transportes acostumbran a ser poco confortables, la alimentación frugal y los alojamientos rudimentarios... pero los paisajes son magníficos, la gente muy acogedora y la experiencia, sin duda, irrepetible. En estos circuitos, un guía de Nouvelles Frontières acompañará al grupo durante todo el viaje. Solicitar más información y precios en la propia agencia. Otras ofertas de este tipo a resaltar: trekkings en Nepal y circuitos-camping por los Estados Unidos.

• **Aventuras en España:** Transpirenaica, del Mediterráneo al Cantábrico en Land Rover, 14 días, 43.000,— ptas., no incluye comida, hoteles ni campings. Parapente, Sierra de Guara, cursillos de vuelo en U. L. M., iniciación a la escalada y raftings (balsas neumáticas especialmente diseñadas para descenso de ríos rápidos).

• **Reserva de hoteles en Brasil, Grecia, India, Nepal y Estados Unidos.** Uno suele llegar al punto de destino bastante agotado del vuelo, sobre todo si ha sido un trayecto largo; lo que más apetece en ese momento es llegar al hotel y descansar, y lo que menos, empezar a recorrer la ciudad en busca de alojamiento. No está de más el tener habitación ya reservada en un hotel, aunque sólo sea por una o varias noches. Los precios de las habitaciones reservadas a través de esta agencia son: en Río de Janeiro, por ejemplo, desde las 6.000,— ptas. por la habitación individual, y 6.400,— ptas. por la habitación doble; en Atenas, desde 2.020,— ptas. la simple, y 2.760,— ptas. la doble; en Nueva Delhi, desde 4.950,— ptas. la simple y 6.100,— ptas. la doble; en Katmandú, desde 3.750 la single y 5.100 la doble; y en Nueva York, desde 9.700,— ptas. la simple y el mismo precio por la habitación doble.

• **Egipto en Crucero.** El Cairo. Luxor (en tren). Cuatro días de crucero (pensión completa): Luxor, Karnak, Valle de los Reyes, Edfu (Templo de Horus), Kom Ombo (Templo de Sobek), Aswan. 15 días, avión, hoteles, barco, tren (compartimentos de dos camas), autocar, 120.700,— ptas.

• **Vuelos Interiores Argelia** (sólo ida): Argel-Tamanrasset: 11.400,— ptas.; Argel-Djanet: 11.000,— ptas.; Tamanrasset-Djanet: 4.000,— ptas.; Argel-Ghardaia: 6.000,— ptas.; Tamanrasset-Ghardaia: 8.200,— ptas.; Djanet-Ghardaia: 7.900,— ptas; Argel-Adrar: 6.750,— ptas.

• Además de lo citado, el extenso catálogo de Nouvelles Frontières ofrece circuitos aventura por Marruecos, Túnez, Cabo Norte/Laponia, Turquía-Capadocia, Yemen, Trans Sahara-Africa Negra, Kenia, Tanzania, Zaire, Zambia, India, Nepal, Tibet (?), Thailandia, Indonesia, Filipinas, Australia, Estados Unidos, Canadá, México, Cuba, Rep. Dominicana, Colombia, Perú, Ecuador, Chile, Argentina, Paraguay, Brasil, cruceros por Grecia, China, Europa del Este... Sería demasiado extenso hablar de todo ello detenidamente; mejor estudiar su catálogo.

• Gran oferta de vuelos económicos (muchos con salida desde París) a todo el mundo.

SIRIO —VIAJES ALTERNATIVOS—

Información y reservas: Abeona, Ass. Sevilla. Tel. (954) 41 18 14.

• **Costa de Huelva a vela.** 8, 9 y 10 de Julio. Ascensos fluviales, playas vírgenes, nociones de navegación y astronomía, pernocta en el barco. Precio: 18.000 a 25.000 ptas.

• **Costa de Cádiz a vela.** 5, 6 y 7 de Agosto. Escenarios históricos, paisajes púnicos. Pernocta en el barco. Nociones de navegación y astronomía. Precio: 19.000 a 26.000 ptas.

AVENTURA AMERICANA

Los Angeles. Desierto de Arizona. Phoenix/Scottsdale. Gran Cañón del Colorado. Page. Bryce Canyon. Zion Park. Las Vegas. Sierra Nevada. Mammoth Lakes. Paso Tioga. Parque Nacional Yosemite. San Francisco. Carmel. Monterrey. 15 días, hoteles de lujo o primera categoría, avión de línea regular, circuitos en autocar, 214.500,— ptas. desde Madrid, 221.000,— ptas. desde Barcelona. IBEROJET (de venta en las principales agencias de viaje).

TURQUIA-CAPADOCIA-GRECIA

Madrid-Sofía en avión. Estambul. Urgup (Capadocia). Ankara. Estambul. Tesalónica. Atenas. Peloponeso. Corinto. Micenas. Epidauro. Atenas. Patras. Larisa. Sofía-Madrid en avión. 17 días, avión, autocar, hotel, 79.900,— ptas. TOURJOVIAL (consultar en agencias de viaje).

PORTUGAL-GALICIA

Madrid. Lisboa. Sintra. Cascais. Estoril. Alcobaca. Nazaré. Batalha. Fátima. Coimbra. Figueira da Foz. Aveiro. Oporto. Vigo. Santiago de Compostela. Madrid. 11 días, autocar, hotel, 26.500,— ptas. UNIJOVEN (consultar en agencias de viaje).

VUELOS CHARTER BALEARES Y CANARIAS

• **Charter Barcelona-Canarias:** junio y octubre: 16.900,— ptas. (27.900,— ptas. ida y vuelta); julio y septiembre: 17.900,— ptas. (29.900); agosto: 19.500,— ptas. (32.900,—).

• **Charter Barcelona-Palma de Mallorca:** junio y octubre: 4.900,— ptas. (7.900,— ptas.); julio y septiembre: 5.500,— ptas. (8.900,— ptas.); agosto: 6.000,— ptas. (10.500,— ptas.).

• **Charter Barcelona-Ibiza y Menorca:** julio y septiembre: 6.000,— ptas. (9.500,— ptas.); agosto: 6.500,— ptas. (10.900,— ptas.).

TRAVELPLAN (consultar en agencias de viaje).

A.P.R.A.E.

Portal de l'Angel 7, 4.° 08002 Barcelona. Tel. (93) 301 03 25.

• **Trans Sahariana.** De la Kabilia al Hoggar. Avión Barcelona-Argel-Barcelona. Alojamiento y todo-terreno. 22 días. 142.400,— ptas.

• **Fuentes del río Niger.** Avión Barcelona-Bamako-Barcelona. Alojamiento y todo-terreno. 23 días, 208.000,— ptas.

• **Turquía:** Mar negro y Kurdistán. Avión, alojamiento, recorridos en furgoneta. 22 días, 115.900,— ptas.; 28 días, 161.700,— ptas.

• **Cabo Norte y Laponia.** En minibús. Alojamiento en hoteles de clase turista o campings. 25 días, 129.900,— ptas.

• **Alto Atlas y Sur de Marruecos.** Salida en minibús desde Barcelona. Alojamiento en hoteles clase turista o campings. 16 días, 64.800,— ptas.

PIRINEOS SIN FRONTERAS

Actividades turístico-deportivas en los Pirineos: piragüismo, descenso de ríos, Sierra de Guara, marcha ecuestre, travesías del Pirineo en todo-terreno, parapente, trekkings por valle de Benasque, Pirineo Aragonés Occidental, Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido y Parque Nacional de los Pirineos (Francia). Actividades con base fija en Benasque, Plan, Ainsa, Fanlo, Formigal, etc. PIRINEOS SIN FRONTERAS. Po. Independencia 24-26, 2 ofic. 9. 50004 Zaragoza. Tel. (976) 22 57 74.

CUBA CON GUAMA

• Playas de Varadero o Santa María del Mar. 17 días. Avión, hotel y desayuno. 156.600,— ptas.

• La Habana, Santiago de Cuba, Holguín, Guama, Cienfuegos, Trinidad y Varadero. 17 días. Avión, hoteles en régimen de pensión completa, recorridos en autocar, 199.900,— ptas.

• Avión más una noche en La Habana desde 96.900,— ptas., y noches extra de 1.000 a 3.000,— ptas. (según categorías del hotel) por persona y noche en habitación doble en La Habana, playas de Varadero o en las principales ciudades de Cuba. Precios de villas y bungallows en las playas: de 800 a 2.400,— ptas. por persona y día en alojamiento doble.

• Cuba-México. Cuba-Venezuela. Rep. Dominicana. Brasil. Argentina. Caribe. Bahamas. (Consultar itinerarios y precios.) GUAMA-HAVANATUR. (En las principales agencias de viaje.)

MARMOTA FIRST

Roger de Llúria 46. Barcelona. Tel. (93) 302 07 98 / 301 15 41. Aragó 66. Barcelona. Tel. (93) 325 86 99.

• **Egipto:** 15 días, avión, circuito en autocar, tren, falúca, hoteles en pensión completa. 107.500 ptas.

• **Marruecos:** 15 días, autocar, hoteles media pensión, 45.000 ptas.

• **Windsurf en Fuerteventura:** 15 días, avión Barcelona- Fuerteventura-Barcelona, estancia en bungalows en las playas de Sotavento, 69.500 ptas.

• **Berlín:** 13 días, autocar Barcelona-Berlín-Barcelona, hotel, excursiones y visitas, 39. 500 ptas.

KO-SAMUI VIAJES

Comte Borrell 171. Barcelona. Tel. (93) 323 15 47.

Este es el nombre de una nueva agencia que empezará a trabajar este verano. Su primer viaje: *Descubrir Thailandia*, 20 días, por 175.000,— ptas. Entre sus objetivos está promover una forma diferente de viajar, con la posibilidad de conocer regiones poco usuales en el turismo de masas y vivir un poco la aventura.

Salida de Barcelona con destino a una ciudad europea y vuelo enlace a Bangkok.

Bangkok-Chiang-Mai. Días libres y posibilidad de excursión al campo de trabajo de elefantes y al templo de la Colina (Doi Suthep).

Chiang-Mai - Chiang-Rai. Salida hacia Thaton, a orillas del río Kok. Embarque hasta Chiang - Rai. Durante el recorrido se podrán observar los pueblos de las diferentes tribus.

Chiang-Rai-Mae Sai-Chiang Saen/ Chiang-Rai-Bangkok. Visita a Mae Saï, y al triángulo de oro (si es posible). Visita a Chiang-Saen sobre el río Mekong. Noche a bordo.

Bangkok - Ko-Samui. Visita a la isla paradisíaca Ko-Samui, donde una única ca-

rretera da la vuelta a la isla entre cocoteros.

Ko-Samui-Pukhet. Días libres y posibilidad de realizar excursiones por la isla. Noche a bordo.

Bangkok-Europa-Barcelona.

Algunos servicios y comidas corren a cargo del cliente. El alojamiento en Ko-Samui queda a la discreción del cliente ya que la oferta de bungalows es muy amplia y su precio es muy asequible.

ROSA DELS VENTS

Jaime I 13. Barcelona. Tel. (93) 319 09 62 / 318 25 93.

Carrera San Jerónimo 18. Madrid. (91) 222 91 60.

- **Túnez:** Hammamet. Cartago. Gabés. Jem. Kairouan. Isla de Djerba. El Jerid. Tozeur y Nefta. Chebika, pueblo en piedra y barro. Mides, oasis de montaña. Kasserine. Sousse. Playas de Monastir. 10 días. Avión. Hotel 5 días. 61.950,— ptas.
- **Marruecos:** Barcelona. Algeciras. Ceuta. Rabat. Essaouira. Marrakech. Ouarzazate. Erfoud. Merzouga. Fes. Chaouen. 16 días. Avión. Ferry. Hotel. 45.700,— ptas. (múltiples). 47.900,— ptas. (dobles). La salida desde Madrid tendrá una reducción de 2.000,— ptas.
- **Portugal:** Barcelona. Lisboa. Nazaré. Coimbra. 9 días. Avión y autocar. Alojamiento y desayuno. 24.800,— ptas. (múltiples). 27.700,— ptas. (dobles).
- **Grecia:** Atenas. 7-15 días. Avión. Alojamiento y desayuno las noches elegidas. Desde 25.000,— ptas.
- Circuito especial del Peloponeso. Atenas-Mycenas-Nauplia-Olympia-Delfos. 4 días. Hotel en régimen de media pensión durante el tour. Desde 23.900,— ptas.

VIAJES CENTURY, S.A.

Canuda, 39. Barcelona. Tel. (93) 318 26 85 / 212 87 62.

- **Cuba.** 15 días. La Habana-Pinar del Río-Viñales-Guama-Aldea Taina-Playa Rancho Luna-Trinidad-Santa Clara. Vuelo directo Madrid-La Habana-Madrid. Hotel. 165.000,— ptas.
- **Albania.** 10 días. 102.960,— ptas. Visados 2.600,— ptas. Hotel.
- **Cabo Norte.** Noruega. Suecia. Finlandia. 25 días. 125.000,— ptas. Vehículo Camping-Car (8 plazas).
- **URSS-Samarkanda.** Barcelona-Praga-Moscú-Samarkanda-Tashkent-Urguench. 8-22 julio. Avión. Hotel. 147.500,— ptas. Visado: 5.100,— ptas.
- **Ucrania.** Barcelona-Praga-Moscú-Jarkov-Poltava-Kiev. 15-29 julio. Avión. Hotel. 121.500,— ptas. Visado: 5.100,— ptas.
- **Ucrania.** Barcelona-Praga-Moscú-Jarkov-Rostov-Kiev. 5-19 agosto. Avión. Hotel. 121.500,— ptas. Visado 5.100,— ptas.
- **Checoslovaquia-Hungría.** Barcelona-Prga-Carlovy-Vary-Bratislava-Budapest-Tratras-Brno. 15 días. Avión. Hotel. 139.500,— ptas.

VIAJES FELIPTUR-CAPIQUA.

Rambla Catalunya 10. Barcelona. Tel.(93) 301 80 11.

- **París y Castillos del Loire.** 7 días. Autocar. Hotel. 16.000,— ptas.
- **Marruecos.** 14 días. Autocar. Hotel. 58.900,— ptas.

VIAJES MELIA.

P.° Gracia 6. Barcelona Tel. (93) 302 50 66.

- **París.** 8 días. Autocar. Excursión Versalles. Residencia. 18.300,— ptas.
- **Amsterdam.** 8 días. Autocar. Residencia estudiantes. 18.950,— ptas.
- **Suiza-Austria.** 8 días. Autocar. Residencia estudiantes. 20.800,— ptas.
- **Circuito toda Italia.** 8 días. Autocar. Hotel. 19.450,— ptas.
- **Circuito Florencia-Venecia.** 7 días. Autocar. Hotel. 16.350,— ptas.
- **Londres.** 8 días. Avión. Hotel. 34.500,— ptas.

RECORRIDOS NATURALISTAS

(A caballo y a pie por Andalucía)

Sociedad Cooperativa Andaluza de Actividades Turístico-Culturales «Benamorarda». Constitución 18. 24492 Jubrique (Málaga). Tel. (952) 15 22 50 / 1.

- **Turismo rural con recorridos a caballo.** 14 días. Travesía del Parque Natural de la Sierra de Grazalema. 75.000,— ptas.
- **Turismo rural con recorridos a pie.** 14 días. Parque Natural de la Sierra de Grazalema. 54.500,— ptas.
- Turismo rural con **recorridos naturalistas.** 14 días. Observación de la espectacular fauna/flora del Parque Natural de la Sierra de Grazalema. Garganta Barrida. Sierra Bermeja. 49.500,— ptas.

VIAJES EURO-ARAGON, S.A.

Capitán Esponera 7. 50004 Zaragoza. Tel. (976) 23 24 55.

(En colaboración con el Real Aero-Club de Zaragoza).

- Sierra del Moncayo. 3 ocupantes. 1 h. 15'
- Valle de Tena. 3 ocupantes. 2 horas.
- Delta del Ebro y Monegros. 3 ocupantes. 2 h. 30'
- Monasterio de Piedra. 3 ocupantes. 1 h. 20'
- Valle Benasque. 3 ocupantes. 2 h. 15'

AUTOBUS MADRID-BARCELONA

Tres salidas diarias (a las 10, 15 y 22 horas), con un trayecto de ocho a ocho horas y media de duración. Autobuses dotados de video y aire acondicionado. Precios: 2.415,— ptas. (sólo ida); 4.425,— ptas. (ida y vuelta) ó 3.500,— ptas. (ida y vuelta) si el viaje se realiza de viernes a domingo.

Madrid-Barcelona, S.A. Avda. Paralelo 116. Barcelona. Tel. (93) 242 32 06. Po. Chopera 53. Madrid. Tel. (91) 473 82 33.

APARTAMENTOS Y HOTELES EN ESPAÑA

OCIO Y VACACIONES (OVAC)

Plaza Nueva 8, dpdo., 2.° Sevilla 41001. Tel. (954) 21 13 59 / 21 16 71.

P.° de Gracia 20. 6.° 5.ª. Barcelona 08007. Tel. (93) 301 11 88 / 301 17 59.

Diego de León 56, 2.° J. Madrid 28006. Tel. (91) 402 79 62 / 402 78 51.

- **Apartamentos.** Precios vigentes durante la primera quincena de julio:

— Costa de la Luz: 4/6 plazas, desde 2.857,— ptas./día.

— Costa del Sol: 4/5 plazas, desde 3.051,— ptas.

— Costa de Almería y Cádiz: 2/4 plazas, desde 4.159,— ptas.

— Costa Blanca: 2/4 plazas, desde 3.509 ptas.

— Costa del Azahar y Costa Dorada: 4/5 plazas, desde 3.482,— ptas.

— Costa Brava: 2/4 plazas, desde 4.677,— ptas.

— Galicia: 4/5 plazas, desde 4.585,— ptas.

— Baleares: 2/4 plazas, desde 5.071,— ptas.

- **Hoteles.** Precios por persona y día en pensión completa, vigentes durante la primera quincena de julio:

— Costa de la Luz: 3.545,— ptas.

— Costa del Sol: 2.790,— ptas.

— Costa de Almería y Costa Cálida: 3.577,— ptas.

— Costa Blanca: 1.924,— ptas.

— Costa del Azahar y Costa Dorada: 2.576,— ptas.

— Costa Brava: 2.728,— ptas.

— Baleares: 2.759,— ptas.

BALEARES Y CANARIAS

Ida y vuelta en avión de línea regular Iberia o Aviaco, traslados aeropuerto-hotel-aeropuerto, y hotel en régimen de alojamiento y desayuno, siete noches. Temporada baja. Mallorca desde 23.600,— ptas. Ibiza desde 21.400,— ptas. Las Palmas desde 45.700,— ptas. Tenerife desde 44.400,— ptas. Lanzarote desde 46.100,— ptas.

Oferta de EUROISLAS (consultar en agencias de viaje.)

FERRYS A CORCEGA-CERDEÑA (SNCM)

- **Marsella o Toulon - Córcega:** 4.490,— ptas. (butaca).
- **Niza-Córcega:** 3.700,— ptas. (butaca). (30 % descuento a menores de 25 años en salidas o llegadas a Niza).
- **Marsella o Toulon - Porto Torrer (Cerdeña):** 7.150,— ptas. (butaca).
- **Marsella-Túnez:** 12.860,— ptas (23.680,— ptas. ida y vuelta) (butaca).
- **Marsella-Orán (Argelia):** 14.900,— ptas (27.000,— ida y vuelta) (butaca).

Billetes, horarios, otras tarifas, etc., en **Navetrans, S.A.** Rbla. Cataluña 44, pral. 2.°. 08007 Barcelona. (93) 216 03 50 ó 216 00 56.

CLUB AVENTURE

122 rue d'Assas 75006 Paris. Tel. 46 34 22 60.

- **Guayana.** 7 días en piragua y 5 días a pie, siempre en la jungla, cazando, pescando y durmiendo en refugios improvisados. Pensión completa, sin avión. 136.000,— ptas.
- **Sinaí.** 3 noches en Jerusalem y 10 días pensión completa a pie (equipaje en camellos) por costa Mar Rojo y península Sinaí, vuelo París - Tel Aviv incluido, 156.000,— ptas.

ENTALPIA-VOILE VOYAGE

Hilarión Eslava 50. 28015 Madrid. (91) 449 68 03.

- **Veleros en los siete mares.** Con o sin tripulación, alquilando barco o cabina doble. Además de sus flotas caribeñas y mediterráneas y de sus ofertas en Sudamérica, Seychelles y Thailandia, propone como novedades Indonesia, Filipinas y expediciones al gran Norte y a la Patagonia antártica.

Algunos ejemplos:

- 6 personas a bordo de un Formosa 51 (17 m.) en las Islas Vírgenes con tripulación, 110.000,— ptas./día
- Cabo de Hornos y Patagonia a bordo del KSAR, 80.000,— ptas./día (mínimo una semana).
- Filipinas. 15 días. 4 personas. Incluyendo vuelos desde París y 11 días de crucero, 400.000,— ptas.

TERRES D'AVENTURE

16 rue Saint-Victor 75005 Paris 43 29 94 50.

- **China.** Hong-Kong, Hangzhou, 6 días a pie por el macizo de Huangshang. Guilin, descenso fluvial hasta Xingping. Yangshuo, overcraft hasta Cantón. Vuelos desde París. 22 días por 400.000,— ptas.
- **Canadá.** Expedición en canoa por la reserva Verendrye. 6 días en Montreal o Quebec y 11 días en canoa por la reserva. Vuelos desde París. 270.000,— ptas.
- **Mali.** 16 días (6 a pie, 2 en piragua). Los acantilados de Bandiagara, el río Níger, el lago Debo, la sabana... y las costumbres del Islam negro todavía vigentes. Vuelos desde París. 230.000,— ptas.
- **Reunión y Mauricio.** 15 días (7 a pie por las montañas de Reunión. 4 de descanso en las playas de Mauricio). 280.000,— ptas.

VENECIA A KATHMANDU EN BUS

Autobús de dos pisos dotado de cocina y literas. Viaje de 53 días atravesando Yugoslavia, Turquía (Istanbul y Capadocia), Irán, Pakistán y norte de India, hasta llegar a Nepal. 195.000,— ptas. Salida el 13 de julio. Deckerhome Tours. CTS. Via Genova 16. Roma. Tel. (06) 46 791. Via S. Antonio, 2. Milano. Tel. (02) 86 38 77.

CHARTER A NUEVA CALEDONIA

Salidas y regresos quincenales, en domingo y martes, respectivamente. París-Noumea (Nueva Caledonia): 8.600,— Francos Franceses (unas 175.000,— ptas.). GO VOYAGES. 22 rue de l'Arcade. 75008 Paris. Tel. (1) 42 66 18 18.

ANUNCIOS viajeros y más información en las Páginas Amarillas.

EL

Primero fueron Los Rápidos. Luego, Los Burros. Maduraron. Y se llamaron El Ultimo de la Fila. Sin pretensiones. Su primera entrega, *Cuando la pobreza entra por la puerta, el amor salta por la ventana* (PDI, 1985), fue un disco revelación. El siguiente, *Enemigos de lo ajeno* (PDI, 1986), consolidó su reputación. Su último trabajo, *Como la cabeza al sombrero*, acaba de salir a la calle. Quimi Portet (Q), guitarra, y Manolo García (M), voz, no quieren ser superestrellas. Sólo músicos de rock.

por **BORJA FOLCH**

—¿Quiénes sois y de dónde venís?

(Q) Yo nací en Vic y me trasladaron a los tres años a Barcelona, aunque siempre he estado muy vinculado a mi ciudad natal. Desde los siete años quería ser guitarrista de rock; decía que quería ser un beatle. Según mi abuela, ahora ya lo soy...

(M) Yo nací en Barcelona, en Pueblo Nuevo, y he vivido siempre aquí, aunque hasta los trece años pasaba largas temporadas en Albacete.

—¿Cómo os las habéis arreglado para llevar adelante vuestra carrera musical?

(Q) Lo hemos solucionado trabajando en otras cosas hasta hace bien poco...

(M) ...hasta hace un año y algo.

(Q) Trabajábamos duro para el sustento. Manolo es diseñador gráfico. Yo hacía curros de delineante, recados en moto... Y luego a ensayar. Fue una época bastante dura...

(M) ...y también divertida.

(Q) Gran parte de los temas de *Cuando la pobreza...* son fruto de esa situación un tanto esquizofrénica: se daba el caso de tener que elegir entre faltar al trabajo o faltar al estudio que tenías alquilado, y claro, faltabas al trabajo...

(M) ...y te echaban.

(Q) Unos meses sin comer pueden ser una experiencia positiva.

—¿Componéis juntos?

(Q) Sí, grosso modo sí.

—¿Puede decirse que el material de vuestras letras refleja los pequeños dramas de la vida cotidiana?

(M) Bueno, nosotros lo que hacemos es contar cosas. No intentamos reflejar una amargura o un estado de alegría en una canción. Simplemente contamos, hacemos un poco de cronistas, a nuestra manera. Cosas que pasan, cosas que te imaginas... Una letra o una música es una pequeña arma que tenemos para expresarnos. Mira, una persona va en moto el sábado por la tarde con su novia y le pasan cosas por la cabeza pero no dice nada. Nosotros somos igual, vamos en la moto el sábado por la tarde con la novia, pero le decimos: «oye, espera un momento». Paramos en la cuneta, hacemos unos acordes y sacamos una canción. Pero el hecho de estar una temporada puteado no implica que tengas que ponerte a cantar: «todo es una mierda, qué mal que estoy». No, no va ligado.

(Q) Ambos tenemos la habilidad, creo, aunque igual es inmodestia, de mezclar en una misma olla nuestra realidad cotidiana, nuestros sueños, nuestros deseos e incluso nuestras neuras. Lo metemos todo en esa olla en la que no se diferencia lo que es real de lo que es irreal, y de ahí es de donde sacamos nuestros temas. Es mucho más bonito lo que hay en esa olla que lo que hay en nuestro entorno cotidiano.

—¿Sois conscientes de la carga poética de vuestras letras?

(Q) Sí. Nos gusta leer nuestras letras sobre el papel. Pero estamos orgullosos también de pertenecer a un género menor: somos músicos de rock, y ese es un género menor. Y nuestros textos, en consecuencia, también lo son. A veces podemos pecar de ingenuos en nuestros textos... Pero un texto de rock puede ser ingenuo, igual que puede ser profundo.

—Y esos textos, ¿van dirigidos a un público concreto?

(M) Yo sé quién me gustaría que los recibiera, aunque es algo que se te escapa de las manos. Me gustaría que los recibiera la gente que menos tiene... La que tiene más cosas ya no necesita nada. Como siempre he estado con gente normal, pues es a ella a quien me dirijo. Luego, evidentemente, cuando lo sueltas, ya no eres dueño de eso, y no me importa nada quién lo oiga, quién lo utilice, quién lo sienta, a quién le hiera o a quién le alegre, le emocione, le haga amar u odiar.

(Q) A mí me gustan mucho las personas escépticas, pero no por esnobismo sino por...

(M) ...por horas de vuelo...

(Q) ...por horas de vuelo. Que hayan llegado al escepticismo por el camino que hayan llegado. Desde currando en unos altos hornos hasta corriendo en moto.

—¿Creéeis que el rock debe canalizar contenidos sociales?

(M) No necesariamente.

—¿Y qué opinión os merece la gente que lo intenta?

(M) Al hacer canciones, grabarlas en discos y presentarlas al resto de personas, hay que asumir lo que se está haciendo. Hay gente que tiene una conciencia social alta, grupos que tienen muy claro que su objetivo es ganar dinero con esta industria, otros que intentan llevar a cabo su filosofía vital con una guitarra en la mano... Hay de todo. Este es un negocio jodido, porque mueve dinero, y cuando se mueve dinero, la filosofía, los sueños, todo se ve tergiversado. Es un lío. Hay que tener muy claro lo que se pretende, dónde se quiere ir, por qué se está en esto... El que haya grupos que se dirijan a ciertos sectores o que tengan una concienciación política, pues está bien.

—¿Y vosotros?

(M) Hombre, nosotros lo tenemos claro. Estamos en esto por amor a la música. Somos un par de escépticos, como ya ha dicho Quimi, y la vida está muy bien, pero tocar está mejor.

(Q) Escépticos apasionados.

(M) No desencantados, sino todo lo contario. Para nada despechados de la vida. Escépticos, pero superbién y para adelante. Y vitalistas. Creo que somos los tíos más vitalistas y currantes del mundo.

(Q) Lo somos de siempre, desde pequeños. Nos apasiona nuestro trabajo. Somos conscientes de que una pasión tan concentrada en algo tan concreto como nuestro trabajo, en el fondo no deja de ser un asidero para encontrar un camino por el que empujar fuerte. Nosotros lo hemos encontrado. Puede que sea un sucedáneo de vida, pero es muy fuerte.

(M) Es una forma de irse. En un libro que estoy leyendo de Vázquez Montalbán hay una frase, sacada de no sé dónde, que dice: «no es imprescindible vivir, pero sí navegar». Por ahí van los tiros. No concibo que alguien pueda aburrirse. Desde que era niño sabía lo que quería hacer: estar en marcha siempre.

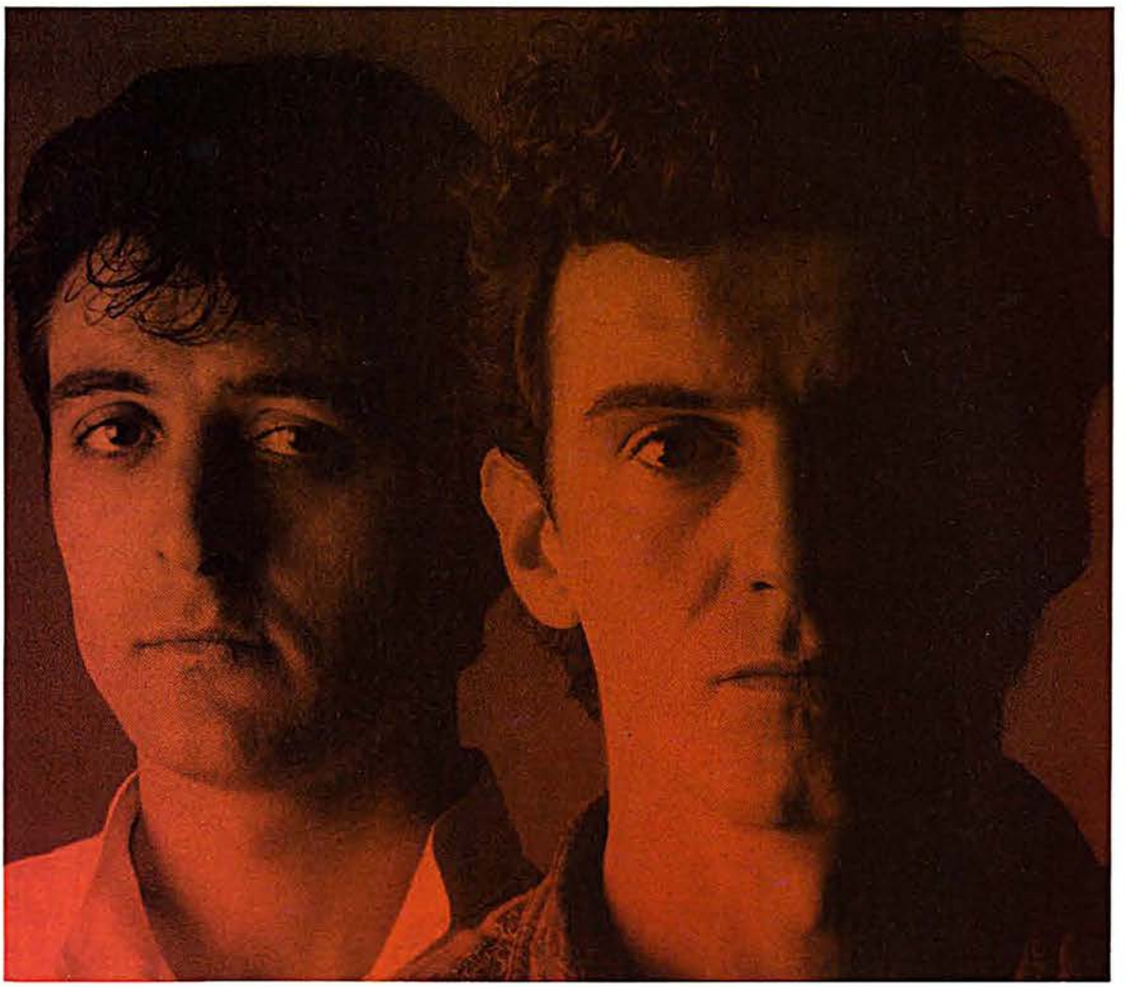
(Q) Y lo entendimos todo...

(M) ...lo entendimos todo, y con unos botes de Colón, unas cintas y unos palos nos hacíamos una batería... Anoche, por ejemplo, estábamos en Galicia haciendo un play-back para la televisión, y pensaba, mientras estaba cantado: tengo más horas de vuelo que las azafatas de Iberia. ¡Con la de escenarios que he pisado, estoy haciendo un play-back como un gilipollas y me estoy divirtiendo!

—Pasemos del play-back a los directos. Habladme de las sensaciones que tenéis en el escenario.

(Q) Lo que siempre hemos querido hacer ha sido eso: subir a un escenario y tocar canciones propias. Lo demás es accesorio: grabar discos, componer canciones, ensayar con la banda, via-

ULTIMO DE LA FILA



jar... Nuestro trabajo es subir al escenario y tocar nuestras canciones para la gente.

—¿Y qué esperáis darle a la gente?

(Q) Todo.

(M) Lo que ellos no saben es que nosotros esperamos mucho de ellos. ¡A veces pienso que tendríamos que pagar para salir a tocar...!

—Desde Los Rápidos hasta ahora vuestras circunstancias habrán cambiado mucho...

(M) Antes cargábamos nosotros con el equipo...

(Q) A nivel personal no hay diferencia alguna. Socialmente, sí: antes éramos unos cantamañanas y ahora somos «artistas»...

—Al principio de esta década se vivió cierta euforia en el panorama nacional. Los grupos surgían como setas... ¿A qué creéis que fue debido?

(M) Eso sigue sucediendo. La gente necesita música. Tu sabes que el paro afecta especialmente al sector de población juvenil. De dos millones de parados, ochocientos mil son chavales y chavalas entre 15 y 20 años. Si corre el viento de que pintándote el moño de verde y diciendo que sabes cantar igual te haces millonario en tres semanas, pues todo el mundo prueba suerte... Nuestro caso es todo lo contrario. Cuando **Los Rápidos**, yo llevaba un montón de años pisando escenarios, pero no me atrevía a grabar un disco...

(Q) ...no creíamos tocar lo suficientemente bien.

(M) Pero cuando vimos a tanta gente vendiendo discos por la cara, nos animamos a intentarlo.

—¿La clave del éxito es hacer un trabajo honesto?

(Q) No. Hay muchas gente que hace cosas válidas y que no encuentra el camino. Hay que tener un don innato, ajeno a la capacidad artística, para saber canalizar esos potenciales. Se necesita ser estratega, tener astucia.

(M) Es una cuestión de desesperación. Yo tenía muy claro que me gustaba mucho esto. Es como lo del gato acorralado: el gato es un animal pacífico, pero si se ve acorralado, araña. Yo no araño a nadie, pero para mí, no conseguir ser un artista, como se decía antiguamente, era morirme.

—Y la estrategia, entonces, ¿cuál es?

(M) Buscarte la vida, la tenacidad, la obstinación...

(Q) Mira, cuando Manolo vio que Los Rápidos estaban haciendo buenas canciones y que podrían grabar un disco, buscó la compañía discográfica... ¡en las Páginas Amarillas!(*) Esto es lo último que haría un artista, ¿no?

—¿Y cómo se calibra el éxito?

(M) Por el poder de fascinación que tengas.

(Q) Las personas que triunfan son las que tienen poder y dinero. Y esto es así sean del signo que sean. Este es un mundo extraño: para saber quién ha tenido éxito, tal vez habría que preguntarse quién es feliz. ■

(*) Nota de la Redacción: Se refieren, evidentemente, a las Páginas Amarillas de Telefónica. No a las nuestras.

MAMA GRAF

El ocho de junio, en el sevillano barrio de Los Remedios, nace la primera sala **Mamá graF** en España con una vocación ecléctica e interdisciplinaria. Esta audaz iniciativa acogerá la obra de autores contemporáneos representativos de las nuevas tendencias en diseño, foto, ilustración, cómic y pintura. La inauguración presentará parte del fondo editorial Mamá graF con obra gráfica y originales de **El Hortelano, Ceesepe, Mariscal, Arajuán, Perico Pastor, Montesol...**

Mamá graF. Monte Carmelo, 59. Sevilla (Los Remedios).

QUEPASA?

UN YANQUI QUE NO LO APARENTA

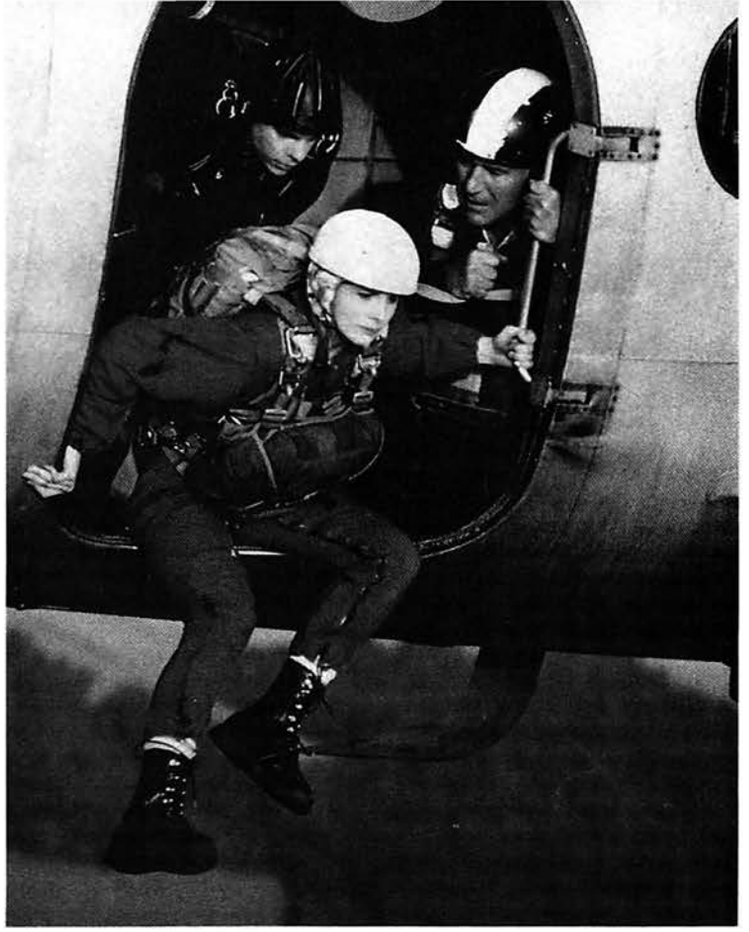
Alterar la letra para preservar el espíritu: tal es la máxima que suele recordarse cuando se habla de adaptar un texto clásico a la pantalla, y tal es la máxima, en efecto, que **Philip Kaufman** y su guionista, **Jean-Claude Carrière,** han aplicado a la hora de plantearse llevar al cine esa soberbia novela que es la *La insoportable levedad del ser*, de **Milan Kundera.** Kaufman y Carrière han optado por la única vía que ofrecía ciertas garantías, es decir, por la recomposición del texto en una narración cronológicamente lineal y la supresión de la figura del narrador, y lo cierto es que, aunque se ha extraviado por el camino una parte de la densidad y profundidad del precedente literario, el resultado es más alentador de lo que cabía suponer en un comienzo. Probablemente, el aspecto que en mayor grado haya que lamentar tenga mucho que ver con la pérdida de ese tono reflexivo e irónico con que el novelista se intercalaba en la acción de la obra, procurando suscitar un distanciamiento lúcido en el lector. Transformada en celuloide, *La insoportable levedad del ser* pierde algo de altura —y conste que no soy de los que creen que el cine siempre rebaja a los títulos que adapta—, pero se ofrece sin embargo como un más que aceptable compendio, de la mano de una puesta en escena que Kaufman cuida al detalle y con la que logra restituir esa muy consecuente combinación de comedia y drama, de humor y tragedia, hasta tal punto que, aun conociendo los gustos cinéfilos de tendencia europeizante de Kaufman, no deja de sorprender esta suerte de reciclaje como «cineasta europeo» llevado a cabo por el realizador estadounidense, quien precisamente había sido el responsable de productos tan característicos de su país como *The Wanderers* o *Elegidos para la gloria.*

Dentro de un competente trabajo de ambientación, se hace obligada la mención de la brillantez con que se resuelve, con motivo de la recreación de la invasión de Praga en la primavera del 68, la mezcla de imágenes documentales con secuencias de ficción rodadas en el presente, en un esfuerzo de mimesis sólo comparable con la antes aludida «metamorfosis europea» del director, y casi tan misteriosa como ésta a la hora de intentar desvelar su secreto. Un secreto: eso es precisamente lo que buscaba Kundera en sus páginas y lo que Kaufman procura reflejar en sus imágenes con el apoyo fundamental de sus actores, y principalmente de sus actrices **Juliette Binoche** y **Lena Olin** —**Daniel Day-Lewis,** el lado que completa el triángulo, me parece considerablemente más discreto—, a la búsqueda de un sentido para esta obra ambiciosa y totalizante que se cierra con un —¿significativo?— fundido en blanco que inunda la pantalla. A la vista de ello, un agorero diría, a buen seguro, que no somos nada. Tampoco creo que haya que llegar a tanto, pero quién sabe.

Enric Alberich

TRUE STORIES O LA ETNOLOGIA DEL AQUI Y AHORA

David Byrne, escocés residente en Nueva York, líder de los imprescindibles **Talking Heads,** compositor de bandas sonoras y personalísimo realizador de videoclips, asalto la pantalla grande dirigiendo *True Stories* (1986), película que por fin acaba de estrenarse en nuestro país. Se trata de una comedia en clave de caricatura, ambientada en una pequeña localidad tejana, paradigma de la vida en la América de los vaqueros, el petróleo y los microchips. Sin pretensiones ideológicas aparentes, Byrne nos ofrece un muestrario de los vicios y temores preservados en el inconsciente colectivo de su patria adoptiva.



DE LA POESIA Y SU PEDESTAL

Uno, en la medida de lo posible, intenta esquivar el tópico y huir de la senda más trillada, pero lo cierto es que hay ocasiones en las cuales el recurso al giro tradicional se vuelve tan oportuno como inevitable. Un caso bien patente de ello lo proporciona *Mala sangre* (*Mauvaise sang*, 1986), el segundo largometraje del nuevo enfant terrible del cine francés, **Leos Carax,** ante cuya visión quien suscribe estas líneas no puede por menos que entonar aquello de que si *Boy Meets Girl* (1984), su ópera prima, fue ya una auténtica revelación y todo un revulsivo en el escasamente inquieto marco del cine contemporáneo, este segundo eslabón de su filmografía constituye, como suele decirse en semejante tesitura, una plena confirmación. Una confirmación que, al igual que acontece con tantos órdenes de la vida, posee también su contrapartida, por cuanto se trata de una corroboración tanto de los aspectos positivos como de los no tan positivos que aquella primera película había ya puesto al descubierto.

Empecemos por los positivos: *Mala sangre* evidencia no sólo la radical singularidad de su director, sino también el incuestionable talento visual de éste, su condición de verdadero cineasta en la más legítima acepción del término. Imposible no reparar en su cuidado trabajo de composición del encuadre, en su meditada e inventiva planificación, en su brillante empleo —que tiene mucho de pictórico— de la luz y el color, o en su sobrio manejo del tiempo narrativo, sabiamente entendido como factor clave cara a la generación de una atmósfera, de un clima ficcional, de una intimidad con la propia historia y con los actores que le insuflan la vida, todos ellos perfectos en su curiosa simbiosis de naturalidad y calculada afectación, de ligereza y gravedad. Si la leve intriga de ciencia-ficción que acota argumentalmente la película bordea el kitsch, Carax logra orillar el peligro gracias a su brillante apelación a esos factores mencionados, que no son sino la base sobre la que edifica su intransferible estilo, que alcanza en determinados instantes la esfera de lo deslumbrante. De **Chaplin** a **Godard,** de la nobleza del cine mudo a la lucidez de la vanguardia genuina, la propia memoria cinematográfica es a la vez el telón de fondo y el eje sustancial desde el cual Leos Carax construye esta suerte de *Alphaville* de los años ochenta que es, a fin de cuentas, *Mala sangre*.

Y finalicemos con los aspectos no tan positivos: da la impresión de que es ese mismo peso de la memoria, a veces tal vez demasiado notorio, el que provoca que Carax parezca necesitar el recurso de lo irreal como única vía para posibilitar la credibilidad de sus historias. Por otro lado, su cine rezuma pedantería, destila ese tipo de intransigencia tan típico de la inmadurez y revela la presencia de un autor que se toma demasiado en serio a sí mismo. Es muy probable que, con el tiempo, Carax vaya aprendiendo algunas lecciones de humildad, se dedique a observar un poco más su alrededor inmediato y, entonces sí, su cine despegue definitivamente hacia la grandeza.

Enric Alberich

LA GRAN «CORRIDA»

Este es el título del singular libro de **Pau Riba** que ha publicado recientemente *Quaderns Crema*. Se trata de dos series de entrevistas a los candidatos a la Presidencia del Parlamento Catalán de 1980 y 1984, donde se abordan principalmente temas relacionados con las actitudes de la juventud en las últimas tres décadas. En el ensayo introductorio, Riba pasa revista a la evolución de una generación que rechazó los valores imperantes en los sesenta, pasó de la marginación a la integración en los setenta y se enfrentó a la pérdida de vigencia de sus postulados en los ochenta. ¿Qué le ocurrirá en los noventa?

Gestió Cultural

Programa 1988. 2n. semestre.

El Centre d'Estudis i Recursos Culturals de la Diputació de Barcelona organitza durant el segon semestre de 1988 seminaris adreçats als responsables de la gestió cultural d'entitats locals, ajuntaments, associacions, fundacions, etc.

Seminari 17 **Formació de formadors**
Direcció: Étienne Grosjean
Dates de les sessions: 15 i 16 de desembre.

Seminari 18 **Gestió artística, mercats i indicadors**
Direcció: Lluís Bonet
Dates de les sessions: 4, 6, 11, 13, 18, 20, 25 i 27 d'octubre.

Seminari 19 **Cultura i territori**
En col·laboració amb la Societat Catalana de Geografia.
Dates de les sessions: 8, 10, 15 i 17 de novembre.

Seminari 20 **Cultura popular i gestió cultural**
Direcció: Equip del CERC
Dates de les sessions: 29 i 30 de novembre; 1 i 2 de desembre.

Seminari 22 **Cultura i economia**
Direcció: Lluís Bonet
Dates de les sessions: 13, 15, 20 i 22 de setembre.

Seminari 25 **Antropologia i avaluació de la dinàmica cultural**
En col·laboració amb l'Institut Català d'Antropologia
Dates de les sessions: 4, 6, 11, 13, 18 i 20 d'octubre.

Seminari 28 **Formació de responsables culturals territorials. Un projecte de reciclatge i cooperació**
En col·laboració amb el Consell d'Europa
Direcció: Eduard Delgado

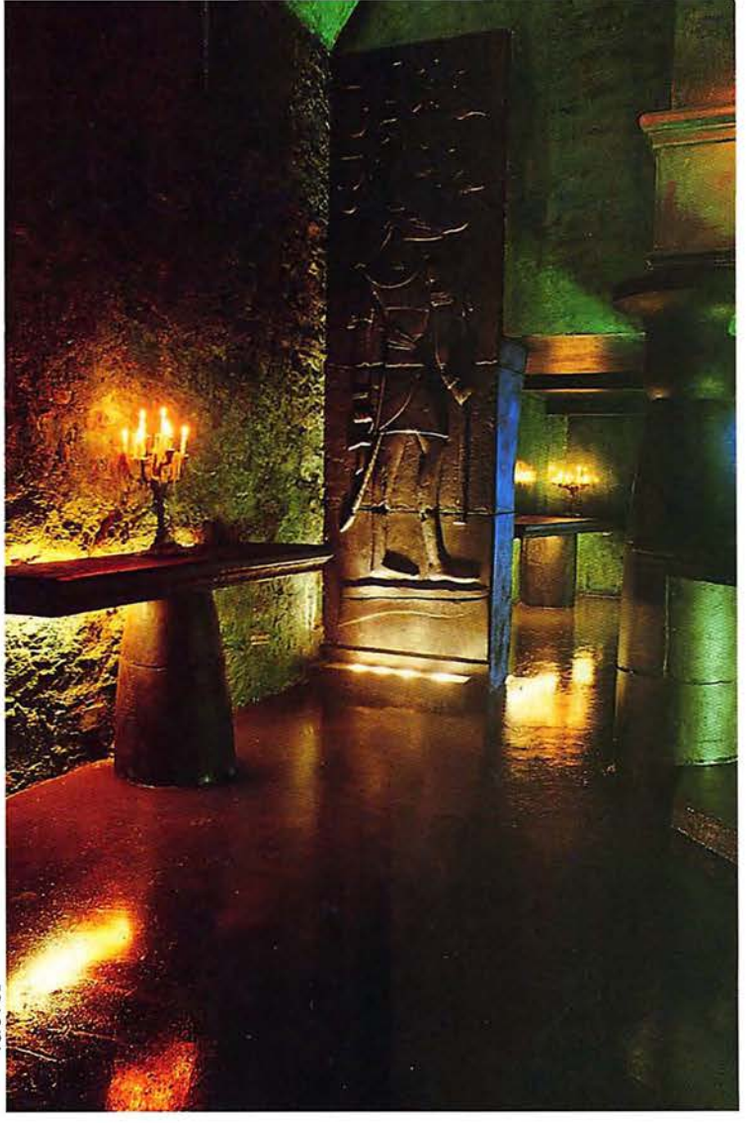
Per a més informació i inscripció:
Centre d'Estudis i Recursos Culturals de la Diputació de Barcelona
C/ Montalegre, 7
Tel.: 301 00 66
08001 Barcelona

Diputació de Barcelona
Servei de Cultura

YABBA DABBA

Pedro Marín y Sergio Crespo son los responsables de la apertura de este nuevo bar barcelonés cuyo interiorismo se ha confiado a Pilar Libano y Elena Daurella. En un momento en el que el diseño frío parece haberse establecido como clave de éxito, *«los decoradores estamos huyendo del diseño por el diseño* —declara Pilar—. *En Yabba Dabba ha habido una voluntad de recuperar esa calidez que se ha perdido en los bares. No soy barroca: me encantan las cosas cálidas pero muy limpias, espaciosas. La intención es que pueda ser utilizado por públicos clásicos y modernos, aunque en Barcelona se trate de sectores claramente diferenciados.»*

Yabba Dabba Club. Avenir 63. Barcelona.



Tere Pou

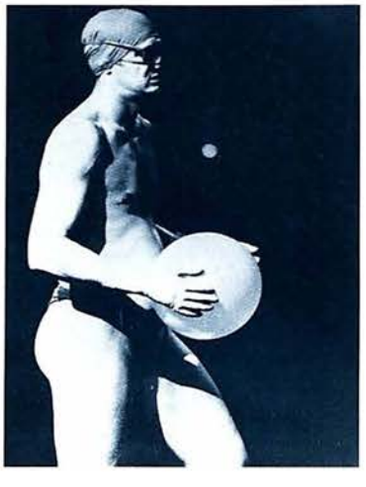
JORGE ARXE

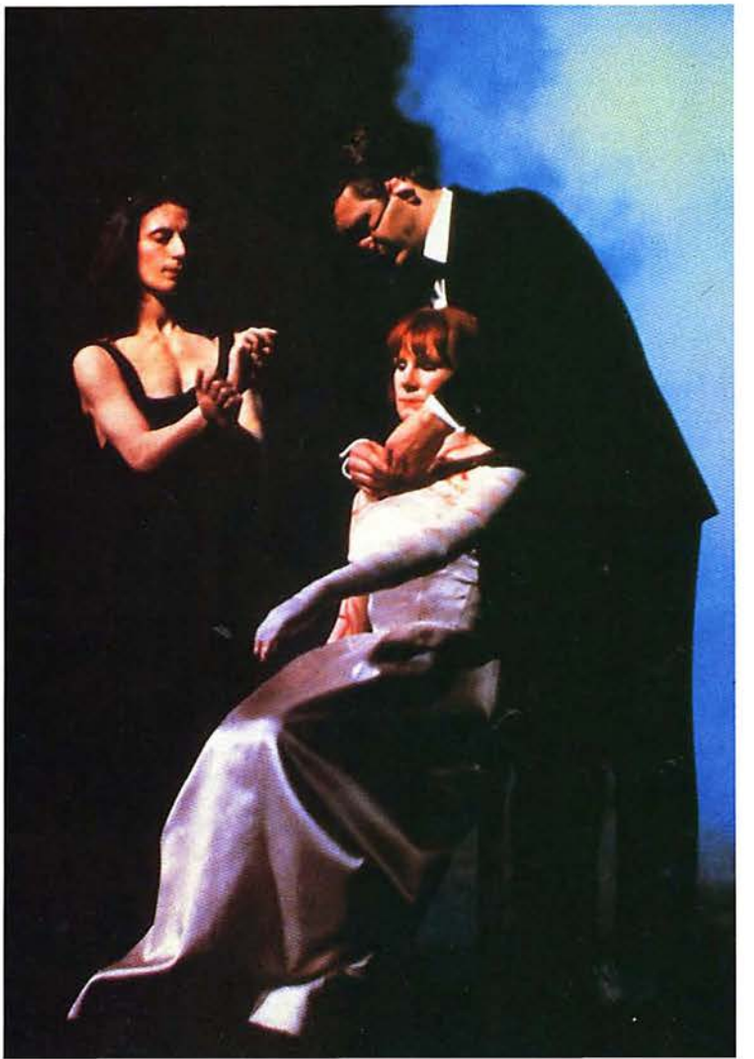
Jorge Arxé. Barcelona, 1957. Residente en Madrid. Escultor. Fue bailarín y experimentó con el video hasta que la escultura, tras un período reflexivo en una isla panameña, le despertó una verdadera pasión: *«Me gusta seguirle la pista a mis esculturas porque son parte de mi familia»*. Sus esculturas actuales son de acero cortén, soldadas normalmente con argón. Están oxidadas naturalmente y por ello son marrones. Sus dimensiones suelen estar sobre los dos metros cincuenta en cualquiera de sus direcciones, aunque predomina la línea vertical. *«La escultura no tiene por qué ser monumental; me gusta que las obras convivan con la gente en las zonas habitadas; quiero que exista comunicación entre ellas y las personas de su entorno.»*

PINA BAUSCH

Hija de una generación marcada por la tragedia de una guerra que arruinó su infancia, la legendaria Pina Bausch, heredera del más iconoclasta expresionismo alemán, del neodadaísmo, el happening y la performance que inundaban el Nueva York del final de los cincuenta, llegó a consolidar, a partir de su formación como bailarina y coreógrafa, la fusión de diversos lenguajes artísticos en función de un espectáculo alrededor del ser humano y sus determinantes ancestrales: el amor, la muerte, la violencia, el sexo, la soledad. *«Cada miembro del público forma parte de nuestro ceremonial, y sus percepciones individuales son sumamente heterogéneas»*, afirmaba la Bausch a su llegada a Barcelona para presentar su *«Gebirge»*, insistiendo una vez más en el carácter «abierto» de sus propuestas. Estructuradas en episodios cerrados en si mismos que apenas evolucionan, como diminutas notas de color de un soberbio retablo inacabado que rechazalas interpretaciones unívocas, la creadora avanza por contradicciones —dialéctica de distanciamiento y proximidad: el exotismo de lo cotidiano— y acoge la duda e inseguridad como columna vertebral tan provocadora como inquietante: la temporalidad de la existencia, la tragedia humana del egoísmo y la violencia alimentada por mínimas dichas fugaces, la perversión de las relaciones, la fragilidad que esconde la fachada de las convenciones. Inspirada en el material aportado por sus propios ejecutantes, Pina Bausch define el proceso creador como *«una búsqueda sobre leves indicios inconexos que poco a poco van tomando forma»*, mediante la colección de respuestas en carne propia —*«eludiendo cualquier tentación intelectual»*, añade— de cada uno de los veintiséis integrantes del Tanztheater Wuppertal, que dirige desde 1973.

Joan Matabosch



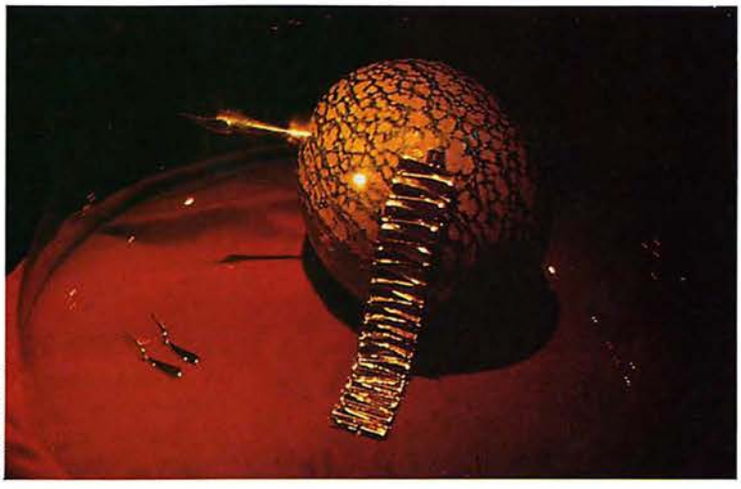


OCHO JOYAS ESPAÑOLAS

La última edición de la Feria Internacional de joyería, relojería, bisutería y orfebrería de Valencia, reunió, bajo el epígrafe «Las Colecciones», a los ocho diseñadores más representativos de la nueva joyería española.

Son jóvenes. Conocen el oficio y apuestan por la personalidad de sus diseños. Y su reto no es sólo formal. Desafían al inmovilismo de la joyería clásica por su osadía estética y por el tipo de mercado al que acceden. Sus piezas, asequibles para un bolsillo medio, admiten nuevos canales de venta.

Ellos son Joaquín Berao, Chus Burés, Vicente Gracia, Paco Martínez, Outumuro, Antonio Rodríguez, Antonio Romero y Chelo Sastre.



García Poveda

García Poveda

TALLERES PARA APRENDER A ESCRIBIR

Desde hace décadas, las universidades americanas incluyen en sus programas talleres de escritura, donde literatos consagrados inician a quien lo desee en el arte de escribir. No ponen el talento donde no existe, pero enseñan técnicas de primera utilidad. No hace falta señalar que en España se ha cultivado fervorosamente el autodidactismo en este terreno. El *International Writers Circle* quiere romper una lanza al respecto y ha programado unos cursos de cinco días para este verano, que tendrán lugar en Cadaqués (Girona).

Estos talleres literarios, auspiciados por la Arvon Foundation y la Universidad de Bristol, se desarrollarán en inglés, castellano y catalán.

El programa es el siguiente: 23-28 de junio, poesía y prosa inglesa, por John Fairfax y John Moat. 1-6 de julio, narrativa castellana, por Javier Tomeo, Enrique Murillo y Manuel Vázquez Montalbán. 9 al 14 de julio, narrativa catalana, por Vicenç Villatoro y Josep Maria Carandell. 15-10 de julio, poesía castellana, por José Ramón Ripoll, Jesús Fernández Palacios, Tomás Guido Lavalle y Carlos Edmundo de Ory. 21-26 de julio, ficción en inglés, por Zoe Fairbains. 2 al 7 de septiembre, narrativa en castellano, por Javier Tomeo y José Luis Giménez Frontín. 9 al 14 de septiembre, poesía en catalán, por Francesc Parcerisas y Salvador Oliva. 16 al 21 de septiembre, narrativa en catalán, por Pilar Rahola y Víctor Mora. 22 al 27 de septiembre, ficción y poesía en inglés, por Martin Booth.

El curso cuesta 25.000 pesetas con alojamiento y pensión completa. Más información puede solicitarse al International Writers Circle (Infanta Carlota, 129. 08029 Barcelona).

SUSCRIBETE A AJOBLANCO

MONTETORO EDICIONES, S.A.

Valencia 286, Pral. 2.ª - 08007 Barcelona - Tel. (93) 215 81 30.

Nombre y apellidos

Domicilio

Población **C.P.**

Provincia

Teléfono

Me suscribo a partir del número:

Precio suscripción anual (10 números, más extra julio-agosto):
España: 3.600 ptas. Europa: 6.000 ptas. Resto del Mundo: 10.000 ptas.

Fecha

Firma

NOTA: El pago de los derechos de suscripción puede efectuarse mediante el envío de talón nominativo (Montetoro Ediciones, S.A.) o domiciliación bancaria.
Para la domiciliación bancaria le rogamos se sirva cumplimentar los siguientes datos y remitírnoslos junto con el boletín de suscripción.

Sr. Director de Caja o Banco

Agencia **Calle**

Población **C.P.**

Distinguido señor:
Le agradeceré se sirva hacer efectivo, con cargo a mi cuenta corriente / libreta de ahorro n.º , el recibo que le presentará Montetoro Ediciones, S.A. de 3.600 ptas. ☐ 6.000 ptas. ☐ 10.000 ptas. ☐ por los derechos de suscripción anual (10 números, más un extra julio-agosto) a la revista AJOBLANCO, hasta aviso en contra por mi parte.

Nombre y apellidos

Domicilio

Población **C.P.**

Fecha

Firma

NUMEROS ATRASADOS

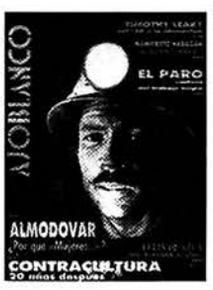
Si quieres recibir números atrasados de AJOBLANCO, envía, por cada uno de ellos, 350 pesetas en sellos de correo (a ser posible, sellos de 8, 20, 50 y 100 pesetas) a, AJOBLANCO. Apartado de Correos 36.095 08080 Barcelona.

1

2

3

4



5

6

7

1

Octubre-87. Alain Finkielkraut. Rossy, la chica Almodóvar. Sólo Yo. Pee-Wee Herman. El Tibesti prohibido. Cómo montar una TV privada por poco dinero. Gary Oldman y Joe Orton. Kassel. España en camión.

2

Noviembre-87. Anna Rossetti. El Eurotunnel. Rock & URSS. Lo yipsi. Los que viven solos. El «Barrio Chino». Fernando Morán. Siwa. Biennal'87. Duncan Dhu. Marianne Faithfull.

3

Diciembre-87. José Luis Pascual. La casa del futuro. Calcuta. Reino ¿Unido? La Moda de España. Truman Capote. Pina López Gay. Monty Python en Belchite. Ferran García-Sevilla.

4

Enero-88. Jesús Ferrero. Vázquez Montalbán. Almodóvar. Del «satori» al Silicon Valley. Timothy Leary. El paro. El negocio de la ropa usada. Félix de Azúa. Comediants. Alain Tanner.

5

Febrero-88. Borja Casani. Jesús Ferrero. Partido Radical. Estudiantes 88. El arte publicitario en la Rusia de Lenin. Ryszard Kapuściński. Formentera: peligro de muerte para un paraiso. Teresa Stratas. En el infierno de la cárcel Modelo. Jaime Gil de Biedma. Moscú sube, Nueva York baja. Nazario.

6

Abril-88. Javier Gurruchaga. Anselm Kiefer. Nubes y claros sobre Berlín Este. ***SUPLEMENTO «¿Ficción o Pensamiento? El estado de la cuestión:*** *(Mesa redonda con Jorge Herralde, Cristina Fernández Cubas, Salvador Pániker, Félix de Azúa, Enrique Lynch, José Francisco Yvars. Entrevista a EDUARDO MENDOZA. Rafael Argullol. Josep Ramoneda. Entrevista a Jacobo Martínez de Irujo).* Arte, Ciencia, Dalí. Cultura africana aquí: entre la integración y el racismo. Josep Soler. «Tienes suerte de tener trabajo». Entrevista con Edward Said.

7

Mayo-88. Soledad Puértolas. Gerard Vilar. Roger Jiménez. Karmele Alza. Entrevista a Sting. Rent Boys (chicos de alquiler). La Europa alternativa: 1968-1988. Entrevista a Mohamed Chukri, el escritor de Tanger. Vivir en un Bofill. El nuevo cine británico Stephen Frears. Madrid: Cabaré para tiempos de crisis. La noche diseñada: Barcelona exporta bares. Album de viajes. Panorama literario USA.

EL MISTERIO DE LAS VOCES BULGARAS

Ocurren cosas extrañas en el panorama musical. Discos oscuros que se convierten en objeto de culto y que poco a poco —sin razón aparente— saltan a las listas de éxitos; son los llamados «Sleepers». Nada nuevo. A veces un disc-jockey prestigioso puede ponerlos de moda; otras veces ocurre por esnobismo, aunado a cierta falta de conocimientos musicales. Tal es el caso del minimal —el Ray Coniff de los noventa— con sus Mari Cruz Soriano —de lujo, si quieren, pero «maricrucesoriano» al fin y al cabo—; un remake del callejón sin salida de los experimentos «repetitivos» de Terry Riley, La Monte Young, Reich y Co. allá por los sesenta... *«La música clásica de la era Reagan y Thatcher, música fácil para quienes no comprenden la creciente complejidad de la música contemporánea y para los desengañados del rock»*, como afirma un crítico del «Economist»...

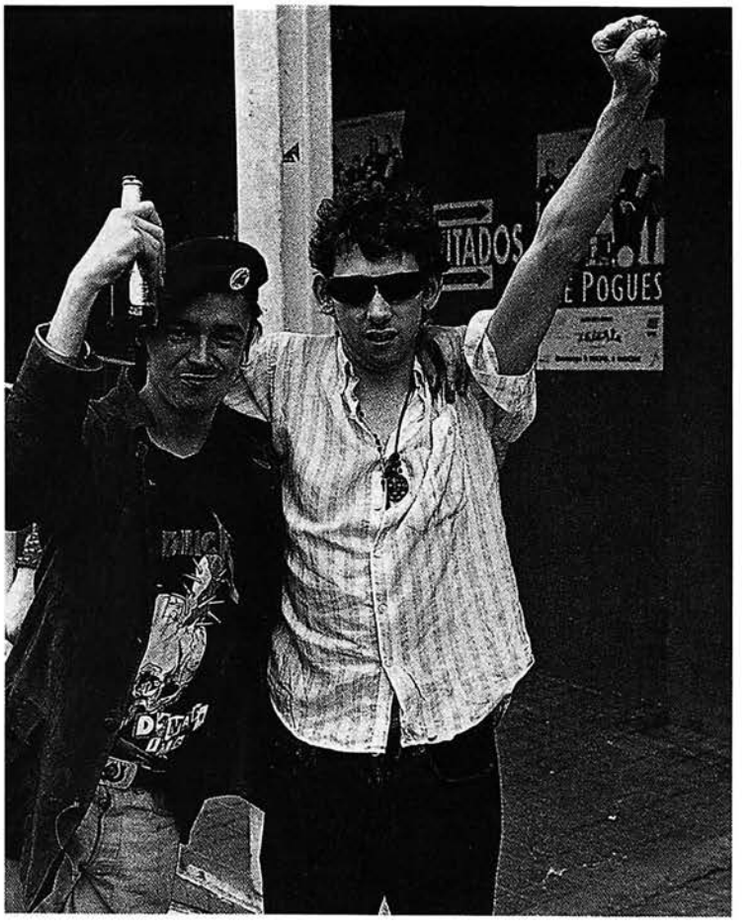
Lo que sí resulta de veras extraño, casi tanto como el título, es el éxito a ambos lados del Atlántico de dos oscuros volúmenes titulados *Le Mystère des voix bulgares*, aclamados por la crítica rock especializada de medio mundo: *"El sonido más maravilloso de todo el planeta"* (The Washington Post). *"Si sólo van a comprar dos discos este año, por favor, no olvide que esta colección de ambientes misteriosos debe ser uno de ellos"* (Jack Barron, New Mussical Express). *"Se trata de una música que desafía cualquier descripción que no sea la de la belleza inaudita imposible de resistir. ¡Excepcional!"* (Dave Henderson). *"Trasciende todas las categorías, las voces búlgaras son algo ingenuamente angélico"* (Los Angeles Times).

Peter Shopov, agregado cultural de la Embajada de Bulgaria en Londres, se muestra agradablemente sorprendido por el éxito de los discos *«y por el interés por nuestras canciones pastoriles demostrado tanto por los punks ingleses como por los "modernos" americanos...»*

Un tanto de esnobismo hay en el éxito de los dos álbumes. Esnobismo porque, buceando en la música étnica, encontramos maravillas comparables a los discos búlgaros —cantos religiosos de Georgia, melodías de los gitanos turcos, cantos de la Macedonia... —, pero que, al no ser promocionadas por ningún disc-jockey de moda o por una revista snob, duermen el sueño de los justos en las estanterías de tiendas especializadas con el sambenito de música étnica.

De todas maneras, bienvenido sea el esnobismo que nos proporciona excelsas y extrañas armonías como *«Le Mystère des voix bulgares»*. Bienvenido, porque sin él no conoceríamos esta maravilla: una colección de canciones grabadas por Marcel Cellier entre 1953 y 1985. Las canciones de tema pastoril son cantadas «a capella» en su mayoría por coros de campesinas que emplean un sorprendente estilo, ya extinto en Europa, al cantar con una voz salida de las profundidades de la garganta. Una música forjada a lo largo de siglos por la alegría y el sufrimiento. Bella y fantasmagórica al mismo tiempo. Poderosa y frágil... Coloquen el disco en su cadena, apaguen todas las luces, relájense y sumérjanse en un mar de emociones, en un mar de voces angelicales, en los cantos tradicionales del Este que tanto influenciaron a compositores como Stravinsky. Viejas, sorprendentes y sabias melodías con influencias bizantinas y otomanas. Déjense envolver por las antiguas melodías de la Arcadia Perdida. Porque la Tracia estaba en Bulgaria y sus pastoras aún conservan el recuerdo de las melodías de Orfeo. *«Le Mystère des voix bulgares»* es lo más sorprendente e inesperado aparecido en esta década —y perdón, porque creo que también me ha influenciado el esnobismo—. Esperamos que, gracias al boom de los cantos búlgaros, también se conozcan y pongan de moda otras músicas «étnicas» vivas y ricas, como la del Gamerlán indonesio, que dejó estupefacto a Debussy allá por los años diez y que tanto ha influenciado a los músicos creativos occidentales —incluidos los primeros repetitivos—, o la riqueza que encierra la música hindú a la que pronosticamos una vuelta espectacular en los noventa, despojada, ¡por fin! —y de una vez por todas—, del regusto hippy y harekrishnesco...

Jordi Esteva



Alan Finlay

THE POGUES: CADA CONCIERTO UNA FIESTA

por **Christine Connor** y **Alan Finlay**

Spider Stacy es un tipo muy amable. Tras más de setenta conciertos desde principios de año e infinidad de entrevistas, parecía lógico que lo único que le pudiera apetecer después de la actuación fuese tocar la flauta, cantar un poco e irse a dormir. Pero The Pogues no son un grupo corriente. En sus canciones evocan imágenes e ideas que les sitúan en tiempos y lugares irreales, comunicándose con el público de forma muy directa. En lo que concierne a esto último, The Pogues son la antítesis de las rock stars.

—Al principio os llamasteis «Pogue Mahone» (bésame el culo, en idioma gaélico), pero se os obligó a cambiar de nombre. ¿Por qué?

—Pues lo que pasó fue que grabamos un single, el primero, llamado *Streets of London*, que se pinchó mucho en la radio, en los programas de mayor audiencia. Pero algún gilipollas de BBC Scotland nos descubrió. No pretendimos nunca tomar nuestro nombre en serio: no pudimos imaginar que alguien pudiera ofenderse por una expresión inocua, y menos en una lengua que en Gran Bretaña sólo hablan unos pocos. Aun así, no prohibieron el disco, pero sí el nombre y, en consecuencia, dejaron de emitirlo.

—En un año normal, actuáis unas 250 veces, lo que nos hace suponer que estáis sometidos a mucha tensión nerviosa. Como cuando Joe Strummer tuvo que sustituir a Phil Chevron durante la gira USA del año pasado. ¿Por qué lo hacéis?

—Desde hace cosa de un año tenemos algunos problemas con la compañía discográfica. Somos ocho en el grupo, más los del equipo que trabajan con nosotros regularmente. Eso genera una gran necesidad económica y una gira es la mejor manera de ganar dinero a corto plazo.

—Durante esta gira, actuasteis delante de casi seis mil personas en París. ¿Por qué creéis que tenéis tanto éxito en Europa?

—El ambiente de un directo es el mejor juez de la música. Creo que la gente puede reaccionar fácilmente a nuestra música porque contiene emociones honestas o, si quieres, alma. También creo que puede superar fronteras lingüísticas y culturales, lo cual puede decirse de toda música que sea buena.

—¿Qué tal fue la actuación en el Madison Square Garden junto a U2?

—Actuar allí fue fantástico. **U2** son buena gente, y fue maravilloso tener la oportunidad de actuar allí. Para mí, fue mejor que el concierto en el Wembley Stadium.

A veces se ha criticado la habilidad de The Pogues, pero evidentemente, quienes los critican no los han oído. Han sacado tres álbumes —más el mini-elepé *Poguetry in Motion*— y sería difícil encontrar una mala canción en ellos. Con *Red Roses For Me* (1984), *Rum, Sodomy and the Lash* (1985), producido por Elvis Costello, y su último trabajo, *If I Should Fall From Grace With God*, el grupo ha madurado y ha crecido hasta llegar a un público nuevo y más amplio sin traicionar sus principios.

—¿Qué opinas del interés que gente como Tom Waits (quiso producir su último álbum) y Bruce Springsteen tienen por vuestra música? ¿Consideras que, siendo el tipo de grupo que sois, hay un peligro en llegar a ser superstars?

—¿Peligro? Bueno, yo no quiero llegar a ser como **Springsteen,** pero cuando empezamos no imaginé nunca que, por ejemplo, actuaríamos en el Madison Square Garden. Creo que somos sensatos. Hemos llegado hasta aquí sin muchos problemas dentro del grupo. Con optimismo. Vamos a crecer más. Nada me gustaría tanto como llegar a ser millonario. ¿Por qué no? Pero por otra parte, creo que sabremos estar siempre con los pies en el suelo. Al menos, eso espero.

Las canciones de The Pogues **no encierran contenidos políticos, pero en el último álbum hay una pieza que trata del juicio y la condena de seis hombres «culpables» de unos atentados contra pubs de Birmingham a mediados de los setenta, en los que murieron muchas personas.**

—Birmingham Six *es la canción más abiertamente política que habéis escrito nunca. ¿Por qué ahora, tantos años después de los hechos?*

—Cuando se escribió la canción, se había renovado el interés por el caso porque habían surgido nuevos datos. Además, hay una dimensión personal en todo ello, pues mi cuñado compartió una celda con uno de esos hombres. Este caso es una inmensa injusticia. La canción no tiene casi nada que ver con Irlanda del Norte. El hecho de estar en prisión por algo que no has hecho no es justo. Y todo el mundo sabe que esos hombres son inocentes.

—Las canciones de Shane se ocupan a menudo de temas como la muerte o la desesperanza, pero normalmente de una manera pragmática que siempre parece tener un elemento de optimismo.

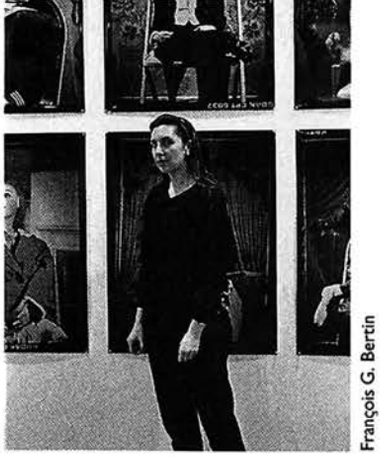
—De hecho, habla de la vida. Y la muerte es una parte de la vida.

—¿Crees que Shane en el fondo tiene fe en nociones religiosas o abstractas, o más bien en la capacidad de la gente para persistir y sobrevivir?

—Pues... no sé. A lo mejor más fe en la gente, pero no me gustaría dar una opinión sobre una cosa tan personal.

—Bien, ¿qué esperas hacer ahora?

—Espero una contrariedad, porque no he podido ir al aeropuerto a recoger a mi mujer. Tú no tienes coche, ¿verdad? Pero hablando del grupo, lo único que puedo decirte es que cuando empecemos a repetirnos, dejaremos de actuar.



François G. Bertin

LAURIE SIMMONS: «El mundo representado por la cultura nunca es genuino»

El barrio del Soho, en Nueva York, está lleno de galerías. Exponer en ellas es como graduarse, dejando atrás los estudios y las galerías menores. En los últimos diez años, el Soho ha cambiado mucho. Los restaurantes son más caros, y también el arte, pero sigue siendo el lugar donde exponen y son reconocidos los nuevos artistas. En este marco, la Metro Pictures Gallery albergó recientemente una exposición de fotografías de **Lauries Simmons.**

Artistas como **Sherry Levine,** que hace fotos de fotos, y **Cindy Sherman,** que básicamente se fotografía a sí misma, han asegurado un lugar a la fotografía en el panorama del arte postmoderno. A Laurie Simmons, puede asignársele el mismo rango. Trabaja exclusivamente con maniquíes y decorados y, en su última producción, con muñecos de ventrílocuo.

El trabajo de Simmons es inconfudiblemente americano. Está fascinada por el artificio y por el concepto de pureza según el cual América se moldea a sí misma. Sus primeras obras, maniquíes en decorados domésticos o relativos a las vacaciones, son el resultado de su conocimiento de la vida suburbana en los cincuenta. Cita las películas de **Alfred Hitchcock** como ideal. Realiza sus fotos en Cibachrome, lo cual confiere al color una sorprendente calidad visual que, como en el cine, parece más real que la realidad. Su trabajo recuerda a **Beckett** en la forma de enfocar lo insignificante: un momento del día de una ama de casa o un viaje familiar en el que los individuos podrían ser fácilmente reemplazados. La inusual obstinación de Simmons en no usar modelos vivos la ha convertido en blanco perfecto para los teóricos de la postmodernidad, y sus temas domésticos le han valido las simpatías de las feministas. Sin embargo, ella no se siente cómoda en ninguna de esas categorías. Está más interesada en sus fotografías como representaciones de lo idealizado, individualmente creadas como oposición a la realidad. «*El mundo representado por la cultura*, dice, *no es nunca genuino.*»

DISCOS

■ *Juan Cervera*
Santi Carrillo
● *Juan Baró*

VIDEO-OPORTUNITAS

LUNA DE LOBOS
Director: **Julio Sánchez Valdés**
Distribuidora: WEEK-END
Basada en la novela de Julio Llamazares, se ocupa de uno de los temas menos tratados por el cine español en los últimos años: el maquis. Una película que en su día fue casi no vista.

1900 (Partes 1.ª y 2.ª)
Director: **Bernardo Bertolucci**
Distribuidora: CBS/FOX
El actual éxito de *El último emperador* nos permite recomendar la revisión de una de las películas político-históricas clave de la decada de los setenta.

DERECHOS AL INFIERNO
Director: **Alex Cox**
Distribuidora: Crown
Dos rasgos significativos del film. Su heterogéneo reparto: The Pogues, Joe Strummer, Elvis Costello, Dennis Hopper, Grace Jones. Y el lema que la preside: La vida no vale nada.

POLICIA
Director: **Alvaro Sáenz de Heredia**
Distribuidora: Warner Home Video
En su tercera película, Sáenz de Heredia Jr. se confirma como uno de los directores españoles más proximos al cine clásico americano.

COMPAÑEROS MORTALES
Director: **Sam Peckinpah**
Distribuidora: José Frade
Recuperación de la primera película de Sam Peckinpah, hasta ahora inédita en nuestro país y sólo vista en algunos festivales.

LA CONVERSACION
Director: **Francis F. Coppola**
Distribuidora: CIC
Película puente realizada entre las dos partes de *El Padrino*, es hoy en día una pequeña obra maestra del cine de «suspense» de los 70, con una atmósfera angustiante en la que no se distingue el cazador de la presa.

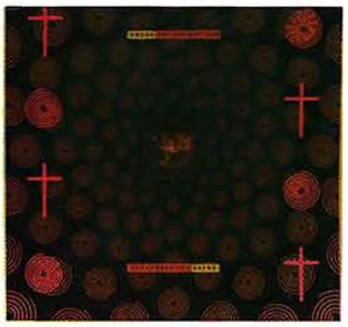
EL PALACIO DE LOS ESPIRITUS
Director: **Roger Corman**
Distribuidora: IVS
Sexta adaptación de Poe por parte de Corman y su equipo habitual: Vincent Price en la interpretación, Richard Matheson al guión y Floyd Crosby en la fotografía. Inédita en nuestro país.

THE LAST MOVIE
Director: **Dennis Hopper**
Distribuidora: Giro Films
A la espera del estreno de la última película de Hopper, **Colors**, aparece en video su segunda película, uno de los films «malditos» por excelencia de los años setenta.

EL QUINTETO DE LA MUERTE
Director: **Alexander Mackendrick**
Distribuidora: Thorn-Emi
Deliciosa comedia negra de uno de los directores británicos más hábiles en dicho campo y por desgracia hoy en dia relegado al olvido.

LOBOS HUMANOS
Director: **Michael Wadleigh**
Distribuidora: Warner Home
Atipica película de terror con fuertes dosis ecologistas en la que el mal no es realmente lo que parece. Con la siempre de agradecer presencia de Albert Finney.

Alfredo García



PERE UBU
The Tenement Year
(Fontana-Polygram Import)

La vuelta de Pere Ubu. El regreso del avant-garage eterno. **David Thomas,** tras su carrera en solitario de seis elepés (82-87) comandando grupos de nomenclatura bastante afín a su irredento ideario musical (**The Pedestrians, Golden Palominos, The Eggs, The Trees, The Legs,** o **The Wooden Birds**), retoma una vez más ese denso y pesonal hilo argumental que siempre le ha caracterizado desde su visionario grupo-madre (76-81) y, con coherencia y aplomo, reactiva las cenizas de un Pere Ubu tan o más actual (y lúcido) que de costumbre. A diez años de *The Modern Dance* (78), la piedra de toque que posibilitó una nueva ética con la que afrontar el rock, Thomas, siempre próximo a aquel engranaje rupturista y corrosivo, ha reagrupado a una plantilla de lujo (**Allen Ravenstine, Scott Krauss, Tony Maimone, Chris Cutler** y **Jim Jones**) con la que materializar un nuevo episodio de surrealismo musical absolutamente ineludible: infantil y cruel, iconoclasta y divertido, sencillo y arriesgado. Pere Ubu desafían, pulverizan y recomponen los más caducos fundamentos de la palabra rock y emergen, sin otro punto de referencia que el de ellos mismos, como una maravillosa anomalía sin fecha de caducidad. ■

SWANS
Children of God
(Product Inc.-GASA)

Estreno en España de la obra de **Michael Gira,** apóstol del terrorismo sónico que, desde New York y con los **Swans** (1982), ha plasmado en media docena de elepés uno de los más sangrantes y crudos documentos sobre el lado menos amable del ser humano. *Children Of God* (87), su última obra hasta la fecha, es una biblia atormentada y obsesiva con la religión como punto de mira. Después de retratar sin piedad alguna dolores y miserias en discos como *Porquería* (83), *Policía* (84), *Avaricia* (86), *Santo dinero* (86) o *La castración pública es una buena idea* (86), captando escabrosamente las servidumbres que crea el dinero, la violencia o el sexo, Gira fija su atención en la religión y escupe una monumental letanía de fascinación mística transmitida a través de su voz amenazadora y desapasionada, aupado en la guitarra asesina de **Norman Westberg** y, a intervalos, dejando respirar en las canciones interpretadas por la inquietante **Jarboe** (con la que comparte un proyecto paralelo llamado **Skin**). Lejos de la anarquía sonora de trabajos precedentes, pero conservando su viscoso poder de agobiante pesadilla. **Swans:** una catedral de agonía o el rock como purgatorio. ■

TALKING HEADS
Naked
(EMI)

Casi al mismo tiempo que **David Byrne** recogía el Oscar por su contribución a la banda sonora de *El último emperador*, se publicaba en todo el mundo el octavo elepé en estudio de los **Talking Heads.** El octavo. Los Bustos Parlantes no han cesado ni un solo momento en su empeño por seguir sorprendiendo a toda costa y, sin duda, lo han conseguido una y otra vez, casi siempre (con la excepción, quizá, del discutible **True Stories**). Si su encuentro con **Brian Eno** les ayudó a utilizar ritmos africanos como material base sobre el que dessarrollar sus particulares coordenadas melódicas, es ahora en *Naked* cuando consiguen culminar con exultante fastuosidad y con autonomía propia un cruce multi-racial, multi-cultural, que recala con asombro en recodos musicales varios: el rai argelino, el soukous zaireño, la salsa caribeña en tránsito a New York, los apuntes de country, la metamorfosis de un inesperado soul, la tensión psicópata habitual en Byrne, las deferencias estelares de **Johnny Marr** (ex-Smiths) y **James Fearnley** (Pogues) y, al fin, la diversidad rítmica de un disco de caras diferenciadas —caliente (1) e inquietante (2)—, majestuoso en su bella coraza estilística, rotundo, deliberadamente perfecto, mundano y variado. ¡¡¡El mejor disco de los Talking Heads!!! ■

RICHARD STRAUSS
Capriccio
Schwarzkopf, Wächter, Fischer-Dieskau, Gedda, Hotter, Ludwig. Philarmonia Orchestra. Director: W. Sawallisch.
EMI CDS 7 49014 8. Duración: 2h.14' (2. C.D.)

Ajena a las directrices «modernas» de su momento, Capriccio, «conversación en música», es una obra maestra «siglo XVIII» de 1942. Texto brillante y vivo de **Clemens Krauss** que trata sobre la importancia relativa de las palabras y la música en la ópera. Algunos quizá no puedan soportar este largo diálogo como venido del siglo de las luces y piensen que es una insufrible pieza. Se trata, más bien, de una broma musical. El registro de 1957, uno de los más grandes registros straussianos de todos los tiempos, una obra de **Walter Legge,** con **Schwarzkopf** a la cabeza de un deslumbrante reparto, alcanza como versión una especie de «ideal» absoluto. En los salones hipersofisticados de un «chateau» en Île-de-France, la conversación galante, aunque apasionada, no concluye sino en un juego de espejos. ●

OLIVIER MESSIAEN
La Nativité, Apparition de l'Eglise Eternelle (1). L'Ascension, Les Corps Glorieux (2). Messe de la Pentecôte, Livre d'orgue. (3).
Calliope CAL 9928 (1), CAL 9926 (2), CAL 9927 (3). Distribución Harmonia Mundi.

Organista de la Iglesia de la Sainte Trinité de París desde 1921 **Messiaen** ha tenido como principal ocupación el servicio a Dios. El mismo ha dicho: *«En el ámbito religioso vale más una buena acción que una sinfonía, una vida pura más que una obra de arte.»* En su obra la voluntad de exaltar la gloria de Dios coexiste con el reconocimiento de Oriente y de las otras culturas extraeuropeas, y la invención rítmica y armónica con un catolicismo pintores-

co y exuberante en una síntesis independiente y audaz. La versión integral para órgano que **Louis Thiry** firmó hace quince años transmite con gran emoción musical estas «inactuales» exégesis de la fe católica, sin equivalente después de **Juan-Sebastian Bach.** ●

PAUL HINDEMITH
Sancta Susanna, Drei Gesänge op. 9

H. Donath (Susanna), G. Schnaut (Klementia), G. Schreckenbach (Alte Nonne), Coro de mujeres de la Radio de Berlín, J. Martin (soprano), Orquesta Sinfónica de la Radio de Berlín, Gerd Albrecht.
Wergo WER 60 106-50. Duración 43'38" Distribución Harmonia Mundi.
Los juicios sobre **Hindemith,** «artesano con pretensiones de antiguo maestro», «voluntariamente sombrío», «resignado», «moderno en apariencia», continúan siendo siempre los mismos. Lo cierto es que las grandes obras, *Mathis der Maler, Cardillac* o **Nobilissima Visione** no están disponibles en los catálogos y Hindemith es hoy casi un desconocido, a revisar con urgencia. Por el momento, Wergo, de la mano de **Gerd Albrecht,** nos presenta el joven Hindemith «expresionista» de los años 20. Ayer fue *Asesinos, esperanza de las mujeres,* ópera en un acto sobre un texto delirante de **Oscar Kokoschka** y **Der Dämon** (WER 60 132-50). Hoy es *Sancta Susanna,* obra clave, con un largo historial de escándalos y demandas judiciales en la que Susana descubre la naturaleza sexual de su amor por Jesús. Los tres «lieder» de 1917 completan esta entrega. Impaciencia por la siguiente ya prevista por el editor: *Das Nush-Nuschi,* pieza erótica para marionetas birmanas. ●

JOE STRUMMER
Walker. (Virgin)

Tercera colaboración entre el ex-Clash y el director de cine Alex Cox, ahora musicando las aventuras anexionistas del americano Walker por la Nicaragua del siglo XIX: un variado mosaico de músicas de raíz popular.

ALASKA Y DINARAMA
Diez. (Hispavoz)

¡Diez? Un grandes éxitos atípico para saborear de nuevo la versatilidad compositiva del tándem Canut-Berlanga y confirmar —otra vez— que Alaska no se doblega ante nada. Diez.

THE JESUS & MARY CHAIN
Barbed Wire Kisses. (Blanco y Negro-WEA)

Canciones (16) que recuperan numerosas joyas perdidas en caras B de singles, algún inédito, distintos registros de temas ya conocidos y lecturas de clásicos de Bo Diddley y Beach Boys. Fan-tás-ti-co.

THE CLASH
The Story of the Clash. Vol. I (CBS)

Primera entrega (en formato doble) de un intento por sintetizar la leyenda de The Clash, posiblemente la última gran banda de rock'n'roll surgida del Reino Unido. Abarca el período 77-82.

FELT
The Pictorial Jackson Review (Creation-GASA)

Enésima revisión de las obsesiones que el británico Lawrence siente por el lado más delicado de Lou Reed. En la cara B, su compañero Martin Duffy plasma dos largos desarrollos de ambientación etérea.

SINIESTRO TOTAL
Me gusta como andas. (DRO)

Recurriendo ahora al «ménage à trois» y con declaraciones de principios tipo «fuimos un grupo vigués» o «cuánta punta y yo qué viejo», los ST cocinan otra suculenta ración de música bruta bajo la invocación del eterno rhythm & blues.

VARIOS
Thunder Before Dawn. (Earthworks-Virgin)

Segunda parte de la recopilación de sonidos sudafricanos de *The Indestructible Beat Of Soweto.* Doce rodajas de township music, mezcla de sonidos urbanos y arqueología tradicional.

NANCI GRIFFITH
Little Love Affairs. (MCA-WEA Import)

Delicada moza oriunda de Texas y afincada en Nashville que remite sentidas y hermosas historias de desamor partiendo de fórmulas country-folk.

MEGADETH
So far, so good... so what!. (Capitol-EMI)

Nuevas tendencias metálicas: si el año pasado fue para Anthrax, éste será para Megadeth. Heavy metal con discutibles ansias de renovación que intenta fusionar las herencias de Led Zeppelin y Sex Pistols. Progressive thrash.

Juan Cervera/Santi Carrillo

LA MEMORIA DEL FENIX

"La Memoria del Fénix" quiere restituir al acervo cultural autores y textos de heterodoxos y visionarios, de iluminados y rebeldes, ofreciendo, así, una alternativa cultural, es decir: sacar a la luz aquellos textos ignorados deliberadamente por la autoridad espiritual, documentos que desvelan la realidad que se esconde detrás de la historia que se nos ha contado.

Títulos publicados:

SUEÑOS Y PROCESOS DE LUCRECIA DE LEON
Prólogo de María Zambrano
Comentarios de Edison Simons
Estudio histórico y notas de Juan Blázquez Miguel

HISTORIA DE LAS CUEVAS DE SALAMANCA
Francisco Botello de Moraes
Introducción de Fernando Rodríguez de la Flor
Edición de Eugenio Cobo

SOCIEDADES SECRETAS DEL CRIMEN EN ANDALUCIA
Estudio, selección de documentos y notas de Manuel Barrios

CINCO TRATADOS ESPAÑOLES DE ALQUIMIA
Edición de Juan Eslava Galán

GEOGRAFIA DE LA ETERNIDAD
Un estudio de Ana Martínez Arancón sobre textos de los sermonarios españoles del siglo XVII

De próxima aparición:

LA NUEVA ESPAÑA, 1930
Gabriel García Maroto
Estudio preliminar de José Luis Morales Marín

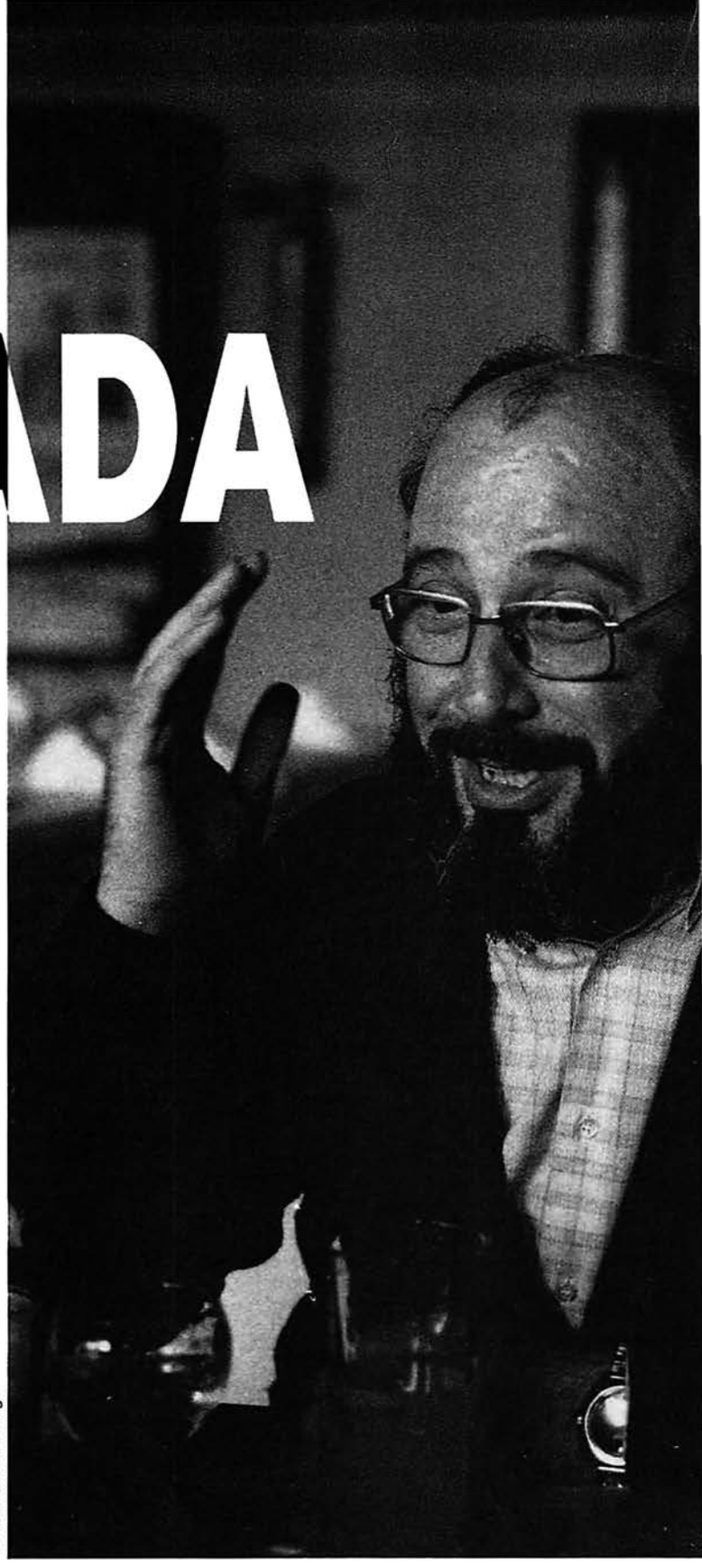
UN MEDITERRANEO DE PIRATAS: CORSARIOS, RENEGADOS Y CAUTIVOS
Introducción, estudio y selección de textos a cargo de Emilio Sola

tecnos

EDITORIAL TECNOS
Josefa Valcárcel, 27 - 28027 MADRID
Teléf. 742 71 11

De venta en las principales librerías.
Solicite catálogo al aptdo. 14632. Ref. D. de C. 28080 MADRID.
Comercializa **GRUPO DISTRIBUIDOR EDITORIAL, S. A.**
Ferrer del Río, 35. Teléfs. (91) 246 77 50 / 255 78 72. 28025 MADRID

JESUS MONCADA



Frédéric Camallonga

«Camí de sirga» o el juego de la memoria

por **MONICA MONTEYS**

Jesús Moncada ha logrado con su primera novela, *Camí de sirga*, situarse entre los escritores más representativos de la narrativa catalana actual. Natural de Mequinensa, pero residente en Barcelona desde hace ya veintidós años, pintor por afición durante un tiempo y escritor por vocación, Moncada nos ha concedido esta entrevista para hablarnos de *Camí de sirga* y de su obra literaria en general.

—Tú naciste en Mequinensa en 1941, sin embargo hace ya veintidós años que vives en Barcelona. Cuéntanos, de un modo general, qué hiciste durante ese tiempo.

—Sí, yo nací en Mequinensa y fue allí donde estudié los primeros años de bachillerato. Luego, mi padre quiso que continuara los estudios, aunque ya se sabe que en aquella época —principios de los años 50— la única solución era el internado, pero el problema es que todos los internados eran religiosos y mi padre no quería de ninguna manera que yo estudiara en uno de ellos. Entonces, a través de un primo mío que estudió en Zaragoza en el colegio de los Labordeta, yo acabé también allí. Pero, dentro del sistema educativo opresor que ofrecía el franquismo, el colegio de los Labordeta era una isla de progresión. Luego estudié Magisterio en Lérida y después regresé a Mequinensa, donde ejercí de maestro durante unos años.

—¿Y por qué te trasladaste a Barcelona?

—Pues porque a través de un amigo mío y de la familia, Edmond Vallés, que conocía mi obra pictórica —pues por aquel entonces yo pintaba— y había leído algunas cosas mías, me insistió en que fuera a vivir a Barcelona, ya que como ciudad me ofrecía más posibilidades que el «recò de món» en donde vivía.

—¿Cuando llegaste a Barcelona, continuaste con la enseñanza?

—No, trabajé durante bastante tiempo en la editorial Montaner y Simón, y allí conocí a Pere Calders, que fue una de las personas que ejerció más influencia para que siguiera escribiendo.

—¿Cómo surgió tu primer libro, *Històries de la mà esquerra*?

—Bueno, Pere Calders leyó mi primer cuento, *Joc de caps*, y me animó a que me presentara a un premio. En aquella época el único medio que había para darte a conocer como escritor en lengua catalana era presentarte a un premio, aunque la mayoría de ellos se convocaban casi clandestinamente. Me presenté a va-

rios y en el año 1971 gané uno de ellos, con el libro de relatos *Històries de la mà esquerra*. A raíz de ello, unos años después me publicaron este libro en La Magrana, concretamente en 1981.

—¿Y el *Cafè de la Granota?*

—Este libro, también de relatos, se publicó en el 85 en la misma editorial, y a partir de ese momento empecé a trabajar en *Camí de sirga*.

—¿Qué representa para ti *Camí de sirga*?

—Aunque un crítico ha dicho recientemente que mis dos libros anteriores son un ejercicio preliminar a *Camí de sirga*, yo no estoy de acuerdo. Creo que mis tres libros son parecidos en cuanto a la temática, pero no están concebidos como preparación uno del otro. Es decir, lo del «mito» de que la narración corta sirve como ejercicio de preparación para escribir una novela no es cierto. Además, en cuanto a la técnica, ésta es totalmente distinta en ambos casos, pues puede haber un gran escritor de cuentos que sea un pésimo novelista, o al revés. Para mí *Camí de sirga* es un sueño de hace ya muchos años y que por una serie de circunstancias he podido llevarlo a cabo con tiempo y con una cierta tranquilidad.

—¿Qué hay de autobiográfico en *Camí de sirga*?

—Nunca he pensado en ponerme como personaje de cualquier obra mía; a mí lo que me gusta es inventarme a los personajes. De todas formas es evidente que en *Camí de sirga* hay una parte autobiográfica muy general, pues lo que explico en la novela de la destrucción del pueblo yo lo viví. Esta novela es autobiográfica en el sentido de que yo formaba parte de aquella colectividad que padeció toda esa destrucción, pero no hay ningún personaje que sea yo mismo, al menos en su totalidad.

—¿Crees que esta novela tuya presenta algún parecido con *Cien años de soledad*?

—No sé si es el hecho de que en mi novela hable de los cien años de la vida de Mequinensa lo que puede hacer pensar en *Cien años de soledad*, pero ni técnicamente ni tampoco en cuanto a la temática creo que tenga nada que ver; de todas formas yo no sé si puede haber algún parecido de carácter formal que yo no vea y en cambio el lector pueda ver. También se ha hablado de «realismo mágico», y creo que en *Camí de sirga* no lo hay, fuera de alguna referencia a supersticiones del río, pero que no tienen trascendencia alguna, sino que se explica puramente como algo de pasada.

—¿Qué escritores crees tú que han influido en tu obra en general?

—No sé quiénes me han influido, pero lo que sí te puedo decir son los que me han gustado mucho. Lampedusa, Kazantzaki, sobre todo, *La vida y hechos de Alexis Zorba* y *Cristo de nuevo crucificado*, y otro libro extraordinario para mí es *Cristo se detuvo en Eboli*, de Carlo Levi, que creo que es magnífico. También me gusta Valle Inclán o el Camus de *La peste*... No sé, incluso me entusiasma *La isla del tesoro*.

—¿Cómo te explicas el éxito tan rotundo de *Camí de sirga*?

—Mira, no tengo ni la menor idea, no lo sé. Pero te diré que si no hubiese estado mínimamente satisfecho del libro, no lo hubiese dado al editor. Cuando terminé de escribir *Camí de sirga*, pensé que estaba bien, pero por supuesto no me esperaba este éxito.

—Continuando con *Camí de sirga*, ¿qué hay de historia o ficción en esta novela?

—Sobre este aspecto hay una nota al principio del libro que me pareció conveniente incluirla por varias razones; concretamente porque yo no pretendía hacer una novela histórica. Lo que pasa es que la historia tiene un papel importante en esta novela, pero porque interviene como personaje, no porque sea una novela histórica. Yo explico un hecho real, que es la destrucción de Mequinensa, pero la explico desde el punto de vista de un novelista, aunque, claro, situada dentro de un contexto histórico muy definido, que es el franquismo y por supuesto lo que le precedió; pero lo que es evidente es que esta historia siempre está vista a través de los personajes. La historia en mi novela es un personaje más que actúa sobre los demás personajes.

—¿No crees que utilizas, quizás con demasiada frecuencia, la técnica del «flash back» para recuperar la memoria del pueblo?

—Sí, la empleo en esta novela, pero en los cuentos no la he utilizado nunca. Lo que pasa es que en *Camí de sirga* creí que era el único recurso para juntar todo lo que pasaba en un momento determinado y todo lo que había pasado dentro de aquellas paredes y en aquellas calles en el momento de la destrucción del pueblo. Eso sólo lo supe ver a través del «flash back», para poder proporcionar al lector esta impresión de simultaneidad de las cosas.

—A mí me da la sensación de que todos los personajes están condenados, ya desde un principio, a la fatalidad y no tienen futuro fuera del pueblo.

—Claro; es que ellos se encuentran dentro de un pueblo condenado ya sin remedio.

—Es como si no tuviesen historia propia fuera del pueblo.

—Por supuesto. Es que ellos son el pueblo, porque la gente no es sólo ella misma, sino que es también las calles por donde pasa, las casas en donde vive, los cafés que frecuenta; en fin, la gente es todo eso.

—¿Y el río desempeña alguna función simbólica en *Camí de sirga*?

—El río me ha acompañado siempre tanto... Lo he vivido desde que nací, por lo que es un elemento fundamental. Sin embargo, no tiene ninguna función como símbolo, pues para mí los símbolos están muertos si no hay una sangre, un corazón y un cerebro dentro de ese símbolo, y si hay todo eso, ya no es un símbolo.

—Cambiando de tema, ¿cómo compaginas tu actividad laboral con la creativa? ¿Te sometes a un horario o escribes los fines de semana?

—Bueno, procuro escribir cada día; lo que pasa es que eso depende siempre de lo cansado que esté cuando he acabado mi trabajo. Intento escribir de un modo regular y con cierta constancia. Debo añadir, sin embargo, que *Camí de sirga* lo escribí durante un período en que dispuse de más tiempo, de más horas diarias para trabajar en él.

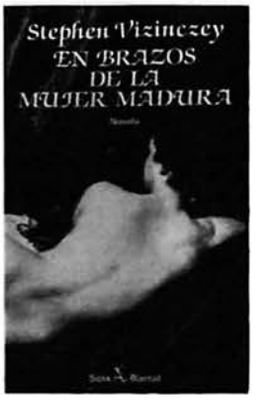
—¿Cómo ves el panorama de la narrativa catalana actual?

—Esto te lo debería decir un crítico, porque yo te daría una respuesta mal informada y por una razón muy sencilla, porque yo no tengo tiempo de leer todo lo que quisiera y entonces me falta esta visión global. Creo que hay buenos escritores, aunque no te citaré a ninguno, no porque no quiera comprometerme, sino porque podría olvidarme de alguno y no sería justo.

—¿Estás preparando otro libro?

—Estoy trabajando en otro tema, pero no puedo decirte nada. Yo sólo hablo del proyecto en el que estoy trabajando cuando considero que éste es ya irreversible, es decir, cuando está tan avanzado que ya estoy convencido de que lo acabaré. ■

LIBROS



El héroe de nuestro tiempo

DINERO
de Martin Amis
(Editorial Anagrama)

Aunque la literatura se ha esforzado en crear personajes monstruosos, conozco a pocos que se pueden equiparar a John Self, el protagonista de esta genuina novela. No recuerdo nada parecido desde aquel Ignatius Reilly de *La conjura de los necios:* ambos de un pícnico desbordante, personajes fétidos y malsanos acosados por la degeneración... ¡Pero hasta ahí las comparaciones!, pues me consta que, de haberse conocido, hubiesen acabado en reyerta o, cuando no, citados en duelo... porque si J. Kennedy Toole lanzaba un personaje en cruzada contra la insubordinación del siglo, Martin Amis ha logrado sintetizar en John Self un proto-tipejo de hombre contemporáneo, el nuevo modelo para la Historia: el vertedero del Siglo XX: parodia del personaje sin atributos y auténtica «catástrofe en la evolución de la especie humana»: entregado al alcohol y la pornografía, ávido depredador del «fast-food»... éste es nuestro Johnny, con un único objeto entre las cejas: DINERO.

¿Y qué no podemos esperar ya de un protagonista como éste, deambulando por las aceras de Londres y Nueva York —Sodoma y Gomorra—?

Debo reconocer que en la novela existe una primera parte —hasta que no se proclama claramente el hilo argumental— para ponernos a tono, en la que Amis se limita a desplegar sus recuerdos literarios en un surtido de situaciones hilarantes y geniales descripciones; salvado todo por un lenguaje ingenioso sin tregua, rico en juegos de palabras...

Pero poco más se le podría censurar, pues una vez se ha hecho con el argumento, el ritmo de la novela se hará cada vez más trepidante: lo que en principio era sólo la carta de un suicida, irá desvelando una enrevesada trama argumental, agudizada por las múltiples amnesias del protagonista, siempre ebrio... trama que no es sino la trama-trampa del dinero y de sus reductos kafkianos... trama, por fin, en la que se verá envuelto no sólo nuestro protagonista: también los más importantes magnates del cine, el propio autor —M. Amis— y hasta el mismo lector.

Y es que sólo Martin Amis podría permitirse echar una partida de ajedrez con uno de sus personajes (como si de un octavo sello se tratara) y casi acabar a puñetazos. Todo cabe en esta novela de carácter netamente cinematográfico: desde la más divertida retransmisión de la boda de los príncipes de Gales, hasta la receta de un buen suicidio. En definitiva: todos los condimentos de un verdadero best-seller.

Y aunque a John finalmente no le salgan las cosas tal y como esperaba, no crean que su ejemplo pretenda ser aleccionador, porque tarde o temprano nos veremos obligados a reconocer que J. «Self» es «uno mismo», y que las calles de Nueva York no nos vienen tan grandes.

De algo sí pueden estar seguros: hace falta *«DINERO»* para afrontar una vez más la conmoción deliciosa de los días...

José Luis Pujol

Una pequeña obra maestra donde el sexo es conocimiento y buena literatura

EN BRAZOS DE LA MUJER MADURA
de Stephen Vizinczey
(Ed. Seix Barral)

No sé si a estas alturas todavía puede quedar alguien que se escandalice con las experiencias amatorias —la mayoría adúlteras— del joven András Vadja, protagonista de la historia, quien hace una apasionada defensa de las relaciones entre jóvenes y mujeres maduras y deja constancia de su casi visceral desdén por las jovencitas de su edad (de hecho, el libro está dedicado tanto a ellos como a las mujeres maduras, y cuando fue publicado en EE.UU., en 1966, fue muy mal recibido por la mayoría de los críticos por considerarlo pecaminoso). Y sin embargo, la novela de Vizinczey (Hungría, 1933) está concebida más para clarificar a posibles despistados y misóginos y descubrir el entresijo de las relaciones amorosas que para, simplemente, escandalizar. Su prosa es brillante y delicada, sin violencias innecesarias en las descripciones más atrevidas.

Desde el principio, András, narrador además de protagonista, nos tiene plenamente inmersos en la historia de sus veintitrés años. Tuvo por padres a los franciscanos, e incluso pensó en el sacerdocio, pero antes de cumplir los doce se convirtió en proxeneta al servicio de los soldados norteamericanos y practicó el estraperlo. Niño feliz, gozó no sólo del amor de su madre, sino de sus tías —especialmente de su tía Alice— y de las amigas de su madre. Extraña así que, con tanta fémina alrededor, András no mostrara una irrefrenable atracción hacia el mismo sexo. Y es ahí donde su personalidad nos sorprende. Y desde Maya, su primera amante, casada y cuarentona, hasta la última experiencia fallida con Ann, en tierras canadienses, se encontrará la mayoría de las veces abocado a diferentes historias con diferentes prototipos de mujeres, dando lugar a situaciones eróticas, juegos, frustraciones, ingenuidades, tentativas, humillaciones, gozosos placeres y lagrimeos, pero siempre desdramatizando la acción y su resultado, lo que le permite un claro distanciamiento no exento de ironía, sin por ello restar honestidad a cada una de sus experiencias, aunque raramente se cuestiona problemas de moral o culpabilidad.

Pero, *En brazos de la mujer madura* no contiene sólo sexo. El marco de la novela es la visión patética de una Hungría avasallada por la II Guerra Mundial, la ocupación extranjera y, más tarde, el levantamiento de 1956. Más allá de las aventuras amorosas del joven András, hay una preocupación constante y una reflexión por el pasado, presente y futuro de Hungría. Parte de la calidad de la novela radica en la descripción que hace de la sociedad húngara y su desmoronamiento. Y así como al final de la juventud acaban muchas cosas y en la madurez se ve todo distinto, así también una nación después de una guerra ya no es la que era. Esta es otra posible lectura que nos ofrece *En brazos de la mujer madura.*

En conclusión, un buen acierto de la editorial, porque la novela de Vizinczey es una pequeña obra maestra, de estilo impecable, rozando lo clásico, sensible, amena y sugerente, que nos libra de la angustia y carga trágica que a menudo el amor reporta. Quizá consciente de ello, Vizinczey ha querido suplantarlo por la placentera y enriquecedora experiencia del sexo. ¿Es András Vadja un Fausto moderno?

María Dols

El perdido espacio del alma

DUBLINESES
de James Joyce
(Editorial Lumen)

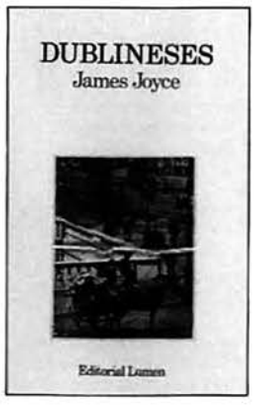
Dublineses, el libro de relatos que escribió James Joyce durante su larga estancia en Trieste, fue publicado por vez primera en 1914, cuando el autor contaba treinta y dos años de edad.

Este volumen de cuentos nos ofrece un vivo testimonio de la clase media irlandesa de principios de siglo. Dublín, la ciudad natal del autor, es el marco en donde transcurren esas excelentes «escenas cotidianas» o «modos de vida» de la época. El color de los edificios y sus calles, los ruidos urbanos, los diferentes olores... son un cúmulo de elementos que aparecen deliciosamente descritos, evocados y deformados en esta obra. Además del ambiente, los personajes nacen de una observación profunda y rigurosa, de la preocupación que tuvo siempre Joyce por el individuo como unidad psicológica, que —al igual que Dickens— desembocó en la creación de personajes «redondos» y complejos. El realismo de estas narraciones no es sólo externo y social, sino sobre todo interno y psicológico. Ya lo señaló Ortega al decir que Joyce, como Proust, es un claro ejemplo de escritor que por extremar el realismo, lo supera. Nos adentramos, pues, en caracteres que son la consecuencia de una aventura emprendida hacia la interiorización del alma, pero que nos muestra a la vez su otro rostro, aquel oculto y trágico.

En *Dublineses* hay un desplazamiento de la acción y la trama, propio de la novela moderna, espacio que es reemplazado por las relaciones que se establecen entre los personajes. Hay que destacar relatos como *Duplicados*, donde la intimidad psicológica se hace muy patente en Farrington, el empleado incompetente, de «cara colgante», de «color vino tinto», perezoso y cargado de deudas, o el hermoso cuento *Arabia*, donde la descripción del espacio exterior toma tanta importancia como el muchacho que lo recorre, esa «calle callada excepto a la hora de la escuela». No debemos olvidarnos de *Los muertos*, la narración que cierra el libro, donde Joyce nos desvela con notable maestría la turbación de su alma femenina, atormentada por el recuerdo de un hombre que amó: el muerto, al que resulta imposible enfrentarse, que detiene la acción al ser evocado y cuya ausencia se hace presencia en ella a través de una canción. Este relato ha sido llevado al cine por John Huston, película magistral que, en absoluto, nada tiene que envidiar a la propia narración.

Dublineses, a pesar de que la traducción podría mejorarse, por caer, con frecuencia, en descuidos sintácticos graves, es un libro deliciosamente bello, alcanzable a cualquier lector y sobre todo una perfecta «crónica» de esa Dublín, grisácea, marinera, sucia, pero que Joyce tanto amó.

Mónica Monteys



Para adentrarse en un autor oceánico

SOLAL
de Albert Cohen
(Editorial Anagrama)

Si el pasado verano, y contra todo pronóstico, *Bella del Señor* se convirtió en un best-seller paseado junto a bronceadores y gafas de sol —¡cosas veredes!— por las playas de moda, es muy posible que la primera novela de Albert Cohen —creada treinta y ocho años antes que la *Bella*—, *Solal*, vuelva a repetir la hazaña, con la ventaja de pesar menos en la bolsa playera dadas sus dimensiones más reducidas.

Bromas aparte, *Solal* es la primera entrega de una obra que es en sí una inabarcable y única novela, un proyecto equiparable a la *Comédie Humaine* de Balzac escrito en pleno siglo XX con la mirada puesta en el pasado. Lo que Albert Cohen (1895-1981) se propuso siendo muy joven fue el escribir una extensa saga llamada *La gesta de los judíos*, que pretendía publicar como un todo en varios volúmenes. El tiempo y la necesidad operaron en contra de esta idea, y un primer fruto dorado y redondo, *Solal*, se desprendió en 1930 de esta magna obra, que sólo se completaría casi cuarenta años más tarde con tres novelas más, entre ellas la *Bella*. *Solal* es a la vez parte y todo, fragmento y globalidad. Cuenta la sthendaliana iniciación sentimental del protagonista de esta procelosa saga, Solal de los Solal, un hombre, aquí un muchacho, que busca la perfección amorosa como a quien le va la vida en el empeño. Se instruye en los conocimientos amatorios con una mujer diez años mayor que él, para pasar a ejercitar su sabiduría con otra, lo que le conducirá a la destrucción.

En sí, se trata de una novela perfecta, sin fisuras, ajena a los desequilibrios de la *Bella*, más comedida, posiblemente menos desencantada y aunque forme parte de la saga es de hecho una historia independiente que se cierra sobre sí misma sin cabos sueltos. Todo el universo literario de Cohen está perfectamente desarrollado en ella: la picaresca judía, el amor como rito y como mística, el mundo de la política y la diplomacia. Todo alcanza aquí su justa medida, carente de las exacerbaciones orgiásticas en las que se encuentra a la vez lo mejor del escritor —la crueldad con la que retrata los convencionalismos sociales, la solidez de su prosa clásica y rupturista—; pero también lo peor —su profunda misoginia, la temática decididamente kitsch de sus relatos y la incontinencia verbal de sus personajes.

En fin, todo parece señalar que leer en la playa a un autor tan oceánico puede estar del todo indicado. Si para adentrarse en *Bella del Señor* era necesario hacerse con una barca marinera capaz de sortear alguna que otra tempestad, aquí únicamente se impondrá el flotador. Pero no nos confiemos.

Elena Hevia

La conmoción de la narrativa catalana actual

CAMÍ DE SIRGA
de Jesús Moncada
(Edicions de La Magrana)

Camí de sirga, la primera novela de Jesús Moncada, es uno de esos libros que cumple todos los requisitos para ser leído. Agotada ya la primera edición y acogido por la crítica como una de las mejores obras de la literatura catalana actual, *Camí de sirga* es una novela bien hecha capaz de entusiasmar al lector por todo ese entretejido mundo perfectamente narrado que nos ofrecen sus páginas.

No hay duda de que Moncada es un buen narrador de historias, en este caso de la historia de Mequinensa, un pueblo situado geográficamente entre la confluencia fluvial del Segre y el Ebro. En un día de 1970, el lector asiste al derribo de un edificio, ese será el punto de partida del que se valdrá el autor para contarnos los acontecimientos y anécdotas cotidianas que tuvieron lugar en ese pueblo durante un siglo de vida. La memoria juega un papel importante, pues, constantemente, Moncada recurre a la técnica del «flash-back» para adentrarnos en ese pasado que tuvo y da identidad al pueblo. Mequinensa va recobrando su espacio perdido a través de su propio pasado. El ahora sólo adquiere importancia en función del antes. Hay, pues, un ir y venir en el tiempo, una sucesión de anécdotas, personajes y lugares que se entrelazan entre sí, desprendiéndose de lo individual para fusionarse en el carácter colectivo del pueblo, único protagonista de *Camí de sirga*. Así, las tertulias en los cafés, la casa de la familia Torres, el cotilleo de las criadas, las noches del Edén y su «madamfransuà», el progreso tecnológico, el intenso tráfico fluvial y las importantes minas de lignito al estallar la primera guerra mundial, además de personajes, como burgueses, navegantes, prostitutas, aristócratas y mineros, son algunos de los elementos que utiliza Moncada para desvelarnos el verdadero núcleo de la obra: Mequinensa.

Todas estas piezas del rompecabezas narrativo que constituyen la novela están salpicadas, además, de constantes referencias políticas, desde la dictadura de Primo de Rivera hasta la posguerra franquista. *Camí de sirga* es, pues, una crónica viva que parte de unos hechos cronológicamente desordenados y que a medida que avanzamos en su lectura van tomando cuerpo y memoria hasta alcanzar el orden que les corresponde.

Un lenguaje cuidado y minucioso donde abundan las descripciones —muchas de ellas incluso poéticas— es utilizado por Moncada para ofrecernos el testimonio humano, histórico, geográfico, ambiental y cotidiano de un pueblo. Estoy segura de que el libro no defraudará a quienes lo lean.

Mónica Monteys

SUGERENCIAS

LOS CUENTOS POPULARES DE AFRICA
F.V. Equilbecq
(Ed. Crítica)
Un administrador de colonias francés de principios de siglo recopiló la memoria profunda de las etnias africanas en unos cuentos llenos de magia y de fuerza. La autenticidad que precede a la antropología y a la desaparición de las culturas.

ESFINGE
Anne Garréta
(Tusquets Ed.)
Una historia de amor turbia, protagonizada por seres de sexo incógnito, en el marco de las noches de París, Berlín y Nueva York. Nueva-nueva narrativa de una jovencísima autora francesa que quiere escribir ahora sobre cómo acabar con el género humano.

EL SEÑOR GUSTAFSSON
Lars Gustafsson
(Muchnik Ed.)
La Europa de finales de los 60 vista por un intelectual sueco, con todas las mediaciones que esta condición depara. Género autobiográfico-especulativo, con un interés añadido por lo exótico de su procedencia.

EL IMPERIO DE LAS HAMBURGUESAS
Grafe, Heller y Pater
(Gedisa)
Cada minuto se venden 100.000 hamburguesas en el mundo. McDonald's es el mayor poseedor de inmuebles en los Estados Unidos. El fundador del imperio, Ray Kroc, afirmó: «Las ratas comen a las ratas, los perros comen a los perros. Yo los mato antes que ellos me maten. Esa es la técnica de supervivencia norteamericana». Este libro repasa el espantoso universo que esconde el fast-food y el sistema de producirlo, que excluye el elemento humano.

LOS CANTOS DE MALDOROR
Conde de Lautréamont
(Ed. Cátedra)
Uno de los libros malditos de la literatura francesa. Páginas sombrías y llenas de veneno, precursoras de la imaginación surrealista, que por fin se pueden leer en una edición decente a cargo de Manuel Serrat.

GUERRA Y PAZ
Tolstoi. Introducción E. Mendoza.
Traducción de J. Alcántara y Laín Entralgo.
(Ed. Planeta)
Otro clásico de lectura gratificante, además de obligatoria. Ventajas de esta edición: traducción directa del ruso y excelente ensayo introductorio del autor de *La ciudad de los prodigios*.

CUENTOS DE HADAS DE NUEVA YORK
J.P. Donleavy
(Edhasa Pocket)
El señor Donleavy es un cachondo, autor de cosas tan singulares como *Las bestiales bienaventuranzas de Balthazar B. Cuentos de hadas*, conjuga humor y extravagancia en una narración de las que sorprenden.

ESTETICA DE LA DESAPARICION
Paul Virilio
(Anagrama)
Un pensador singular enfrentado al fenómeno de la velocidad en la vida moderna y cómo ésta modifica nuestras percepciones. Un punto de referencia obligado para los próximos años.

P.A. páginas amarillas

¿Os vais a enfadar si os digo que a partir de ahora mandéis vuestras notas mecanografiadas? No es que esté en contra de la escritura a mano, sino todo lo contrario, pero comprenderéis que en nuestro quehacer es indispensable la máquina de escribir ¿Verdad que me entendéis? ¡A vosotros os quisiera ver descifrando los laberintos de algunas caligrafías! Espero que no desfallezcáis por esto y sigáis escribiéndonos como siempre, igual que siempre, más que siempre. ¡Ah! Y aprovecho para recordaros, una vez más, que si alguien quiere publicar una nota y mantener el anonimato, nosotros le otorgamos un número de referencia. Pero, eso sí, necesitamos vuestros datos para poder remitiros la correspondencia que llegue a nuestra Redacción dirigida a vuestra referencia. ¿Os habéis enterado?

Os adora.

Mariajo. LA FACCION AMARILLA

GENERACION ESPONTANEA

■ **Respuesta a BICHO (n.º 6 del AJO)**

Queridísimo y estimadísimo BICHO:

El motivo de la presente no es otro que el de hacerte saber que nuestras elucubraciones sobre geometría planetaria son longitudinalmente convergentes y básicamente divergentes.

No quisiera tener que hacer esto; pero es que si no te lo explico, dudo de que lo entiendas. Así pues no me queda más remedio que AÑADIR a la conclusión las razones que le preceden, aunque las explicaciones siempre sean un coñazo tanto para quien las ofrece como para quien las recibe.

Desde luego está clarísimo que la tierra es vertical. Clarísimo; tan claro como que ahora mismo estoy escribiendo con un zapato o que cero partido por cero es igual a más o menos infinito según sea más o menos cero.

Sin embargo al hecho evidente de que la tierra es vertical, HAY QUE AÑADIRLE el también evidente hecho de que además es redonda por su base (como un palo). Lo que ocurre es que la dimensión del diámetro de la sección del palo (también podríamos llamarle cilindro, pero no lo hacemos) es nula, o lo que es casi lo mismo; es infinitamente infinitesimal, lo cual puede dar lugar a conclusiones muy interesantes tales como que la tierra no tiene grosor y por lo tanto tampoco tiene longitud, ni superficie, ni volumen, ni nada de nada. O sea que la tierra no es nada medible (un asquito para el metro, vaya).

Esto no es ningún descubrimiento, nuestros mayores que son y han sido sin duda alguna, mucho más sabios y clarividentes que nosotros, llevan ya siglos transmitiendo de boca en boca y en los más mamotréticos tratados la consabida frase: NO SOMOS NADA ¿eh?

Entonces, me dirás: ¿para qué le AÑADES?

—Pues también está clarísimo; le añado PARAguas, PARAnoias, PARAsoles, PARAbrisas, PARAbolas, PARArepapá, PARArepechón y le AÑADO además tomate, agua, vinagre, pepino, pimiento, sal, aceite y pan seco, lo paso todo por el minipimer, lo meto en la nevera y me sale gazpacho comestible, lo cual siempre es un consuelo para pollos, palomas de la plaza Catalunya, canarios, gorriones, golondrinas, cotorras y urracas a las que —dicho sea de paso— el olor de refrito no molesta para nada (y si no, pregúntale a cualquier urraca frita). Y ya para terminar, mi querido BICHO cariacontecido. Con la advertencia de que puedo llegar hasta los rincones más arrinconados, te dejo recreándote en tu retórica melancolía de chicle sobado hasta que te encuentre. Y es que, ya se sabe que donde hay BICHOS, siempre, siempre, siempre hay...

CUCAL.

INTIMIDADES

■ Me encantaría **encontrar a alguna chica** sin prejuicios morales para poder escribirnos, pues estoy secano y a la sombra desde hace 9 años, y aún me quedan 18 meses para poder respirar aire de libertad. Me da igual de dónde sea, y cómo sea, sólo que sea legal y nada introvertida, sobre todo sincera y que comprenda; no busco utopías, sino realidades. Tengo 28 años y estudio 4.º de Derecho, soy catalán y del Barça. Actualmente estoy en Euzkadi. ¡¡MAYDAY!! ¡¡SOS!! Si encima la chica es universitaria ¡Debutén! ¿Qué más pedir? Chema. Langraitz (Ref. G-1).

■ **Joven ser humano** (19 años); ajoblanquista, de izquierdas, intelectual, hipersensible y tolerante, busca relación o comunicación con persona del Universo, Vivo en Salamanca. Soy hetero. (Ref. G-2).

■ Y al final todos **estamos solos,** por eso valoro tanto los nuevos caminos que se abren al conocer a alguien. Tengo 29 años y busco tíos como yo, que quieran comenzar una relación. Te espero en Sevilla. (Ref. G-3).

■ Yo creo en el **amor entre dos chicos.** Tengo 18 años y vivo en Barcelona. Nunca me he metido en el mundillo gay porque me parece un «ghetto» y eso a mí me asfixia: quiero vivir mi homosexualidad abiertamente; pero las ocasiones que he tenido de conocer chicos como yo, han sido pocas y mis experiencias nunca me han llevado a una relación seria. Quizás quieras intentarlo: escríbeme. (Ref. G-4).

■ **He encontrado la esperanza** en el fondo de la desesperanza y te invito a compartir esa sensación. Desde Mozart a Kiko Veneno me gusta todo. 30 tacos y una marcha que alucina. Escribidme todos y todas los que queráis superar la angustia de vivir. Julio Vázquez Fernández. C/ Tarabelo, 65. 15160-SADA (La Coruña).

■ Podemos **transformar los momentos cotidianos** en algo auténticamente mágico y lleno de emoción y profundidad. Por eso hago una llamada a la amistad femenina. Jaime. (Ref. G-5).

■ **Si tu vida te resulta monótona.** Si estás harto-a de que en tu correo no haya emoción: Escríbeme. Puedes ser tu mismo-a o quien te hubiese gustado ser. Será absurdamente divertido (Espero). Olvídate de contactos personales o telefónicos. Maria. (Ref. G-6).

■ Tengo 31 años, bien llevados, y a partir del mes de septiembre **viviré en Sevilla** por motivos de trabajo. ¿Os imagináis? Ciudad nueva, gente nueva, mucha nostalgia al tener que dejar tanto en el lugar donde he vivido desde hace 6 años... pero también muchas ilusiones. Me gustaría contactar con vosotros, sevillanos, sevillanas para que mis ojos se acomoden bien a la luz del Guadalquivir y al cercano Mediterráneo. Me gusta leer, escribir poesías-cuentos, la belleza, la gente, la luna... ¡tantas cosas! Eskerrik'Asko desde Euskadi. (Ref. G-7).

■ Lo mismo le canto a una flor, que puedo cantarle a un cardo, aunque me asome a Ajoblanco, no estoy solo ni amargado. Si eres una **mujer práctica** comunicate conmigo; usa el método que creas oportuno todos son válidos, eso sí, unos más rápidos que otros. Mi nombre es Ignasi, el tuyo ya me lo dirás. Mi edad 39, la tuya no me preocupa, pues jamás miré la edad de una mujer por su fecha de nacimiento. Mi cuerpo es como un roble, curtido a golpe de sol, agua y viento. Mi afición, viajar, cuando puedo con dos o cuatro ruedas, y dichas ruedas suenan mejor cuando pisan sobre carretera que nunca han pisado antes. Ignasi Florensa. C/ Enric Granados, 1. 25173-Sudanell (Lleida). Tel. (973) 72 04 81.

■ Yo no sé el por qué te estoy escribiendo, he leído tu anuncio y tengo una vieja hoja de papel, como tú soy lector de Integral, cada vez menos, no he estado nunca en el campo y lo deseo. La pena es que yo **soy «Normal»** —tengo una familia que pide pan, un maldito empleo fijo que me ata y una gran insatisfacción por la vida—. Y ¡Porqué coño te escribo yo si no tengo nada para ti! Necesito alguien con quien hablar, aunque no tenga respuesta, te puedo dar mi gran trozo de nada, mi mano vacía, o mi palabra vacía. Podemos sentir la vanidad del intelecto, la pobreza de los espíritus. Raíces profundas tiene la muerta para saber más de la tierra los gusanos. ¡Qué te digo! Ni yo lo sé. Me es difícil encajar la débil pieza de la vida. Vicente. Aptdo. 5149. 08080 Barcelona.

■ Querida (espero) amiga **Blanca**. En vista de tu decepción y yo en la mía quisiera no dar crédito a tus palabras pero a mí también me ha pasado. No soy mentira y quisiera recibir noticias tuyas. Aunque en el mundo todo sea embuste, quedo yo, conjunción de sinceridad y amistad, en lo bueno y en lo malo. (Ref. G-9).

■ Conversadores, suscribo palabras fugaces, **El Arte de Pensar.** Os invito a razonar, meditar, encadenar ideas sin pretensiones de verdad. Un juego. Construyamos las reglas, montemos castillos de naipes (fantasías), soplemos y veamos cuál es más resistente, planeemos aventuras audaces, sobrevolemos lo pensable para descubrir la imaginación. Javier. Escritor y filósofo a ratos perdidos. (Ref. G-10).

■ **Para Christian, de Pedro** (Ref. E-7). Olvidaste poner tu dirección en tu carta. Estoy esperándola. Escribe.

CORREO

■ PARA GRACIELA, DESDE LA NOCHE

«Abandonar soledades falaces que sólo hacen daño a nuestro espíritu sensible o ¿sensiblón?»

(De tu carta, en Ajomayo)

Dejaron escrito unos antiguos:

«... en las frondosas sierras escondíanse muy escondidas unas gentes que poseían el secreto de la felicidad. Muchos fueron los que se aventuraron, mas pocos volvieron y ninguno quedó. Todos llevaron el secreto.»

También escribieron otros:

«... hablaban viejos marinos, por el sol y por la sal muy hechos y curtidos, que un canto de sirenas llevaba a la felicidad. Mas nunca a ninguno quisieron revelar donde los oyeron.»

Oye, deja que la noche, que una noche, en una playa solitaria una estrella te haga un guiño. Y sin olvidar el mundo, piensa y mira dentro de ti. Cuando veas aquella estrella en tu interior, sólo sonríe. Este es el primer paso. Luego sabrás por dónde buscar ese tesoro tan preciado y celosamente guardado por los que no han leído jamás un libro... y algunos más.

Aparte: no es infalible, pero es majo intentarlo. A veces funciona y es bello. Ah! Ponle amor, ayuda. **Lluís, de L'Escala.**

■ EL ASTURIANO TAMBIEN EXISTE

En el número de Abril de AJOBLANCO hacéis un informe sobre el estado de las literaturas dentro de la Literatura. Gallegos, vascos y catalanes pasan por vuestras páginas. No así asturianos. Como no existe mala fe en esa omisión y sí, supongo, desconocimiento, sólo comentar muy resumidamente cómo está este «estado» en este país, y pediros que en algún momento deis algún tipo de información al respecto.

Para mi desgracia, aparte de andar «doliéndome» de teatro, ando poseído por palabras y corcheas. Y todo, casi todo, en Asturiano, esa lengua vieja y marginada (¿marginada por vieja?) que, poco a poco, estamos tratando de normalizar. En lo gramatical y en lo social. Según las estadísticas más pesimistas, el Asturiano lo hablan unas 400.000 personas. Si tenemos en cuenta que la población asturiana no llega a 1.500.000 habitantes, la proporción es relativamente pequeña pero a considerar.

Existe una institución normalizadora desde hace siete años: La Academia de la Lingua Asturiana, y en la actualidad se publica más (hay más demanda) en lengua asturiana que en castellano. De cualquier manera la lengua asturiana sigue sin tener reconocimiento oficial. Se protege pero no es «legal» hablar en Asturiano. Y como, ¡oh casualidad de la vida!, los estratos de población que hablan en asturiano, si exceptuamos la «élite» universitaria vestida de snob, se corresponden con los estratos más dañados socioeconómicamente, el cuadro se hace más irritante. Más marginal. El hecho de que en un momento en que la cultura con mayúsculas parece correr de un sitio a otro como si fueran unos vasos comunicantes y que todo es patrimonio de todos, aún existan estas diferencias es algo que a todos debe preocupar. Europa está en cada uno de nosotros, pero con cada uno de nosotros y desde cada uno de nosotros. El año pasado tuve el gusto de representar a Asturias en el Encuentro Nacional de Canción de Autor celebrado en Jaén. Me concedieron el premio a los mejores textos. Canté en asturiano. Lengua «exótica», «rara», de otro mundo... ¿No es un poco triste?

Tampoco quiero empezar a llorar. Sólo unos pequeños apuntes. El Asturiano está entrando en la escuela. Holmes, Tintín o Asterix ya hablan en Asturiano. Una iniciativa popular, la primera que se hace en Asturies y una de las primeras de todo el Estado, pretende reformar el Estatuto de Autonomía y conseguir que nadie sea discriminado por el uso de la lengua. Puede ser todo un bombazo de democracia directa si los burócratas de turno no lo paralizan.

Asturies es más que mineros sepultados y revolución del 34.

Adolfo C. Díaz - Oviedo/Uvièu

COMERCIO

■ Ando al borde de la histeria **buscando dos libros** que en su día editaron las gentes de El Viejo Topo, no sé si a través de vosotros «Ajeros» podré hacerme con ellos, siempre que estén en buen estado y queráis hacer un sitio en vuestra biblioteca. Los libros buscados y todavía no hallados, son «Dominio y Sabotaje», de Toni Negri y «¿Qué hace el poder en tu cama?», de J. L. Vicent Marqués. Mi dirección és: José Luis Sorolla. Vía Pignatelli, 37-39. 50007-Zaragoza. Telf. (976) 27 27 72.

■ **Traductor científico francés** instalándose en Madrid buca socio/a de lengua española, hablando Francés, Inglés y/o Alemán, de preferencia con una formación jurídica (derecho-negocios) para crear una oficina de traducción. Experiencia útil pero no necesaria. Estudiaré todo tipo de proposiciones. Mandar respuesta a: Manuel Vigil (Jean Katz). Valdesangil, 57, 3.º B. 28039-Madrid.

VARIOS

■ **Quinto comunicado para-artístico y policrítico de F.A.T.A.L.**

Reunido el día 29-02-88 el comando para-artístico y policrítico comunica:

No queremos límite de edad, en las artes plásticas, ni en cualquier movimiento artístico cultural. Nos remitimos a todas las convocatorias organizadas por las Instituciones, tanto ministerio de Cultura, conselleria de Cultura de la Generalitat y área de Cultura del Ayuntamiento de Barcelona y Ayuntamiento en general.

Consideramos que en las artes plásticas no hay límite de edad y el hacerlo, viene determinado por una mala política dirigida a la juventud dándoles falsas esperanzas.

Es larga la etapa de maduración y preparación de un artista para poder llevar a cabo una obra inédita y de calidad, por lo tanto todo este proceso va ligado a la madurez de la persona.

No a la jubilación precoz de los treinta años.

El poner estos límites de edad, fomenta una gran competitividad y agresividad entre la gente joven que no tiene salida hacia el futuro, todo esto es propio de la sociedad que no tiene ni soluciones, ni alternativas verdaderas al paro juvenil, y es la causa por la cual las Instituciones inventan estas convocatorias como excusa hacia la juventud.

El arte plástico está por encima de las demagogias. ¡Haced, auténticas campañas de apoyo cultural, no por límites de edad, sino por calidad de obra presentada, escogiendo proyectos y personas con solvencia, con esto no queremos decir los mismos.

Gente nueva, diferente, buena, tiene que estar presente en estos concursos y otros montajes organizados por las instituciones. *No a la jubilación precoz.*

Ya que la bandera de una nación son sus artistas y que son utilizados por los políticos como propaganda de imagen de un país/nación, apoyadlos.

Tenemos constancia de que la Generalitat se ha gastado 1.600 millones de ptas. en publicidad; y una de estas campañas publicitarias era «Fem Cultttttttttttttttttura» y que la Biennnnnnnnnnnnnnnnal del Ayuntamiento fue única y exclusivamente dedicada a su propia publicidad como campaña electoral. Señores cuantos millooooooooooooooones que se pierden.

Exigimos una política cultural seria, coherente, no sólo con fin de hacerse propaganda propia y partidista, «La cultttttttttttttttura» debe de estar por encima de estas vanalidades. *Derrogad la prohibición de crear antes de los treinta años.*

No al amiguismo institucionalizado.

Sí a la valía, a la libertad de expresión y creación en cualquier momento, año y época.

No a la Biennal joven.

Sí a la Biennal artística.

No a la vulgaridad y al estancamiento.

Sí abramos las puertas al mundo. Seamos internacionalistas, por un arte libre y sin fronteras.

El arte no tiene edaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaad...

F.A.T.A.L.

■ El número primero de los **Cuadernos de Abanco,** que se edita en colaboración con el Comité de Defensa del Duero, publica un manifiesto de artistas y escritores que expresan «su preocupación por la destrucción de las márgenes de la ribera del Duero a su paso por nuestra ciudad. La llamada Variante Sur es un atentado a un paisaje incomparable y del carácter de la ciudad de Soria». Al final del manifiesto reivindican una Soria más humana y culta, y muestran su oposición a la barbarie que representa la Variante Sur.

■ Con intención de formar grupo de crecimiento interior, busco contacto con per-

Postal promocional de «Artículo 26.—»

CIRCULO DE BELLAS ARTES Y AJOBLANCO:

DEBATE ¿FICCION O PENSAMIENTO?

Pensadores: **Eugenio Trías** y **Enrique Gil Calvo**
Novelistas: **Julio Llamazares** y **Ramón de España**
Editores: **Jorge Herralde** y **Luis Suñén**

AJOBLANCO

Martes, **14 de Junio**, a las 19 horas, en Sala de Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid. C/ Alcalá, 42.

sonas que hayan formado parte de la **comunidad siloista**. Vicente. Apdo. 5657. 08080 Barcelona.

■ Quisiera saber qué ha sido de **Alfredo Coduras Martínez** y de **Javier Díaz Guinot.** Hace miles de años leí un pequeño libro de Poemas —Cotidiano— de estos autores. No he vuelto a saber más de ellos —¿escribís todavía? ¿Alguien me puede decir algo de ellos a través de la revista?

■ Me gustaría **intercambiar cartas** con personas interesadas en la literatura, filosofía, arte, cine, etc., para intercambiar opiniones, ideas, gustos. No importa edad, sexo ni credo político o religioso. José Ramón Errazquin. Avenida de Navarra, 16, 7.° C. San Sebastián (España).

■ ¿Eres **aficionado al periodismo,** en cualquiera de sus vertientes? Pues ponte en contacto con nosotros. Tratamos de sacar adelante una idea que, a grandes rasgos, consiste en crear una crónica continuada de cuanto sucede y afecta a jóvenes entre 18 y 25 años, principalmente. Nos interesa llenar, en la medida posible, el hueco informativo que atañe a este colectivo casi figurativo. Hay recursos económicos, aunque por ahora son modestos. Pronto tendremos un apartado de correos, mientras tanto podéis escribir a: Pedro José Moreno Gil. C/ Martín Lutero King, 71. 35500 Molina de Segura (Murcia).

■ Me gustaría conocer y escribirme con **escritores noveles** (yo soy uno de ellos) que estén empezando o no tan empezando, para intentar cambiar opiniones... y también con la idea de realizar un proyecto literario colectivo. (No importa la distancia). Otra cosa: busco un grupo de teatro de aficionados en Madrid que necesite gente y que vaya por cualquier línea, menos la tradicional. Julio Fernández, Plaza de los Oficios, 9-11, 4.° A. 37006 Salamanca.

■ La revista **Faztor**, es una edición del Colectivo Cultural «Factoría de Enormidades», de Burgos. De contenido cultural y musical, está confeccionada con la desinteresada colaboración de un buen número de personas. Contacto del colectivo: Tfnos: (947) 23 33 46 ó 22 37 30, de Burgos.

■ Se ha constituido en Salamanca la **Asociación Cultural Leonesa Alfonso IX.** Sus fines son la defensa del país leonés y sus derechos por constituir una región autónoma. Defensa de la riqueza cultural, artística y patrimonio del país leonés; así como defensa de las características antropológicas, étnicas, lingüísticas, etc. del reino (= país) leonés. Así pues, si te va la marcha de la reivindicación autonomista del viejo Reino de León, si eres de León, Zamora o Salamanca, si eres emigrante de estas provincias, o simplemente te parece justa nuestra reivindicación, únete escribiendo al apartado de correos 2134. 37080 Salamanca.

■ **Aula de imagen** ha programado para 1987-88 un curso de iniciación al cine y video con un total de diecisiete sesiones que van desde el concepto de imagen, lenguaje, luz e iluminación, hasta los trucos especiales, rotulación, construcción dramática de la película, música, montaje y sonorización. Las dos últimas sesiones estarán dedicadas a los géneros cinematográficos y al análisis crítico de videos y films. Quien esté interesado puede dirigirse a Aula de Imagen, Escuela Popular, C/D. Juan Olivares, 1. Sangonera la Verde (Murcia).

■ **CRACC,** la revista más joven de la historieta gráfica catalana ha introducido algunas mejoras. Por una parte, ha aumentado el número de páginas de 52 a 60; y, por otra, ha inaugurado dos nuevas secciones: una dedicada a entrevistas y otra a artículos sobre la historieta. Según reza la editorial, la revista sigue siendo trampolín de lanzamiento de las nuevas generaciones de dibujantes de historietas, el lugar donde los más jóvenes pueden ver publicados sus trabajos, la utopía hecha realidad. ¡Animaros jóvenes promesas! mandad vuestros dibujos a Cracc. Rda. Sant Antoni, 51, pral. 2.ª Barcelona.

■ La Werschule Albstedt, **cooperativa alemana** situada entre Bremen y Bremerhaven, organiza un curso de lengua alemana y al mismo tiempo desarrolla actividades de distinto carácter, que lo completan, en los ámbitos de la cultura, medioambiente y sociedad en el norte de Alemania. El curso se desarrollará entre los días 1 y 15 de agosto próximos. Para más información podéis dirigiros a Marina Steen, C. Xuclà, 15, 2.°-3.ª. 08001 Barcelona. Tfno. (93) 317 96 09.

■ **La Universidad Anthropos** (Vía Augusta, 64-66, entsol. Tfn. (93) 217 40 39 / 41 28, Barcelona) ha programado, para el domingo 12 de junio, una visita a los monasterios de Poblet, Santes Creus, y a la villa medieval de Montblanc (Tarragona). El objetivo de esta jornada es el encuentro festivo-cultural con las personas que deseen conocer y descubrir las raíces de la cultura europea. Plazas limitadas.

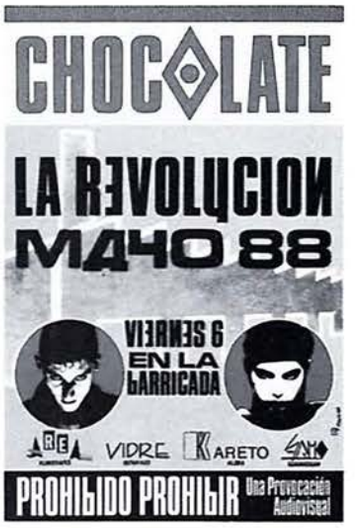
Asimismo, el 13 de junio, a las 20 h., en los mismos locales de la Universidad Anthropos, se hará una lectura poética de Fernando Pessoa con motivo del Centenario de su nacimiento, que correrá a cargo de Deolinda F. Montero, profesora lectora de portugués de la Universidad de Barcelona. Entrada libre.

■ **SEMANA NEGRA DE GIJON**

Del 29 de Junio al 6 de Julio próximos, se celebrará en Gijón la Primera Semana Negra, desarrollándose diversas actividades alrededor del género policíaco. El puerto de El Musel será el núcleo de la Semana, adquiriendo la apariencia de un enorme plató de ficción cinematográfica criminal. Estrenos, retrospectivas, mesas redondas, presentación de novedades y programación especial de televisión pasarán revista a la literatura y el cine policíaco. Para completar la Semana, parque de atracciones, conciertos, actuaciones... Todo lo necesario para festejar el crimen.

■ **ADUANA '88**

El Area de Cultura de la Diputación Provincial de Cádiz organiza la III Muestra de Arte Andaluz de Vanguardia. 69 artistas de distintos lugares de la Comunidad Andaluza presentan lo más novedoso de sus producciones en pintura, escultura, fotografía, cerámica y tapiz Palacio Provincial de Cádiz. Hasta el 10 de Junio.



Frédéric Camallonga

■ **S.O.S. RADIOS LIBRES**

Generalitat y Gobierno Central continúan rivalizando en cinismo. Barcelona. Sábado 14 de Mayo. Plaza St. Jaume. 300 personas, miembros de la Coordinadora Catalana de Radios Libres y representantes de partidos políticos, centrales sindicales y movimientos sociales se concentran para entregar un pergamino de 10 metros de largo a la Generalitat donde se manifiesta el rechazo a la L.O.T. —ley de telecomunicaciones— por monopolista, intervencionista, favorable a las empresas multimedias y contraria al derecho de libertad de expresión. En el mismo, se reivindican las características específicas de las radios libres y se critica la actitud del gobierno de la Generalitat que aplica la ley más allá de los mismos socialistas: dos radios libres han sido cerradas en el territorio español, las dos en Cataluña. Firman el manifiesto la Coordinadora Catalana y más de 30 organizaciones. Ambienta el acto una «transistorada»: montaje de una emisora de radio en la plaza mientras los participantes al acto sintonizan dicha emisora.

Eugenia Gallifa

PAGINAS AMARILLAS VIAJERAS

■ VIAJE AL TIBET Y LA INDIA

Un grupo de estudiantes de Antropología de la Complutense de Madrid, organiza un viaje al Tibet, zona de Ladakh, y la India, con tres salidas: la 1.ª en agosto, la 2.ª en septiembre y la 3.ª en octubre, de un mes de duración.

La ruta es la siguiente: Se sale de Madrid en avión hasta Nueva Delhi. Se harán dos recorridos internos en avión para sobrevolar el Himalaya. El resto del viaje se hará en minibús, y está previsto un safari a camello, en Rajasthan, unos días en una playa tropical, asimismo se intentará asistir a los festivales de máscaras tibetanos.

El retorno a Madrid se hará desde Bombay. Si bien el motivo del viaje es el Tibet, se ha incluido la India por sus contrastes culturales.

El precio es de 175.000 pesetas. Incluye vuelos de ida y vuelta Madrid-Nueva Delhi y Bombay-Madrid; los dos recorridos internos en avión, transporte en minibús y alojamiento. Las comidas corren a cargo de cada viajero.

Para más información podéis poneros en contacto con Javier Esteban, de Madrid. Telf. (91) 462 19 82

■ SERVICIO DE INFOMACION VIAJERA

Por quinto año consecutivo se celebra en Barcelona la Mostra de Turisme Juvenil, organizada por el Àrea de Joventut i Esports del Ajuntament de Barcelona. Destacamos de la Mostra la existencia de la «viatgeteca», una especie de servicio de información viajera desinteresado y gratuito, ideal para todos aquellos (jóvenes de cualquier edad) que quieran informarse de cualquier tema relacionado con los viajes: desde documentación del país más remoto (y también del más cercano), hasta el precio y el horario del barquito que cubre el servicio entre dos olvidadas islas griegas. Cuentan con la colaboración de un equipo de viajeros expertos para asesorar en la preparación de cualquier viaje. Videos, conferencias, tablón de anuncios, servicios de fotocopias, folletos de agencias...

V Mostra de Turisme Juvenil: del 2 de junio al 22 de julio en el primer piso de la Universidad Central de Barcelona. Horario: de lunes a viernes, de 10 a 14 horas y de 19 a 21 horas. Consultas telefónicas: 010-Barcelona Informació.

■ Os enviamos un extracto «publicitario» de algo que se nos ha ocurrido intentar este verano por primera vez: una especie de *«Colonias de Adultos»* que quieran juntarse con gente de su misma «calaña» para intentar pasar unos días en grata compañía y al aire libre.

No se trata de recuperar nostálgicamente nuestra infancia, o de reunir —mirando hacia atrás con melancolía— las reliquias del 68, ni muchísimo menos de avivar los rescoldos de los Boy-Scouts...

Queremos, simplemente, facilitar el encuentro de unas personas —mujeres y hombres— ya hechas y dispuestas a pasar agradablemente unos días (del 1 al 15 de agosto) en uno de los sitios más pintorescos y de clima más estable de nuestra geografía norteña: Potes, en los Picos de Europa (Cantabria).

Paseos, tertulias, juegos de mesa y otros deportes, verbenas, acampadas, copeo nocturno y marchas de montaña, algún baño en la playa, pueblecillos y sitios donde no llega «el turista»... todo aquello que puede hacer de unas vacaciones algo distinto y, por ello, atractivo.

Actividad relajada, en una palabra, y afinidades compartidas, así como alternativas más suaves para gente sedentaria.

Información en Santander: Tfnos. (942) 22 61 11 - 25 02 44.

■ Os envio información de la *Transpirenaica* que organizo para el próximo verano con Nuevas Fronteras, para que lo incluyáis en el suplemento de viajes del n.º 8 del AJO.

Ruta de aventura que combina el trekking con la travesia 4 × 4 en Land Rover desde el Mediterráneo al Cantábrico. Durante catorce días recorreremos montañas, valles y lugares desconocidos, tranquilamente y sin agobios, disfrutando del pleno contacto con la Naturaleza, y de la compañía de nuestros nuevos amigos. Alta montaña y profundos bosques, viaje en «jeep» y excursiones a pie por valles y cimas. Recónditos lagos, legendarios castillos, megalitos, ermitas y lugares mágicos. Baños en el mar y en ríos de montaña. Descenso de cañones. Vuelo de cometas. Prácticas de orientación y Astronomía. Descenso de pistas en bici todo terreno. Seis horas diarias caminando. Acampada libre bajo las estrellas y en refugios de montaña. Grupos de ocho personas más guía. Salidas: 1 y 16 de julio, 2 y 18 de agosto, 2 y 17 de septiembre. Precio: 43.000 pts. Para más información pedir ficha técnica en nuestras oficinas. Pases de diapositivas informativos: 6, 13, 20 y 27 de junio. 15 de julio y 1 y 16 de agosto a las 21 horas. Nouvelles Frontières C. Balmes, 8. Barcelona. (93) 318 61 84.

■ Se busca: piso, casa, apartamento, garaje, parking, almacén o cualquier cosa similar para unos de Barcelona que quieren ir a desmadrarse en los *Sanfermines*. ¡Riau, Riau! Os pagaremos, como mínimo, un calimotxo. Vicente (Ref. G-8).

■ Estoy preparando un *viaje a San Francisco,* 15 días o 3 semanas en agosto y me gustaría encontrar alguien para viajar juntos. Si queréis apuntaros o si tenéis información de algún lugar donde pueda quedarme por un precio razonable en San Francisco, escribirme o telefonear. Antonio. Barcelona. (93) 321 27 22. (Tengo 29 años).

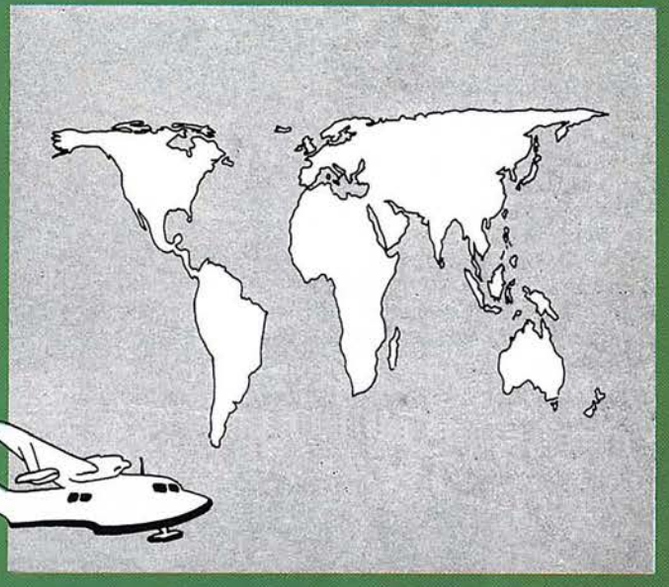
■LA COLECCION AVENTURA DE EDICIONES MARTINEZ ROCA

Si cuando estás de vacaciones lo tuyo es la aventura, tanto viajando, como desde la hamaca del bien merecido relax, no puedes pasar por alto los títulos que sugiere Ediciones Martínez Roca en su colección Aventura. La vuelta al mundo en bicicleta, la ascensión del Ganges en lancha, la China de Marco Polo, la experiencia del Sahara conviviendo con los Tuareg o un año de aislamiento en una isla de los Mares del Sur, son algunas de estas sugerentes aventuras para leer.

88

Ajuntament de Barcelona
Àrea de Joventut

V MOSTRA DE TURISME JUVENIL



UNIVERSITAT DE BARCELONA (GRAN VIA, 585)

2 JUNY al 22 JULIOL

88